50 ans
La Voix de l'Est
VOL. 49 — NO 56 GRANBY, 1er SEPTEMBRE 1984
SAMEDI-DIMANCHE
Livraison domicile $2.40 par semaine
Semaine: 40 cents - Samedi: 60 cents

Trépanier un futur sénateur?

— page 3

SONDAGE DE CTV

— page 2

51%

26%

21%

50% D'INDÉCIS AU QUÉBEC

Météo

Ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés par moments. Min.: 7 à 9. Max.: près de 21. Dimanche: ennuagement.

Le tournoi national pee-wee de Granby

900 jeunes footballeurs EN ACTION

— page 52

SPÉCIAL FOOTBALL AMÉRICAIN

— page 50

photo Alain DION

MERCERIE LAMOUREUX
HABITS SUR MESURES

MERCERIE JOS. LAMOUREUX
Habits sur mesures
149, Laurier,
Ne vous laissez pas monter de bateau,
Le Centre du Pantalon
Granby, 372-8243
hissez les voiles et rendez-vous chez JOS:

VISA
MasterCard
L-10267

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
ASSURANCE GÉNÉRALE
569 Boul. Bolvin, Granby. J2G 2L9
Jean-Marie Bachand, C. d'A. Ass. tél: 378-7945
378-7911
L-002

Sondage fait CTV

• Les conservateurs: 51%
• Les indécis: jusqu'à 50%

TORONTO (PC) — A à peine une semaine de la journée de l'élection, 51 pour cent des personnes interrogées dans un sondage national et ayant fixé leur choix ont opté pour les conservateurs.

Les libéraux n'ont récolté que 26 pour cent et les néo-démocrates 21 pour cent, dans ce sondage fait pour le réseau CTV par la firme Thompson, Lightstone Ltd. Les autres partis ont obtenu deux pour cent.

Le nombre des indécis est cependant imposant: 38 pour cent à l'échelle nationale et 50 pour cent au Québec seulement.

CTV a rappelé, cependant, que les sondages précédents ont démontré que le pourcentage d'indécis est toujours élevé à mesure que le jour de l'élection approche.

Le sondage de CTV a été effectué au début de la semaine.

Au Québec

Au Québec, l'appui aux conservateurs chez les personnes décidées s'élève à 57 pour cent. Les libéraux ont 29 pour cent et les néo-démorcrates neuf pour cent.

C'est au Québec que le Nouveau Parti démocratique obtient le plus faible résultat. Sa meilleure performance est en Colombie-Britannique: 34 pour cent.

Les tories sont les plus forts en Alberta, avec 73 pour cent des intentions de vote des personnes ayant déjà fait leur choix. Ils sont les plus vulnérables en Colombie-Britannique: 38 pour cent.

C'est dans les provinces de l'Atlantique que les libéraux font meilleure figure, avec 30 pour cent. Leur faiblesse est l'Alberta, avec 12 pour cent.

Le sondage a été fait auprès de 2,000 personnes. La marge d'erreur est de plus ou moins trois pour cent, 19 fois sur 20.

Un sondage du Toronto Globe and Mail, fait une semaine avant celui de CTV, avait donné 49 pour cent au Parti conservateur, 32 pour cent au Parti libéral et 18 pour cent au NPD.

Soleil et nuage feront bon ménage

par Jacqueline de Bruycker

Le soleil, mais aussi les nuages seront au rendez-vous de la longue fin de semaine de la Fête du Travail.

Les conditions climatiques seront tout au long du week-end, pratiquement les mêmes qu'hier, alors qu'une faible crête de haute pression en provenance du sud de l'Ontario nous a apporté du soleil, dans un ciel passablement moutonneux.

Pour aujourd'hui, la météo prévoit du temps généralement ensoleillé, entrecoupé de fréquents passages nuageux. Les températures seront près des normales saisonnières, avec un maximum de 20 degrés et un minimum de 10 degrés.

Pour dimanche, peu de changements annoncés par Environnement-Canada: le soleil et les nuages devront encore s'accommoder de leur présence respective et se partager le ciel. Mais pour demain comme pour aujourd'hui, la météo ne prévoit pas de précipitations. Les températures se maintiendront toujours, quant à elles, autour des marques saisonnières.

A ne pas répéter

Est-ce le retour en classe ou la proximité d'importants événements politiques qui le passionnent, comme les élections canadienne et américaines, qui rend **Luc Laurin**, professeur de sciences politiques au Cégep, si souriant par les temps qui courent?

— o —

Jacques Tremblay ne se fera plus déranger par son épouse pour arroser le prunier quand il entrera à la maison bien fatigué, car la dernière fois fut vraiment la dernière... le lendemain matin, il s'emparait d'une hache et coupait l'arbre...

— o —

Si vous allez en vacances avec **Nathalie Dubé**, méfiez-vous d'elle, car il parait qu'elle apporte toujours son lunch...

— o —

Pour **Jos Lamoureux**, le voyage annuel de CHEF-La Voix de l'Est aux Expos demeure un véritable "pélerinage" à ne pas manquer...

— o —

Monique Beaudry craint de faire parler d'elle dans cette chronique... mais comment l'ignorer quand on sait que l'argument qu'elle sert, pour exprimer sa méfiance à l'endroit des journalistes, est emprunté à **Donat Brosseau** qui le tenait apparemment de son père et qui l'a bien usé...

ECOLE DE CONDUITE
SUPER INC
370 Principale Granby 378-8282 Permis 80309
389 Principale E. Farnham 293-6648 permis 80340
FARNHAM 4 SEPTEMBRE
ST-CÉSAIRE 17 SEPTEMBRE
GRANBY soir 12-17 SEPT. matin 17 SEPT.
Tant qu'à payer pour un cours, pourquoi pas s'en payer un SUPER!
L-11851

Les Assurances J.P. Zahra Enr.
Assurance gén. & vie
1158 Route 112 (chemin Waterloo) Granby
372-8264 ou 378-6490
M. Jean-Pierre Zahra C. d'A. Ass.
L-4950

La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN SERA PUBLIÉ LUNDI LE 3 SEPTEMBRE
Depuis 50 Ans témoin de votre quotidien
L-11220

Quotidienne
718
6829

MINI:
243561

6/36
18-19-26-27-28-35
Complémentaire: 3

Mise-tôt: 3-7-16-35

Provincial:
3377097

INTER:
090681

Non-décomposables:
383617
207832
990683

Mobiles
05080
2934
587

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	41
Bonnes tables	34
Commentaires	10
Culture	30
Décès	47
Economie	26
Grands titres	19
Jeux	48
Région	8
Roman	46
Sports	49
Statistiques	52
Page à Ben	53
Voyage	36

Claude Hubert
La mercerie au coeur du centre-ville de Granby
L-5018

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4 — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directeur de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

ABC

Harvey & Racine INC
633 rue Dufferin 372-5896
50 MOIS DE GARANTIE
sur fours MICRO-ONDES
MOFFAT — HOT POINT — TOSHIBA — PANASONIC
pièces et main-d'oeuvre

Trépanier sénateur? Aucune offre formelle

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Le maire Paul-O. Trépanier n'a pas voulu confirmer la rumeur voulant que M. Brian Mulroney, dans l'éventualité qu'il soit élu premier ministre du Canada, le nomme sénateur.

"Je regarderais ça de très près", s'est contenté d'indiquer le premier magistrat qui a ajouté n'avoir reçu aucune offre formelle de la part du chef du PC.

Le leader conservateur a lancé à la blague en début de campagne, lors de son passage à Granby, que Paul-O. Trépanier ferait un excellent sénateur. M. Mulroney répondait alors à la presse régionale qui voulait savoir si le maire de Granby était le candidat dont rêvait son parti pour mener la lutte au député libéral sortant Jean Lapierre.

Le leader conservateur avait également laissé entendre que la décision revenait à M. Trépanier qui, avait alors dit M. Mulroney, fait un très bon travail de maire. "Il nous ferait aussi un ministre superbe", avait-il encore ajouté.

Cette semaine, la rumeur voulant que Paul-O. Trépanier accède au Sénat canadien s'est faite plus persistante.

Le premier magistrat serait prêt à réfléchir sérieusement à une telle offre même si elle était assortie d'une tâche de ministre. Tout dépendant du nombre de députés que le PC va faire élire au Québec le 4 septembre, M. Mulroney pourrait être forcé d'agir comme son prédécesseur. On se rappellera que Joe Clark avait ouvert les portes du Sénat à Martial Asselin et Jacques Flynn qu'il avait par la suite nommés ministres.

"Tout ça n'est qu'hypothétique. Le parti conservateur n'est pas encore au pouvoir", de conclure M. Trépanier qui il y a à peine deux semaines tenait un discours indépendantiste devant les ministres et députés du Québec réunis à Granby.

Le face à face fatal de Jean Hébert

Trois jours de réflexion pour le coroner

par Marc-François Bernier

GRANBY — M. Gérald Michaud devra attendre à mardi avant de savoir si le coroner Suzanne Mireault le tiendra ou non criminellement responsable de la mort de Jean Hébert.

L'enquête publique du coroner s'est déroulée pendant presque toute la journée de vendredi au Palais de justice de Granby. La veuve de M. Hébert ainsi que quelques autres membres de la famille étaient au rendez-vous.

Pas moins de huit personnes, dont M. Michaud et son épouse, ont témoigné.

Rappelons que Jean Hébert, de Granby, a perdu la vie sur la route 112, près de l'intersection du chemin Bouchard, vers 5h00 au matin du 7 avril.

M. Hébert, 47 ans, était seul dans sa Ford Escort lorsque la camionnette conduite par M. Michaud, un citoyen de Marieville âgé de 37 ans, l'a heurté de front.

Devant le coroner, trois policiers de la Sûreté du Québec de Granby ont déclaré que M. Michaud roulait tous feux éteints alors que la pénombre régnait encore, ce qui n'était pas le cas de l'auto M. Hébert que les agents ont vu venir de loin, puisque deux voitures de la SQ, girophares allumés, suivaient la camionnette de M. Michaud dans l'intention de l'intercepter.

"Je ne me suis pas aperçu que mes lumières n'étaient pas allumées... c'était "enlumiéré" à la sortie de Granby. J'ai pas vu les voitures de police à l'arrière ni celle qui venait à l'avant" a déclaré le témoin principal, camionneur de son métier.

Selon la police la camionnette de type van allait de droite à gauche sur la route. Suite au transport de Michaud au Centre hospitalier de Granby, l'agent Rouillard aurait tenté de lui faire passer un ivressomètre mais le blessé aurait perdu conscience à ce moment. Les agents de la SQ ont également indiqué que le témoin sentait l'alcool.

M. Michaud aurait quitté le foyer familial le 4 avril au soir en direction de Toronto pour revenir le vendredi matin 6 avril à Marieville. Selon son témoignage, il n'aurait dormi que deux ou trois heures depuis son départ jusqu'au moment de l'accident.

Il a également dit qu'il avait pris une bière le matin de son retour de voyage et quelques autres dans la soirée au bar le Vieux fanal de St-Césaire. Vers 2h00 le samedi matin, il serait allé manger à Granby. C'est en revenant vers Marieville que le camionneur aurait frappé l'auto de M. Hébert. Ce dernier revenait quant à lui du bar La Brioche où il avait consommé quatre boissons fortes avec quelques copains tout en jouant aux cartes.

Le sourire matinal
Un homme qui a réellement de l'esprit, en emploie une petite partie à parler et une plus grande à se taire.
Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

COMPTAMATIC
service d'informatique
Traitement des données sur place ou à distance.
Location et vente de matériel informatique.
Gilles Ponton
Directeur Général
Conseiller en informatique
MULTI-SERVICE GRANBY INC.
Edifice Centre Professionnel
80 rue Court,
C.P. 356, Granby Qc J2G 8E5 Tel 514-372-3339
L-11715

Le Groupe Estrie
MUTUELLE D'ASSURANCE CONTRE L'INCENDIE
615 rue Principale, Granby, P.Q. J2G 8J8
Nous offrons maintenant un service direct à la clientèle de Granby pour vos besoins en assurances automobile-habitation.
PROFITEZ DE CES AVANTAGES
— Assureur coopératif ayant son siège social à Granby = Meilleur service et création d'emplois.
— Vos primes d'assurances sont réinvesties à Granby.
— Protection supérieure selon VOS BESOINS.
— Tarification hautement compétitive.
(vous n'avez qu'à comparer nos taux)
VENEZ NOUS RENCONTRER À NOS BUREAUX, OU TÉLÉPHONEZ-NOUS,
NOTRE REPRÉSENTANT IRA VOUS RENCONTRER.
Tél: 378-0101
Heures de bureau: Lun., mar., mer.: 8h.30 à 16h.30
jeu., ven.: 8h.30 à 20h.
samedi: 9h. à 12h.
L-9960

Hino
SIGNE DE QUALITÉ
32,000 lbs poids total charge
LE PLUS GRAND MANUFACTURIER DE MOTEURS DIESELS AU MONDE, (ASSEMBLÉ AU CANADA)
garantie unique limitée jusqu'à 200,000km ou 60 mois dans le marché des poids moyens.
Il n'y a qu'un seul choix: HINO
L11091
GRANBY 378-8404
ESTRIE TOYOTA INC
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute

LA FORMATION DES ADULTES "c'est ce que ça prend"

ADULTES SEULEMENT

FORMATION PRÉPARATOIRE A L'EMPLOI

Session intensive d'orientation et d'intégration au marché du travail.

Clientèle visée:
- *Ceux qui auraient intérêt à préciser les types d'emploi qu'ils pourraient et voudraient occuper dans le futur.*
- *OU ceux qui ont besoin de vérifier ou de préciser leur orientation professionnelle.*
- *OU ceux qui veulent entreprendre de changer leur situation face à l'emploi.*

Pré-requis: Avoir quitté l'école depuis au moins deux (2) ans.

Durée: Variable selon les individus.

Lieu de formation: Centre de formation professionnelle
700 ouest, rue Denison
GRANBY

INFORMATIONS: 378-9861

L-2767

Vite lu

Piscine Miner rouvre

GRANBY — Les réparations de la piscine Miner sont maintenant terminées. Ainsi, les gens pourront à nouveau se baigner, et ce à compter du 1er septembre à 13h00.

Le MAHG fermé temporairement

GRANBY — Le Mouvement action handicapés de Granby et la région inc. désire aviser la population qu'à partir du 3 septembre ses locaux seront fermés temporairement pour une période indéterminée. Aussitôt que l'aménagement de la nouvelle salle située au 25 rue Fairfield sera effectué, un avis sera retransmis au public.

Canadian Tire ne parraine personne

GRANBY — La population de Granby devra être sur ses gardes.

En effet, M. Normand Boulay, assistant-gérant du magasin Canadian Tire, a averti La Voix de l'Est et la Sûreté municipale de Granby que des jeunes font de la sollicitation en se servant du nom de son commerce.

Ceux-ci vendraient des bottins téléphoniques enveloppés, au prix de $3.98, en se présentant comme ex-délinquants dont l'action est parrainée par Canadian Tire. M. Boulay tient à signaler que cela est faux.

Les citoyens qui pourraient être sollicités par ces jeunes sont priés d'en avertir le corps policier de Granby.

Agenda

Aujourd'hui

Samedi le 1er et dimanche le 2 septembre, à 19h30 et 19h00 respectivement, à l'auditorium du Cegep, rue St-Jacques, **musique chrétienne** avec plus de 20 musiciens.

Samedi le 1er septembre, à 20 heures, à la salle La Source, 746 St-Jacques, spectacle rétro et concours de rock & roll, au son de la musique des U.S. Miller Boys, organisés par le **Club Joie de Vivre de la Haute-Yamaska.** Prix pour costumes rétro. Aucun jeans accepté. Pour membres et non-membres. Information: 375-2885 ou 375-2280.

Samedi le 1er septembre, au Centre récréatif, 400 rue Dr Poulin à **Marieville**, soirée de danse avec l'orchestre Les Etincelles, organisée par le **Club Age d'Or** de l'endroit. Egalement au programme, chant, goûter, prix de présence.

Samedi le 1er septembre, à 10h30, à l'hôtel de ville de **Mansonville**, exposition annuelle artisanale et de peinture. Prix et collation gratuite. Boo Boo, le clown, sera sur place avec ses ballons pour les enfants. Fermeture à 15h30.

Samedi le 1er septembre, au Centre culturel, 135 rue St-André à **Farnham**, soirée de danse avec orchestre et goûter, organisée par le **Club Age d'Or** de l'endroit. Egalement, un voyage par autobus à Grey Rocks est organisé les 12, 13 et 14 septembre et les 14, 15 et 16 septembre. Pour information: M. Dion au 293-3108 ou 293-3249.

A venir

Mardi le 4 septembre, de 13h30 à 16h00, au Centre des Loisirs, rue Lacasse à **St-Pie**, cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants tenues par le **Service de Prévention St-Hyacinthe du Département de Santé Communautaire Honoré-Mercier Inc.**

Les 4 et 6 septembre, à 19h30, au 405 York à **Granby**, inscription aux cours de danse du **Club des 50 ans et plus**. Egalement, le 26 septembre, à 20h00, au même endroit, défilé de mode avec 8 commanditaires. Tirage et lunch.

LE FESTIVAL DE L'HUMOUR QUÉBÉCOIS
avec Tex Lecor
Samedi de 10h00 à 11h00
Dimanche de 12h00 à 13h00
en reprise

Chef weekend 1450

Gaétan Girouard

Armand

Johanne

Colette Trudel

André Duchesne

Charles Lévesque

HORAIRE WEEK-END

SAMEDI

— 6h00 à 12h00	Gaétan Girouard "Samedivertit"
— 12h00 à 18h00	Charles Lévesque "Les samedis Hot Line"
— 18h00 à 24h00	Colette Trudel

DIMANCHE

— 6h00 à 9h00	André Duchesne
— 9h00 à 12h00	Armand & Johanne "En randonnée"
— 13h00 à 18h00	Colette Trudel
— 18h00 à 24h00	Charles Lévesque

PRÉSENT CHEZ-NOUS

L-11224

Une lettre dans un colis est-elle une lettre ou un colis?

par Marc-François Bernier

GRANBY — L'employé de la Société des postes du Canada qui a photocopié le contenu d'une lettre trouvée dans un colis intercepté aux douanes de Granby avait-il le droit de le faire sans en avertir le destinataire? C'est le litige qu'a pris en délibéré le juge Claude Léveillé.

Cette polémique opposant Me Robert Brisebois pour la Couronne et Me Daniel Lavallée pour la défense s'est déroulée au Palais de justice de Granby jeudi après-midi lors de l'enquête préliminaire de M. Jean Robert, un citoyen de Granby accusé d'importation de stupéfiant.

M. Robert aurait expédié, des Indes, un colis à la famille Savoie de Granby. C'est à l'intérieur de ce colis arrivé à Granby le 12 mars que se trouvait la lettre non cachetée. Le colis, quant à lui, ne contenait qu'un plat de céramique brisé.

Si l'agent de douane de Granby, M. Carmel St-Germain, a décidé d'ouvrir le colis, c'est que tous les colis provenant de pays reconnus pour leur production de stupéfiants sont inspectés, suivant une directive de la Société de la couronne. C'est aussi parce que, le 20 février précédent, un colis provenant du même endroit contenait 296 grammes de haschich. Ce colis, toutefois, n'était pas destiné à la famille Savoie.

C'est la Gendarmerie royale du Canada qui était chargée de l'enquête dans cette affaire. Selon Me Lavallée, l'agent des douanes n'avait pas le droit de photocopier le contenu de la lettre sans en avoir obtenu le consentement du destinataire auparavant. Il se réfère à l'article 24 de la Charte des droits et libertés de la personne qui garantit au citoyen le droit à la communication. Selon la défense, toute l'argumentation de la poursuite reposerait sur une déduction voulant que l'expéditeur des deux colis soit le même individu. c'est à dire M. Robert. Cette lettre, toujours selon la défense, serait capitale dans la preuve.

Pour sa part, Me Brisebois rétorque que la lettre n'en était pas une puisque faisant partie du colis et de ce fait l'agent de douane avait le droit de procéder comme il l'a fait. Devant la Cour, l'agent a affirmé avoir trouvé une certaine ressemblance entre l'écriture découverte dans les deux colis.

C'est sur cette question que le juge Léveillé a décidé de prendre quelques semaines pour délibérer afin de savoir si le document, la photocopie de la lettre, peut être reçue comme preuve.

CINE-PARC
ST-PIE
TEL: 772-5445
Nouvelle route 235 a St-Pie
Le Film-Phénomène que les Dieux nous ont envoyé pour faire rire le monde entier!
VEND. SAM. DIM. LUNDI - 31 août, 1 - 2 - 3 sept.
Les DIEUX sont TOMBES SUR LA TÊTE
AUSSI COLUCHE
BANZAÏ
L-11349

31 AOUT AU 2 SEPT
CINEPARC
BROMONT
AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST PRES DE LA SORTIE 78
HORAIRE: 534-3245
• OUVERTURE A: 19H30 • PROJECTION AU CREPUSCULE
• DIMANCHE AU JEUDI LA PROJECTION DEBUTE PAR LE FILM PRINCIPAL
• LES 13 ANS ET MOINS SONT ADMIS GRATUITEMENT
MARGOT KIDDER IAN CHARLESON VICTOR LANOUX ANDREA FERREOL
POUR TOUS
Emportée par la passion... Déchirée entre l'honneur et l'amour...
LOUISIANE
UNE PRODUCTION DE DENIS HEROUX ET JOHN KEMENY
AU MÊME PROGRAMME
Il est le secret le mieux gardé du gouvernement...
LE SOLDAT
nouveau En Primeur AU CINE-PARC
10944

du 31 AOÛT au 6 SEPTEMBRE
Spécial de la fête du travail !
3 films = $3.00
AU SUMMUM DE L'HORREUR, CE FILM COMMENCE...
Vous vivrez un insupportable CAUCHEMAR!
SALLES CLIMATISEES
14 ANS
$2.00 TOUS LES MERCREDIS UN SEUL PRIX D'ADMISSION
1 la Maison près du Cimetière
un film de LUCIO FULCI
KATHERINE MAC COLL · DAGMAR LASSANDER
Du même réalisateur que FRAYEUR et L'ENFER DES ZOMBIES
VOUS DÉCOUVRIREZ QUE L'HORREUR VA ENCORE PLUS LOIN... AU MOMENT OU VOUS PENSIEZ AVOIR TOUT VU.
2 "Le Loup-Garou de Londres"
LE MUTANT 3
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
TOUS LES SOIRS 7h30
DIMANCHE 1h00 & 7h30
L-11805

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY
entrée rue Simond - 378-7614
René Malo présente
MARGOT KIDDER IAN CHARLESON VICTOR LANOUX ANDREA FERREOL
Emportée par la passion... Déchirée entre l'honneur et l'amour...
LOUISIANE
UN FILM DE PHILIPPE DE BROCA une sélection IFFC
POUR TOUS
UNE PRODUCTION DE DENIS HEROUX ET JOHN KEMENY
D'APRÈS LE ROMAN DE MAURICE DENUZIERE
ADAPTATION ET SCENARIO DOMINIQUE FABRE, ETIENNE PERIER, CHUCK ISRAEL
AVEC LLOYD BOCHNER · LEN CARIOU · HILLY HICKS CORINNE MARCHAND et RAYMOND PELLEGRIN
LES SOUS-DOUÉS EN VACANCES
DIM: sous-doués à 1:30, 7:00 Louisiane à 3:20, 8:50
SEM: Sous-doués à 7:00 Louisiane à 8:50
CINÉMA 1

"MERVEILLEUX! UN FILM QUI VOUS ENVOÛTE DU DÉBUT À LA FIN."
POUR TOUS
5e sem.
C'était impossible. Elle l'a fait.
BARBRA STREISAND
YENTL
2ième FILM
Où est passée mon idole?
PETER O'TOOLE · JESSICA HARPER
DIM: Mon idole à 1:30, 7:00 Yentl à 3:15, 8:45
SEM: Idole à 7:00, Yentl à 8:45
CINÉMA 2

BEAUCOUP DE FILMS ONT ESSAYÉ D'IMITER "LES AVENTURIERS DE L'ARCHE PERDUE", PEU ONT REUSSI, UN SEUL S'EST MONTRÉ A LA HAUTEUR C'EST:
MICHAEL DOUGLAS KATHLEEN TURNER DANNY DE VITO
POUR TOUS
On ne court pas dans la jungle en talons hauts
3e sem.
A LA POURSUITE DU DIAMANT VERT
AVIS DE RECHERCHES
DIM: Diamant vert à 1:15, 5:15, 9:15
Avis de recherches à 3:15, 7:00
SEM: Avis de recherches à 7:00
Diamant vert à 9:15
CINÉMA 3

MA COUSINE PIANO-BAR
798 Principale, Granby
Édifice Le Cabaret
Soirée des couples
CE SOIR
L-11288
MARIO LANGIS et son musicien

AU PALACE
Super Sexe 3 films
18 ANS Adultes
SPECIAL LE MARDI ADMISSION 12.00
LE CHOU-CHOU de ces dames
L'INITIATION D'UNE FEMME MARIEE
DELICES POUR COUPLES EROTIQUES
TOUS LES SOIRS A 7:00
PALACE CENTRE VILLE GRANBY 372 4466
L-11290

Une nouvelle équipe, un nouveau style, un nouvel espoir.

ABITIBI
G. St-Julien
Administrateur

ARGENTEUIL PAPINEAU
L. Bourgault
Administratrice

BEAUCE
G. Bernier
Animateur de radio

CHARLEVOIX
C. Hamelin
Journaliste

CHÂTEAUGUAY
R. Lopez
Administrateur

CHICOUTIMI
A. Harvey
Administrateur

DOLLARD
G. Weiner
Pharmacien et Maire de D-d-O

GATINEAU
C. Mailly
Cons. en dév. econ.

HOCHELAGA MAISONNEUVE
E. Desrosiers
Org. et promoteur

HULL AYLMER
P. Ménard
Administrateur et Président du C.R.O.

JOLIETTE
Hon. **R. LaSalle**
Député

JONQUIÈRE
J.-P. Blackburn
Administrateur

LACHINE
R.E.J. Layton
Ingénieur et Président de Conseil

LAC-SAINT-JEAN
C. Côté
Représentant

LANGELIER
M. Côté
Comptable agrée

LA PRAIRIE
F. Jourdenais
Assureur-vie

LASALLE
C. Lanthier
Ingénieur

LAURIER
R. Gagné
Homme d'affaires

LOUIS-HÉBERT
S. Duplessis
Enseignante

MANICOUAGAN
Hon. **B. Mulroney**
Chef de l'opposition

MATAPÉDIA MATANE
J.-L. Joncas
Industriel Maire d'Amqui

MÉGANTIC COMPTON STANSTEAD
F. Gérin
Avocat

MONTRÉAL-MERCIER
C. Jacques
Avocate

PORTNEUF
M. Ferland
Dessinat. industriel

QUÉBEC-EST
M.R. Tremblay
Administrateur agréé

RICHELIEU
L. Plamondon
Professeur

RICHMOND WOLFE
J.-J. Croteau
Avocat

RIMOUSKI TÉMISCOUATA
M. Vézina
Administratrice

ROBERVAL
B. Bouchard
Éducateur

ROSEMONT
S. Blais-Grenier
Administratrice

SAINT-HYACINTHE BAGOT
A. Champagne
Comédienne/Admin

SAINT-JACQUES
L. Duguay
Avocate

SAINT-JEAN
A. Bissonnette
Homme d'affaires

SAINT-LÉONARD ANJOU
A. Cannavino
Comptable

SAINT-MAURICE
A. Charbonneau
Administrateur

SAINT-MICHEL AHUNTSIC
R. Paradis
Administrateur

SHEFFORD
D. Loubier
Entrepreneur

SHERBROOKE
J.J. Charest
Avocat

TÉMISCAMINGUE
G. Desjardins
Commerçant

TERREBONNE
R. Toupin
Avocat

TROIS-RIVIÈRES
P.-H. Vincent
Avocat

VAUDREUIL
P.H. Cadieux
Avocat

VERCHÈRES
M. Danis
Avocat

VERDUN SAINT-PAUL
G. Chartrand
Homme d'affaires

7 bonnes raisons de voter Progressiste-conservateur

1. Il est grand temps de changer de gouvernement.
2. Il faut des idées nouvelles, une équipe nouvelle.
3. Nous avons besoin d'un premier ministre qui soit un véritable chef.
4. Brian Mulroney et son équipe vont reconstruire l'économie, combattre le chômage et assurer au Canada la prospérité qu'il mérite.
5. Il nous faut des députés qui connaissent bien leur région.
6. Brian Mulroney a la ferme intention de mettre fin aux discordes et de créer un climat de coopération entre Ottawa et les provinces, entre les syndicats et le patronat, à tous les niveaux.
7. Les Québécois veulent participer au prochain gouvernement progressiste-conservateur avec à sa tête un Québécois qui connaît bien les problèmes et les aspirations du Québec.

BEAUHARNOIS SALABERRY
J.-G. Hudon
Maire de Beauharnois

BELLECHASSE
P. Blais
Avocat

BERTHIER MASKINONGÉ LANAUDIÈRE
Hon. **R. de Cotret**
Économiste

BLAINVILLE DEUX-MONTAGNES
M. Landry
Femme d'affaires

BONAVENTURE ÎLES-DE-LA-MADELEINE
D. Gray
Enseignant

BOURASSA
R. Rochon
Dir. représentant

BROME MISSISQUOI
G. Bertrand
Administratrice

CHAMBLY
R. Grisé
Assureur

CHAMPLAIN
M. Champagne
Maire de St-Séverin

CHARLESBOURG
M. B. Tardif
Administratrice

DRUMMOND
J.-G. Guilbeault
Homme d'affaires

DUVERNAY
V. Della Noce
Président de l'ASA

FRONTENAC
M. Masse
Administrateur

GAMELIN
M. Gravel
Homme d'affaires

GASPÉ
Dr **C.E. Marin**
Médecin

KAMOURASKA RIVIÈRE-DU-LOUP
A. Plourde
Homme d'affaires

LABELLE
F. Ladouceur
Courtier d'assurance

LAVAL
G. Ricard
Ingénieur

LAVAL-DES-RAPIDES
L. Hanigan
Président de la CTCUM

MONTRÉAL-SAINTE-MARIE
F. Richard
Administrateur

MONTMORENCY ORLÉANS
A. Blouin
Secr. de direction

MONT-ROYAL
S. Wolfe
Enseignante

LÉVIS
G. Fontaine
Administrateur

LONGUEUIL
N. Leblanc
Homme d'affaires

LOTBINIÈRE
M. Tremblay
Avocat

NOTRE-DAME-DE-GRÂCE LACHINE-EST
N. Auf der Maur
Journaliste

OUTREMONT
A.-M. Sylvestre
Conseillère en communication

PAPINEAU
T. Iacobaccio
Homme d'affaires

PONTIAC GATINEAU LABELLE
B. Moore
Comptable agréé

SAINT-DENIS
P. Georgakakos
Homme d'affaires

SAINT-HENRI WESTMOUNT
B. Laforte
Ingénieur

Avec Brian Mulroney, ça va changer!

LE 4 SEPTEMBRE,
VOTONS TOUS GAGNANTS,
VOTONS TOUS PROGRESSISTE CONSERVATEUR.

Autorisé par le Fonds PC du Canada,
agent officiel du parti PC du Canada.

$1 million pour la région de Waterloo

Clé: c'est dans la poche

WATERLOO (GV) — La société Clé de Waterloo est née. D'ici 1987, Ottawa lui versera un peu plus d'un million de dollars pour permettre à 200 personnes de retourner sur le marché du travail.

Les documents officialisant sa naissance ont été signés cette semaine par son directeur-général, M. Yvan Audet, et son secrétaire-trésorier, M. Maurice Dupuis, qui est également maire de Waterloo.

En plus de Waterloo, la société Clé (programme de croissance locale de l'emploi) englobera les territoires de Bromont, Lac Brome, St-Joachim, Warden et du canton de Shefford.

C'est la seule modification d'importance qui a été apportée au projet originel.

Des $350,000 que le gouvernement fédéral versera annuellement à la société, $130,000 seront consacrés à la recherche et à l'administration. Le reste servira à subventionner les projets.

Rongés par les remords

COWANSVILLE — Deux individus ayant volé $18,000 de matériel didactique à la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville en juin dernier se sont rendus à la police.

Ces deux individus, dont l'identité ne sera révélée qu'au moment de leur comparution, ont ramené pour $14,000 de marchandise. Agés de 18 et 21 ans, ils sont résidants de Cowansville. Le détective Jacques Landry attendrait qu'un troisième complice se livre à son tour avant de fermer le dossier.

La marchandise se composait notamment d'appareils électroniques, dont des magnétoscopes, des vidéocassettes et des radios. Le délit a eu lieu le 17 juin et les trois malfaiteurs auraient alors utilisé un camion pour transporter leur butin.

Une bonne partie du matériel retrouvé serait déjà retournée à la polyvalente Massey-Vanier.

Les deux délinquants ne sont pas détenus et se présenteront devant la Cour sur sommation.

Voleurs dénoncés et pincés

COWANSVILLE (MFB) — Deux individus de Cowansville ont été arrêtés par les policiers de l'endroit après l'appel d'un citoyen.

Les individus, dont l'identité n'a pas encore été dévoilée, ont été appréhendés alors qu'ils venaient de commettre un vol de $107 à la station service Ultramar de la rue Rivières. Près de $75 de dommages ont été causés à cet endroit par ceux qui seront remis en liberté et comparaîtront sur sommation devant la justice d'ici quelques temps.

L'arrestation aurait eu lieu aux environs de minuit et c'est en interrogeant les deux suspects que les agents Roberge et Boucher en sont venus à leur faire avouer quatre autres introductions par effraction.

Il semblerait que les deux compères aient pénétré, un peu plus tôt le même soir, dans les locaux de l'usine de panneaux de bois Technilam de la rue Miner. Ne trouvant aucune somme d'argent sur les lieux, ils auraient décidé d'y aller d'actes de vandalisme.

Par ailleurs, ils auraient également avoué avoir commis un vol dans une maison privée de la rue James en juillet. Un autre vol par effraction, au Lave-Auto Jacques Charbonneau de Cowansville cette fois, aurait été commis par eux le 7 août. Une somme de $3,500 avait alors été dérobée.

Finalement, une introduction chez M. Roger Bourgault, pendant son sommeil le soir du 29 juin, aurait rapporté pour près de $1,700 en argent et objets de toutes sortes.

La foudre frappe Knowlton

GRANBY (NSJ) — Les spectaculaires orages qui se sont abattus sur la région jeudi soir ont cause une panne d'électricité majeure, d'une durée de huit heures, dans la région de Knowlton.

Une équipe d'Hydro-Québec a dû travailler toute la nuit de jeudi à vendredi pour réparer huit transformateurs touchés par la foudre. Vendredi matin deux transformateurs n'étaient toujours pas réparés complètement.

Le tout a débuté vers 19h00 jeudi, privant ainsi des centaines d'abonnés de Lac Brome, St-Paul d'Abbotsford, Dunham, Mansonville, Foster et Abercorn.

Granby n'a subi que des pannes isolées, surtout dans le quartier sud-est de la ville, soit les rues Léger et King.

Au dire de M. Gilles Hamelin, chef de la section service à la clientèle d'Hydro-Québec, le tout devait rentrer dans l'ordre au courant de la journée d'hier.

Un camionneur en prend pour son rhume

COWANSVILLE (MFB) — Bien que les pluies diluviennes de jeudi soir n'aient pas causé d'accidents majeurs dans la région, un camionneur en a toutefois eu pour son rhume.

En effet, un camionneur de Sutton, M. Yan Westover, a été victime de la mauvaise température, son camion, une semi-remorque chargée de bois de la compagnie Meunier et Westover construction de Sutton, a versé sur la chaussée glissante. L'accident s'est produit vers 19h30 sur le Boulevard Jean-Jacques-Bertrand, près de la polyvalente Massey-Vanier à Cowansville.

Les policiers de Cowansville ont également goûté à la médecine de Dame Nature, puisqu'ils se sont fait tremper jusqu'à 22h00. La circulation a été interrompue à cet endroit pendant tout ce temps puisque le chargement était répandu sur la chaussée. Le camionneur n'a heureusement pas été blessé.

POUR TOUT SAVOIR
Chez-nous et Ailleurs

* Shefford
* Brome-Missisquoi
* St-Hyacinthe
* Partout au Canada

LA SOIRÉE DES ÉLECTIONS
sur nos ondes à compter de 19H30

Chefradio 1450

* Une équipe de 20 personnes
* Des reporters dans Shefford, Brome-Missisquoi, St-Hyacinthe
* Des commantaires, des analyses...
* Traitement des résultats sur ordinateurs

L-11222

PRÉSENT CHEZ-NOUS

Louis Grignon: "bleu" jusqu'au bout des ongles

NDLR: dans le cadre de la campagne électorale, La Voix de l'Est publie des entrevues réalisées avec d'anciens candidats. Aujourd'hui: Louis Grignon, candidat PC dans Shefford en 1974.

par Gérard Vachon

GRANBY — Quand il a été candidat dans Shefford, il y a de cela dix ans, Louis B. Grignon, avocat à Granby, acceptait une lourde responsabilité: celle de donner le comté au Parti conservateur.

La mission était pratiquement impossible. Lors des deux élections précédentes, Paul-O. Trépanier et Me Guy Arsenault, considérés à l'époque comme deux candidats de prestige, avaient recueilli moins de 15% du suffrage exprimé. Ils avaient été coiffés par le créditiste Gilbert Rondeau qui étaient alors dans ses meilleures années.

En 1974, avec un budget limité, Me Grignon ne fit pas mieux que ses prédécesseurs. "Mais pas pire non plus", tient-il à signaler en consultant les chiffres de cette élection. A ce moment-là, il n'y avait pas eu de député "bleu" dans Shefford depuis quarante ans. C'était douze élections plus tard... Il avait recuilli plus de 6,000 votes.

Il ne pratiquait à Granby que depuis trois ans quand il s'est lancé dans l'arène politique. Aujourd'hui, il n'est plus de telles aspirations mais la politique est loin de le laisser indifférent. D'ailleurs, il ne se cache pas pour dire qu'il est "bleu", qu'il ne le serait pas davantage même s'il avait de la peinture de cette couleur dans le visage. Il n'est pas sur l'exécutif de l'association du PC-Shefford mais il en est membre.

Un vrai bleu: Louis Grignon, candidat PC dans Shefford en 1974.

De là à manifester de l'intérêt pour un poste de député, il y a une marge. Et il n'est pas prêt à répéter l'expérience. Jamais? Il ne répond pas à cette interrogation.

Pour le moment, il suit de très près le déroulement de la campagne. Il estime que le PC va aller chercher le pouvoir et qu'il sera majoritaire. Dans le comté, il pense que, à cause de la vague bleue, Denis Loubier va faire une chaude lutte à Jean Lapierre.

Deux prétendants endettés

TORONTO (PC) — Le Toronto Globe and Mail écrit que deux candidats malheureux à la convention du Parti libéral du Canada, le printemps dernier, John Roberts et Donald Johnston, en plus de lutter pour conserver leurs sièges, sont aux prises avec d'énormes dettes résultant de leur campagne à la chefferie.

SEXOLOGIE
- INFORMATION
- THÉRAPIE IND. ET COUPLE
- PROBLÈMES SEXUELS ET DÉVIANCES

RELAXATION
- Détente, décontraction
- Techniques adaptées pour diminuer stress, angoisse, phobies et prévenir la dépression

MASSAGE
Pour une détente maximale et une meilleure connaissance de soi, techniques suédoises shiatsu digito-pression

(514) 372-9616
sur rendez-vous

CLINIQUE DU MIEUX-ÊTRE
Consultation et démarche psycho-corporelle

Claudette Berthiaume
ASQ AMQ

Centre professionnel de l'Estrie
41, rue Court
Granby, Qué. J2G 4Y7

11261

La Voix de l'Est

ANNONCES CLASSÉES

À compter du

4 SEPTEMBRE

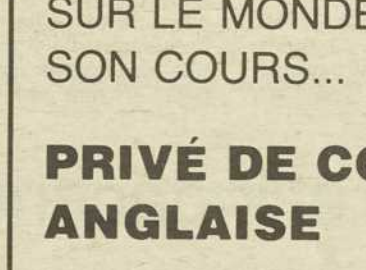
les bureaux de notre service d'annonces classées seront ouverts

de 8h00 à 17h30.

372-5436

Depuis 50 Ans témoin de votre quotidien

L11217



ON PARLE ANGLAIS ...EN AFFAIRES

ON PARLE ANGLAIS ...EN VOYAGE

ON PARLE ANGLAIS ...AU TRAVAIL

ET VOUS, QUAND LE PARLEZ-VOUS?

LE CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER "CLIC" INC.

EST VRAIMENT LA **CLÉ** QUI VOUS OUVRE LA PORTE SUR LE MONDE GRÂCE À SON COURS...

PRIVÉ DE CONVERSATION ANGLAISE

— GRANBY —
391 Principale, Suite 105 — (514) 378-1883

— DRUMMONDVILLE —
250 Lindsay — Tél. (819) 472-6996

— SHERBROOKE —
2355 King Ouest, Suite 02 — (819) 562-9277

— JONQUIÈRE —
2310 St-Dominique, #7 — (418) 547-5303

Isn't it high time you solved it?

PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC #270584

11558

Commentaires

Entre le PLC et le PC

Les Canadiens iront aux urnes, mardi, pour choisir le parti et les hommes qui gouverneront le pays au cours des quatre prochaines années. Bien que la partie ne soit pas encore complètement jouée, le Parti conservateur détient une avance qui l'assure quasiment du pouvoir. Déçus de l'administration libérale des dernières années et d'un leader qui n'a pas su nourrir leurs espoirs de renouveau, les électeurs risquent de donner à Brian Mulroney, qui ne cesse de promettre le changement tant attendu, la chance réclamée.

par Valère Audy

Leur choix reposera cependant davantage sur les images véhiculées durant cette campagne, particulièrement la performance personnelle des leaders, que sur la compétence réelle de ceux-ci, les engagements et programmes des partis. Car c'est une campagne vide de substance qui s'achève, une campagne qui n'a pas abordé en profondeur les grands problèmes du pays, ni les solutions susceptibles de les résoudre.

Bref, cette campagne a été menée contre le Parti libéral et l'usure de son gouvernement, le nouveau chef étant vite acculé à la défensive, par des conservateurs assoiffés de pouvoir et dirigés par un leader qui jouit d'un charisme qui fait défaut au successeur de Pierre Trudeau, qui exploite à fond les faiblesses libérales et qui promet au peuple les changements qu'il désespère d'obtenir.

John Turner, qui a lamentablement failli à la tâche de convaincre l'électorat de sa capacité et de sa détermination à renouveler le parti et, de ce fait, le gouvernement, comme en témoignent les sondages qui ont inversé la perception et les intentions de l'électorat en un mois, se rachète un peu depuis une semaine. Mais cela survient trop tard. Et c'est à cette contre-performance qu'il faut en quelque sorte attribuer l'absence de substance dans cette campagne. Une lutte où John Turner se serait affirmé en jouant dur aurait forcé Brian Mulroney à plus de clarté.

Les exemples de cet évident vide sont nombreux. Les deux principaux leaders ont promis de modifier la politique énergétique nationale, mais sans dire ce que cela peut signifier et, surtout, coûter aux Canadiens. Le prix de l'essence bondira-t-il à plus de $3 le gallon? Comment feront-ils pour créer des emplois, réduire le déficit et financer leurs promesses. Comment M. Mulroney peut-il nourrir l'espoir d'un accord avec l'équipe Lévesque? N'importe qui peut se fixer de tels objectifs, car le problème n'est pas d'en formuler, mais plutôt de les atteindre. C'est toujours sur le "comment faire"que tout bloque.

En ces domaines, du rêve à la réalité, la route s'étire maintenant démesurément. Le gouvernement libéral l'a bien appris durant la crise économique que le pays vient de traverser. Une crise qui lui vaut de sérieux ennuis et qui, jointe aux autres récriminations de nombreux Canadiens désabusés, voue le PLC à l'opposition. Les promesses, qu'elles soient de l'un ou de l'autre des grands partis, c'est avec un grain de sel que les électeurs les prennent. Ils savent ce qu'elles valent, en ayant bien entendu d'autres gouvernements pourtant moins cassés.

Comme résultat, c'est l'administration libérale des dernières années et son nouveau chef que les électeurs jugeront mardi, ce sans savoir si un autre parti ou un autre chef aurait mieux fait durant la récession économique et la crise constitutionnelle. Quant à leur avenir, les Canadiens le confieront à ceux qui se présentent à eux les mains nettes et pleines de promesses. Et pourquoi pas?

Au fond, il est possible que le PC ait de bonnes idées, qu'il fasse un peu de ménage et écarte du bois mort, qu'il mette quelque chose qui ait de l'allure en marche, qu'il atténue des tensions et reprenne, avec les gouvernements, les dialogues interrompus ou presque. De son côté, le Parti libéral sera alors forcé de prendre une réelle cure de rajeunissement. Le chef et ses acolytes peuvent soutenir que le parti est en bonne voie de renouvellement, ils n'arrivent pas du tout à en convaincre l'électorat qui se trouve ainsi justifié de donner à l'adversaire la chance de prouver qu'il peut changer quelque chose.

Mesquinerie et indécence

La fuite qui devait empoisonner l'atmosphère des députés libéraux fédéraux québécois, et même les pendre sur la place publique, n'aura peut-être pas l'effet escompté. Le geste est trop bas et mesquin pour que les électeurs y mordent à belles dents, surtout à la lumière des explications qui exonèrent la plupart des députés de toutes fautes et en attribuent la responsabilité à la lenteur des transferts du fisc fédéral au fisc québécois.

L'affaire plonge même le gouvernement Lévesque dans l'eau bouillante en ce qu'elle éveille à son égard des soupçons d'"acoquinement" avec les conservateurs, qui le courtisent du reste, dans l'espoir de couler les libéraux. Ce d'autant plus qu'il s'agit de dossiers confidentiels et qu'ils furent dévoilés à quelques jours seulement du scrutin.

Le premier ministre René Lévesque et son ministre du Revenu ne l'ont pas pris. Comme stratégie politique, M. Lévesque a qualifié l'affaire d'"indécence" alors que M. Dean a commandé deux enquêtes. Voilà certes des hommes qui n'ont ni commandé ni béni la fuite, sachant fort bien qu'elle leur retomberait éventuellement sur le nez, que leur parti a plus à perdre qu'à gagner à ce petit jeu.

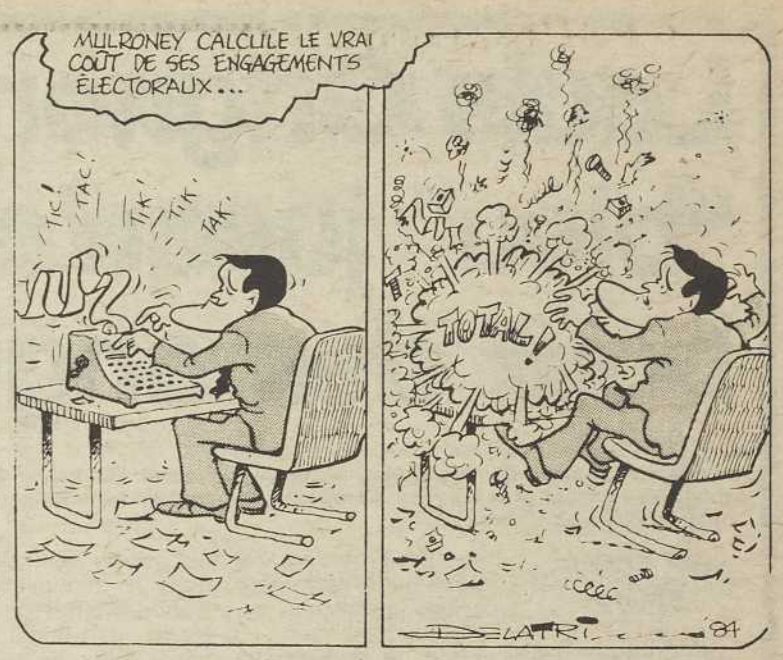
Il est bien évident, cependant, que quelqu'un de dévoué aux intérêts conservateurs ou de très antipathiques aux libéraux a violé les règles qui devaient guider son comportement. Les journalistes qui ont mis la main sur ce document trop confidentiel pour traîner n'importe où ne l'ont certes pas piqué dans les classeurs de Revenu Québec.

La fuite concerne une quarantaine de députés libéraux fédéraux québécois qui seraient ou auraient été en dette envers le fisc québécois. Mais ce qu'elle ne dit pas, c'est que la perception de leurs impôts relève du gouvernement fédéral, leur employeur, et que celui-ci ne remet au Québec qu'à l'automne des sommes dues dès la fin de mars.

Il y a là un problème de lenteur administrative bien plus que de mauvaise foi de la part des députés, un problème à régler entre deux gouvernements qui, jusque dans ce dossier parait-il, n'arriveraient pas à s'entendre. C'est cette lenteur qu'il fallait dénoncer, non les députés qui en subissent les contre-coups.

Que des députés s'adonnent à l'évasion reste possible. Mais est-ce de l'évasion de déclarer résidence en Ontario lorsque, comme ministres, on passe plus de temps à Ottawa qu'au Québec? Même si, comme représentants du Québec, le bon sens voudrait qu'ils paient des impôts au Québec.

Pour le reste, nous doutons que les députés fédéraux se placent eux-mêmes en faute. La crédibilité d'un homme public est trop difficile à établir et trop facile à détruire pour que les députés intéressés à rester en politique et à en gravir les échelons prennent le risque de jouer à cache-cache avec le fisc.



Réminiscence

Les premiers moments d'un quotidien publié à 36 heures d'avis

NDLR: Dans le cadre des manifestations de son cinquantenaire, La Voix de l'Est consacre deux pages de son édition du vendredi à l'actualité couverte au fil des ans, ce à raison d'une année par semaine. Elle en était hier à 1945, celle de la transformation de l'hebdo en quotidien, ce dont traite aujourd'hui M. Roland Gagné.

Le 6 décembre 1945, il est six heures du matin. Toute la petite équipe du journal est à l'oeuvre. A midi, la première édition du quotidien devra sortir des presses. Pour cela, il faut rédiger le plus rapidement possible les dernières nouvelles locales et régionales et traduire les plus importantes nouvelles provinciales, canadiennes et internationales expédiées par le téléscripteur de la Presse Canadienne.

A l'atelier, nous disposons de trois linotypistes, d'un metteur en pages et d'une presse semi-rotative qui fonctionne, un peu comme le personnel, au rythme d'un hebdomadaire, c'est-à-dire, lentement. Même si nous avons complété quelques pages la veille, après la publication du dernier numéro de l'hebdo, nous sommes inquiets. Nous ignorons s'il nous sera possible de terminer à temps.

Cette inquiétude qui nous étreint, nous en sommes tout de même responsables. La veille de la parution de l'hebdo, le 4 décembre, alors que je me repose à l'hôtel Granby, où je loge temporairement, Aimé Laurion entre dans ma chambre et me demande si j'ai des objections au lancement du quotidien, le 6 décembre. "Si tu n'en as pas, je l'annoncerais dans la dernière édition de l'hebdo", me dit-il.

Des objections, j'en ai certainement. Nous ne sommes pas prêts à nous lancer dans cette aventure. Mais je me dis d'accord, sachant très bien que nous ne serons pas plus prêts dans une semaine et même plus tard et que, par ailleurs, rien ne sert d'argumenter avec Laurion. Je le connais déjà assez pour le savoir.

C'est ainsi que le 6 décembre, après avoir traduit les nouvelles de la Presse Canadienne, je me tiens surtout à l'atelier pour m'assurer que rien ne cloche... que cette édition paraîtra à l'heure promise. Aimé vient aussi jeter un coup d'oeil. Il est aussi nerveux que moi. Enfin, vers les onze heures et demie, les pages sont terminées, transportées vers la presse qui, finalement, se met en marche pour nous permettre de livrer le premier exemplaire du quotidien à l'heure du midi.

Ce premier journal a huit pages. Ce n'est pas une perfection. Mais, pour nous qui avons oeuvré avec les moyens du bord, c'est un succès. Tout le monde est heureux. Quant à moi, je le regarde en songeant à celui du lendemain. Nous nous remettons donc à l'oeuvre dès l'après-midi. Nous passerons même la soirée au bureau. Mais le lendemain, malgré tous nos efforts... le quotidien ne sera imprimé que vers les quatre heures. Il en sera du reste ainsi les jours suivants, même en y consacrant de 12 à 14 heures de notre temps.

Cela dure au moins six mois durant lesquels la publication de ce quotidien sera presqu'un miracle. C'est pourquoi on prédira souvent alors sa disparition. Mais il publiera tous les jours et il est encore là aujourd'hui, quarante ans plus tard. Nous n'avions pas d'outillage et pas d'argent, mais nous avions du courage et de la persévérance. C'est pour cela que La Voix de l'Est est toujours là... plus vivante que jamais.

Roland Gagné

Les lecteurs

Un indépendantiste humilié de l'appui du PQ au PC

Depuis des années que je milite dans les rangs indépendantistes, c'est le première fois que j'ai à subir une telle humiliation.

Je me demande ce que serait le P.Q. aujourd'hui si, en 1970 et 1973, et en autres temps, les regroupements indépendantistes du temps avaient adopté la même attitude que certains membres de notre exécutif local, du gouvernement, y compris notre René Lévesque national. Seraient-ils assis confortablement sur leurs chaises, à Québec, à se faire de la publicité gratuite en tentant par tous les moyens de démolir des Québecois qui eux mettent tous les efforts inimaginables afin d'avoir un poids de plus dans la balance des Québecois.

Tous veulent la peau des libéraux. Je suis d'accord avec ce principe. Mais là où je m'arrête et ne marche plus, c'est où on essaie de me faire accroire que l'on sera mieux avec les conservateurs. Lorsque l'on essaie de me faire accroire que les conservateurs seront plus honnêtes avec les Québecois, alors que pas plus tard que jeudi le 22 août 1984, ils nous invitaient à un petit "meeting" confidentiel.

Petit "meeting" auquel je me suis rendu avec deux autres personnes de l'organisation de Pierre C. Boivin afin de savoir jusqu'où ils peuvent aller. Sur place, nous avons rencontré MM. J.N. Plante et Parent. En plus de nous demander du personnel péquiste, ils ont eu le front de nous demander de réduire l'intensité de notre campagne contre eux (les conservateurs) ou, en échange, ils coopéreraient si on les aidait à passer.

Et nous, pauvres Québecois, petit peuple habitué à se faire bourrer comme de belles petites dindes de Noël, on va voter Loubier. Loubier le pur, qui achèterait toute personne disponible pour battre Lapierre le patroneur, afin d'avoir une belle petite chaise à Ottawa.

Et nous, afin de nous débarasser du parti qui a rapatrié la constitution sur le dos du Québec, nous allons mettre au pouvoir le parti qui a applaudi et félicité les vendus comme Lapierre, Chrétien et Ouellet, Turner et cie...

En terminant, je tiens à féliciter et à remercier tous ceux qui se sont tu, et tous ceux qui sont restés neutres, en payant leurs impôts pour combler le déficit de la Loto Sport à Lapierre.

Votons pour le changement de patroneux, votons pour le changement de vendus libéralistes; votons Loubier.

Robert Pépin, agent officiel de Pierre C. Boivin et conseiller à l'exécutif du P.Q. Citoyen libre (au moins de ses opinions)

Plein appui de la SNQ au PN

Dans cette campagne électorale fédérale, la Société nationale des Québecois Richelieu-Yamaska tient à donner son plein appui au Parti nationaliste. Dans un passé tout récent, les libéraux fédéraux ainsi que les conservateurs ont démontré qu'ils étaient inaptes à représenter véritablement les intérêts du Québec.

Par le rapatriement unilatéral de la constitution canadienne, c'est constitutionnellement que les droits du Québec ont été diminués. Ce rapatriement s'est fait avec l'accord des 74 députés libéraux fédéraux du Québec et a reçu l'approbation et les félicitations du présent chef conservateur, Brian Mulroney.

Ce rapatriement a été fait sans le consentement du gouvernement du Québec et a été dénoncé par tout "ce qui pense" au Québec.

C'est pourquoi la Société nationale des Québecois Richelieu-Yamaska donne son appui aux candidats du Parti nationaliste de sa région administrative, c'est-à-dire: Yvon Bélair, Brome-Missisquoi; Guy Vachon, Richelieu; Bertrand Desrosiers, St-Hyacinthe-Bagot; Pierre Boivin, Shefford; Michel Lepage, Verchères.

Ces différents candidats, une fois élus à Ottawa, sauront représenter véritablement les intérêts du Québec.

Société nationale des Québecois Richelieu-Yamaska, St-Hyacinthe

Un succès plein de bon sang

La collecte de sang annuelle du maire de Granby, sous le patronage du Club Optimiste de Granby, qui s'est tenue les 21 et 22 août, a remporté un succès encore jamais obtenu. En effet, 1547 donneurs ont consacré quelques minutes de leur temps et se sont rendus à cette clinique pour faire un don des plus précieux.

Je tiens donc à remercier publiquement et du fond du coeur tous les bénévoles, tous ces 1,547 donneurs, tous les commanditaires, ainsi que les membres de la Croix-Rouge et mon comité organisateur, qui ont tous travaillé dans un même but, soit faire de cette collecte de sang un succès éclatant.

Je m'en voudrais de passer sous silence la précieuse collaboration apportée durant ces deux jours par M. J. Bertin St-Amand, du poste de radio CHEF, ainsi que par Mme Ginette Laurin, du quotidien La Voix de l'Est, et, à eux aussi, je dis merci!

Encore une fois, MERCI et BRAVO à vous tous et, je l'espère, à l'an prochain.

Raynald Bégin, président, collecte de sang 1984 du maire de Granby

Pensées de Charles

Penser: Penser est une maladie très contagieuse, mais très peu, semble-t-il, en sont menacés au Québec.

— O —

L'accusé: Heureusement pour le juge qu'il y en a, car il est son seul gagne-pain.

— O —

Le travail: La seule chose que l'homme puisse faire durant huit heures de suite n'est pas de manger mais de travailler.

Le saviez-vous: L'homme est le seul animal que l'on peut plumer plusieurs fois.

— O —

Vrai: Il faut avoir du liquide pour posséder une affaire vraiment solide.

— O —

Les enfants: Ils ne laissent jamais une interdiction déranger leurs plans.

— O —

Le droit chemin: Les jeunes y demeureraient peut-être, si les adultes ne leur enseignaient pas d'autres voies.

— O —

Les ulcères: Ce n'est pas ce que nous mangeons, mais ce qui nous ronge qui nous donne des ulcères.

— O —

Henri Bourassa: L'homme politique avait, dit-on, deux amis: Laurier et la pape.

Charles le Prince

Les élucubrations

Macédoine régionale

C'est le dimanche 9 septembre qu'aura lieu la quatrième édition de la **Classique de Farnham** (courses de trois et dix kilomètres). C'est avec **Marcel Gagnon ou Marcel Lareau** qu'il faut communiquer pour obtenir des informations supplémentaires.

Lise Proteau, directrice du Centre de bénévolat de Bedford, invite les gens en perte d'autonomie à communiquer avec son bureau, qui est en mesure d'assurer une assistance.

Samedi le 8 septembre, Cowansville accueillera les finalistes de toutes les catégories au **concours de boîtes à savon** des Optimistes (district Sud du Québec).

Avec la rentrée scolaire, le directeur **Arthur Jacques**, de la police municipale de Cowansville, invite les automobilistes à la prudence, particulièrement aux alentours des écoles et dans les secteurs résidentiels.

C'est finalement **France Benjamin**, de Saint-Armand, qui a été couronnée reine de l'exposition de Bedford.

Gilles Lacasse demeure président du Club de chasse et pêche de Cowansville.

Ce sont **Lise Dupont, Bernard Durand et Jean-Denis Messier** qui ont remporté les grands honneurs du tournoi de pétanque "Bob" Chevanelle d'Acton Vale.

La Chambre de commerce de Farnham aurait désigné **Carole Gaudet** comme responsable du comité de LEXPO 80-5. C'est probablement parce qu'on s'y prend tôt que l'événement est habituellement couronné de succès.

C'est **Frédérick Baker** qui assume la présidence du Comité de patinage artistique de Farnham. Quant aux Chevaliers de Colomb du même endroit, c'est **Jean-Guy Gemme** qui en est le grand chevalier.

Annette Guilbert et Réal Lussier ont remporté les honneurs du tournoi de golf des Lions d'Acton Vale.

Cette fin de semaine est celle de l'**exposition de Brome**.

François Poitras et Lucien Lortie ont remporté les grands honneurs du tournoi de golf du club social des employés de l'Hôpital BMP de Cowansville. Chez les dames, c'est **France Bélanger** qui s'est illustrée.

C'est le dimanche 23 septembre qu'aura lieu le **dîner au cochon braisé** organisé au bénéfice des oeuvres de la fabrique St-Fabien de Farnham.

Le 23 septembre toujours, ce sera **la course Terry Fox** à Acton Vale et Cowansville.

Félicitations à **Archie et Dorothy Dryden**, de Bedford, qui fêtent cette année leur 50e anniversaire de mariage.

Gabrielle Bertrand est soupçonnée d'avoir pratiqué avant de faire le botté d'ouverture de la finale du tournoi de touch-football disputé à Cowansville, s'étant exécutée sans labourer le terrain...

Pour en rester à **Mme Bertrand,** certains prétendent, en supposant son élection, mais la défaite de **Brian Mulroney** dans Manicouagan, qu'elle pourrait offrir son siège au chef conservateur. Mais d'autres pensent qu'elle ne le ferait pas.

Ovide

En ce temps-ci

La croix et la vie

J'ai toujours été surprise de l'attitude de Jésus envers Pierre. Tout va bien jusqu'au jour où Jésus annonce à ses disciples qu'il va bientôt souffrir. C'est alors que Pierre réagit fermement, niant l'inévitable, convaincu qu'il possède tout ce qu'il faut pour protéger son maître. Mais Jésus ne voit pas cela du même oeil et il repousse radicalement l'aide et la protection de son disciple.

C'est vraiment surprenant de la part de Jésus, à une exception près. C'est que Jésus ressemble à l'enfant, au jeune, à l'homme ou à la femme qu'on surprotège et qui en assez... Tel Pierre devant Jésus, on étouffe souvent, chez les autres, leur potentiel. Sous prétexte de les aimer et de les préserver du danger, on ne leur fait pas confiance.

Jésus n'a pas embarqué dans ce genre d'amour qui empêche l'autre de grandir devant l'embûche. Il est allé jusqu'au bout, jusqu'à la croix, parce qu'il croyait au Royaume. Dans la vie, on grandit, non pas nécessairement parce que le chemin est droit et lisse. On grandit sûrement parce qu'on va jusqu'au bout de soi-même et de ses engagements.

De toute façon, il y a des dangers plus subtils et donc plus terribles pour l'esprit humain que l'incertitude, l'échec et la souffrance. C'est celui de se croire arrivé, c'est celui de s'installer confortablement dans ses idées toutes faites, celui de refuser l'épreuve et le conflit, celui de la non-confiance, celui de croire que, pour le Christ, tout a été simplifié.

C'est d'ailleurs un danger plus grand que la croix que de renoncer à devenir des hommes et des femmes debout dans une société chancelante. C'est refuser la croix et la vie!

Lucie Raiche

Bachand affirme être en règle avec le fisc québécois

COWANSVILLE (GV) — Le député sortant André Bachand a indiqué hier qu'il ne doit plus rien au fisc québécois pour l'année d'imposition 1982 et qu'il est faux de laisser croire qu'il est encore en dette envers le ministère du Revenu du Québec.

La réaction de M. Bachand à la publication hier, dans nos pages, d'une information traitant de ce sujet a été très vive.

De fait, elle s'est traduite par une mise-en-demeure signifiée à la Voix de l'Est, en fin d'après-midi. Le procureur de M. Bachand, Me Peter Turner, mentionne simplement que ce dernier lui a donné instructions de poursuivre le quotidien pour libelle diffamatoire, mais après le 4 septembre prochain, jour des élections fédérales.

Sa prétention est que le titre "Bachand devrait $10,381" coiffant l'article en question publié à ce stade-ci de la campagne électorale est de nature à nuire à sa carrière politique.

Le député André Bachand

Le candidat libéral, qui fait la lutte dans Brome-Missisquoi à cinq adversaires, dont la conservatrice Gabrielle Bertrand, n'a pas nié avoir dû, en février 1982, un montant de $10,381 au fisc québécois mais il affirme avoir pris des arrangements et avoir subséquemment réglé cette dette.

M. Bachand soutient par ailleurs que, s'il a des arrérages d'impôt à payer ou s'il doit encore de l'argent au Québec pour l'année 1983 ou toute autre année, cela est indépendant de sa volonté, que ça dépend des fonctionnaires fédéraux.

Une telle situation serait attribuable, selon lui, à la lenteur des transferts d'argent du ministère du Revenu national, qui prélève ces montants d'argent du salaire des députés dans le but de les remettre au ministère québécois du Revenu.

Par ailleurs, M. Bachand n'a pas écarté la possibilité de poursuivre le quotidien Le Devoir pour avoir publié jeudi une dépêche qui mentionnait son nom. "J'ai demandé à mon avocat de vérifier ça", a-t-il dit.

Robert Dean n'entend pas démissionner

FORT-PREVEL (PC) - Le ministre québécois du Revenu Robert Dean n'a

pas le moins du monde l'intention de démissionner à la suite de la

fuite d'un document de son ministère qui fait état des démêlées de

certains députés fédéraux du Québec avec le fisc.

Jeudi, le ministre fédéral des Finances Marc Lalonde avait réclamé la démission de M. Dean qu'il a rendu ultimement responsable de la fuite.

M. Dean a rappelé que M. Lalonde n'avait pas démissionné lui non plus quand un de ses budgets avait coulé dans les médias avant son dépôt en Chambre.

"Je crois, a-t-il ajouté, qu'on ne peut pas tenir le ministre responsable des faits et gestes de 4,500 employés."

Il estime que la fuite est déplorable puisque tout citoyen quel qu'il soit a droit à la confidentialité de son dossier d'impôt.

"C'est une fuite absolument inattendue, a poursuivi M. Dean, et on a tout mis en oeuvre, une enquête administrative interne et une enquête policière, pour faire en sorte qu'on trouve la personne coupable."

Watson se dit aussi en règle

MONTREAL (PC) — Le député libéral de Châteauguay aux Communes, M. Ian Watson, a tenu vendredi à souligner qu'il était en règle avec le fisc québécois, contrairement à ce que pouvait laisser entendre un document du ministère québécois du Revenu publié mercredi par la Presse Canadienne.

M. Watson, dont le dossier fiscal était classé "introuvable" selon le document, a remis à la presse une lettre du sous-ministre adjoint des opérations du Revenu québécois, M. Alain Dompierre, qui affirme que le dossier fiscal de M. Watson "est à jour jusqu'à l'année d'imposition 1982 inclusivement et qu'(il s'est) acquitté jusqu'à cette date de (ses) obligations fiscales."

Le député Watson a par ailleurs affirmé à la presse qu'il "continue de payer à la source ses impôts qui sont transférés au Québec comme toujours par le passé".

Fox poursuit le groupe Quebecor

MONTREAL — Même si Le Journal de Montréal s'est excusé d'avoir par erreur laissé entendre que le ministre du Commerce international, M. Francis Fox, était considéré comme "délinquant" par le ministère québécois du Revenu, M. Fox a déposé en Cour supérieure vendredi une poursuite de $1.5 million pour libelle contre le quotidien.

La poursuite est contre Quebecor, société éditrice du journal. Elle souligne que l'article publié jeudi a terni l'honneur et la réputation de M. Fox quelques jours seulement avant l'élection fédérale de mardi prochain.

Si le défendeur n'a pas agi carrément de mauvaise foi, il s'est du moins rendu coupable de négligence irréfléchie, déclare la requête de deux pages.

Vendredi, Le Journal a reconnu que le nom de M. Fox ne se trouvait pas au nombre des députés cités comme délinquants dans l'article.

" 'L'étiquette' de délinquant que nous accollions au nom de Francis Fox n'aurait pas dû apparaître puisque le nom du député de Blainville-Deux-Montagnes n'est pas mentionné dans la liste des quatorze députés qualifiés de délinquants", a noté Le Journal dans son excuse.

Aucune poursuite n'a été intentée contre la PC. La nouvelle de l'agence de nouvelles contenait des "déductions... qui n'étaient pas justes du tout" mais, a déclaré jeudi M. Fox, une lecture attentive de la dépêche même démontre qu'il a raison de s'opposer à ce qu'on l'ait qualifié de délinquant.

Le président de la SSJB "scandalisé"

MONTREAL (PC) — Le président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, Gilles Rhéaume, trouve scandaleux que des députés représentant des circonscriptions du Québec aux Communes paient leurs impôts dans une autre province.

Dans une lettre adressée hier au premier ministre René Lévesque, M. Rhéaume affirme qu'il est essentiel que l'Assemblée nationale modifie l'actuelle Loi sur l'impôt afin de déclarer résidants du Québec les députés fédéraux québécois.

Les démissions à la bibliothèque de Magog

"Une tempête dans un verre d'eau"

— André Bachand

MAGOG (JdB) — "C'est une tempête dans un verre d'eau. Les conservateurs sont régressifs de nature, ils essaient toujours de tout détruire".

Mais le député André Bachand trouve curieux que les journaux fassent autant écho aux déclarations faites par d'anciens membres du conseil d'administration de la Bibliothèque Memphrémagog. Ceux-ci ont, en effet, affirmé qu'ils avaient été contraints de démissionner et de céder leur place à des partisans libéraux, avant que M. André Bachand n'autorise une subvention de $450,000 pour la construction d'une bibliothèque publique à Magog.

"Quand j'ai commencé à travailler sur ce dossier, je ne connaissais personne du conseil d'administration de la bibliothèque, je ne les avais même jamais vus. C'est le conseiller Denis Lacasse qui, le premier, m'a approché. A aucun moment, je n'ai posé de conditions quant à l'octroi de la subvention".

Ce qu'il a demandé, c'est, enchaîne-t-il, que le comité de la bibliothèque soit élargi à la communauté toute entière, et regroupe aussi des représentants des milieux scolaire, municipal, anglophone. "Jamais je n'ai dressé de liste de noms...Et, puis, dans le fond, l'important, c'est que Magog avait besoin d'une nouvelle bibliothèque et qu'elle l'a maintenant", conclut-il.

Démissions

"Je n'ai rien dit jusqu'à présent, je voulais être sûr que la subvention serait bel et bien versée", explique M. Louis-Philippe Galipeau, un avocat de Magog, qui, au moment de sa démission, siégeait depuis dix ans sur le comité de la bibliothèque.

Le député Bachand aurait, selon lui, fait par au conseiller Lacasse des conditions attachées à l'octroi de la subvention. "Il voulait avoir des libéraux sur le comité. Surtout me déloger de là, je suis organisateur conservateur depuis 25 ans. Le notaire Yves Gérin, le frère du candidat conservateur dans Mégantic-Compton-Stanstead, devait, lui aussi s'en aller. Les gens du comité étaient insultés, ils étaient prêt à refuser l'octroi. Mais alors une corporation sans but lucratif aurait vite été mise sur pied, c'est elle qui aurait reçu la subvention pour bâtir une bibliothèque publique et nous, on se serait retrouvé sans fonds", mentionne M. Galipeau.

Face à cette impasse, il a choisi de démissionner. Le notaire Gérin aussi. "Ecoeuré, un autre membre, le Dr Allan Fein est, lui aussi, parti".

"Cette façon de procéder, c'est de la petite politique. Ca m'écoeure et ça me choque, car après tout, il s'agit de l'argent qui vient de nos taxes. C'est vraiment de la pure mesquinerie", de conclure Me Galipeau.

Boivin en a gros sur le coeur face au PQ

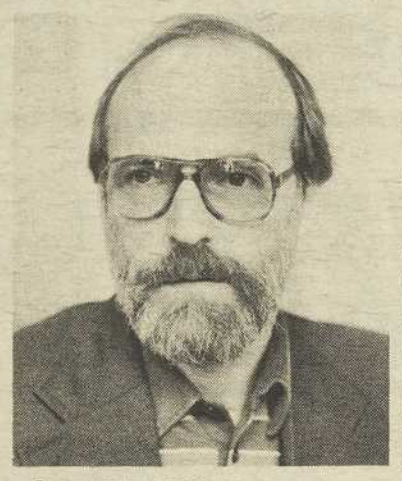
GRANBY (GV) — Le candidat PN de Shefford croit, d'après ses pointages, qu'il se classera deuxième derrière le libéral Jean Lapierre à l'issue du scrutin du 4 septembre.

"Les autres, dit-il en parlant des conservateurs, on les fatigue pas mal", a déclaré M. Pierre C. Boivin au cours d'une conférence de presse.

Le contraire semble aussi vrai, même si c'est au niveau national, surtout depuis que des ministres du Parti Québécois et même René Lévesque favorisent le Parti conservateur pour remporter la présente élection fédérale.

Mais s'il a des comptes à régler, c'est avec le député Roger Paré et l'association péquiste du comté de Shefford que ça se fera. "Le PN va débuter sa campagne électorale le 5 septembre" dit-il.

M. Boivin en a gros sur le coeur. Il n'hésite pas à cracher son ressentiment envers des ministres comme Jean-François Bertrand, Pierre-Marc Johnson, celui que les observateurs considèrent actuellement le dauphin de René Lévesque, et Rodrigue Biron, l'ancien chef de l'Union nationale, qui voient le PC au pouvoir sur la scène fédérale et qui ne le cachent pas. Il va même jusqu'à prétendre que ces derniers pourraient facilement consituer



Le candidat PN de Shefford, Pierre C. Boivin

une "aile conservatrice provinciale" ou encore "réveiller l'Union natinale".

Actuellement, lui et le parti ont l'appui d'une douzaine de ministres du cabinet péquiste. Localement, le candidat nationaliste considère que celui du député Roger Paré aurait fait une grosse différence.

Mais ce dernier, pas plus d'ailleurs que la majorité des membres de l'exécutif de l'association péquiste du comté de Shefford, n'a pas daigné venir lui prêter main forte. Ils se sont rencontrés à quelques occasions depuis le début de la campagne mais c'était tout à fait fortuitement, semble-t-il. "Ces rencontres ont duré à peine cinq minutes", signale M. Boivin. Mais jamais M. Paré lui a offert son aide, contrairement au député d'Iberville, Jacques Beauséjour. Ca l'a très déçu.

Le candidat nationaliste est convaincu qu'une participation active du député Paré et de membres de l'exécutif de l'association péquiste aurait donné une toute autre allure à la campagne électorale qu'il a trouvé particulièrement morne, que ça aurait obligé le député sortant Jean Lapierre responsable à répondre aux questions posées par le PN, ce qu'il n'a pas fait, selon lui. "C'est d'autant plus frustrant que nous étions archipréparés. Nous n'avons finalement abordé que le quart de notre programme", a-t-il noté.

Sans parler de vengeance à l'égard du PQ-Shefford, il mentionne: "on verra ça après l'élection". S'il promet enfin qu'une autre campagne électorale va débuter pour le PN le 5 septembre prochain, il ne veut pas préciser si elle sera provinciale ou fédérale. "Tout ce que je peux dire, c'est que si on veut parler indépendance, on va parler indépendance", dit-il en précisant que la charte du Parti nationaliste en fait un parti officiel autant à Ottawa qu'à Québec.

Il s'en prend au patronage libéral et au militarisme conservateur

GRANBY (GV) — "Je ne comprends pas pourquoi le ministre Jean Lapierre n'arrête pas de gaspiller $1 millions à $1,5 million par semaine avec Loto Select alors qu'il pourrait utiliser cet argent pour donner à chaque semaine de l'emploi annuel à 100 jeunes."

Le candidat PN de Shefford, M. Pierre C. Boivin, a tenu une conférence de presse cette semaine pour dénoncer son adversaire libéral qu'il accuse notamment de "continuer à encourager le patronage" pendant "qu'un peu partout en province, des jeunes font la queue pour des soupes populaires".

Selon lui, la vice-présidente de la société (loto select), Marie-André Bertrand, est l'ancienne responsable de la correspondance de M. Pierre Truedeau, que André Latour, son directeur général pour la région de Montréal, était organisateur en chef du ministre Marc Lalonde et enfin que les contrats de publicité vont à la firme Planicom PNMD, dont le chef de direction serait Jean Provost, le vice-président du Parti libéral du Canada.

Démunis

M. Boivin s'en est également pris aux conservateurs parce qu'ils désirent augmenter les effectifs de l'armée canadienne. "Comme les conservateurs s'engagent à ne pas augmenter le déficit, on peut facilement imaginer que les plus démunis feront les frais du budget militaire", a-t-il signalé.

En contrepartie, la seule "guerre" que le parti nationaliste s'engage à faire, c'est celle contre le chômage. M. Boivin s'engage à créer des centres locaux de compétence pour les jeunes de moins de 30 ans qui n'ont pas d'emplois. "J'ai l'intention de le faire après le scrutin parce que, dit-il, c'est quelque chose qui ne coûterait à peu près rien".

La création d'un fonds de solidarité-jeunesse pour que les jeunes aient la possibilité de lancer leurs propres entreprises, les dégrèvements d'impôt et l'élaboration d'un programme de travail partagé avec compensations aux travailleurs figurent aussi à son programme. Pour financer le tout, il suffirait, selon lui, de réduire le budget militaire.

Brome-Missisquoi

Pas de front commun péquiste derrière le candidat PN

par Jacqueline de Bruycker

COWANSVILLE — Tous les militants péquistes de Brome-Missisquoi ne feront pas front commun derrière le candidat du Parti nationaliste, M. Yvon Bélair.

"Le Parti nationaliste, ça ne pogne pas ici, dans le comté. Il n'y a aucune illusion à se faire, il ne ramassera que quelques votes. En réalité, je me demande bien ce qu'on irait faire sur la scène fédérale", interroge le maire de Sainte-Sabine, M. Wilfrid Laroche, un péquiste notoire, qui s'est déjà présenté à la convention de son parti dans Brome-Missisquoi.

Yvon Bélair ne semble pas jouir de l'appui massif des péquistes de Brome-Missisquoi.

Il votera, mardi, mais pas pour Yvon Bélair. "Pas question d'annuler mon vote. J'examine de proche ce qui se passe, mais je n'ai rien décidé encore", enchaîne-t-il.

Impliqué depuis plusieurs années dans l'organisation péquiste du comté, Me François Bourassa, un avocat cowansvillois, n'écarte pas la possibilité de voter pour le candidat nationaliste. "C'est possible, mais je n'ai rien décidé, je suis bien songeur pour le moment". Il trouve cependant malheureux que des députés, des ministres, le président même du PQ ne suivent pas le mot d'ordre d'appui aux candidats nationalistes lancé par le Parti au niveau national. "On laisse chacun faire ce qu'il veut, il y en a de plus en plus qui appuient le candidat nationaliste, mais il y en a aussi qui vont voter pour les conservateurs et les libéraux. On va rester partagé comme avant", fait-il remarquer

L'ancien candidat péquiste Gérard Comptois ne s'est pas impliqué en faveur d'Yvon Bélair. "Je suis resté neutre. J'ai suspendu mes activités politiques, mais il n'est pas dit que je ne les reprendrai pas un jour, c'est pourquoi j'ai refusé de m'engager, de m'impliquer dans cette campagne". Il votera mardi, parce que, dit-il, c'est son devoir de citoyen. Son opinion est faite, mais il ne la livre pas.

Collusion PQ-PC

Le député sortant André Bachand affirme, lui, qu'il y a, dans le comté, collusion entre le Parti québécois et le Parti conservateur.

"C'est évident que la candidate Gabrielle Bertrand reçoit l'appui et la collaboration du Parti québécois. Ses communiqués, ses conférences de presse, ses sorties, tout est organisé par Québec, ça lui arrive tout cuit", lance-t-il.

Quant aux militants péquistes, "il y en a quelques-uns qui travaillent pour elle, qui l'appuient. Je ne les connais pas, je me le fais dire, mais c'est plus évident au niveau de l'organisation comme telle de Mme Bertrand", conclut-il.

La presse accusée d'être "pro-conservatrice"

MONTREAL (PC) — L'organisation montréalaise du Parti libéral du Canada (PLC) estime que la presse québécoise a été injuste à l'endroit du parti qui comptait jusqu'à présent 74 députés du Québec sur 75 à la Chambre des Communes.

"La presse en général a fait une mauvaise job, absolument", affirme sans hésiter Jean-Claude Dansereau, au coeur de l'organisation montréalaise au PLC dans une interview accordée jeudi, après une soirée donnée dans Mont-Royal pour marquer la fin de la carrière politique de Pierre Elliott Trudeau.

"Vous n'avez pas besoin de dire que Jean-Claude Dansereau pense qu'il y a eu une mauvaise presse. Vous n'avez qu'à constater les faits en lisant les journaux. Je pense qu'ils (les journaux) sont de connivence, ils sont contents de 'blaster' quelqu'un (Turner)", a-t-il ajouté avec force gestes de la main et plusieurs exemples de ce qu'il appelle la partisanerie de la presse en faveur des conservateurs.

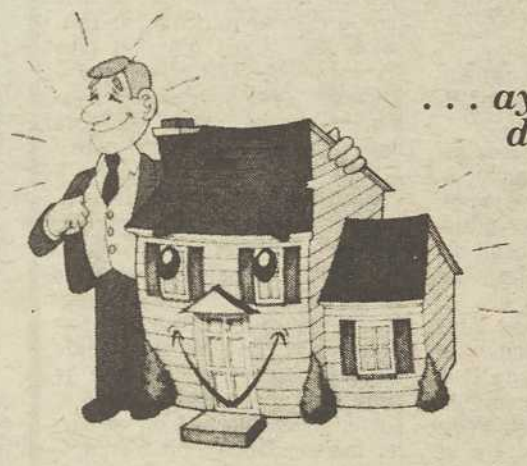
Son collègue Ronald Léveillé abonde dans le même sens. Il estime que la presse du Québec a été "pro-conservatrice" et qu'elle a suivi "le bag" du changement. "Les journaux ont suivi le défi de dire qu'avec Mulroney, c'est un changement. Ils ont embarqué dans le bag, ils ont marché, c'est ce qu'on se dit", a-t-il ajouté au cours de cette interview, qui s'est transformée en mini-débat quand d'autres journalistes ont rejoint le groupe.

M. Dansereau demande à ses interlocuteurs: "Quand est-ce qu'il y a eu un bon article de la presse pour nous"? Il mentionne les "smarts" de journalistes qui ont affirmé que Mulroney avait attiré 5,000 personnes à Place Ville Marie, il y a quelques semaines.

Mais alors, pourquoi le PLC n'a pas fait la même chose avec son chef? lui a-t-on demandé. "Ils (les journalistes) ne l'auraient pas rapporté comme il le faut", prétend-il.

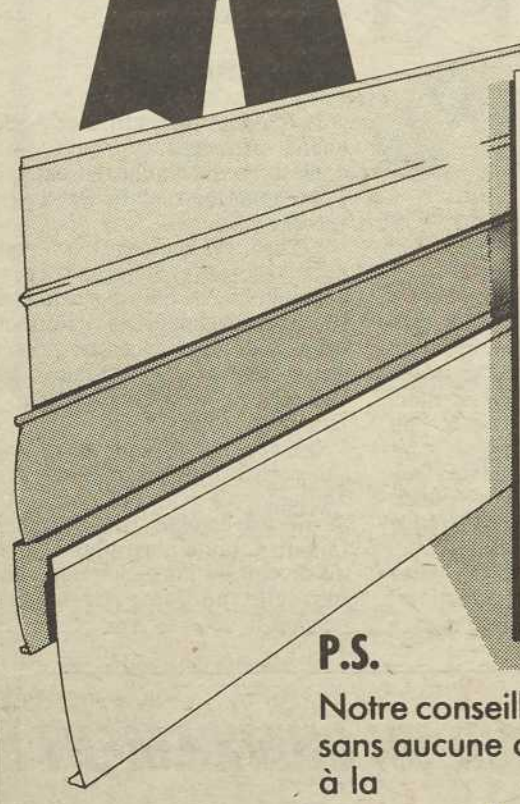
RÉNOVATION PROJETS 84

Rénover donne ce sentiment de fierté...



. . . ayez un sentiment de fierté vis-à-vis votre maison!

une fois pour toute



protégez votre placement le plus important

avec le revêtement de vinyle durable

- jamais de peinture
- grande durabilité
- presque plus d'entretien
- conçu pour notre climat

garanti

- Fenêtres aluminium, option caloriverre
- Fenêtres de bois, option vinyle
- Revêtement extérieur
- Isolation
- Ventillation résidentiel
- Filtreurs électronique
- Système de chauffage
- Fournaise St-Georges
- Vente et Installation
- Soumission gratuite
- Nous savons que nous pouvons faire toute la différence

P.S.

Notre conseiller se fera un plaisir de vous présenter, sans aucune obligation, le revêtement vinyle solide à la

date qui vous conviendra

CONTACTEZ L'ÉQUIPE DYNAMIQUE À

Nous sommes en exposition aux Galeries de Granby du 27 août au 1er septembre.

11564

Transformation ÉNERGÉTIQUE de l'Estrie inc.

81, St-Jude Granby
378-0790

La Caisse Populaire Desjardins de Dunham

NOMINATION

André Blouin

Le Conseil d'administration de la Caisse Populaire Desjardins de Dunham a le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur André Blouin au poste de directeur. A ce titre, Monsieur Blouin aura la responsabilité de planifier, organiser, diriger et contrôler l'ensemble des activités de la Caisse.

Monsieur Blouin détient un baccalauréat en Sciences Actuarielles de l'Université Laval. Il a à son actif plusieurs années d'expérience au sein du mouvement Desjardins.

La Caisse Populaire Desjardins de Dunham est une institution financière communautaire, propriété des membres et administrée par eux. Elle fournit des services financiers et bancaires à ses membres de Dunham et des environs. L-11713

Épluchette de blé d'Inde des conservateurs

Quelques centaines de partisans de Mme Gabrielle Bertrand et M. Denis Loubier, respectivement candidats du Parti conservateur dans Brome-Missisquoi et Shefford, ont participé jeudi soir, à Granby, à une épluchette de blé d'Inde. Cette activité a été la seule manifestation publique organisée par les conservateurs au cours de la campagne qu'ils ont menée dans Shefford.

Broadbent entame son sprint

KENORA, Ontario (PC) — Le leader néo-démocrate Ed Broadbent a entrepris le sprint final de sa campagne, hier, en visitant quatre communautés du nord de l'Ontario où son parti espère faire des gains mardi prochain.

M. Broadbent s'est d'abord rendu à Sault-Ste-Marie où il a rencontré une centaine de partisans à l'aéroport avant de participer à un déjeuner avec quelque 400 personnes à Kenora, au moment même où le chef conservateur Brian Mulroney tenait une assemblée à l'autre bout de la ville.

Le chef du NPD n'a pas manqué de souligner la présence de son adversaire dans la ville. ''On me dit que Brian Mulroney est en ville et qu'il a même amené son allié Bill Davis (le premier ministre ontarien) avec lui''.

le coût d'installation de

LA BI-ÉNERGIE

= 2 subventions +

TRÈS PEU DE FRAIS

Oui, grâce aux subventions d'Hydro-Québec et du gouvernement canadien, convertir votre système de chauffage du mazout à la bi-énergie, ça ne vous coûte presque rien...

Si vous possédez une maison individuelle chauffée à l'air chaud, la subvention maximale d'Hydro-Québec s'élève à 650 $. Elle atteint 900 $ dans le cas d'un système à eau chaude converti depuis le 14 février 1984.
Les propriétaires de petits immeubles d'habitation (de 2 à 20 logements environ) peuvent profiter d'une subvention d'Hydro-Québec variant entre 1250 $ et 3850 $.
Par ailleurs, les subventions fédérales vont de 800 $ à 3500 $.
Consultez vite un entrepreneur licencié, ou communiquez avec le service de la Clientèle d'Hydro-Québec.

Tout bien calculé
l'électricité ça nous sert mieux

L'électrificacité

Carrières et professions

GÉRANT(E) DE SERVICE DEMANDÉ(E)

Expérience, compétence, et agressivité indispensables.

Nous offrons un revenu supérieur à la moyenne. Salaire et commissions.

Faire parvenir votre curriculum vitae à

CASIER #4746
La Voix de l'Est 1982 Inc.
136 rue Principale
GRANBY, QUE.
J2G 2V4

L10541

INGÉNIEUR(E) D'USINE

Une compagnie en pleine expansion dans la transformation des plastiques (extrusion) est à la recherche d'un(e) ingénieur(e) d'usine.

Les responsabilités seront:
maintenance préventive, design, et modifications de la machinerie, évaluation des équipements, etc...

Le(la) candidat(e) requis(e) doit avoir 5 ans ou plus d'expérience dans un domaine connexe, de plus il (elle) doit être dynamique, communicatif(ve) et peut travailler en équipe.

Usine située dans les Cantons de l'Est, 50 milles de Montréal.

Veuillez faire parvenir vos réponses confidentielles au:

CASIER #4743
La Voix de l'Est 1982 Inc.
136 rue Principale,
Granby, Qué.
J2G 2V4

L10534

VELAN

DESSINATEUR (TRICE)
CONCEPTEUR (TRICE)
MÉCANIQUE DEMANDÉ (E)

Ce poste exige une solide formation académique ainsi qu'une expérience minimum de cinq (5) ans en dessin et conception mécanique.

La personne recherchée devra être autonome, effectuer ses propres calculs afin de concevoir de toutes pièces l'outillage et la machinerie en projet.

Un curriculum vitae devra accompagner chaque candidature pour que celle-ci soit considérée.

S.V.P. aucun appel téléphonique.

Veuillez adresser votre demande comme suit:

Gérant d'ingénierie
Velan Inc.
1010, rue Cowie
GRANBY (Québec)
J2J 1E7

L-3897

Loubier et Boivin ne croient pas au dernier sondage dans Shefford

Les quatre candidats dans Shefford: Jean Lapierre (PL), Denis Boissé (NPD , Pierre C. Boivin (PN) et Denis Loubier (PC). MM. Loubier et Boivin ont dit ne prêter aucune foi au dernier sondage qui place M. Lapierre largement en avant dans Shefford.

par Gérard Vachon

GRANBY — Le conservateur Denis Loubier pense que le sondage La Voix de l'Est-CHEF, qui donne le libéral pour gagnant dans Shefford, ne correspond pas du tout à la réalité, qu'il est carrément illogique. "Je n'y crois pas du tout", lance-t-il enfin.

Il signale que si le libéral Jean Lapierre mène actuellement, "ce n'est que par deux points, pas plus", insiste-t-il en fondant cette affirmation sur des pointages que son organisation a faits cette semaine.

"Au début de la campagne, j'étais heureux d'avoir 13% du vote. Mais là c'est différent parce que ma position est meilleure que ce que laisse croire ce sondage", dit-il. Une meilleure position par rapport au sondage du 30 juillet, un léger fléchissement constaté chez les pro-libéral et les statistiques moins reluisantes du parti conservateur au cours des cinq dernières élections semblent être pour lui des éléments de seconde importance. "Je suis allé dans le champ. Je sais pour avoir serré 18,500 mains que les gens sont bleus. L'idée de changement a été bien vendue."

Le libéral Jean Lapierre a pour sa part une opinion complètement à l'opposé de son adversaire conservateur, même si les chiffres lui sont un peu moins favorables que lors du premier sondage La Voix de l'Est-CHEF.

"J'ai fait analyser les questions de votre sondage par un spécialiste. Il a conclu qu'elles avaient une valeur scientifique certaine. Mon organisation les a même utilisées à deux reprises depuis le début d'août et les résultats correspondent en tous points."

M. Lapierre, que 48,7% des électeurs auraient appuyé si l'élection s'était tenue mercredi contre 53,3% à la fin juillet, affirme ne pas avoir été surpris par une telle diminution de 5 points dans l'intention de vote des répondants par rapport au sondage du 30 juillet. "Ce sont les vieux bleus qui sont rentrés au bercail", explique-t-il.

Quant aux résultats touchant les chefs de parti, le candidat libéral les interprète "comme une volonté de changement de la tête et ils vont l'avoir. Mais dans le comté, ce va être différent", mentionne-t-il avant de conclure que "ça vaut vraiment la peine de travailler très dur pendant quatre ans: les résultats démontrent que les gens apprécient, qu'ils se souviennent et sont reconnaissants".

On entend un son de cloche très différent dans le camp du Parti nationaliste. Ca n'a rien d'étonnant en soi si l'on considère que M. Pierre C. Boivin se plaçait lui-même cette semaine au deuxième rang, derrière le libéral et devant le conservateur, alors que, d'après notre dernier sondage-maison, aucun répondant ne le favorise comparativement à 5,3%, à la fin juillet.

M. Boivin est d'avis que, au point de vue scientifique, ce sondage n'est pas du tout significatif, que l'échantillonage pas plus que le bassin de population choisi ne sont représentatifs du comté de Shefford, que ses données de base sont faussées, que la question sur les pronostics dans Shefford mais surtout le fait que 65,6% des répondants désignent le candidat libéral constituent "de la propagande libérale".

Il ne prête foi qu'aux réponses à la question touchant les thèmes et en profite pour signaler que son parti a été le seul, au cours de la campagne, à apporter des précisions sur un programme de création d'emplois.

Quant au néo-démocrate Denis Boissé, il mentionne que "les résultats d'un sondage dépendent toujours du genre de questions qui sont posées". Même si le sondage indique qu'il n'est appuyé que par 3,2% des répondants, il se croit en meilleure position.

"Je demeure optimiste quant à mes chances de faire meilleure figure qu'en 1980 (5,9% du vote exprimé). Mais je serai peiné si c'est Jean Lapierre qui gagne. Si jamais ça arrive, ironise-t-il, c'est que les gens vont considérer qu'il n'ont pas encore assez payé".

Pour le reste, il maitient sa prédiction de début de campagne voulant que les conservateurs vont prendre le pouvoir à Ottawa, comme le sondage le laisse d'ailleurs croire, mais qu'ils seront minoritaires et qu'il y aura d'autres élections en-deça de deux ans.

La CSN n'appuie aucun parti

MONTREAL (PC) — La Confédération des syndicats nationaux (CSN) a fait savoir qu'elle n'appuyait aucun parti en vue des élections du 4 septembre.

Au cours d'une conférence de presse, à Montréal, le président Gérald Larose a indiqué que sa centrale souhaitait la formation d'un gouvernement minoritaire.

M. Larose a soutenu que ce type de gouvernement était plus à l'écoute de la population.

Selon le président de la CSN, la campagne électorale qui se termine a été très terne. Il s'est dit déçu du peu de substance des programmes des principaux partis.

Loubier "complète le portrait" le Lapierre

GRANBY (GV) — Le candidat conservateur Denis Loubier s'en est de nouveau pris à son adversaire libéral qu'il accuse cette fois de masquer la vérité et de polir son image en créant des emplois de vingt semaines au lieu d'emplois permanents.

Au cours de sa dernière conférence de presse de la présente campagne, M. Loubier a mentionné qu'il voulait "compléter le portrait que nous avons commencé à tracer" de son adversaire libéral dont il a dit qu'il donnait l'image d'un homme "qui est prêt à tout pour attirer l'attention".

Citant en exemple cette subvention fédérale de $1,5 million versée à J. L. DeBall, une entreprise granbyenne, M. Loubier s'est demandé comment il est possible d'agrandir une usine où en décembre 1983 on employait une cinquantaine de travailleurs de moins qu'à la fin de l'année 1979 et de parler de création de 32 emplois "quand le nombre d'employés y diminue continuellement et que cette semaine encore quatre travailleurs de l'usine seront mis à pied", prétend-il en se fondant sur des informations qu'il dit avoir obtenues du syndicat en place.

Il a également accusé le libéral d'avoir fait un "dernier" cadeau à son organisateur en chef, M. Jean-Paul Breton, en lui donnant le contrat d'architecture du gymnase de $2 millions que le gouvernement va faire construire au Pénitencier de Cowansville.

Interrogé sur ses chances de remporter la victoire, M. Loubier a laissé entendre que ça ne fait de doute. "Les jeux sont faits au niveau du comté et ceux qui étaient indécis jusqu'à maintenant savent pour qui ils vont voter: pour moi", dit-il. D'après lui, ce sont ces derniers et les nationalistes québécois qui vont faire pencher la balance de son côté le 4 septembre. Il croit enfin que le candidat nationaliste Pierre Boivin va finir la course au dernier rang derrière le néo-démocrate Denis Boissé.

La Fédération canadienne du travail entend coopérer avec n'importe quel gouvernement

OTTAWA (PC) — La Fédération canadienne du travail entend coopérer avec le gouvernement, quel que soit le parti qui remportera les élections fédérales de mardi.

Le président de l'organisme, M. James McCambly a fait part dans son message de la Fête du travail, émis vendredi, de la nécessité de la concertation entre tous les intervenants économiques -- le gouvernement, le monde du travail et le secteur des affaires -- afin de favoriser la reprise économique après les élections.

'Nous devons rechercher de nouvelles idées et de nouvelles solutions afin de faire face aux défis de notre époque et pour développer le potentiel illimité de ce pays", a-t-il soutenu.

"La Fédération canadienne du travail est disposée à collaborer avec les gouvernements élus des provinces et du fédéral, de même qu'avec le monde des affaires afin de permettre le progrès économique et social qui assurera un avenir meilleur pour le Canada."

La Fédération regroupe près de 200,000 travailleurs syndiqués à travers le pays.

Turner ne regrette pas d'avoir misé sur l'honnêteté

PORT DOVER, Ontario (PC) — Le chef libéral John Turner a multiplié hier les indices montrant qu'il concède déjà la victoire aux conservateurs, tout en ne manquant pas toutefois d'asséner un dernier coup de griffe à son rival Brian Mulroney.

Rappelant qu'il s'était toujours fait un point d'honneur à dire la vérité aux électeurs, M. Turner a soutenu hier qu'il ne regrettait pas d'avoir adopté cette stratégie, "de parler franchement et de ne pas promettre plus qu'on peut réaliser".

"Je ne le regrette pas, si c'était à refaire je referais la même chose", a lancé M. Turner devant plus 600 personnes réunies dans la salle communautaire locale. Vendredi et samedi M. Turner fait campagne dans le sud-ouest ontarien, une région qui, avec Toronto, sera cruciale le jour de l'élection.

"Faire campagne pour devenir premier ministre c'est un honneur pour n'importe qui et cela n'a rien à voir avec gagner une loterie hebdomadaire", a lancé M. Turner, laissant transpercer l'admission de la défaite.

"C'est dommage pour l'intégrité du processus démocratique que M. Mulroney n'ait pas adopté la même attitude (de franchise)", a-t-il soutenu.

Mulroney fait frissonner Davis

KENORA, Ontario (PC) — Dans une petite municipalité du nord-ouest de l'Ontario, tout près de la frontière du Manitoba, le chef conservateur Brian Mulroney a repris en français son engagement envers les minorités, comme il l'a fait tout au long de la campagne, sans changer les mots ni la portée de ses propos.

"Le Parti conservateur, a-t-il déclaré devant une foule de 500 personnes, respectera son engagement de protéger les minorités là où elles se trouvent au Canada".

A ses côtés, le premier ministre de l'Ontario Bill Davis, qui refuse toujours de donner le statut de langue officielle au français dans sa province (article 133), a accusé le coup sans trop réagir, pendant que Brian Mulroney répétait que le temps de la réconciliation était maintenant arrivé.

"Comme Canadiens, a-t-il dit, nous sommes tous des frères et des soeurs et l'heure de la collaboration a sonné".

La journée a été ardue pour le leader conservateur, mais les foules qui l'ont accueilli à chacun des nombreux arrêts l'ont sûrement aidé à accepter la fatigue qui ne cesse de s'accumuler au terme de cette épuisante campagne.

Il était 10 heures, hier matin, lorsque Manicouagan 1, l'avion nolisé du Parti conservateur, s'est posé pour une courte escale à l'aéroport de Toronto. Brian Mulroney venait chercher le grand patron de la "Grosse machine bleue", le premier ministre de l'Ontario Bill Davis.

Depuis le tout début de la campagne électorale, le chef conservateur national a bénéficié de l'appui tangible du premier ministre ontarien. Il n'allait pas entreprendre sa dernière visite en Ontario sans l'avoir à ses côtés.

loto-québec

les tirages télévisés

nouvelle présentation
nouvel horaire

Amateurs de loteries,
veuillez prendre note des horaires des tirages
de Loto-Québec aux stations suivantes:

À compter du
3 septembre
à Radio-Québec

Radio Québec

La Quotidienne
Du lundi au vendredi inclusivement à 19h28
le samedi 19h58

Super Loto
(À compter du 30 septembre)
Chaque **dernier dimanche** du **mois,** à l'émission «Suzanne Lévesque en direct»
Entre 20h30 et 22h

À compter du
7 septembre
au réseau TVA

TVA

La Mini, l'Inter, Provincial, 6/36 (Mise-tôt)
Le vendredi de 22h45 à 23h

Lotto 6/49
(À compter du 8 septembre)
Chaque samedi à 17h55

NOTE: Les résultats seront communiqués en anglais à la station CFCF-TV.

La Mini, l'Inter, Provincial, 6/36 (Mise-tôt)
les vendredis de 22h58 à 23h

Lotto 6/49
les samedis de 17h55 à 18h

SUPER LOTO
(À compter du 28 octobre)
les dimanches de 21h58 à 22h

C'est un rendez-vous et...
Bonne chance!

Anjou

SPÉCIAL
25e ANNIVERSAIRE

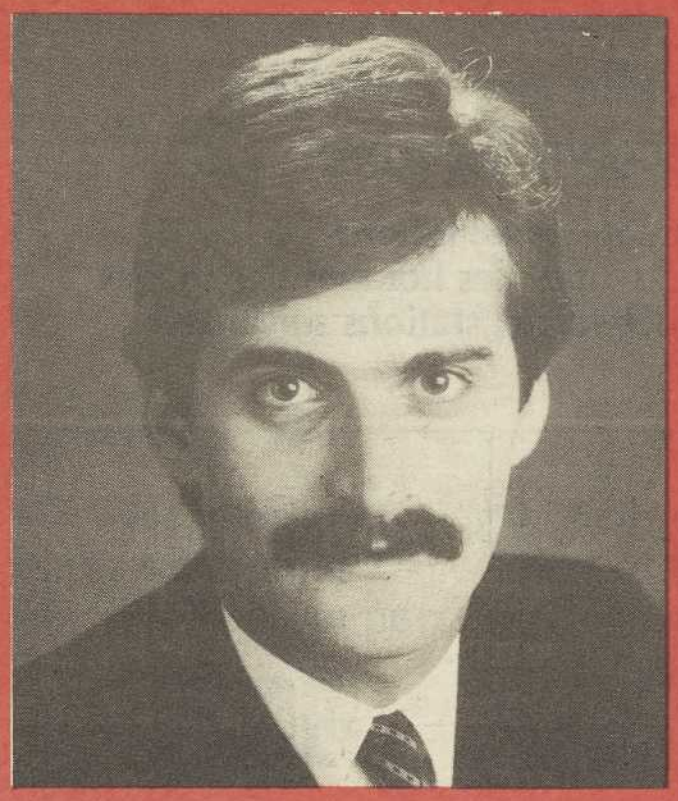
- **Liquide pour le fer "W139"**
  160 on. Rég: $12.50 **Spécial $9.50**
- **Aqua-anjou 160 on.**
  Rég: $27.50 **Spécial $25.00**
- **Location d'adoucisseur d'eau**
  à partir de $10.00 par mois + taxes

Pour un traitement d'eau exigez un expert-conseil et la double garantie ANJOU

Traitement d'Eau Anjou inc. 379-5788
280 PRINCIPALE, ST-PAUL D'ABBOTSFORD, QUÉ. J0E 1A0 379-5454
L-10468

Passons vite à l'action!

LE 4 SEPTEMBRE VOTONS



Jean Lapierre

SHEFFORD — LIBÉRAL

Pour tous renseignements, communiquez avec nous:

Waterloo: 539-2676 St-Césaire: 469-4054

Valcourt: 532-2928 Rock Forest: 564-2032

Comité central Granby: 375-4457

TURNER

André Bachand

BROME-MISSISQUOI

L-11595

Votons pour l'équipe TURNER

Autorisé par Pierre Noiseux et Marcel Poulin agents officiels de Jean Lapierre et A. Bachand

Les grands titres

La mission Discovery

Deuxième satellite largué

par Hervé Guilbaud

HOUSTON (AFP) — Et de deux... Un peu plus de 24 heures après son lancement inaugural du Cap Canaveral (Floride), la navette Discovery a largué avec succès, vendredi, le second des trois satellites emportés dans sa soute.

Le commandant Henry Hartsfield Jr. et la seconde Américaine dans l'espace Judith Resnik ont effectué les manoeuvres de lancement du second satellite.

Les six membres d'équipage du cargo de l'espace et les techniciens du Centre spatial de Houston (Texas) ont poussé un formidable soupir de soulagement : après SBS-4, déployé de façon classique jeudi, Leasat-2 est sorti de la soute en décrivant un mouvement de rotation latéral évoquant celui d'un frisbee, ce jouet en forme de disque. C'était la première fois qu'une telle technique de déploiement était utilisée.

Huit minutes plus tard, les antennes du Leasat-2 se déployaient, puis vers 10h00 HAE, son moteur de périgée était mis à feu. Ce propulseur, semblable à celui du 3e étage d'un missile balistique Minuteman, était allumé pour rehausser une première fois l'orbite, jusqu'à 15,272 km.

MAIGRIR une fois pour toutes avec
KILOCONTROL
Les professionnels de la santé

- des kilos en MOINS
- du maintien en PLUS
- du plaisir à bien MANGER!

Québec	681-0523	Valleyfield	371-1512
Châteauguay	692-0299	Baie Comeau	296-8821
		St-Laurent	744-5050
		Montréal	849-8901
		Laval	668-9642
		Anjou	353-4415
		Ahuntsic	337-0813
		Brossard	676-0190
		Cowansville	263-1363
		GRANBY	372-6472

Traitements personnalisés. Individuels ou de groupes
Hommes • femmes • adolescents

Chez nous pas de protéines liquides, pas d'injections.
Pas de médicaments.

MAIGRISSEZ DE 10 à 30 LIVRES... EN 4 à 6 SEMAINES SEULEMENT.

Première visite gratuite

L-10844

Bromont

PASSE DE SAISON
PASSE DE SAISON
pour la saison 1984/85

ÉPARGNEZ
jusqu'à
*102$
à l'achat d'une PASSE de SAISON
avant le 10 sept 84

COMPAREZ!

- 120 jours de ski assurés
- Ouvert 7 jours/7 soirs
- 2 nouvelles pistes
- 75% neige artificielle
- 50% de rabais dans plus de 10 stations de ski du Québec

*L'escompte équivaut à 10% du prix régulier selon la catégorie de chaque passe de saison achetée.

INFORMATIONS: (514) 534-2200

FAITES L'ÉPICERIE DE VOS RÊVES

REMPLISSEZ VOTRE PANIER GRATUITEMENT

UNE GRACIEUSETE DE La Voix de l'Est ET DE provigo DE GRANBY ET DE COWANSVILLE

Nom:.....
Adresse:.....
Code Postal:.....
Téléphone:.....

EXTRAIT DES REGLEMENTS

1- Le journal La Voix de l'Est, en collaboration avec les supermarchés Provigo Gagnon, offre à ses lecteurs la chance d'effectuer gratuitement deux (2) minutes d'épicerie jusqu'à concurrence de $1,000.00

6- Les personnes qui voudront participer à ce concours n'auront qu'à remplir un coupon en y inscrivant leur nom, adresse et numéro de téléphone et de le faire parvenir dans une enveloppe à:

Concours "Remplissez votre panier gratuitement"
a / s: La Voix de l'Est
136 rue Principale,
Granby, Québec
J2G 2V4

Les coupons de participation peuvent être expédiés par la poste ou être déposés dans la boîte située à l'entrée de l'édifice de La Voix de l'Est, ou dans les boîtes situées aux Galeries de Granby, 40 rue Évangéline, Granby ou au Centre d'Achats Domaine du Parc, 175 Principale à Cowansville, ou dans l'un des quatre (4) marchés Provigo de Granby et de Cowansville.

7- On peut participer à ce concours aussi souvent qu'on le désire à condition de n'inclure qu'un seul coupon de participation par enveloppe et d'utiliser les coupons publiés dans le journal La Voix de l'Est. Aucun fac-similé ne sera accepté.

L-11214

Des cadeaux amérindiens et inuits pour le pape

SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRE (PC) — A son passage à Sainte-Anne-de-Beaupré, le 10 septembre, Jean-Paul II recevra une douzaine de cadeaux, dont des présents de chacune des 10 nations amérindiennes et inuit du Québec.

La plupart de ces cadeaux ont été présentés hier aux journalistes lors d'une conférence de presse au sanctuaire de Sainte-Anne.

Les gardiens de ce sanctuaire, les Rédemptoristes, offriront eux aussi leur "présent" au Saint-Père. Il s'agit d'un livre d'art contenant 105 photographies en couleurs de la Basilique, recouvert d'une reliure de cuir blanc portant en relief l'écu du Souverain Pontife.

L'ouvrage a été réalisé par un photographe de Québec, M. Eugen Kedl et sera tiré à 2,800 exemplaires dont 300 numérotés.

Chez les Amérindiens et Inuit, un présent, c'est plus qu'un simple cadeau d'usage. C'est un geste profond d'amitié qui vise à assurer une "présence" continue auprès de celui qui le reçoit, comme l'a expliqué le recteur de la Basilique, le père Jean-Claude Bergeron.

Les Algonquins offriront au pape une peau de castor à l'intérieur de laquelle ils ont écrit: "Notre Père Jean-Paul II, on vous salue, on vous aime, on prie pour vous."

Albert Dubé, à gauche et Bernard Hervieux, ont présenté aux média les cadeaux qu'ils entendent offrir à Jean-Paul II.

JOS: EST PRET A FAIRE FACE A L'AFFLUENCE

Son personnel est avisé pour donner les meilleurs prix, la meilleure qualité et le meilleur service.

VESTONS SPORT

NOUVEL ASSORTIMENT DE CHANDAILS DE TOUS MODELES

COUPE-VENT IMPERMÉABLE

CHEMISES DE FLANELLE ET VETEMENTS DE CHASSE

CHEMISES SPORT ET HABILLEES

CHAUSSURES

LE PLUS GRAND CHOIX A GRANBY SUR LES COMPLETS PRETS A PORTER

COMPLETS SUR MESURES

ASSORTIMENT INCOMPARABLE DE PANTALONS

Une visite à notre magasin vous permettra de voir un choix comme il n'en existe nulle part ailleurs.

TOUT CE QU'IL FAUT POUR HABILLER UN HOMME DE LA TETE AUX PIEDS

(de toutes les grosseurs)

LIGNE COMPLETE DE SOUS-VETEMENTS AUTOMNE HIVER

Mercerie PLAN MISE DE CÔTÉ

JOS LAMOUREUX

Le centre du pantalon
Stationnement facile

149 Laurier, Granby 372-8243

VISA MasterCard

L11081

SOIRÉE D'INFORMATION

COURS "RELANCE AU FÉMININ"

Mercredi le 5 septembre à 19h00

au CERA Centre Éducatif Régional des Adultes.

57 Court, à Granby

Le programme "Relance au féminin" est une démarche de croissance personnelle destinée aux femmes de tous les âges qui veulent être en mesure de déterminer leur orientation, planifier leur projet de vie et atteindre le plein épanouissement de tout leur potentiel.

• Communiquer • S'affirmer • Faire des choix

Informations: Pierrette Lafleur, 372-4867
Centre CERA, 372-5451

L-11813

AU KOKUS BAR

LE PHÉNOMÈNE MICHAEL J.

le 2 septembre seul.

au 2025, rte 112, St-Césaire

aussi: Le groupe SYNTHESE

JEAN-PAUL II

Une grande rencontre

DES ÉVÉNEMENTS *à Montréal*

Le lundi 10 septembre

20h50
○ Gare Windsor: arrivée de Jean-Paul II. Cérémonie d'accueil.

20h55
◇ Trajet en *papamobile*: de la gare Windsor vers la Cathédrale Marie-Reine-du-Monde.

Le mardi 11 septembre

8h15
○ Oratoire Saint-Joseph: arrivée de Jean-Paul II. Visite au tombeau du Frère André.

9h15
◇ Trajet en *papamobile*: de l'Oratoire Saint-Joseph à la Maison-mère de la Congrégation Notre-Dame.

9h30
○ Maison-mère de la Congrégation Notre-Dame: visite au tombeau de Sainte-Marguerite Bourgeois.

10h00
◇ Trajet en *papamobile*: de la Maison-mère de la Congrégation Notre-Dame vers le Parc Jarry.

10h45
[ ] Parc Jarry: messe en plein air.

13h30
◇ Trajet en *papamobile*: du Parc Jarry vers l'Archevêché.

16h45
○ Basilique Notre-Dame: rencontre avec les enfants.

17h15
◇ Défilé en *papamobile*: de la Basilique Notre-Dame vers le Stade Olympique.

18h30
[ ] Stade Olympique: rencontre avec les jeunes.

Le mercredi 12 septembre

8h30
○ Aéroport de Dorval: cérémonie de départ.

Légende: ○ = Sur invitation seulement.
[ ] = Avec passeport.
◇ = Accès libre.

Transport en commun
Pour vous rendre aux sites, utilisez les services de transport en commun de la région métropolitaine: ils seront tous renforcés pour l'occasion.

Personnes de l'extérieur de Montréal
Les automobilistes devront se diriger vers les nombreux stationnements ***gratuits*** en suivant les panneaux spéciaux de signalisation installés en bordure des principales voies d'accès à la région montréalaise. Des autobus navettes vous amèneront vers les stations de métro les plus proches et de là, vous pourrez vous diriger facilement vers les sites. Ces navettes pourront vous ramener à votre point de départ.

Inutile d'essayer de vous rendre près des sites en automobile, la circulation y sera contrôlée pendant plusieurs heures.

Les véhicules nolisés
Le secrétariat de votre paroisse vous indiquera s'il reste encore des places à bord des autobus nolisés. Ces véhicules auront des stationnements réservés près des sites.

Des routes à suivre

Rive-Sud
Autoroutes: 10 – 15 – 20 – 30 – 40 – 540
Routes: 116 – 132 – 134 – 138

Rive-Nord
Autoroutes: 13 – 15 – 25 – 40 – 640
Routes: 117 – 125 – 138 – 148 – 344 – 335 – 337

Stationnements gratuits

Rive-Nord
P-50 Carrefour Laval (Laval)
P-51 Centre Laval (Laval)

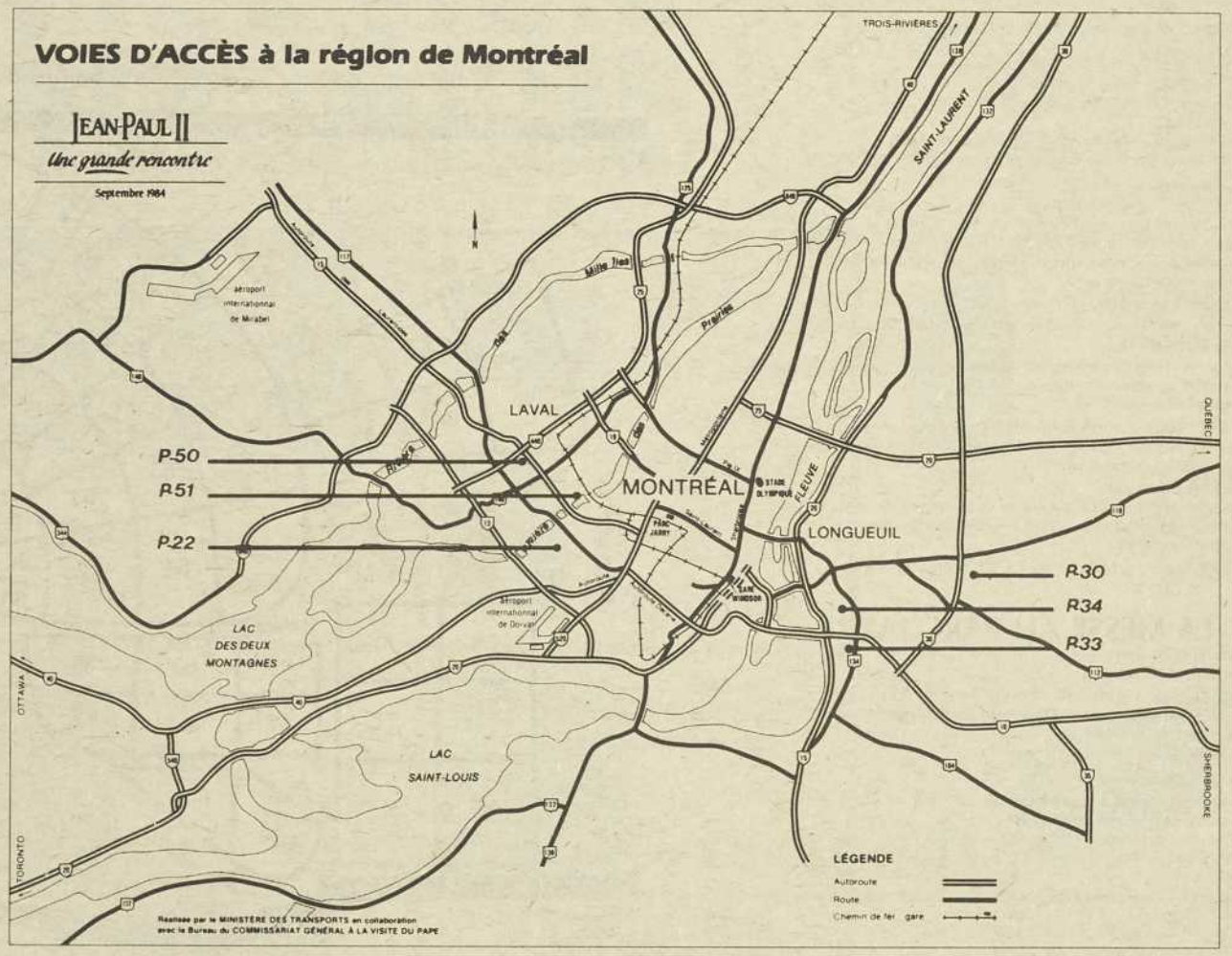
Les navettes vous transporteront jusqu'à la station de métro Henri-Bourassa.

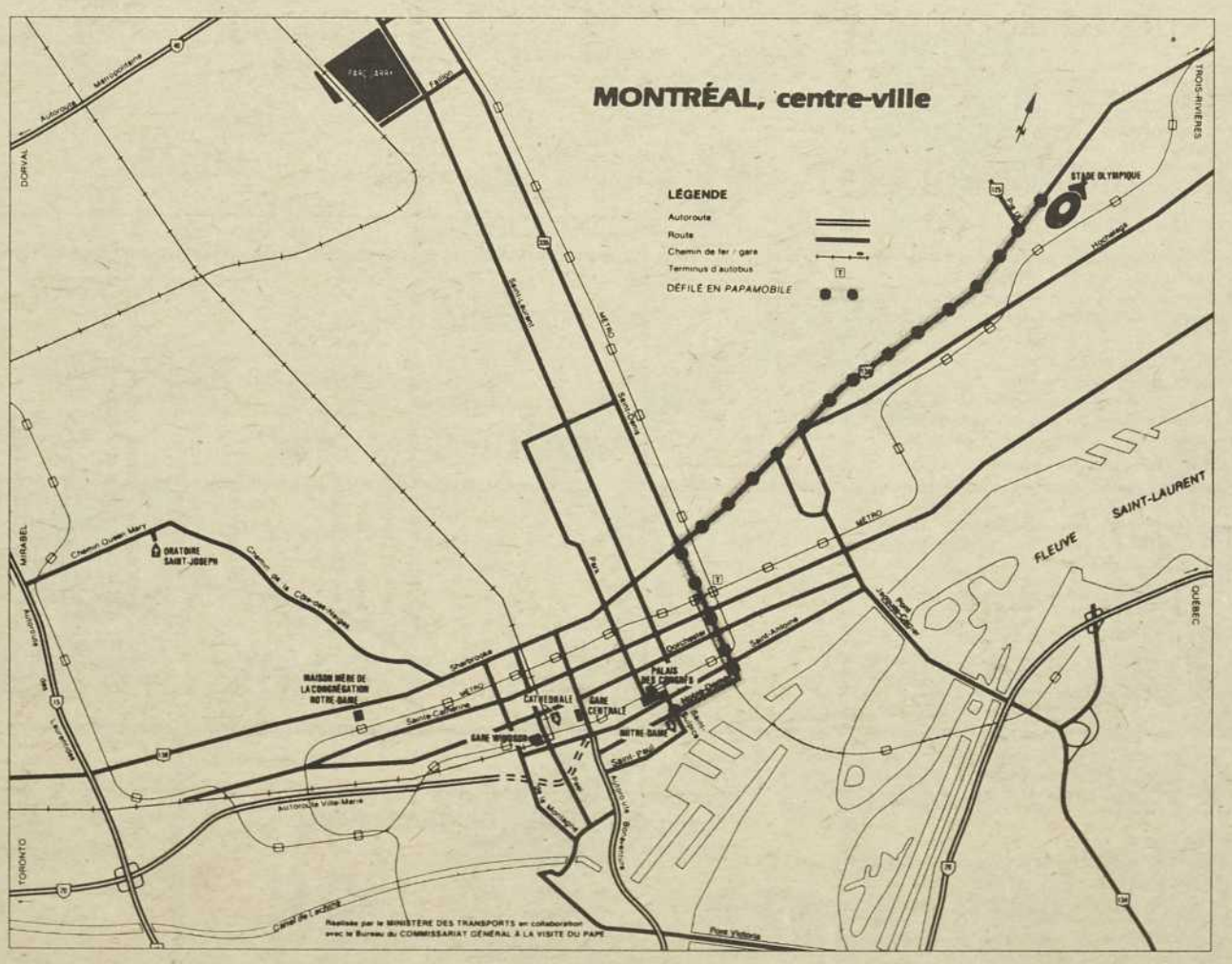
Rive-Sud
P-30 Promenades Saint-Bruno (Saint-Bruno)
P-33 Centre d'achat Portobello (Brossard)
P-34 Le Grand Marché Rive Sud (Greenfield Park)

Les navettes vous transporteront jusqu'à la station de métro Longueuil.

Île de Montréal
P-22 Aéroport de Cartierville

Les navettes vous transporteront jusqu'à la station de métro Sauvé.





Commissariat général à la visite du Pape

Québec

JEAN-PAUL II

Une grande rencontre

Voies réservées aux autobus, le 11 septembre
Pont Champlain:
Une voie réservée de 5h00 à 7h30 (matin).
Tunnel Hippolyte-Lafontaine:
Une voie réservée de 5h00 à 7h30 (matin).
Pont Viau:
Entièrement réservées de 6h00 à 10h00.
Une voie réservée, direction nord, de 14h00 à 18h00.

Les navettes
CTCUM (île de Montréal)
Toutes les lignes régulières vers le Parc Jarry et les principales lignes se rendant au métro seront renforcées. Le métro offrira un service spécial d'heure de pointe de 6h00 jusqu'au début de la messe.

TARIF: Tous les titres habituels. Un laissez-passer pour la journée sera aussi disponible au coût de 2,00 $.

CTL (Rive-Nord)
Le service régulier est maintenu et un service spécial de navettes assurera une liaison express avec la station de métro Henri-Bourassa.

TARIF: Tous les titres habituels. Un laissez-passer spécial au coût de 1,00 $ par voyage est aussi disponible au Terminus Laval.

CTRSM (Rive-Sud)
Le service régulier est maintenu et un service spécial de navettes assurera une liaison express avec la station de métro Longueuil.

TARIF: Tous les titres habituels. La tarification est de 1,00 $.

LA MESSE AU PARC JARRY

Le passeport
Le passeport est ***obligatoire*** pour la messe. Vous pouvez vous en procurer un ***gratuitement*** par l'intermédiaire de votre paroisse. Vous devez l'avoir sur vous en tout temps: il vous servira de «guide».

Le site de la messe
Le site est divisé en îlots bien identifiés par un code. Votre passeport contient le code qui vous orientera vers votre îlot d'accueil et il vous donnera accès à tous les services auxquels vous avez droit (santé, sanitaire, etc.). Suivez bien votre code pour obtenir toute information ou tout service. Des couloirs de circulation piétonnière sur le site faciliteront vos déplacements sur le site. Enfin, il est fortement recommandé d'arriver sur le site bien avant l'heure de la messe.

DES CONSEILS UTILES

Apportez avec vous...
Prévoyez un bon chandail, des chaussures de marche et un imperméable, en cas de pluie.* Apportez un goûter léger mais fortifiant. Évitez les aliments qui supportent mal la chaleur et qui risqueraient de vous intoxiquer: oeufs, mayonnaise, fruits de mer, volaille, etc... Bien entendu, un appareil-photo ou des lunettes d'approche vous seront bien utiles!

* N'apportez pas de parapluies: ils généraient la vue de vos voisins.

Les enfants
Par mesure de précaution, attachez aux vêtements des enfants une étiquette indiquant leur nom, adresse, numéro de téléphone et le nom d'une personne à rejoindre en cas d'urgence.

Conseils-santé
Si votre santé vous inquiète, consultez votre médecin avant les événements. Si vous devez prendre des médicaments, prévoyez-en une quantité suffisante.

Le Rassemblement des jeunes (Stade olympique)
Jean-Paul II s'adressera à des jeunes de 15 à 25 ans. Il s'agit d'un événement à «guichet fermé» puisque tous les billets ont été distribués.

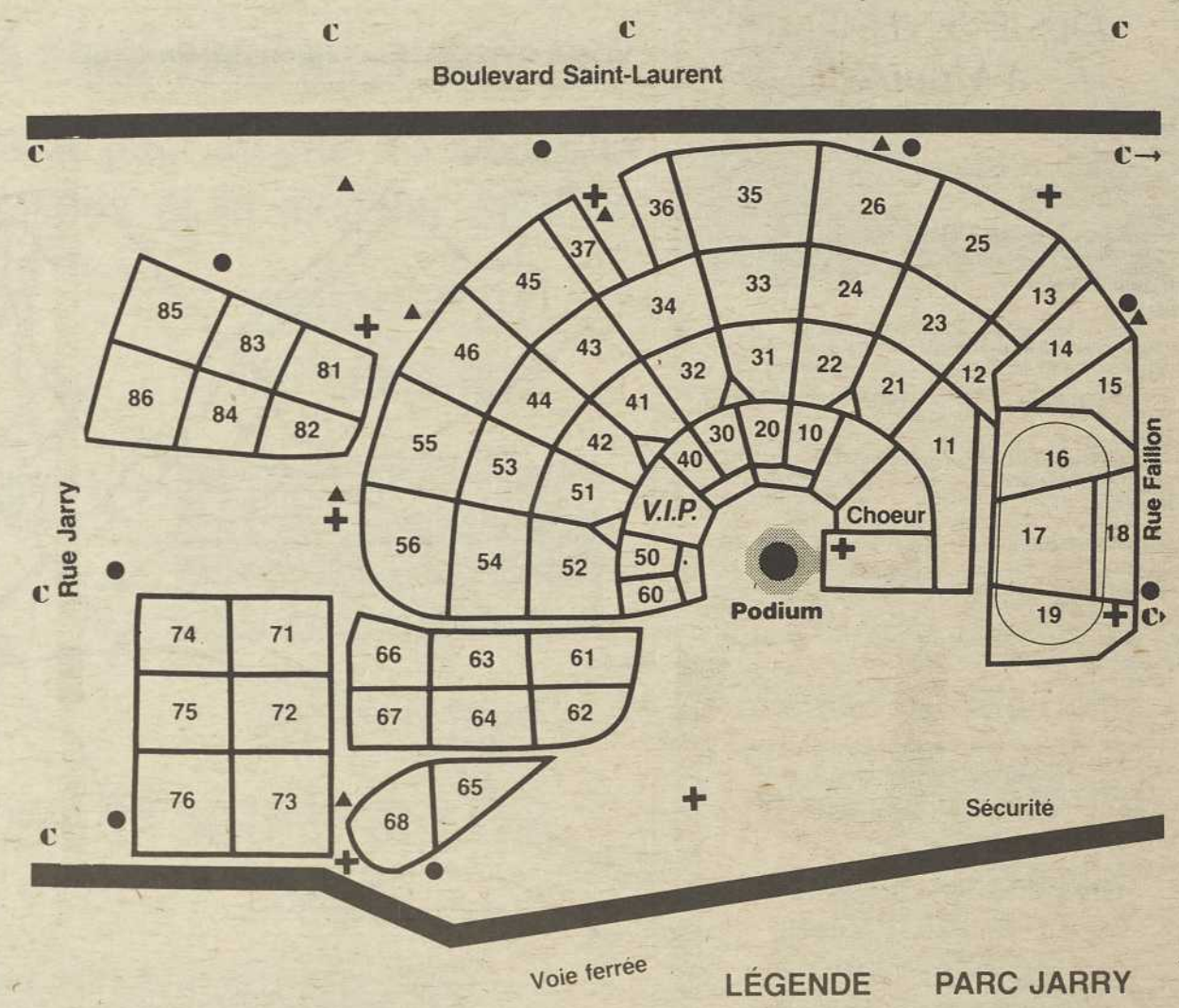
Ouverture des portes:	16h00
Pré-événement:	17h30
Événement:	18h30

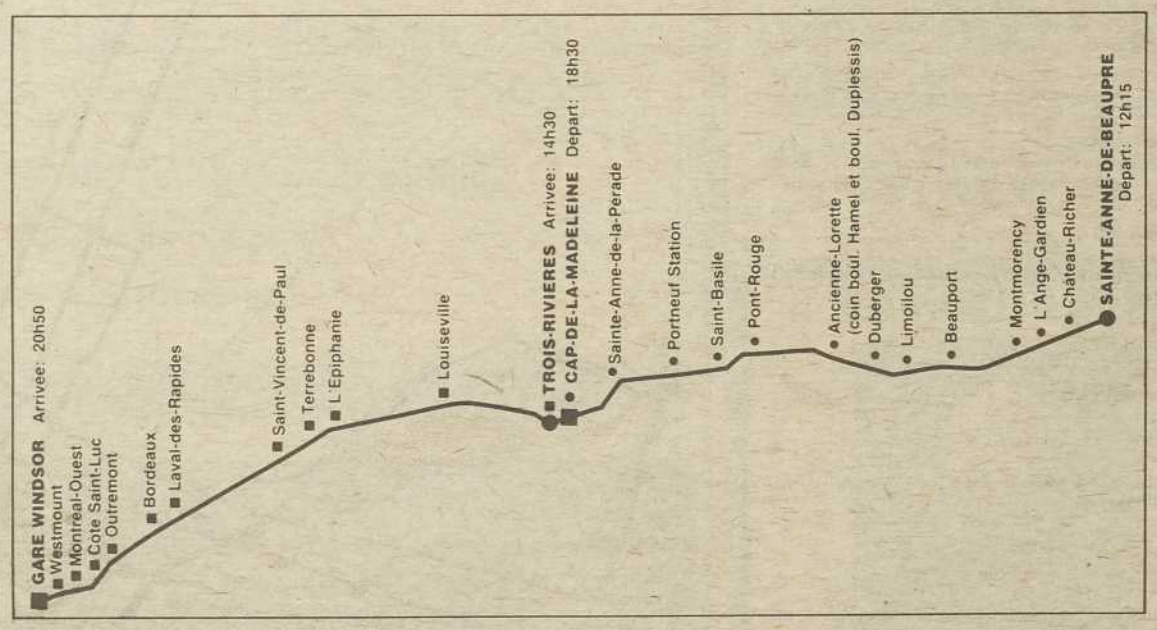
Le défilé en papamobile
Le défilé officiel du pape Jean-Paul II aura lieu le mardi 11 septembre, à 17h15. Il débutera à la Basilique Notre-Dame pour se terminer au Stade Olympique. Voyez le trajet exact de la *papamobile* en consultant la carte du défilé.

À noter que la circulation aux abords du trajet du défilé sera contrôlée. Évitez donc de venir sur les lieux en automobile: utilisez plutôt les transports en commun de la ville.

Le train papal
Le 10 septembre, le Saint-Père et sa suite immédiate arriveront à Montréal, en provenance de Cap-de-la-Madeleine, à bord d'un train spécial. L'arrivée est prévue pour 20h50, à la gare Windsor. L'avant-dernière voiture de ce train est pourvue d'une fenêtre observatoire permettant au Saint-Père de voir la foule.

Vous devrez par contre vous tenir à au moins 10 mètres (30 pieds) de la voie ferrée pour bien le voir. De plus, il y va de votre sécurité puisque le train voyagera à grande vitesse.





ITINÉRAIRE DU TRAIN PAPAL
10 septembre 1984

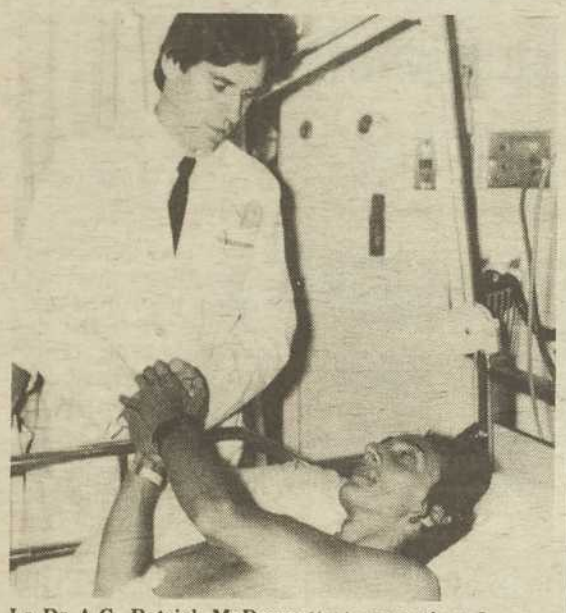
Pour de plus amples informations, adressez-vous auprès de votre paroisse ou à:

Centre d'organisation de la visite du Pape
420, rue Saint-Paul est
Montréal (Québec)
H2Y 1H4

Info-pape
(jusqu'au 7 sept. de 9h30 à 16h30) (514) 844-9566
(après le 7 sept.) (514) 287-9333.

Commissariat général à la visite du Pape
Québec

Transplantation réussie



Le Dr A.G. Patrick McDermott et son patient Jerome Gerrior.

HALIFAX (PC) — "Nous lui avons sauvé la jambe et il se porte bien", a déclaré le Dr A.G. Patrick McDermott après une opération de 12 heures sur Jerome Gerrior, âgé de 27 ans.

Gerrior, qui demeure à Dartmouth en Nouvelle-Ecosse, est ainsi devenu la première victime de cancer des provinces de l'Atlantique à recevoir une greffe d'os.

Il y a quelques années à peine, il aurait fallu tout simplement lui amputer la jambe.

Cela avait commencé par une tumeur à la hanche, qu'on avait enlevée partiellement. Puis le mal avait recommencé.

A l'hôpital Victoria General, les médecins ont diagnostiqué un cancer et ils ont fait appel au Dr McDermott, qui venait de terminer un an d'études à l'hôpital Mount Sinai, à Toronto.

Il fallait procéder à une greffe de l'os du bassin, qu'on trouva à la banque des organes de Toronto.

L'os provenait d'une jeune femme tuée dans un accident, dans la région de Toronto.

Contrairement au coeur, au foie et aux reins, a expliqué le Dr McDermott, l'os transplanté n'est pas rejeté par l'organisme, parce qu'il n'est pas alimenté par du sang.

La Foi Mondiale Baha'ie recommande: L'abandon de tous les préjugés superstitions et imitations et préconise la recherche indépendante de la vérité.

A cet effet, une réunion amicale se tient tous les mercredis à 7h30 du soir chez M. Pirmoradi, 243 Denison ouest, apt. 16.

Café et croissants seront servis

TÉL: 372-7459

L-11305

Vente et réparation d'accessoires électriques

Technicien diplômé

Mr. Rasoir

M. DARCY, propriétaire

568 Boul. Boivin, Granby, Qué. J2G 2L7

378-4040

L9603

Me Gabrielle Choinière-Lapierre

Me Claude Dionne est heureux d'annoncer à la population de Granby et la région que Me Gabrielle Choinière-Lapierre s'est jointe à lui dans la pratique du droit et qu'ils pratiqueront dorénavant leur profession d'avocat sous la raison sociale Dionne & Choinière, dont les bureaux sont situés au 237 rue Principale, Suite 200 à Granby, dont le numéro de téléphone est 375-5855.

Me Gabrielle Choinière-Lapierre a complété ses études de droit à l'Université d'Ottawa et elle pratique sa profession depuis 1981.

Me Choinière-Lapierre est la fille de Monsieur Louis Choinière, personnalité bien connue dans le monde municipal, puisqu'il est le maire du Canton de Granby, le préfet de la M.R.C. de la Haute Yamaska ainsi que le président de l'Association Québécoise d'Urbanisme. Elle est l'épouse de Me Jean Lapierre, avocat, député fédéral de Shefford, ministre d'état à la jeunesse et ministre d'état à la condition physique et au sport amateur.

L-11578

LIBRAIRIE DES GALERIES de GRANBY

LIVRES — PAPETERIE — AMEUBLEMENT de BUREAU

SUPER SPÉCIAUX POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE

FEUILLES MOBILES

Paquet de 250 — *Rég. 4.36* — SPÉCIAL: **1.98**

Paquet de 400 — *Rég. 6.90* — SPÉCIAL: **4.50**

Paquet de 1000 — *Rég. 17.03* — SPÉCIAL: **9.99**

20% d'escompte sur tous les sacs d'école en cuir et vinyle

Relieur à anneaux

Anneaux 1" — *Rég.: 4.10* — SPÉCIAL **1.98**

Anneaux 1 1/2" — *Rég.: 5.39* — SPÉCIAL **2.69**

Liquid Paper

Rég.: 1.55

SPÉCIAL **99¢**

Cahier d'exercices

Paquet de 4

Rég.: 2.29

SPÉCIAL **1.40**

Efface STAEDTLER mars-plastic

Rég.: 65¢

SPÉCIAL **45¢**

BIC

STYLOS

Pointe moyenne **35¢**

Pointe fine **45¢**

SPÉCIAL **18¢** **20¢**

MARQUEURS

FLUORESCENTS — JAUNE

Pilot Spotliter

16-408 — 99¢

SPÉCIAL **70¢**

FEUILLES PROTECTRICES

8½" x 11"
20-502
polyfilm 2 points
avec insection
noire
Détail: 16¢
Spécial **10¢**

20-503
vinyle 5 points
sans insertion
Détail: 19¢
Spécial **12¢**

PERFORATEUR A TROU — ¼"

Rég. 1.69

SPÉCIAL **99¢**

Crayon MIRADO HB

Bte de 10

Rég.: 4.30

SPÉCIAL **2.50**

Duo Tang

Couleurs assorties

Rég.: 53¢

SPÉCIAL **30¢**

Dictionnaire Petit Larousse

Rég.: 37.50

SPÉCIAL **28.50**

Cadenas DUDDLEY

Rég.: 5.50

SPÉCIAL **3.98**

Dictionnaire Petit Robert 1

Rég.: 49.95

SPÉCIAL **46.95**

N.B.: À noter que le texte prédomine sur les illustrations.

L11362

Séparateurs pour relieur à anneaux 5 positions **39¢**

Séparateurs pour relieur à anneaux 8 positions **65¢**

Colle Lepage Bond Fast

150 ml

Rég. 2.25

SPÉCIAL **1.95**

VENEZ PROFITER DES AUJOURD'HUI DE NOS SPÉCIAUX

Le Petit CORDONNIER INC.

MAGASIN D'USINE

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

SACS D'ÉCOLE

☆ FABRIQUÉ A GRANBY

OUVERT DU:
lun. au merc. 9h à 5h30
jeudi-vend. 9h à 9h.
samedi fermé

CHOIX CONSIDÉRABLE

ARTICLES EN CUIR VÉRITABLE

tels que: *SACS A MAIN*
PORTE-MONNAIE
BOURSES
AUTRES ARTICLES EN CUIR

LE PETIT CORDONNIER

433 BOUL. BOIVIN
GRANBY, 372-9112

EXCELLENCE EN QUALITÉ

EXCELLENCE EN FABRICATION

L-6391

COURS de DANSE SOCIALE

PROFESSEUR

Hélène Gagné

COURS ADULTES
DÉBUTANTS

Mardi 4 sept. 1984 à 19h30
Vendredi 7 sept. 1984 à 19h30
Dimanche 9 sept. 1984 à 11h00
Dimanche 9 sept. 1984 à 15h30
Dimanche 9 sept. 1984 à 18h00

(1h30) par semaine)

COURS JUNIORS
DÉBUTANTS

(6 à 14 ans)

Lundi 10 sept. 1984 à 18h00
(1h00 par semaine)

PRIX ADULTES: $3.00 *par personne*
PRIX JUNIORS: $2.00 *par personne*
Payable à chaque cours

Aussi, disponible pour toutes autres sessions et cours privés ou semi-privés.

Soirée de danse à tous les samedis débutant le 11 août 1984.

Pour informations et inscriptions:

375-7676 ou 372-5610

LE STUDIO DE DANSE EST SITUÉ AU 307 PRINCIPALE, GRANBY

L-11386

Consensus du conseil des ministres péquistes

Priorité au chômage des jeunes

par Pierre Tourangeau

FORT-PREVEL (PC) — Le gouvernement québécois a décidé d'axer son plan d'action des prochains mois sur la lutte au chômage des jeunes et sur l'amélioration de la qualité de vie de la population.

C'est en substance ce qu'a indiqué hier le premier ministre René Lévesque au terme de la réunion de trois jours de son conseil des ministres en Gaspésie.

M. Lévesque a même établi un lien entre les nouveaux objectifs du gouvernement et c'est en s'attaquant à la dégradation de l'environnement, particulièrement dans la grande région de Montréal, qu'il compte être en mesure de remettre au travail une partie de la jeunesse.

Il ressort aussi de ses propos que les réformes déjà proposées mais dont l'adoption a sans cesse été retardée - famille, fiscalité, système électoral, habitation, système scolaire - ne seront peut-être pas toutes menées à bien à compter de l'automne et celles qui le seront auront probablement été revues et atténuées.

Le premier ministre a rappelé que le Québec avait investi plusieurs milliards de dollars depuis quelques années pour rattraper le retard du Québec dans le domaine de la dépollution et du traitement des eaux usées.

Beaucoup d'emplois dépendent des travaux de dépollution, d'autant plus que tout ça stimule la production d'équipement.

LIBRE SERVICE Choquette

815 Principale, Granby

(Galeries de Granby)

Gulf

Je suis fier de participer au Festival Gastronomique de Granby en offrant un coupon de $2.00 d'essence dans le Passeport 1984.

PROCUREZ-VOUS LE DANS:

- **Les neuf succursales participantes de LA BANQUE DE MONTREAL**
- **LE BUREAU DU TOURISME ET DES CONGRES DE GRANBY**
- **LES 23 RESTAURANTS PARTICIPANTS**
- **LA PHARMACIE JEAN COUTU**
- **LE BUREAU DU FESTIVAL (87 Principale)**

ACHETEZ-LE AU COUT DE $2.00 ET COUREZ LA CHANCE DE VOUS MERITER UNE SUPERBE PONTIAC ACADIAN 3 portes, coupé.

Festival Gastronomique de Granby
du 27 septembre au 7 octobre 1984

L10640

ULTRAVOX

179 Principale, Granby

ATTENDEZ VOIR

mercredi
19 septembre
20h30

L-11591

Festival Gastronomique de Granby

du 27 Septembre au 7 Octobre

GAGNEZ

UNE SUPERBE PONTIAC ACADIAN 1984, 3 PORTES

ACHETEZ VOTRE PASSEPORT GASTRONOMIQUE $2.00

Remplissez votre bon de participation et remboursez-vous grâce au coupon de réduction du Libre Service Choquette Gulf Galeries de Granby

Vous pouvez vous procurer les passeports aux endroits suivants: — Banque de Montréal — Bureau du tourisme et des congrès — Pharmacie Jean Coutu — Restaurants participants — Boulangerie Gailuron — Bureau du Festival Gastronomique (ancien poste de police de Granby) 87 Principale, Granby

L-11707

L'économie $

LES INDICES

L'or	**non-disp.**
Le dollar canadien:	**$0.7714 (+0.0011)**
Bourse de Montréal:	**117.08 (+0.49)**
Bourse de Toronto:	**2388.81 (+8.76)**
Dow Jones:	**1224.38 (+1.10)**

MONTREAL

A à B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch. Net
Aberford	7175	$10⅝	10½	10⅝	
AberfrdWt	4300	218	218	218	−17
AgnicoE	2375	$15⅛	15⅛	15⅛	
Aiguebelle	200	$6¼	6¼	6¼	— 1/8
Alta energ	7500	$21⅞	21½	21⅞	+ ½
Alcan Alu	23433	$36¼	36	36⅛	— ¼
AlcanWt	2300	$12⅛	12	12⅛	— 1/8
Aligro	1000	$6¾	6⅝	6⅝	— ¼
Alum 2.312	400	$25¾	25¾	25¾	+ 1/8
Alum 2.00	1000	$25⅛	25⅛	25⅛	+ 1/8
AMCA int	2800	$20	19⅞	20	+ ¼
Argcen.H.I	300	$20⅜	20⅜	20⅜	+D37
Asamera	7600	$12⅝	12½	12⅝	+ 1/8
fAstral A	212	$5¼	5¼	5¼	
fAstral B	212	$5⅛	5⅛	5⅛	
BCE	39826	$33⅝	33½	33½	
BCE1.80p	1330	$23	22¾	23	+ ¼
BCE2.70p	450	$35	35	35	— 1/8
B C Forst	1868	$9⅞	9⅝	9⅝	— 1/8
BGRpM.wt	400	135	135	135	−2
BC Phone	7800	$21	20⅞	21	+ ¼
BP Can	1100	$27	27	27	
Bank NS	8809	$11⅞	11⅝	11⅞	+ ¼
BqueCont	300	$10⅛	10⅛	10⅛	+ 1/8
BqueMtl	13979	$23⅜	22⅞	23⅜	+ ⅝
BMO2.85	2275	$31	30⅞	30⅞	+ ¼
BMO$2.50	740	$28¼	28¼	28¼	
BMOSr3	1300	$24⅜	24¼	24¼	— ¼
BMO Wts	5600	410	400	410	+10
Bq Eparg	4300	$18¾	18¾	18¾	
BqueNat	27958	$12½	12¼	12⅛	— 1/8
BqNat 2.94	1100	$32⅞	32¾	32⅞	+ ¼
BqRoyale	15795	$28⅛	27⅞	28	— ⅛
Bq Ry Wt	1800	495	490	495	
BqRy 1.45	1900	$16¼	16¼	16½	— 1/8
BqRy 1.88	200	$20½	20½	20½	
BqRy 2.75	1700	$31¼	31⅛	31¼	— 1/8
Baton B	z10000				−?75
Berkley.pr	600	420	420	420	+15
fBomb A	300	$16½	16½	16½	+ ¼
fBomb B	195	$15½	15½	15½	— ½
Bow Val	5138	$23½	23¼	23⅜	+ ¼
BowVl2.05	500	$31⅝	31⅝	31⅝	— ⅜
Brascade	z18	$40⅜	40⅜	40⅜	— 1/8
Brascan A	3600	$33⅞	33⅝	33⅞	
Brinco	500	220	220	220	+5

C

CAE Ind	1782	$13⅞	13¾	13⅞	
CIL	100	$25½	25½	25½	+ 1/8
Cad Frvw	2300	$14⅜	14⅜	14⅜	+ ⅜
Cad Fw a	2000	$7⅞	7⅞	7⅞	— 1/8
Cmbdg	1000	$15½	15½	15½	+ 1/8
Cbrgwt	3150	330	325	325	
CampR	102	$8½	8½	8½	
Cmpbel.Sp	2000	$14¾	14¾	14¾	+ 1/8
CDC Pr B	212	$96⅜	96⅛	96⅜	— ⅞
CDC1980	1700	$14	13⅞	14	+ ⅛
C Trust	600	$26⅞	26⅞	26⅞	— 1/8
C Imp Bk	5604	$25⅛	24¾	25⅛	+ ½
CIBa2.50	400	$26	26	26	+ 1/8
CIBq2.05	200	$22¾	22¾	22¾	
CIBQ 3.562	575	$29¾	29¾	29¾	
CIBqwt	400	430	425	430	
CPLtee	4492	$47⅞	47½	47⅝	+ ⅛
fC Tire A	2500	$10⅜	10¼	10⅜	+ 1/8
fC Utilit A	1500	$14¼	14¼	14¼	— 1/8
C.Util SrH	900	$22⅞	22⅝	22¾	
C Util wtb	500	175	175	175	−5
fCmnac.A	800	$9½	9⅜	9½	+ 1/8
CanronA	150	$10	10	10	— ¼
Carl Ok	2750	$17¾	17½	17½	— ⅜
Cascades	3900	$9	8¾	9	+ 1/8
CB Pak	500	$12	12	12	
CB Pak.wt	2150	230	225	230	
Celanese	350	$8⅞	8⅞	8⅞	+ 1/8
CentDyn	3000	50	50	50	+10
Central Tr	300	$11	11	11	— ½
fChateau	6950	$14¾	14¼	14¼	— ¼
CimL.PrE	5820	$13½	13¼	13¼	— ¼
Cim L. 1.17	4555	$15½	15¼	15½	+ ¼
Cominco	6500	$16⅛	16	16⅛	+ 1/8
Cmp Inv	700	281	280	280	−1
Comterm	37553	215	186	215	+30
C Bath A	3200	$15⅞	15⅜	15⅞	
C Bath B	270	$15½	15½	15½	+ 1/8
ConsGas	1050	$19⅝	19⅝	19⅝	
C.Mark	25000	$7⅞	7⅞	7⅞	—2½
CosekaRs	1500	340	340	340	−10
Czar Res	1000	189	189	189	+9

D à G

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch. Net
Daon Dvlp	500	156	156	156	
Denison.A	1400	$19	18⅞	19	+ ¼
DofascoA	19400	$23¼	23	23	— 1/8
DofascWt	240	$24	24	24	+ 1⅜
Domco Lte	200	$8¾	8¾	8¾	
DomeCda	1800	$6	5⅞	6	+ 1/8
Dome Pet	51583	299	280	290	+16
Domtex	1039	$15⅛	15⅛	15⅛	+ 1/8
Domtar	2204	$32⅜	32	32	— ½
Donohue	465	$32⅝	32½	32½	
Echo Bay	3618	$11⅞	11¾	11⅞	
fEnheatA	z25	340	340	340	−35
Entrep CP	17522	$23⅛	22¾	22⅞	
FalLtee	1000	$75	75	75	
Forex	3900	125	120	120	−5
GazMetr	47398	$7¾	7⅝	7¾	+ 1/8
Gaz 15	200	$30⅛	30⅛	30⅛	+ 1/8
Genstar	2072	$25⅜	24⅞	25⅜	+ ½
Geocrude	2100	244	244	244	−6
fGldcrp.A	1200	$6⅝	6½	6⅝	+ 1/8
Gldcrp.Wt	500	180	180	180	+2
GrmaLee	1000	53	53	53	−7
Guard prA	2200	$6½	6½	6½	
Gulf Can	38776	$18½	18⅜	18½	+ ⅛

H à L

Helix.Circ	1443	$11½	11⅜	11½	+ ⅛
Helix.CrWt	600	$7⅜	7⅜	7⅜	
HirWalkr	7890	$24⅜	24⅛	24⅛	— ¼
H Wlkr D	3820	$24⅝	24⅜	24⅝	+ ⅛
H Wlkr E	500	$26½	26½	26½	— 1/8
H.Wlkwt88	700	330	330	330	−5
H Bay Co	z18	$21⅛	21⅛	21⅛	+ ⅛
Husky Oil	11300	$12⅜	11⅞	12⅜	+ ⅜
Husky 13	750	$50¼	49⅝	50¼	+ ⅞
IU Inter	z19	$24	24	24	— 1½
Imasco ltd	3019	$43⅛	42⅞	42⅞	— 1/8
Imp Oil A	30826	$42⅛	41¾	41⅞	— ¼
IncoLtd	1200	$15⅜	15½	15½	— 1/8
IncoWts	500	325	325	325	−5
Innopac	300	$10	10	10	
IBM	325	159¾	159¾	159¾	— ¾
Inter Pipe	17710	$32	31⅞	32	+ 1/8
Irwin Toy	1325	$8½	8¼	8¼	— 1/8
IrwinA	2000	$7¼	7⅛	7⅛	— 1/8
IvacoA	2100	$15⅞	15⅞	15⅞	
Ivaco F p	100	$25⅞	25⅞	25⅞	— 1/8
Kiena	200	$23½	23½	23½	— ¼
Labatt	3100	$20½	20¼	20¼	— ¼
Loblaw	625	$16⅛	16⅛	16⅛	+ 1/8
Louvem	3083	295	285	290	−5
Louv.p	1300	415	415	415	+5
LouvmWt1	z500	40	35	40	+5
LouvmWt2	z325	15	15	15	−7
LouvmWt3	z300	75	75	75	−5

M à O

MICC 10p	z90	$9⅞	9⅞	9⅞	−12
Mclean X	2000	$13⅜	13⅜	13⅜	
McM Bldl	1000	$26	26	26	+ ¼
MnP.p	1200	$26⅛	26⅛	26⅛	
Mntoba wt	3100	130	126	128	−7
CMarconi	12300	$24⅛	24	24⅛	+ 1/8
fMarit Tel	1000	$37⅝	37⅜	37⅜	— 1/8
McNeil M	2500	280	275	280	+5
MinLac	300	$29⅞	29⅞	29⅞	— 1/8
MitchellB	300	$17½	17½	17½	
Mitel Corp	2260	$9⅛	8⅞	9⅛	
fMolson A	1100	$17⅝	17⅝	17⅝	
fMonenca	150	$9¾	9¾	9¾	— ¼
Moore	200	$53½	53	53½	— 1/8
NabiscoL	125	$21½	21½	21½	
Nabu Net	z200	71	71	71	
Nat Cbl a	100	$8½	8½	8½	— ¼
NB Tel	1782	$14⅝	14½	14½	— 1/8
NB Tel p	500	$14¾	14¾	14¾	— ½
NB Tl 1.85	182	$19⅞	19⅞	19⅞	— 1/8
NfldL9.84	500	$9⅞	9⅞	9⅞	+ 1/8
Nfld 1414	600	$12	11¾	12	
Nfld Tel	100	$14⅛	14⅛	14⅛	+ 1/8
Noranda	66211	$21⅝	21½	21⅜	— ¼
Norcen.En	500	$18⅝	18½	18⅝	+ 1/8
Nor Tel	3678	553	52¾	53	
fNova Alt	10700	$7	6⅞	6⅞	+ 1/8
Nova 612	400	$20⅜	20¼	20¼	
Nova 12	250	$31⅞	31¾	31⅞	+ ¼
NuWest A	8521	68	63	64	+4
fNuWes C	z15	35	35	35	−3
Oakwood	400	$6⅜	6⅛	6⅜	
OakwoodA	100	465	465	465	+20
fOcelot B	1000	$6¼	6¼	6¼	+ 1/8
fOsha A	6100	$22	21¼	22	+1

P à S

Pancdn Pt	7000	$27¾	27¾	27¾	— 1/8
Placer Dv	601	$23¼	23¼	23¼	
PlacerDwt	200	475	475	475	+5
Polys 15.5	500	$28⅝	28⅛	28⅝	+ ⅜
fPowr Cr	4674	$22	21⅝	21⅝	— ¼
Precamb	150	$6¼	6¼	6¼	
Prooptic	400	220	215	215	+5
Provigo	1300	$15½	15¼	15¼	— ¼
Que Tel	276	$32½	32½	32½	— ¼
QueTel 734	100	$15½	15½	15½	+ 1/8
Quebecor	1050	$16½	16½	16½	
fReitmnA	12000	$16¼	15¾	16¼	+ ½
fRogerC B	700	$7⅜	7⅛	7⅜	
fRollnd A	700	$15⅛	15⅛	15⅛	— ¼
Rothman	2100	$43½	43¼	43¼	— ¼
Ry Trco A	4510	$30⅜	29¾	30	+ ½
Sceptre	1300	$6½	6⅜	6½	— 1/8
fScott Hos	z2	$16½	16½	16½	+ 1/8
Seagram	9379	$49	48⅝	49	+ 1/8
Sears Can	1100	$8⅛	8	8	
Sensormat	300	285	285	285	−5
ShellCan	6450	$25⅛	24¾	24⅞	— ⅜
Sintra	250	$10	10	10	+ ½
fSpar Aer	3800	$23½	23¼	23½	+ ⅜
fSparCap	1000	46	46	46	+1
fSteinb A	100	$24⅛	24⅛	24⅛	
Stelco A	615	$23⅜	23¼	23¼	
StelcoWts	200	470	470	470	
Stelco B	z2	$23	23	23	−5½
Stelco pd	300	$26½	26½	26½	
Sullvn.Min	3300	400	400	400	

T à Z

Teck A	160	$10¼	10¼	10¼	— 1/8
fTeck B	360	$10¼	10	10¼	— 1/8
fTel Mt B	200	$21¾	21¾	21¾	— ¼
Texaco	300	$39¾	39¾	39¾	+ 1/8
ThomsnA	1700	$44	44	44	— ½
TIE teleco	900	$12¾	12¾	12¾	
Tor Dm Bk	22492	$16½	16¼	16½	+ ⅛
TrDm2.37	200	$25	25	25	— ¼
Total Pete	24900	$12¾	12⅜	12¾	+ ½
Total.P.wt	2000	170	170	170	+26
Tot Pet pr	200	$29¾	29¾	29¾	+ ⅜
TrAlta A	7444	$21¾	21½	21⅝	
TrAlta wt	1900	250	250	250	−15
TrCan Pl	3100	$17⅞	17¾	17⅞	
TrCan 2.8	200	$31⅞	31⅞	31⅞	
TrCan 5.0	100	$52	52	52	+ ½
Trsmount	200	$7	6⅞	6⅞	
Trilon Fin	z3000				−162
fTrizec A	15500	$23	22¾	22¾	+ ⅜
Trizec B	400	$23	23	23	+ ½
fTurbo Rs	3000	38	37	38	+3
UnionGas	4100	$10¾	10⅝	10¾	
Velcro Ind	125	$49	49	49	— ⅝
Versa.CIB	200	$6⅝	6⅝	6⅝	— 1/8
Walwyn	200	290	290	290	+5
WebbKnp	800	100	100	100	−20
Westburne	z40	$14¼	14¼	14¼	— ¼
WcstTrn	1314	$13¼	13¼	13⅜	— ¼
Westmin	100	$12	12	12	— ⅛
WrldEa	1350	$7½	7½	7½	
Wrld wt.A	1000	75	75	75	+5
Wrld wt.B	1000	130	130	130	+5

Total sales: 950,443

JuniorMinesOils

Abcourt	2000	105	105	105	
AbitibiRes	8000	18	15	18	
Beaucp Rs	500	75	75	75	−5
Belchasse	2500	60	60	60	+5
Brominco	500	220	220	220	−5
Cartier Re	10000	33	31	33	+2
Cons I Rs	625	95	95	95	−5
Dumag	21126	$6	5¾	5¾	— ¼
DumagaWt	500	68	68	68	+5
DynaMn	28000	15	13	15	+1
Gr Coast	5000	15	15	15	
Lynx Exp	14000	85	84	84	+4
Mnra Res	9400	75	74	74	+4
Midep.Int	1000	180	150	180	+20
Muscocho	5400	203	200	200	
Muscopr	500	$8⅝	8½	8⅝	+ 1/8
N.Pascalis	100	335	335	335	−15
PerronGld	5000	85	85	85	−5
Queenstn	600	200	200	200	
Yorbeau	38500	85	83	85	+1

Total sales: 153,251

Total market: 1,103,694

TORONTO

A à B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch. Net
AMCA Int	6768	$20	19¾	20	+ 1/8
AMCAp	1400	$24⅜	24¼	24¼	— ¼
Aberford	4100	$10⅛	10⅜	10⅛	+ ⅜
Aberford w	650	220	218	218	— 7
Abti Prce	1800	$31	31	31	
Abitibi 10	200	$50⅜	50	50⅜	+ ⅜
AdanacMo	2500	35	28	33	— 2
Agassiz	4200	180	180	180	
AgnicoE	700	$15⅛	15⅛	15⅛	
Agra Ind A	100	$5	5	5	+10
Agra B f	100	450	450	450	
Akaitcoo	z200	62	62	62	
Albany o	1500	66	66	66	+ 1
Alt Energy	16100	$21⅞	21⅜	21¾	+ ⅜
Alt Enr A	1700	$30	30	30	— 1/8
Al Enr 1125	500	$37⅛	36½	37⅛	+ 1⅛
Alta Nat	100	$10⅞	10⅞	10⅞	+ ½
Alcan	79755	$36¼	35⅞	36⅛	
Alcan w	4020	$12¼	12	12⅛	— 1/8
Algo Cent	1000	$17	17	17	
AlgomaSt	370	$21½	21⅛	21½	+ ¼
Algma St B	1000	$23½	23¼	23¼	— ¼
Alum A	6000	$26	25⅞	26	+ ⅜
Alum 1st p	400	$25¼	25¼	25¼	
Alum B	see below				
Alumcp	1220	$25⅛	25⅛	25⅛	
Alum d pr	see below				
AmEagleo	3000	185	181	184	− 2
AmLeduc	4000	27	27	27	
AndrsWA f	150	$21⅝	21⅝	21⅝	— 1/8
AndresWB	130	$21½	21½	21½	— 1/8
AngUDev	z100	52	52	52	
Anthes	5000	22	22	22	+ 2
Argcen	37225	$20½	20	20½	+ ½
Argus	307	$7½	7½	7½	
Args 250 p	1530	$26	26	26	— ¾
Argus Cpr	z21	$8⅞	8⅞	8⅞	
Argyll Af	20700	295	280	280	−10
Asamera	5300	$12⅜	12½	12⅜	+ 1/8
Asbestos	1389	$8⅜	8⅜	8⅜	
Asoc Porco	z18	225	225	225	
Atco I f	3100	$6⅝	6½	6½	— 1/8
Atco 11½	1050	$29	29	29	— ¼
Atcow	200	125	125	125	
Atlas Yk o	12400	29½	27	29½	
Augmitto o	600	135	135	135	— 5
Aur Reso	1200	99	99	99	
BC Rail p	2700	$26⅛	26	26⅛	+ 1/8
BC Sugar A	1300	$20	19⅞	20	+ 1/8
BC Sugar w	4300	275	270	275	+ 5
BGR A	2000	$6¾	6¾	6¾	
BGRw	2500	139	135	135	— 5
BMBComp	1000	380	375	380	+ 5
BP Canada	4340	$27	26¾	27	
Bkrtlc	2500	60	60	60	+ 2
Banister C	1300	$8⅛	8	8	— ¼
Bk Alberta	1170	$8¼	8⅛	8⅛	— ¼
Bank BC	1040	$8¼	8⅛	8⅛	
BkBC228	700	$21	20⅝	20⅝	
BkBC222	100	$21	21	21	
Bank Mtl	39652	$23⅜	22¾	23⅛	+ ⅜
Bk Mtl 285	5275	$31⅛	30⅞	31	+ ⅛
Bk Mtl 250	8875	$28¼	27¾	28¼	+ ⅜
Bk Mtl 3p	1700	$24½	24¼	24½	
Bk Mtl w	5100	420	400	410	+10
Bank N S	17445	$11⅞	11⅝	11⅞	+ 1/8
Bk N S 1p	780	$25¼	25⅛	25⅛	
Bankenoo	2313	370	360	370	
Bankenow	1500	26	26	26	− 4
Barick	239725	176	168	175	+ 1
Baton B	500	$15¾	15¾	15¾	+ ½
BeautyCo	1500	41	41	41	− 2
BCE	65401	$33⅝	33½	33½	
BCE 2.25p	525	$30½	30⅜	30½	+ ¼
BCE 1.80p	400	$23	23	23	+ ¼
BCE 1.96p	200	$39¼	39¼	39¾	
BCE 2.05p	400	$33⅜	33⅜	33⅜	— 1/8
BCE 2.70p	7485	$35¼	35	35	— 1/8
Black Phot	3745	$20	19¾	20	
Blake Reso	51000	5	4½	4½	— ½
Bluesky	24283	470	460	465	— 5
Bonanza R	59712	455	440	445	+10
Bow Valy	19956	$23½	23⅛	23½	+ ¼
Bow Vly 205	1122	$31¾	31⅝	31¾	— ¼
Bow Vly 200	see below				
Bow Vly R	19294	$9⅜	8¾	9¼	-:- ½
Bralorne	600	$6⅛	6⅛	6⅛	
Bralor 8.75	3300	$22¾	22⅜	22¾	+ ½
Bralorn w	1500	175	170	170	− 5
Bramalea	4880	$16½	16¼	16¼	— ¼
Brscade p	2867	$40⅝	40½	40½	+ ⅛
Brascan A	20587	$33⅞	33⅜	33⅞	+ ¼
Brscn 8½	110	$25¼	25¼	25¼	
Brscn 1981	700	$26⅜	26⅜	26⅜	
Brkwater o	34500	$7⅛	6⅞	7⅛	+ 1/8
Bright A	100	$19¼	19¼	19¼	— ¼
Brinco	5250	239	225	239	+24
Brinco p	1050	300	300	300	+10
Brisa o f	200	130	130	130	+ 5
BCFP	2750	$9⅝	9½	9½	— 1/8
BCPack B	z80	$36½	36½	36½	
BCRes	16165	310	300	305	
BC Res p	3700	$27⅜	27⅛	27⅜	+ 1/8
BC Phone	19525	$21⅛	20⅞	21	+ ¼
BCPh 4½ p	100	$46½	46½	46½	+ 2½
Crain RL f	100	$15½	15½	15½	— ¼
Crestbrk	100	$8¾	8¾	8¾	
Crownx	700	$15¾	15½	15¾	+ ¼
Crownx A f	7162	$15½	15⅜	15½	+ ¼
Crnx w	15600	325	320	320	
Cuvier B w	1000	5	5	5	
Czar Res	22800	190	183	189	+ 9

C

CAE	22090	$13⅞	13¾	13⅞	
CB Pak	1500	$12	12	12	— 1/8
CCL A	500	$21	21	21	+ ¼
CCL Bf	5425	$20½	20⅛	20⅜	+ ¼
CIL	190	$25½	25½	25½	
CSA Af	200	485	485	485	−15
Cableshar	4700	192	180	192	+22
Cabre	6500	330	325	330	+ 5
CadFrv	2400	$15	14⅜	15	+ ⅝
Cad Frv A	12750	$8	8	8	
Cad Frv w	1400	$7	6⅞	7	+ 1/8
Calais	17000	67	64	64	− 1
Calverto	4000	36	36	36	+ 6
Cambridg	5300	$15½	15½	15½	
Cmbridg w	5950	330	320	320	− 5
Camco Inc	4700	$10	10	10	+ 1/8
CamelOG	15000	80	80	80	+ 5
Camp RL	14000	$28⅛	28⅛	28¼	
CampRes	122	$8½	8½	8½	
CamResp	13920	370	350	355	−15
CampSoup	900	$14¾	14¾	14¾	+ ¼
Campeau f	950	$23¾	23¾	23¾	
Cmpeau w	3000	$6	5⅞	6	+ 1/8
Camreco o	1000	61	61	61	− 1
CCem 2p	4635	$15½	15⅜	15½	
CDC f	836	$5⅛	5⅛	5⅛	+ 1/8
CDC pr B	822	$96½	96¼	96½	— ¼
CDC 1980	7400	$14	13⅞	14	+ 1/8
CDC 1983	2160	$23¾	23⅝	23¾	+ ¼
C Nor West	16200	$33¼	33⅛	33¼	+ ¼
CanP Ent	21033	$23⅛	22⅞	23	
C Packrs	2600	$25	24⅞	24⅞	— 1/8
CPerm 8	100	$20¾	20¾	20¾	— ¼
CS Pete f	1000	465	465	465	+ 5
Can Trust	7162	$27	26¾	27	
C Trust 11	425	$23¾	23½	23¾	
C Trust w A	23200	$27½	27⅛	27¼	— ¼
CTung	750	$16½	16¼	16½	+ ½
CComrcl p	1000	$20½	20¼	20¼	— ¼
CForms Af	2200	300	300	300	
CFormst B	1500	300	300	300	
CG Invest	2140	$35	34	35	+ 1¾
CIBk Com	10650	$25½	24¾	25½	+ ⅝
CIBC 250p	400	$26	26	26	+ ¼
CIBC 2.05p	6835	$23	22¾	23	+ ⅛
CIBC 3562 5	3015	$29⅞	29¾	29⅞	+ ⅛
CIBC w	500	425	425	425	
Cdn Jorex	6026	340	325	335	+ 5
CManoir	9880	$7	7	7	+ ¼
CMarconi	16200	$24⅛	24	24⅛	— ⅛
CNat 8.50	400	195	195	195	+15
C Occental	19008	$28	27¾	27⅞	— ⅛
C Ocdntl p	6500	$25½	25	25½	— ⅛
CP Ltd	36730	$47½	47	47½	+ ⅜
Cdn Tire	450	$13	12¾	13	+ ⅜
CTire A f	31629	$10⅜	10¼	10⅜	
CUtil Af	1439	$14⅜	14¼	14¼	
CUtil B	1000	$14⅜	14⅜	14⅜	+ 1/8
CUtil 6pr	150	$61	61	61	+ 1
CUtil 7.30	200	$20¼	20¼	20¼	
CUtil 2nd D	700	$26½	26⅜	26½	+ ⅜
CUtil 2nd E	400	$26¼	26¼	26¼	— ½
CUtil 2nd F	300	$29¼	28¾	28¾	— ¼
CUtil 2nd G	100	$30¼	30¼	30¼	+ ¼
CUtil 2nd H	800	$22⅞	22⅝	22⅞	+ ¼
CUtil A w	1125	175	175	175	
CU B w	197012	180	170	170	− 5
C Wrld	200	475	475	475	−25
CWrldwdp	700	$20½	20¼	20¼	— ¼
Cnamax o	1603	$5½	5⅜	5⅜	
Canbra	300	$9	9	9	
Canfor	7050	$13¾	13¼	13¾	+ ½
Canfor pr	4200	$24⅜	24¼	24⅜	+ 1/8
CanronA	633	$10¼	10	10	
Canuc o	14200	64	60	64	+ 4
Cara	500	$10⅞	10⅞	10⅞	
CarlOK	5600	$17⅜	17½	17½	— ⅜
Carl B p	100	$30	30	30	
Carma A	8600	45	44	45	+ 1
Carolin o	4459	$6⅜	6⅜	6⅜	
Celanese	300	$8⅞	8¼	8⅞	
Centenial	5000	$5	5	5	
CFund A f	5900	$6½	6⅜	6⅜	— 1/8
CentrlTr	500	$11	11	11	
CntrlTrp	300	$24¼	24¼	24¼	+ ¼
Chnclr	z300	43	43	43	
Chateau Af	3875	$14½	14½	14½	
Chvco A	600	325	325	325	

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch. Net
Norcn ord f	9416	$16⅞	16⅝	16¾	— ⅛
Norcn 7¾	5700	$25⅞	25¼	25¼	— ⅛
NC Oils	6200	$20⅜	20	20⅜	+ ⅜
Nor Tel	26604	$53⅛	52⅝	53	— ⅛
NTel 21875	1950	$25½	25⅛	25½	+ ⅛
NTel 222	1500	$25¾	25⅛	25¾	+ ⅜
Northgat	1200	$5⅞	5⅞	5⅛	— ⅛
Nthgatw	5000	48	45	48	+ 3
Nthlnd O o	6000	14	14	14	
Northstar	2550	82	79	82	+ 4
Nthmber o	1000	31	31	31	
Nthws Drg	600	$8¾	8½	8½	— ¼
NW Utilp	125	$41	41	41	+ 1
Nva AltA f	32615	$7	6⅞	6⅞	
Nova G p	150	$25½	25½	25½	+ ½
Nova H p	200	$19⅛	19⅛	19⅛	— ⅜
Nova K p	5600	$20⅜	20⅛	20¼	+ ⅛
Nova L p	200	$30⅛	30⅛	30⅛	— ⅛
NovaMp	6950	$31⅞	31¾	31⅞	+ ⅛
Nova N p	300	$27	26¾	26¾	— ¼
N Beauc o	19000	33	29	29	— 2
NowscoW	2190	$19⅜	19¼	19⅜	+ ⅜
Nu-Wst A	19196	66	63	66	+ 5
NuWst C f	z279	38	33	38	
Nu-Wst 8p	400	100	100	100	—10
Numac	59300	$16¼	15⅞	16¼	+ ¼
OPI	5000	40	37	40	+ 3
Oakwood	3800	$6¾	6⅜	6¾	+ ⅜
Oakwd A f	80250	470	460	460	— 5
Oakwod pr	4000	$16¼	16	16	— ⅛
Oakwoodw	900	$9⅛	9	9	— ⅛
Oakwd A w	3600	45	45	45	
Obrien o	7000	95	91	91	— 3
Ocelot A	400	$6⅜	6⅜	6⅜	+ ¼
Ocelot B f	21900	$6⅛	6⅛	6⅛	+ ⅛
Old Can	300	190	190	190	+18
Omega	39700	$11	10⅝	11	+ ⅛
Omnibus o	3300	200	195	200	+ 8
Onitapo	10000	39	38	38	+ 1
Onyx Pete	510	$8⅛	8⅛	8⅛	+ ⅛
Opawicao	1000	110	110	110	
Orca o	15700	65	61	65	+ 3
Oshawa A f	1775	$22¼	21¼	22	+ ⅜
Osiskoo	6500	17	15	15	— 3

P à S

PCL Indust	625	$5½	5½	5½	
PCL p	26300	210	210	210	
PCsar A o	4100	180	180	180	
PCsar Bf	100	180	180	180	+15
Pac NthA f	100	$15¼	15¼	15¼	— ½
Pac TrOc o	12000	88	80	88	+ 5
Pac W	21910	$10¾	10⅜	10¾	+ ⅜
Page Pet	158	115	115	115	— 5
Pgurin A f	800	$11½	11¼	11½	+ ¼
Paloma P	1200	455	450	450	—30
Pamour	100	$9	9	9	
PanCan P	7200	$27¾	27¾	27¾	— ¼
Parkland	150	$7¼	7¼	7¼	
Parkside	10000	95	95	95	
Pe Ben O	500	112	112	112	
Pegasus	15800	$9⅜	9¼	9¼	+ ⅛
Pembina	800	$17½	17½	17½	+ ¼
Penn Wst o	11100	137	131	131	— 6
PenWst A f	1200	135	135	135	
Pennant o	4000	51	50	50	— 1
Penningtn	200	$9¼	9¼	9¼	+ ¼
PJewl Af	z9	$9½	9½	9½	
PC Prods B	240	$14½	14½	14½	
Petro Sun o	100	170	170	170	+14
Phonix Oil	3130	$8⅝	8⅜	8⅝	
Pine Point	500	$27	26⅝	27	+ ½
Place GO o	2600	115	105	115	+ 5
Placer	14651	$23⅜	23⅛	23⅛	— ⅛
Placer w	1600	475	475	475	— 5
Plexus o	2000	156	156	156	— 4
Poco Pete	2800	$5½	5⅜	5½	
Pysr pr	1100	$28⅞	28⅝	28⅞	+ ¼
Pominex o	13000	54	51	52	
Pmxw	z63000				
Potash Cop	13200	$24¾	24⅝	24¾	+ ⅛
Potter Af	2400	140	135	135	+ 5
Powr Corf	4039	$22	21⅜	21⅜	— ¼
Precamb	900	$6⅜	6¼	6¼	+ ⅛
Provigo	510	$15⅜	15¼	15¼	— ⅜
Quebcor	100	$16½	16½	16½	+ ½
Qenstk	700	450	435	435	—20
Ram Pet	1520	$7	7	7	— ⅛
Rnchm Af	1000	$6½	6⅜	6½	+ ⅛
Rnchm Bf	4424	$6¾	6⅝	6¾	
Rnchmnp	100	$25	25	25	
Ranger	17950	$8½	8⅜	8⅜	— ⅛
Rayrock f	100	$8⅜	8⅜	8⅜	— ⅛
ReaGldo	2500	225	220	220	— 5
RelCap Af	100	365	365	365	—10
Redpath	2308	$27	26⅞	27	+ ⅛
Regional o	2500	$5⅝	5½	5⅝	+ ⅛
Reichhold	1700	$9¾	9½	9¾	+ ½
Reigate A o	31200	43	38	41	+ 6
Reitman	100	$16	16	16	+ ¼
Reit A f	5900	$16½	15¾	16½	+ ¾
Renabie w	500	24	24	24	+ 5
Renisanc o	4700	$5¾	5¾	5¾	+ ⅛
Res Serv f	1000	155	150	155	+35
RevnPrp A	1316	150	150	150	
RevnuBf	z317	93	79	79	
Rileys D	z300	78	78	78	
Rio Algom	32675	$19¼	19	19	— ⅛
Rio Altoo	6000	215	205	210	
Rogers A	700	$7⅜	7¼	7¼	— ¼
Rogers B f	1350	$7⅜	7¼	7¼	
Rolland A f	600	$15¼	15⅛	15⅛	— ⅛
Roman	1700	$15⅛	14⅝	15⅛	+ ¼
Rothman	1600	$43½	43¼	43¼	— ¾
Rothm 2p	2900	$13½	13⅛	13⅛	— ⅛
Rxmk	6000	20	20	20	
Roxy A	1100	250	245	245	— 5
Roxy B	2000	258	252	252	— 6
Royal Bnk	24798	$28¼	27⅞	28	— ¼
Ry Bk 1.88	1710	$20⅜	20⅜	20½	— ⅛
Ry Bk 2.75	1500	$31¼	31¼	31¼	
Ry Bk 1.45	5280	$16¼	16⅛	16¼	+ ⅛
Ry Bk w	5200	$5	490	495	
Ryl Gld o	1000	60	60	60	+ 5
RyTrco A f	16080	$30⅜	30	30	
RyTrco B f	200	$29¾	29¾	29¾	+ 1¾
R Tc A p	1600	$42¾	42¾	42¾	+ 1¾
RyTrco C p	800	$28¼	28¼	28¼	— ¼
RyTrco D	see below				
Royex o	11391	$5¾	5⅝	5¼	— ¼
Royex p	659	$7	7	7	
Ruprtlnd o	2000	16½	16½	16½	+ ½
StAndrwo	200	380	380	380	
Sandwell A	800	$5¼	5¼	5¼	+ ¼
SantaMo	1500	25	25	25	
Sasko Bo	600	22	22	22	
Scarboro o	4000	90	90	90	
Sceptre	10000	$6⅝	6⅜	6⅝	+ ⅛
Sceptrepr	400	$16¾	16½	16½	— ¼
Scot Paper	100	$13¼	13¼	13¼	— ¼
Scot York	3400	230	230	230	—10
Scottsf	300	$15⅞	15⅞	15⅞	— ⅛
Scurry Rn	970	$18¼	18	18¼	+ ½
Seabrit A o	500	190	190	190	
Sebright w	6800	15	15	15	
Sebrtu	649000	200	200	200	
Seagram	17238	$49	48⅝	48¾	
Sears Can	1915	$8⅛	7⅞	7⅞	— ⅛
Seco 3.5625	400	$31	31	31	
Seco 3.22	psee below				
Selkirk A f	450	$17¼	17⅛	17¼	— ¼
Selkirk w	300	$5¼	5¼	5¼	
Senlaco	10000	175	166	170	— 7
Sensor	1400	285	275	275	— 5
Shawnee	1000	21	21	21	— 4

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch. Net
Shell Can	42136	$25¼	24¼	24¾	— ⅜
Shltr OG o	3000	100	100	100	
Sherritt	53140	$7¼	7	7¼	
Shpng NZ p	500	$25	25	25	
Siennao	52500	90	75	90	+20
Silcorp A f	3486	$26½	26¼	26¼	
Siltronic	3400	425	410	425	+15
Siltrnic w	19550	130	120	130	+10
Silver Lk o	1845	195	195	195	+ 9
Silverton o	3000	195	195	195	+ 5
Simco Eri	500	$5	5	5	
Slater B f	1200	$8½	8⅜	8½	+ ⅛
Sobeys 9p	350	$24½	24½	24½	
Sogepet o	4500	95	93	93	— 2
Sonora o	4500	$7⅛	7	7	— ⅛
Sony Corp	100	$18⅝	18⅝	18⅝	— ⅛
Sorrel o	23000	100	95	100	+ 3
Southm	285	$50½	50½	50½	+ ½
Spar Aero f	8426	$23⅝	23¼	23⅝	+ ⅜
Spar w	1420	$33	32½	33	+ 1
Spooner	5300	32½	32	32½	+ ½
St Brodcst	125	$10¾	10⅜	10¾	+ ¼
Std Trstco	150	$15	15	15	— ⅛
S Trstco w	500	80	80	80	— 5
Stanfordo	5000	15	15	15	
Starrex o	4000	289	280	280	—10
States Ex o	13200	118	110	118	+ 8
Steep R	100	330	330	330	— 5
Steinbg Af	800	$24⅛	24⅛	24⅛	— ⅜
Stinbg 5¼	100	$58¼	58¼	58¼	— 1
Stinbg 195	100	$20½	20½	20½	
Stinbg 2875	see below				
Stelco A	5788	$23½	23¼	23¼	— ⅛
Stelco Cp	1600	$25	24¾	25	+ ⅛
Stelco D p	200	$26½	26½	26½	
Stelco E p	400	$30¾	30½	30¾	+ ¼
Stelcow	2650	475	470	470	— 5
StrndOGo	4200	425	415	425	+15
Strhcona	3600	56	56	56	
Sud Cont o	700	200	190	190	—20
Sulivan	300	400	400	400	
Sulptro Bf	5638	390	380	385	
Sunburst o	4500	38	37	37	+ 4
Suncor pr	200	$24	24	24	
Sydney o	44000	58	50	58	+ 5
Systmhs A	4350	86	84	86	+ 1
Systmhs p	25500	225	215	225	+25

T à Z

TIE Tel	1100	$12¾	12⅝	12¾	+ ⅛
Talcorp	3750	91	90	90	— 1
Talcorp 300	7500	220	210	210	— 5
Taro Ind	30500	128	120	128	+ 8
Teck Cor A	z28	$10⅛	10⅛	10⅛	
Teck B f	2386	$10¼	10⅛	10¼	
Teledyne	700	$8⅞	8¾	8¾	— ⅛
Temagmi	3000	50	50	50	— 1
Terra Mn o	420	360	360	360	
Terra o	23000	98	81	98	+13
Teratech o	6000	20	20	20	
Tex Can	1527	$40	39⅝	39¾	
The HB	8750	97	90	97	+ 7
Thd CG Inv	1000	$30	30	30	+ ½
Thom N A	13500	$44⅜	44	44¼	— ¼
Tor Dm Bk	30060	$16½	16¼	16⅜	+ ⅛
TDBk 1.835	500	$20½	20⅜	20⅜	— ¼
TDBk 2.375	2750	$25	25	25	
TD Bk C	300	$25¼	25	25	— ¼
Tor Sun	340	$24¼	24	24	— ¼
Tor Sun r	99655	72	72	72	
Torstar B f	10220	$16¼	16	16¼	+ ¼
Torstar 268	100	$26⅝	26⅝	26⅝	— ⅛
Total Pet	42000	$12¾	12⅜	12¾	+ ½
Total PA p	1200	$29¾	29½	29¾	+ ⅜
Total Pw	4200	174	160	174	+19
Traders A f	1958	$19½	19⅛	19½	+ ¼
Trade 4½ p	100	$44	44	44	+ ½
Traders 5p	300	$20	20	20	
Tr 10¼	200	$9¾	9¾	9¾	— ¼
Trade 7½ p	400	$36½	36½	36½	— ½
Tr C Glass	100	$16⅛	16⅛	16⅛	+ ½
TrCan RA	17506	282	270	279	+ 5
TrC R p	1200	$17	16⅞	17	+ ¼
Trns Mt	1575	$7	6⅞	6⅞	— ⅛
Trns Wst	500	55	55	55	—20
TrAlt A	43321	$21¾	21½	21¾	+ ¼
TrAlt B	z13	$21⅜	21⅜	21⅜	
TrAlta 4	z10	$50	50	50	
TrAlta 7½	z1	$75½	75½	75½	
TrAlta 9.75	z25	$96½	96½	96½	
TrAlta 1.40	100	$21⅜	21⅜	21⅜	— ⅛
TrAlt 14.25	1300	$29¼	29¼	29¼	— ¼
TrAlt 12½	900	$29	28⅝	29	+ ½
TrAlt 9	2000	$25½	25¼	25⅜	+ ⅛
TrAlt 8.40	3900	$24¾	24¾	24¾	
TrAlt w	86300	250	240	250	+ 5
TrCan PL	16665	$18	17⅜	18	+ ⅜
TrP 2.80 p	520	$32	32	32	+ ½
TrP 1st D	200	$52	52	52	
TrP 1st F	200	$59	58¾	58¾	— ¼
Trpacfico	2300	102	97	100	— 6
Trpacfcw	2000	11	11	11	+ ½
Tresr Vly o	400	105	105	105	—10
Trillium	1000	$8¼	8¼	8¼	+ ¼
Trilogy o	z90	190	190	190	
Trilon A	22750	$26⅞	26¼	26⅞	+ ¾
Trilon Finp	650	$25¼	25¼	25¼	+ ¼
Trilonw	3900	495	485	495	+10
Trimac	9600	$5⅛	5⅛	5⅛	+ ⅛
Trinity Res	2700	$5¼	5¼	5¼	
TrplCrwne	12000	385	375	385	+ 5
Trizec B	200	$23¼	23	23¼	+ ½
Tudor o	5500	355	350	355	+15
Turbof	15000	39	37	37	
Turbo sp	500	40	40	40	+ 4
Turbo 8¾	500	110	110	110	+ 5
Turbo 10½	300	110	110	110	+ 5
Tut Ent o	21000	29	24	24	— 4
UAPw	200	$9½	9½	9½	— ½
Ulster P o	22555	140	127	140	+10
Ultramar	500	460	460	460	+10
Unican S	3300	$6⅝	6½	6⅝	+ ½
Unicorp A f	1529	$6⅞	6½	6½	— ½
Unicorp 80	100	$7⅞	7⅞	7⅞	+ ¼
UniRes Af	4942	170	160	170	+ 5
UniRes b	1742	170	165	170	+ 5
UnCarbid	324	$13⅜	13⅛	13⅜	+ ¼
UnionGas	12443	$10¾	10⅜	10¾	
UGas 1438	700	$23⅞	23¾	23⅞	— ⅛
UCanso	7035	198	190	198	+18
UnCorp	1100	$22	22	22	— ⅛
UKeno	100	$12¾	12¾	12¾	
U Siscoe	900	270	255	270	+10
Un Tire	2500	175	171	171	—14
VS Serv	200	$21¼	21¼	21¼	
Verstl A f	3600	$6⅞	6¾	6¾	+ ⅛
Verstl CIB	3575	$6¾	6½	6¾	+ ⅛
Verstl Corp	100	$12½	12½	12½	— ¼
Verstl 2625	950	$30⅜	30½	30½	— ¼
Verstl w	23400	8	8	8	
Vestgron	2850	$11½	11¼	11¼	— ⅛
Vulcan Ind	1200	210	198	210	+10
WIC Bf	3400	$8¼	8	8	— ¼
Waddy o	2200	180	175	180	+10
Wajax 1.86	534	$26	25¾	25¾	+ ¼
Walker R	11633	$24½	24⅛	24⅛	— ¼
Walker 7½	7400	$24⅛	24½	24½	— ⅛
Walker 9½	2400	$26¾	26½	26¾	+ ⅛
Wlkr 14.16	750	$29	28¾	28¾	— 1
Walker w	500	325	320	320	—10
Wlkr 1988 w	3420	335	330	330	
Walwyn	8200	290	285	290	
Walwynw	800	70	70	70	
Wardair	800	$6	6	6	
Waren	257500	26	19	24	+ 5
Wrintn	3400	86	86	86	— 4
Wasabi o	5000	28	28	28	+ 4
Westar A p	3650	$25	24⅞	25	+ ¼
Wstburne	100	$14⅜	14⅜	14⅜	+ ⅛
Wcoast T	11801	$13½	13⅛	13⅛	— ¼
Wcost 8½ p	120	$49¾	49¾	49¾	— ¼
Wstfair A f	z49	$79½	79½	79½	
Westfield	13600	170	165	165	— 3
Wstgr	8900	65	64	65	+ 4
Wstgro B p	2900	440	440	440	
Westley o	1000	90	90	90	— 5
Westmin	3700	$12⅛	11¾	12⅛	+ ⅛
Westmin p	2600	$26⅞	26⅜	26¾	
Weston	5400	$73	72¾	73	
Wstn 4½ p	548	$50	50	50	
Wharf	5550	365	365	365	
Whim Crk o	1000	320	320	320	— 5
Whonok A f	9945	435	400	410	—25
Wilshir E o	10000	30	30	30	+ 3
Win-Eld o	1500	55	50	55	+ 5
Woodwd A	1207	$11¾	11¾	11¾	
WEqite Af	1900	$7⅜	7½	7½	— ¼
WEqute l w	2300	80	80	80	+10
WEqu l l w	700	135	130	130	
Wr Harg	295	$6¾	6¾	6¾	— ¼
Xerox w	3900	299	298	299	
Xerox	4800	$17⅜	17¼	17⅜	
YkBear	500	$9½	9½	9½	
Ykshire 185	200	$19¼	19¼	19¼	
Zavitz	5500	195	190	190	— 5

Juin comparé à mai

Moins de $$$ versés en assurance-chômage

OTTAWA (PC) — Statistique Canada a rapporté vendredi que le gouvernement avait versé en juin $720 millions en prestations d'assurance-chômage. C'était 22 p.c. de moins qu'en mai et 8 p.c. de moins qu'en juin 1983.

Durant les six premiers mois de l'année, $5.5 milliards ont été distribués au pays en prestations d'assurance-chômage. Durant la période correspondante, l'année précédente, ce total avait été de 6 p.c. plus élevé.

Le nombre des prestataires était de 1.057 million en juin, ou de 10 p.c. de moins qu'en mai et de 8 p.c. de moins qu'en juin 1983.

Au cours du mois, 234,000 nouveaux sans emploi ont demandé à bénéficier de l'assurance-chômage. C'était 6 p.c. de moins que le nombre de requêtes reçues en mai et 3 p.c. de moins que le nombre de requêtes enregistrées durant la période correspondante, l'an dernier.

Le nombre de demandes reçues au cours des six premiers mois de l'année a été de 2 p.c. inférieur à ce qu'il avait été durant le premier semestre de 1983 et a atteint 1.6 million.

La balance des paiements: surplus de $631 millions

OTTAWA (PC) — La balance des paiements canadienne au deuxième trimestre de l'année s'est soldée par un excédent de $631 millions, ce qui constitue une forte augmentation par rapport à un surplus de $39 millions enregistré au premier trimestre.

Statistique Canada a indiqué vendredi que cette hausse, la troisième en autant de trimestres consécutifs, provient d'un surplus record de $5.4 milliards dans le commerce marchandises, ce qui a plus que compensé le déficit de $4.9 milliards enregistré dans le commerce des services.

La balance des paiements canadienne comprend le commerce des biens et services ainsi que le mouvement de capital entre le Canada et les autres pays.

Elle est divisée en deux comptes:

— le compte courant, qui mesure le commerce des biens et services;

— le compte de capital, qui mesure le mouvement de capital tels que les placements dans des actions ou dans des obligations.

L'investissement direct est l'argent placé dans une compagnie contrôlée, au moins en partie, par l'investisseur.

ZOOM. J'AGRANDIS!
ZOOM. JE RÉDUIS!

La technologie du zoom de Canon vous offre maintenant une continuité dans la réduction et l'agrandissement: de 65% à 142%.

Le NP 155, c'est aussi le zoom en noir, brun ou bleu,* pour des copies étonnantes!

Le NP 155 reproduit vos documents jusqu'à 11" x 17," donne 15 copies à la minute, et contrôle automatiquement l'exposition.

Le NP 155. Modèle compact. Prix avantageux. Caractéristiques supérieures.

Canon
COPIEUR SUR PAPIER ORDINAIRE
NP 155

La technologie du zoom de Canon. Pour des copies sur mesure.

*Toner bleu disponible en juillet 1984

copieurs Canon granby
102, Principale, Granby
Tél.: 375-5432, sans frais 1-800-363-1447
L7447

200,000 emplois perdus

OTTAWA (PC) — Le Canada a été dépouillé de quelque 200,000 emplois à cause de sociétés multinationales qui font le traitement de leurs données aux Etats-Unis, affirme un rapport d'une importante association de services informatiques.

La Canadian Independent Computer Services Association ajoute que le nombre d'emplois perdus pourrait atteindre 500,000 au cours des cinq prochaines années.

La perte d'emplois touche la plupart des industries, entre autres l'automobile, l'informatique, les hydrocarbures et la chimie.

"Le traitement des données à l'extérieur du pays accroît le chômage au Canada et contribue à maintenir un haut niveau d'emploi aux Etats-Unis", déclare le rapport préparé par le président de l'association W. H. Loewen.

"Les possibilités d'affaires qui devraient revenir aux entreprises canadiennes sont perdues aux mains de fournisseurs américains et défavorisent à la longue le Canada."

Chambre d'Immeuble de la Haute-Yamaska Inc.

vous informe...

PUBLI-REPORTAGE

Q: Comment mon courtier peut-il m'aider à fixer le prix de vente de ma propriété?

R: Pour votre courtier ce sera une chose très simple de fixer le prix de vente de votre propriété. Il en fera une inspection minutieuse, il en a l'habitude. Il vérifiera avec d'autres propriétés comparables qui auront été vendues dans les derniers mois, dans le même secteur ou environ.
Il pourra alors vous aider à fixer un prix de vente. Il ne faut pas oublier que le marché peut varier d'une année à l'autre.
L'offre et la demande est le facteur déterminant dans le prix du marché.

Q: Lorsque je décide de me trouver une maison; puis-je la faire visiter par un contracteur de mon choix avant de décider de l'acheter?

R: Non seulement vous pouvez la faire visiter par un contracteur de votre choix, mais vous pouvez faire votre offre d'achat conditionnelle à l'inspection de la propriété, dans un délai raisonnable, par un contracteur de votre choix ou même par un parent qui serait capable de vous aider à prendre votre décision.

Q: Qu'est-ce que le plan d'arpentage?

R: C'est le diagramme des bornes et la description légale d'une certaine partie de terrain.

L'acheteur devrait demander que ce document soit fourni à l'achat de votre propriété.

L-10545

Woolco

MARDI C'EST

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE,

VETEMENTS

BAVETTES — En coton. Motifs variés. 1.44

CULOTTES POUR BÉBÉS — En plastique. Paquet de 5. 1.44

CULOTTES POUR BAMBINS — En ratine. Motifs variés. 1 à 3. 2 pour 1.44

CULOTTES OU CAMISOLES. — Pour bébés. Cotoon/polyester. Blanc. 1.44

CHANDAILS POUR FILLETTES — Couleurs variées. 4 à 6x. 1.44

CULOTTES POUR FILLETTES — Coton/polyester. 4 à 6x. 2 pour 1.44

CULOTTES POUR FILLES — Coton/polyester. 7 à 14. 2 pour 1.44

CULOTTES POUR DAMES — En antron. Blanc, beige. Tailles fortes. 1.44

CULOTTES POUR DAMES — En nylon. Beige. P.M.G. 2 pour 1.44

SLIPS POUR DAMES — En nylon. Couleurs variées. P.M.G. 2 pour 1.44

SLIPS POUR DAMES — En antron III. Couleurs variées. P.M.G. 2 pour 1.44

CULOTTES POUR DAMES — En coton. Blanc avec rayures. P.M.G. 1.44

BAS ET ACCESSOIRES

BAS CULOTTES POUR DAMES — Beige, épice. Paquet de 2. Tailles fortes. 1.44

BAS CULOTTES POUR DAMES — Beige, épice. Paquet de 2. 1.44

BAS CULOTTES POUR DAMES — Beige, épice, taupe. Unitaille. 3 pour 1.44

BAS-CULOTTES POUR DAMES. — "Perfection". Couleurs variées. 1.44

BAS AUX GENOUX POUR DAMES — En nylon. Beige, épice. Paquet 6 paires. 1.44

CHAUSSETTES POUR GARCONS — Coton/nylon. Couleurs variées. 1.44

CHAUSSETTES POUR HOMMES — Poly/acrylique/nylon. 1.44

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES — Laine/acrylique/nylon. 1.44

CHAUSSETTES SPORT POUR HOMMES — Coton/nylon. Blanc avec rayures. 1.44

COUTURE — TRICOT

FILE "PHENTEX" — 3 brins. Couleurs variées. 200g. 1.44

BOBINES DE FIL — Couleurs variées. 183m. 6 pour 1.44

COUTURE — TRICOT

TISSUS — Choix de teintes. 115 cm ou 150 cm. Mètre. 1.44

TISSUS A RIDEAUX — Couleurs et motifs variés. 115cm et 150cm de large. Le mètre. 1.44

LITERIE — TAPIS

NAPPERONS — En vinyle. Couleurs variées. 1.44

ESSUIE-MAINS — Pour la cuisine. 1.44

DÉBARBOUILLETTES — En coton. Paquet de 3. 1.44

LAVETTES — en coton. Paquet de 3 1.44

LINGES A VAISSELLE — En coton. Couleurs variées. Paquet de 2. 1.44

TAPIS TRESSÉS. — Fibres inconnues. 18 x 30 po. 1.44

TAPIS D'ENTRÉE — Fibres inconnues. 15"x 27". 1.44

CHAUSSURES

PANTOUFLES POUR DAMES — Empeigne pelucheuse. P.M.G. 1.44

HOMMES ET GARCONS

T-SHIRTS POUR HOMMES — Polyester-coton. Blanc, gris, bleu. P.M.G. 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR HOMMES — Camisole ou slip. P.M.G. 1.44

SOUS-VETEMENTS POUR GARCONS — Slips et camisoles. P.M.G. 1.44

SEMELLES DE FEUTRE — Pour hommes et garçons. Marine. 1.44

CHAUSSETTES POUR HOMMES — Textures variées. 10-12. 1.44

T-SHIRTS POUR GARCONS — Polyester/coton. Blanc, bleu, marine. P.M.G. 1.44

GANTS DE JARDINAGE — Pour hommes. En coton. 1.44

CHAUSSETTES SPORT POUR GARCONS — Coton/nylon ou 100% nylon. 8½-10. 1.44

ALIMENTATION

BONBONS — "Ganong" 4 saveurs. 450g. 1.44

SACHETS DE SOUPE — "Stuart" Poulet et nouilles. 6 pour 1.44

SACHETS DE SOUPE — A l'oignon. 4 pour 1.44

MOUTARDE V-H — 500 ml. 2 pour 1.44

BONBONS KERR'S — 550g. 1.44

CROISSANTS — Paquet de 6. Saveurs variées. 1.44

FROMAGE — "Swiss Night". 228g. 1.44

SAUCE A SPAGHETTI. — Tomate. 398 mL. 2 pour 1.44

PATE DE TOMATE — "Primo" 156 mL. 4 pour 1.44

POIS VERTS — "Primo" 398 mL 3 pour 1.44

PIZZA — 9 po 1.44

SIROP D'ÉRABLE — 750 mL. 1.44

SOUPE — "Won Ton" 2 pour 1.44

SOUPE — Julienne. 500g. 1.44

TARTES — "Salvas". Saveurs variées. 1.44

GATEAUX — Saveurs variées. 1.44

"WHOPPERS" — Au lait malte. 454g. 1.44

SAUCE SOYA — 150 ml. 3 pour 1.44

ARACHIDES — "Woolco" 500g. 1.44

BISCUITS — "Granny" saveurs variées. 600g. 1.44

FROMAGE — "Gruyère" 12 tranches. 250g. 1.44

PATE A TARTE — "Salvas" 900g. 1.44

BEURRE DE CARAMEL — 28 onces. 1.44

Menu du Café Rouge

HOT DOG ¼ lb et FRITES 1.44

PILES "DURACELL" — Alkaline. Format AA. pqt 2.44

SODA À PATE — 500 g. 4 pour 2.44

PANTOUFLES POUR DAMES — En orlon. Couleurs variées. la paire : 2.44

NETTOYEUR A VITRES — "Printemps" 2 pour 2.44

PAPIERS-MOUCHOIRS — "Facial Facelle" 5 pour 2.44

BONS ACHATS

JAMBON CUIT — Extra maigre. 455g. 1.94

EAU DE JAVEL — "La Parisienne" 3,6L chac.: 1.04

POULET — 1

PLAZA GRANBY — 370 ST-JACQUES
Heures d'ouverture: mardi 4 septembre
9 heures à 18 heures.

LE JOUR 1.44

VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME

CES PRIX SONT EN VIGUEUR POUR UNE JOURNÉE SEULEMENT.

Aliments prêts à emporter

FROMAGE EN GRAINS 1.44
Frais du jour. 200g.

PATES ALIMENTAIRES
"Primo" macaroni, lasagne, spaghettini, nouilles aux oeufs, spaghetti. 3 pour 2.44

VIANDES FUMÉES 3.44
Pour de délicieux sandwichs. 455g.
Au choix:

ASSOUPLISSEUR
"La Parisienne" 3,6 L.
2 pour 3.44

CROUSTILLES
"Laurentide" sac 2 lb.
3.44

SANDALES POUR HOMMES
En vinyle.
la paire 3.44

CALECON THERMIQUE
Pour garçons. Polyester-coton. Blanc.
chac. 3.44

SHORTS D'EXERCICE
En nylon. Couleurs variées.
4 à 6x 3.44 — 7 à 14. 4.44

SANTÉ-BEAUTÉ

DISSOLVANT 1.44
"Cutex". Pour vernis à ongles. 200 mL.

RAFRAICHISSEUR D'AIR 2 pour 1.44
"Woolco" 170 g solide.

RASOIRS JETABLES 1.44
"Bic" Paquet de 10

MOUSSE A RASER 1.44
"Gillette" 200 mL.

GELÉE COIFFANTE 1.44
"DEP" tube de 100 mL.

GANTS DE MÉNAGE 2 pour 1.44
"Woolco" la paire

SERVIETTES HYGIÉNIQUES 1.44
"New Freedom" bte 10 maxi.

SHAMPOOING 1.44
"Lady Patricia" 450 mL.

SAVONNETTES 6 pour 1.44
"Cashmere Bouquet" 90g.

CURE-OREILLES 1.44
Boîte de 400.

PHOTO ET MUSIQUE

FILMS ULTRA 1.44
110 ou 126. 12 poses couleur.

AGRANDISSEMENT 5 x 7 po. 1.44
A partir d'un négatif ou diapo 126, 135, disc, 110 sauf diapo.

CASSETTES VIERGES 1.44
"AUDITION" 60 ou 90 min.

QUINCAILLERIE-POUR L'AUTO

AMPOULES 2 paquets 1.44
"Sylvania" Paquet de 2.

PILES. 2 pour 1.44
"Everyday", au choix: AA, c, d, 9 volts.

HUILE A MOTEUR 1.44
"Quaker State" 10W30. 1 litre.

PAPIERS PEINTS — PEINTURE

PAPIERS ADHÉSIFS 1.44
"Tye tac". 43.2 cm X 1.85 m.

RUBAN A MASQUER 2 pour 1.44
Usage multiple. 18mm X 55 mm.

COIN DU FUMEUR

BRIQUETS 1.44
"Tokai". Jetables. Paquet double.

CARTES A JOUER 2 pour 1.44
"Trump"

BARRES DE CHOCOLAT 4 pour 1.44
"Rowntree" format régulier.

PAPETERIE

RUBAN TRANSPARENT 3 pour 1.44
"3 M" 25 mètres

PELLICULE DE PLASTIQUE 1.44
"Glad" Rouleau de 60 m.

PAPIER ALUMINIUM 2 pour 1.44
12"x 25'

SACS A SANDWICH 2 pour 1.44
Paquet de 100.

PROTEGE-CUVETTES 2 paquets 1.44
Paquet de 6 ou 10.

SACS A ORDURES 1.44
Pour l'extérieur. Paquet de 10.

SACS A ORDURES 2 pour 1.44
Pour l'intérieur. Paquet de 15.

SACS A CONGÉLATION 2 pour 1.44
P.M.G.

COFFRES A CRAYONS. 3 pour 1.44
Couleurs variées.

CHANDELLES 10". 8 pour 1.44
Couleurs variées.

SACS A GLACONS 2 pour 1.44
Paquet de 12 sacs.

PAPIER ALUMINIUM 1.44
18" x 25 pi.

PELLICULE DE PLASTIQUE. 2 pour 1.44
"Woolcrest" 30 m.

Articles scolaires

SACS A DINER 1.44
Motif "P'tits Bouts de Choux"

TAILLE-CRAYONS 1.44
Choix d'animaux amusants.

RELIURE 1" 1.44
Couleurs assorties.

Articles scolaires

STYLOS 1.44
"Papermate" Encre bleu effaçable.

ROULEAU DE PLASTIQUE 1.44
"Couvre-tout" 91cm X 3m.

TUBE DE COLLE 1.44
"Instantannée" 3 mL.

ARTICLES MENAGERS

TASSES A CAFÉ 1.44
Motifs variés. Un bon achat!

VERRES 2 pour 1.44
A vin, champagne, eau, etc.

RÉCURANT 3 pour 1.44
"Old Dutch". En poudre. 400g.

DÉTERGENT A VAISSELLE 2 pour 1.44
"Gentle Fels"

ÉPONGES 2 pour 1.44
Paquet de 6.

NETTOYEUR A VITRES 1.44
700 ml.

NETTOYEUR DE TOILETTE. 2 pour 1.44
"24/24" 350 mL.

ASSOUPLISSEUR 1.44
"Printemps" 3,6L.

ANTI-ÉCLABOUSSURES 1.44
Pour friture. Facile à nettoyer.

DÉTERGENT A VAISSELLE 1.44
"Quality Plus" 1 litre.

DIVERS

TERREAU 1.44
Sac de 17,5 litres.

CADRES. 1.44
En métal. 5"x 7" ou 8"x 10".

LIVRES A COLORIER 2 pour 1.44
Sujets variés.

JOUETS VARIÉS 1.44
Grande variété.

CONTES POUR ENFANTS 1.44
Collection "Chefs d'oeuvre".

CASSE-TETE 1.44
500 morceaux. Motifs variés.

BAS SPORT 1.44
"Adidas". Blanc avec rayures.

BIJOUX. 1.44
Ensembles de chaînes et boucles d'oreilles.

Offre vedette du jour

ALBUM A PHOTOS
20 pages adhésives.
2.44

PC-11448

SUPPLEMENTAIRES

PRESSE
g.
14

DÉTERGENT A VAISSELLE
"Sunlight" 1 L.
chac.: 1.94

HUILE VEGETALE
"Primo" 1 litre.
1.64

HÂTEZ-VOUS POUR UN MEILLEUR CHOIX

"J'ai trouvé que les femmes étaient niaiseuses d'endurer"

— Hélène Sévigny

Mme Hélène Sévigny a laissé sa profession d'avocate pour écrire à temps plein.
photos Alain Dion

par Marc-François Bernier

GRANBY — "Je me suis levée un matin et j'ai trouvé que les femmes étaient niaiseuses de tout endurer" raconte Hélène Sévigny qui vient de publier un ouvrage concernant la "maîtresse".

Il y a trois ans que Mme Sévigny a laissé sa profession d'avocate spécialisée dans le droit matrimonial pour écrire. "Je disais aux confrères de travail que je jouais au tennis. Ils se posaient des questions. Finalement ils ont su que j'écrivais lorsque le livre a paru sur le marché" déclare cette femme de 42 ans.

Dans son livre, elle tente de dédramatiser l'arrivée de la maîtresse dans un couple. "Il y a des femmes qui supportent pendant quinze ans un mari alcoolique ou colérique mais elles veulent divorcer à la première aventure. Je veux aussi que les femmes cessent de se matraquer entre elles. L'épouse méprise la maîtresse, la dit une putain mais son mari s'en sort blanc comme neige. Pour sa part, la maîtresse ne sait de l'épouse que les aspects dévoilés par son amant et toutes deux se méprisent mutuellement".

"Je veux aussi donner un peu de réalisme aux jeunes couples, contrairement à ce que racontent psychologues et thérapeutes de toutes sortes qui disent que le dialogue est la solution miracle.

J'ai vu des femmes vouloir dialoguer au moment où leur mari commençait une relation avec une maîtresse et se faire abandonner sur place. Je dis qu'il y a un temps pour dialoguer et des circonstances. Je dis aussi qu'il y a des gens qui n'ont pas nécessairement besoin de dialoguer continuellement pour être ensemble".

"Je ne me suis pas limitée à la maîtresse dans cela. Je parle du couple, de l'épouse et du mari aussi qui parfois avoue une aventure non pas par pure honnêteté, mais bien parce qu'il n'est plus capable d'assumer ses remords envers sa femme qui ne se doute de rien" affirme celle qui se dit tellement indépendante qu'elle n'appellerait jamais un homme "mon mari en a eu pour son argent à me séduire" confie-t-elle avec fierté!

"L'homme est un chasseur, il doit séduire mais ne doit pas le faire comme si c'était un jeu. C'est son rôle et je lui laisse. La femme ne doit pas jouer elle non plus. La maîtresse, elle, a souvent un rôle ingrat. Elle croit qu'un homme va divorcer pour elle seulement parce que le divorce semble une chose facile aujourd'hui. Elle sera vite désillusionnée. Mais il n'y a pas que des femmes victimes, il y a aussi les femmes rusées prêtes à tout pour attirer chez elles celui qu'elles aiment".

"L'HOMME est un chasseur, il doit séduire"

Ce sont ses années d'expérience avec "les Mme Westmount et Mme St-Henrie" qu'elle a reçues, souvent en pleurs, à son bureau qui ont sensibilisés Mme Sévigny à écrire cet ouvrage se voulant une "analyse juridique, psycholigique et sociale de la maîtresse".

Du reste, les 5,000 premiers exemplaires sont déjà épuisés et on est à en réimprimer d'autres.

A L'ESCALE
80 rue Albert, Granby

avec
- Jean Régnier
- Claude Zalac
- Pierre Bédard
- Jean Michel Moret
- Louisa Vanzin
- Arlette Torregrosa
- Nicole Lagarde
- Yvan Guérette

J'AI UN DEAL

DERNIÈRE CHANCE
Ce soir et demain spectacle à 8h00 p.m.

...édie Musicale de Marc Hamilton

Billets en vente aux endroits suivants
— Librairie Jean Yves
— Boutique Panda
— Centre de musique André Couture

La critique:
les huit comédiens deviennent de véritables caméléons, assurant ainsi deux heures de rires, mais aussi de réflexions.
— La Voix de l'Est

réservation, Tél: 375-1800

L-11702

Le parc des braves

Marie Tifo devient une bourgeoise

Par Pierre Roberge

Marie Tifo interprète le personnage central du feuilleton Parc des braves à Radio-Canada

MONTREAL (PC) — Avec son rôle de Madame veuve Rousseau, dans le nouveau feuilleton Parc des Braves, à Radio-Canada, Marie Tifo interprétera pour la première fois une dame de la haute, soit la bourgeoisie de la Haute-Ville.

Situé chemin Sainte-Foy, avec vue sur les Laurentides, ce beau parc de la ville de Québec se trouve à l'extrémité nord de l'avenue des Braves, laquelle commence au sud aux Plaines d'Abraham. Y demeurent notamment des notables d'une ville où le gouvernement est la principale industrie.

Pour avoir vécu jusqu'à récemment à Québec, la comédienne dit constater personnellement que "c'est encore une rue d'allégeance fédérale, très rouge". Mais la politique n'est pas le propos principal de l'auteur Fernand Dansereau, qui situe l'histoire en 1939.

Un épisode porte sur la visite du roi et de la reine d'Angleterre et tout le monde est en émoi. On n'est pas pour lancer un projectile vers la limousine royale comme dans Les Plouffe, l'histoire que Roger Lemelin situe également en 1939 mais en Basse-Ville.

"On connaît mal la bourgeoisie québécoise, souligne la comédienne, elle-même issue d'un milieu bourgeois. Nos films, nos feuilletons se passent souvent en milieu défavorisé, parfois misérable."

Seule pour élever ses enfants, dont un fils de 19 ans qui veut s'engager dans l'aviation, Mme Rousseau a également hérité de la ruine de son mari. Devra-t-elle vendre sa maison cossue?

"C'est un milieu où la femme était un bel objet. Mme Rousseau a toujours eu les moyens, des bonnes pour l'aider, du temps libre pour se cultiver et jouer au badminton au Quebec Winter Club. Et tout à coup, elle se retrouve démunie", explique Marie Tifo.

Connue jusqu'ici par le cinéma (Les Bons Débarras) et le théâtre, l'actrice née et grandie à Chicoutimi avait des réticences au moment de se lancer dans sa première série hebdomadaire, parce que les textes des téléromans sont pauvres plus souvent qu'à leur tour.

Ecriture de cinéaste

"Mais Fernand a une sorte d'écriture cinématographique, avec beaucoup d'humour. Et puis il vient de ce même quartier." A propos, M. Dansereau est aussi président de l'Institut québécois du cinéma.

A travers ses difficultés, au long de son évolution vers l'autonomie, l'héroine recevra l'aide de son beau-frère Tancrède, qu'interprète Gérard Poirier.

La religion est bien présente car Mme Rousseau va toujours à la confesse. Jacques Galipeau personnifie le curé, les garçons étudient chez les jésuites et les filles chez les ursulines.

Parc des Braves est aussi l'occasion pour Marie Tifo de travailler à nouveau avec Ghyslain Tremblay, qui joue un bell-boy du Château Frontenac. Les deux comédiens ont débuté ensemble à 14 ans avec la troupe L'Alambic, à Chicoutimi.

Il y aura aussi Louisette Dussault en coiffeuse de la Basse-Ville qui fait le travail à domicile... en Haute-Ville évidemment.

Hors ce feuilleton, Marie Tifo prépare activement avec Pierre Curzi (comédien et scénariste) et Yves Simoneau (metteur en scène) un long métrage. Si tout va bien, le tournage de Pouvoir intime débutera en octobre.

Au théâtre, elle sera la saison prochaine l'héroine d'Une Journée particulière, l'adaptation pour la scène du film d'Ettore Scola avec Sophia Loren et Mastroianni. La pièce mise en scène par Guillermo d'Andrea sera d'abord donnée au Trident, à Québec, puis au Rideau vert, à Montréal.

Quand elle n'est pas tout entière à son travail d'interprète, explique Marie Tifo, "j'aime m'évader dans la normalité. Je me vide de toute la fébrilité de mon métier et je me laisse remplir par la beauté de la vie quotidienne...

"Il faut être capable de faire autre chose qu'enfiler un rôle après l'autre, de vivre de la même manière que la grande majorité des gens, de rester seule à la campagne, tranquille sur sa galerie."

Pas question pour elle de suivre des cours, de s'inscrire à des ateliers de ci ou de ça. "Je ne suis plus capable de suivre ce genre d'activités, je deviens délinquante. Je me chicane, je coupe la parole."

COMÉDIE POLICIÈRE
suspense de
ROBERT THOMAS
Mise en Scène
JEAN DALMAIN
Scénographie
CLAUDE FORTIN
— avec —
RÉJEAN LEFRANÇOIS
NATHALIE NAUBERT
GÉRARD POIRIER
RENÉ CARON
COLETTE COURTOIS
GILBERT COMTOIS

SAMEDI LE 15 SEPTEMBRE à 20h30
$6.00 - $8.00 - $10.00 - $12.00
Billets en vente dès jeudi
MAINTENANT
CHEZ
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
PHARMI-ESCOMPTES
JEAN COUTU
L-11088

Académie de Ballet Classique et Jazz enr.
Session Automne:
398 rue Principale, Edifice Lemonde,
Entrée stationnement rue St-Charles,
Air climatisé et douche.
Inscription automne 4 sept. 84

PROGRAMME DE REMISE EN FORME POUR ADULTES PAR: AERO-JAZZ ou danse exercices.
Lundi et mercredi soir **(programme mardi le jour)**
BALLET JAZZ: enfants et adultes: tous les niveaux. Samedi le jour: enfants.
Ballet classique: pour adultes le soir enfants le jour: De. Int. avancé et pointes.
Claquettes: I et II enfants et adultes.
Initiation au ballet jazz pour les petits le samedi.
Pré Ballet: (3 à 5 ans) Initiation au ballet classique, rythmique, schéma corporel, assouplissement au sol, initiation à la musique, danses créatives et bricolages. (Le jour)
INSCRIPTION: 378-2546 du 4 au 8 septembre. A 398 Principale, le soir de 7 à 9 hres ou 372-9381 Boutique de danse de Granby Inc., 10 rue Brébeuf.
L10845 Michèle D. Denault Prof.

L'information à la télé

Pas encore de bulletin régional en fin de soirée à Radio-Canada

par Pierre Roberge

MONTREAL (PC) — La société Radio-Canada ne prévoit pas encore cette année produire le bulletin de nouvelles régionales en fin de soirée, qu'elle avait abandonné il y a quelques années.

Présentant jeudi l'ensemble des émissions d'information pour la saison 1984-85, le directeur Pierre O'Neil a expliqué que la télévision d'Etat continuerait de mettre l'accent sur les bulletins régionaux de midi et 18h, qui sont d'ailleurs allongés de trois minutes.

A Montréal, le réseau anglais, Télé-Métropole et CFCF-canal 12 diffusent tous un bulletin vers les 23h. En régions, les stations de Québec et d'Ottawa (propriété de Radio-Canada) en ont un ainsi que celles (de propriété privée, affiliées à Radio-Canada) de Trois-Rivières, Sherbrooke et Jonquière (cette dernière l'enregistre en fin d'après-midi).

Dans un avenir prévisible, le canal 2 n'a pas l'intention de rétablir le bulletin de fin de soirée. Eventuellement, a signalé M. O'Neil, on compte présenter un bloc d'informations tôt le matin mais pas avant septembre 1986.

Présenté par Bernard Derome, le Téléjournal revient à 22h. Les responsables de l'information ne craignent pas qu'il ait à souffrir de la concurrence du canal 10, qui diffuse à ce moment (du lundi au mercredi) des séries américaines traduites.

Il faudrait que les cotes d'écoute du Téléjournal baissent très sensiblement pour que M. O'Neil et ses collaborateurs commencent à envisager de le déplacer dans l'horaire.

Après le Téléjournal, le magazine d'affaires publiques Le Point revient avec Pierre Nadeau et Simon Durivage. Ils doivent cette année privilégier le reportage pur au lieu de l'interview de spécialistes, de même que l'actualité québécoise et canadienne à l'internationale.

Louise Arcand

Le bulletin de 18h aura maintenant pour tête d'affiche Marie-Caude Lavallée à la place de Louise Arcand. Ce changement a soulevé une controverse publique, Mme Arcand (40 ans) ayant été, paraît-il, remplacée par sa collègue de 28 ans pour "rajeunir l'information".

"L'âge n'a rien à voir là-dedans, a soutenu M. O'Neil. Des raisons d'ordre professionnel ont prévalu et c'est un changement que nous avions le droit de faire."

Depuis Mme Arcand a refusé les autres bulletins (fin de semaine à la télé, le soir à la radio) proposés par la direction. Avec l'appui du syndicat des annonceurs, elle a déposé un grief contre sa mutation.

Pierre O'Neil a ajouté qu'il refusait de discuter plus en détail de cette affaire, surtout pas en public sur les ondes de Radio-Canada.

En affaires publiques, les samedis voient revenir la série Impacts que présente Robert-Guy Scully. Tournée vers l'avenir, elle cherche notamment à "cerner les futurs possibles", précise un communiqué.

Les dimanches, Science-Réalité est animé cette année par Gilles-Philippe Delorme. Le journaliste Gilles Provost se joint à l'équipe.

Montréal regarde Toronto

Les vendredis en soirée, une fois par mois, l'émission de Pierre Nadeau Déjà 20 ans cède la place à la série spécialisée Dossiers.

Le réseau français ne tarit pas d'éloges sur ceux d'octobre et novembre, produits à Montréal et traduits par le réseau anglais à Toronto. Ce sont dans l'ordre "Electricité — les risques de l'abondance" et "Toronto Unlimited" (pour son 175e anniversaire).

Une édition spéciale est prévue pour le dimanche 30 septembre, veille du départ prévu de l'astronaute Marc Garneau, à bord d'une navette spatiale américaine.

Concernant la radio, le média rapide par excellence, le responsable André Béliveau a signalé qu'on utiliserait au maximum le téléphone et, au besoin, le satellite, "afin d'être un peu moins à la remorque de la presse écrite."

Tous les matins à 9h, l'excellente émission Tout compte fait, destinée aux consommateurs, revient avec l'animateur Gérard Gravel.

Un artiste sacrilège en terre chrétienne

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — Exposant des oeuvres que les catholiques trouveront sacrilèges, au moment même de la visite du pape à Saint-Jean, l'artiste Peter Walker a déclaré dans une interview, jeudi: "Dans mon coeur, je ne crois pas faire quelque chose de mal".

Au contraire, a-t-il poursuivi, "je crois que je fais quelque chose de bien et je ne m'attends pas à être frappé par la foudre".

Ce "quelque chose de bien", ce sont de curieux montages que M. Walker qualifie ironiquement "d'art sacré" et qui seront exposés dans une galerie du centre-ville à partir du 11 septembre.

C'est ainsi qu'on peut voir, par exemple, plusieurs images de la Vierge Marie avec la photo d'une fille nue.

Un autre assemblage montre une scène de la Nativité ... en train de fondre dans un fourneau.

La flamme d'un Sacré-Coeur, dans une illustration, provient ... d'un briquet bon marché.

Il y a aussi le pape, qui vend une voiture d'occasion au Christ.

Hypocrisie

Peintre et sculpteur, Peter Walker est né en Alberta, mais il demeure à Terre-Neuve. Son enfance s'est passée au sein de la religion catholique.

Son but, a-t-il expliqué, est de "faire voir l'hypocrisie des religions, qui appuient la paix comme un idéal mais ne font rien pour prévenir la guerre et la violence".

COURS DE PEINTURE
session automne 84
début du cours, 17 sept. 84
cours du jour et du soir
dessin — théorie des couleurs — perspective — technique de base et composition
• fusain • encre • pastel • huile
atelier libre pour débutant de tout âge
René St-Jean, professeur
2,500 rue Beaulac
Waterloo
INSCRIPTIONS: 539-0703
L-11637

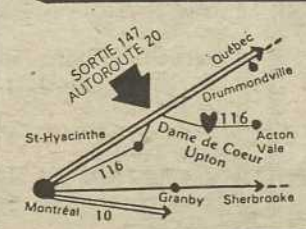
COURS — Diction — Art dramatique — Parole publique
CLASSES — Enfants — Adultes

FRANCE ARBOUR
Membre de l'union des artistes
Association des profs en Expression dramatique
Affiliation au Conservatoire Lasalle
Rens. 372-3991
L11276

"SINGFIELD PIANO"
PIANO USAGÉ
avec 3 ans de garantie

Pour toutes vos réparations de piano, voyez nos spécialistes chez Singfield Piano.
— Accordement de piano
— Réparation de piano
— Déménagement de piano
— Estimation
Si vous avez un piano second à vendre, nous payons en argent comptant.
539-2098 ou 539-3837
310, rue De La Court — Waterloo
(L-6790)

LE THÉÂTRE DE LA DAME DE COEUR
Présente
A L'INTÉRIEUR 20:00
La grande Aurore
DRÔLE DU DÉBUT À LA FIN...
Les comédiens sont tous excellents
Le DEVOIR Juillet 84
COMÉDIE satyrique de Serge Mercier
DU MERCREDI AU DIMANCHE à 20.00 heures
AVEC: France Labonté, Gisèle Bourret, France Labrie, André Therrien



Le meilleur spectacle d'été
La Presse, août 83
A L'INTÉRIEUR 21H30

HISTOIRE FANTASTIQUE D'UNE NUIT BLANCHE
Spectacle de marionnettes géantes à l'extérieur.
Mercredi, jeudi, vendredi, dimanche 21h30, samedi 21h30 et 24 h.
Texte et mise en scène de Richard Blackburn
LE MEILLEUR SPECTACLE... CET ÉTÉ AU QUÉBEC
Le DEVOIR Juillet 84
DU 20 JUIN AU 2 SEPTEMBRE
DU MERCREDI AU DIMANCHE
RÉSERVATIONS
(514) 549-4617
L-9277

Babil-Art

Nouveaux volumes

WATERLOO — La bibliothèque publique de Waterloo vient d'acquérir de nouveaux volumes, intéressant principalement les gens d'affaires. Il s'agit des cinq livres suivants: L'économie démystifiée, Histoire d'un empire, Le prix de l'excellence, Histoire d'un empire Dome Petrolium et Devenir riche.

Peintures et céramiques

SUTTON — Situé au 8 rue Principale, Arts Sutton présente les peintures de Eve Gossage (hu-Go) intitulées "les saisons de mon jardin" et les céramiques de Maya Lightbody. Cette exposition se tiendra les 31 août, 1er, 2 et 3 septembre ainsi que les 7, 8 et 9 septembre.

Donald fête ses 50 ans

MONTREAL — Un hommage au 50e anniversaire de Donald -le canard génial de Disney- sera le clou de la première du "Walt Disney's World on the ice". Le spectacle présenté pour la première fois à Montréal offrira 19 représentations du 5 au 16 septembre à l'aréna Maurice Richard.

Subventions versées à la région

UPTON — Le ministère des Affaires culturelles a versé tout dernièrement la première tranche de subventions a deux organismes culturels de la région de l'Estrie, dans le cadre des programmes d'aide "soutien régional aux arts d'interprétation".

Ainsi, La Dame de Coeur d'Upton a récolté quelque $10,522. pour mieux préparer sa saison artistique de 1984-1985. Pour sa part, le Zoogep Circus de Granby a reçu $6,190.

Pour chaque organisme bénificiare, le versement d'une première tranche équivaut à 50% de la subvention de fonctionnement versée en 1983-1984.

Une exposition réussie

KNOWLTON — Plus de 400 visiteurs se sont présentés à l'exposition de dentelles anciennes et de broderies fines tenue à l'édifice des archives de Knowlton. Cette exhibition organisée par l'Afeas de l'endroit a accueilli des personnes venant d'un peu partout à travers le monde, dont l'Angleterre, l'Australie, le Luxembourg et les Etats-Unis.

Le public a pu admirer des broderies de Madère, d'Assise Richelieu, Renaissance et autres. Les dentelles tricotées, crochetées aux fuseaux et à l'aiguille ont attiré aussi bien des regards.

Au sommet de la richesse en finesse et délicatesse, une aube (vêtement liturgique) fait au point Richelieu représentant les différentes scènes de la vie de Jésus depuis sa naissance jusqu'à sa résurrection couronnait l'exposition. A cette petite merveille s'ajoutait des trousseaux de baptême datant du début du siècle et divers vêtements de la vie de tous les jours, considérés comme de vrais chefs-d'oeuvre.

Le souhait unanime des visiteurs est que l'événement se répète dans un avenir rapproché car plusieurs ont déclaré posséder encore beaucoup de trésors de leurs grand-mères au fond des tiroirs.

Plus de $35,000 pour un manuscrit de John Lennon

LONDRES (AFP) — Un manuscrit inédit de John Lennon a été vendu 17.700 livres sterling, jeudi à Londres, a annoncé la salle des ventes Sotheby's qui organise en cette fin août des enchères rock.

Datant de 1960, ce manuscrit est composé de 16 pages de poésie et de prose écrites à la main, illustrées de neuf dessins. L'acheteur a désiré conserver l'anonymat, tout comme le vendeur qui, a indiqué Sotheby's, était un camarade de Lennon aux Beaux-arts et a partagé un appartement à Liverpool avec lui.

Le manuscrit de Lennon était l'un de quelque 350 objets liés aux Beatles, notamment des photos, des disques et des posters dédicacés, adjugés jeudi pour un total de 180.000 livres par les commissaires priseurs de la grande salle des ventes londonienne.

Des lithographies érotiques baptisées Bag One et également réalisées par le musicien des Beatles assassiné en décembre 1980 à New York ont été vendues 7.150 livres, a précisé Sotheby's.

Vendredi, la salle des ventes doit mettre aux enchères un des pianos d'Elton John et une guitare électrique ayant appartenu à Brian Jones, des Rolling Stones.

Au canal 11

Mardi 4 septembre
13h30: Télé-université (Sci. 11)
14h30: Bon voyage, mais...
18h30: Sur la corde raide
Thème: La pratique religieuse
19h00: Télé-université (Bio. 7 et 6)

Mercredi 5 septembre:
13h30: Télé-université (Pol. 2002-1)
14h30: Assemblée du conseil (reprise du lundi 27 août)
19h00: Granby à l'écoute (reprise du lundi 27 août)
19h30: Au centuple

Jeudi 6 septembre:
13h30: Télé-université (Env. 5001 1-2)
14h30: Bon voyage, mais... (reprise)

Vendredi 7 septembre:
13h30: Télé-université (Sci. 9)
14h30: Sur la corde raide (reprise)

Dimanche 23 septembre:
10h00: Téléthon d'Entr'Elles

Découverte d'une oeuvre de Bach

STUTTGART (AFP) — Un choral inconnu jusqu'alors de Jean-Sébastian Bach (1685-1750) a été découvert par hasard au début de l'année en RFA, a annoncé mercredi l'Académie internationale de Bach à Stuttgart.

Le choral, intitulé Denket doch, ihr menschenkinder (pensez donc, enfants de l'homme), a été identifié sans aucun doute possible comme étant de Bach par l'Institut Bach de Goettingen (centre-est de la RFA), a déclaré l'académie.

L'Académie de Stuttgart, qui ne précise pas le lieu de la découverte, indique cependant que la partition faisait partie d'un recueil de 123 chorals et chants attribué au copiste des oeuvres de Bach, Christian Friedrich Penzel (1737-1801).

Trente-deux de ces oeuvres étaient inconnues jusqu'alors, dont le choral Denket doch, ihr menschenkinder. L'origine des 31 autres est controversée. Elles pourraient cependant également être de Jean-Sébastian Bach, a estimé l'Académie de Stuttgart.

le cancer agit... réagissez
Societe Canadienne du Cancer

PALMARES HOT-LINE

Chefradio 1450

SEMAINE DU 31 AOÛT AU 7 SEPTEMBRE

samedi midi à 18h00

cette semaine		ANGLAIS		étiquette	cette semaine	semaine précédente	FRANCAIS		étiquette
1-	1	BOYS DO FALL IN LOVE	Robin Gibb	Polydor	1-	1	1254 NEW YORK	Robert Leroux	Unidisc
2-	2	GHOSTBUSTERS	Ray Parker Jr	Arista	2-	2	ZODIACALE	Rose Laurens	VIP
3-	4	SAD SONG	Elton John	Geffen	3-	4	REGGAE DOUNE	Marc Drouin	Laser
4-	3	WHEN DOVES CRY	Prince	Warner	4-	3	DEBRANCHE	France Gall	Apache
5-	5	STATE OF SHOCK	Jacksons	Epic	5-	8	TOI MON SOLEIL	Martine Chevrier	Kebec-Disc
6-	8	I CAN DREAM ABOUT...	Dan Hartman	MCA	6-	5	BREAK DANCE	Kevin Morane	WEA
7-	6	MAGIC	Cars	Elektra	7-	6	PARIS LATINO	Bandoléro	Sire
8-	11	LEGS	ZZ Top	Warner	8-	12	BESOIN DE TOI	Passion	WEA
9-	7	SELF CONTROL	Laura Branigan	Atlantic	9-	7	BILLET OUVERT	M.M. Desrosiers	Kebec-Disc
10-	12	WHAT'S LOVE GOT...	Tina Turner	Capitol	10-	15	DELINQUANTE	Diane Dufresne	Kebec-Disc

PROJECTION CETTE SEMAINE 1) DYNAMITE JERMAINE JACKSON 2) DON'T LOOK ANY FURTHER DENNIS EDWARDS 3) AMOUREUX SALVATORE ADAMO

L-11784

Le Chapiteau

situé sur le terrain de la Métairie à Dunham

unique dans la région

DÎNER CHAMPÊTRE sous le chapiteau

tous les dimanches midis

mechoui — roast beef — brochettes

bar salade

de $8.95 à $12.95

Réservations: 295-2141 L-9924

LA MAISON CHEZ NOUS

SPÉCIAL

(tous les jours)

CUISSES DE GRENOUILLES

À VOLONTÉ **$9.75**

Servies avec riz, beurre à l'ail, bar salade, thé, café

---------NOUVEAU---------

Du MARDI au VENDREDI

BUFFET

chaud & froid

11H. A.M. à 14H. P.M.

$6.25 p.p.

BRUNCH TOUS LES DIMANCHES POUR GROUPE SUR RÉSERVATION SEULEMENT.

$6.25 p.p.

Heures d'affaires: LUNDI: fermé, MARDI AU VENDREDI (inclus): 11H. à 10H. p.m., SAMEDI ET DIMANCHE: 5H. p.m. à 10H. p.m.

847 MOUNTAIN GRANBY Rés: 372-2991

L-11810

SPÉCIAL de la FÊTE DU TRAVAIL

DIMANCHE et LUNDI

LES 2 et 3 SEPTEMBRE

(10h00 à la fermeture)

HOT-DOG 35¢

(toutes les sortes)

Aussi SPÉCIAL sur DÉJEUNER

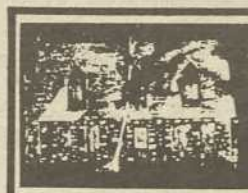
(7h00 à 10h00)

1 oeuf, rôties et garniture, café 99¢

CANTINE chez JACQUES

176 Denison est — Granby

L-11413



La Métairie

Restaurant des gourmets

DUNHAM 295-2141

Ouvert de 18 hrs. à 22 hrs. tous les jours

fermé le lundi

Dégustez les plats ancestraux

Sanglier — Oie — Lapin — Agneau

Menu à la carte

Table d'hôte tous les soirs.

Réservez dès maintenant pour vos RÉCEPTIONS DE MARIAGE

Salon privé disponible

Pour réservations:

295-2141

L-9919

Restaurant

CHEZ *Tony*

MENU DU MOIS

Soupe du jour

ou comptoir salade

ASSIETTE DE VIANDE FUMÉE (smoked meat) servie avec cornichon à l'aneth et frites. dessert du jour **$5.50**

Aucune réservation nécessaire On vous attend

Coin St-Antoine et Principale, Granby 378-7422

ouvert à compter de 6h

L-11585

Chez Plumet

Des délices qui restent en mémoire

par Dominique Dupond
(Collaboration spéciale)

Le restaurant chez Plumet est situé entre Granby et St-Paul d'Abbotsford, au 1507 de la rue Principale, sur la route 112.

A tous points de vue, le restaurant Chez Plumet respecte sa renommée d'excellence, autant par sa cuisine que pour son ambiance et son service. C'est toujours une fête que d'y passer une soirée à déguster des plats mijotés, et servis avec grand art.

Décor et service raffinés

Deux grandes salles où l'on a su créer une ambiance chaleureuse malgré la grandeur de l'établissement. Au moins cent places en tout, mais on a l'impression de s'isoler, par petits groupes ou par couples, dans un coin-fenêtre par exemple.

L'accueil bien personnalisé, l'entrée comme dans un musée de la gastronomie, l'ambiance à la fois simple, distinguée, classique et rustique, tout nous incite à bien s'asseoir

La Petite Marmite

salle à manger

39 Evangéline

Granby

réservations: 378-9617

La suggestion du Chef pour ce week-end

— le coquetel à la volaille

— escalope de veau chez Erwin (veau farci avec ris de veau, jambon arrosé d'une sauce chasseur), garni.

— crème bavaroise à l'orange

— thé ou café

$19.50 + taxe et service

N'oubliez pas d'acheter votre passeport pour le Festival Gastronomique.

La Petite Marmite...

la place pour vos occasions spéciales.

Diner d'hommes d'affaires du mardi au vendredi

L-10642

et à savourer chaque moment de cette "fête-repas". La table bien mise avec les napperons, la vaisselle et les ustensiles de qualité, les chandelles, le rythme du service également, et l'atmoshpère de détente, tout nous fait apprécier cette "sortie" car l'on ne s'y sent pas bousculé.

Plats recherchés

Le menu est complet, à la fois classique et traditionnel, avec plusieurs touches personnelles des chefs Jean-Pierre et Philippe Plumet, originaires de Normandie (Dieppe plus précisément). Les spécialités de la maison sont entre autres (à part les quatre choisies et décrites plus loin) les timbales de fruits de mer, coquilles St-Jacques, saumon de Gaspé fumé, feuilletés d'escargots, lapin sauvagine, médaillon de veau au Roquefort, rognons de veau argentin, filet de doré au Pernod, jarret de porc sauce remoulade, carré d'agneau vert pré, steak Lyonnais, ou steak au poivre flambé en cuisine.

En sirotant l'apéritif, il faut bien vingt minutes avant de se décider. Quel plaisir d'ailleurs à s'attarder avant de choisir. Parler d'un plat, l'imaginer, le désirer, font partie des plaisirs de la table également.

Menu pour deux: coeurs d'artichaut, feuilleté aux champignons, queues de langoustines, steak à la moutarde, chariot des desserts, café capuccino, prunelle de Bourgogne.

L'assiettte des coeurs d'artichaut était superbe: trois gros coeurs tendres avec une vinaigrette maison, toute douce, avec de l'ail et de la mayonnaise, sur fond de laitue bien verte, avec oeuf et persil.

Le feuilleté aux champignons constitue une tradition chez Plumet. Tellement léger comme feuilleté, fondant dans la bouche, rempli d'une béchamel gratinée et pleine de gros morceaux de champignons frais. C'est mon plat favori à 50 kilomètres à la ronde. Une demi Lichette et un demi Mouton Cadet blanc furent fort appréciés tout au long du repas également.

Les six queues de langoustines, de grosseur moyenne et grandes ouvertes, badigeonnées de persil et trempées dans la sauce à l'ail, apportées sur un réchaud, étaient riches de goût et pleines de finesse également, bien tendres aussi à savourer avec le riz qui était cuit à la perfection.

Quant au steak à la moutarde, il correspond à chaque fois pour moi au summum pour un plat de viande. Une bonne pièce bien coupée, avec au moins un pouce et demi de viande de boeuf, tendre, juteuse, fondant presque dans la bouche, le tout baignant dans une sauce à la moutarde remplie de douceur mais très riche de goût en même temps, sans compter d'excellents haricots verts frais, au beurre, et des carottes en lamelles. L'équilibre parfait entre cuisson, assaisonnements et qualité de la viande, de même que les légumes qui l'accompagnent.

Au dessert, le choix est toujours aussi varié qu'intéressant: baba au rhum, tarte aux fruits, quelques gâteaux-maison, strudel aux pommes, tous bien présentés sur le "chariot des gourmandises". Nous avons opté ce soir-là pour un gâteau au chocolat glacé au café et arrosé en plus d'une sauce au chocolat.

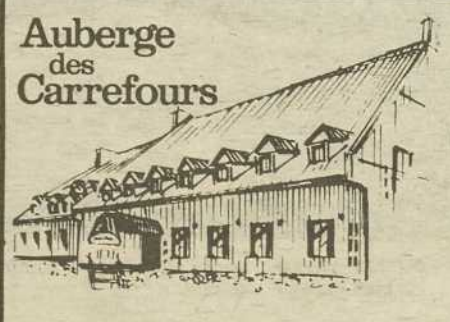
Les capuccino, légèrement amers, de même qu'une Prunelle de Bourgogne très veloutée, sont venus compléter cette soirée mémorable. Et quelques semaines après avoir goûté ces plats, je les savoure à nouveau à les décrire, et ce avec autant de plaisir, croyez-moi.

Les Soupers Théâtre de l'Auberge Bromont
du jeudi au dimanche
Du 2 août au 2 septembre
crée et joué par André Boulanger et Rachel Moisan
Je t'haime Mona Moure

Une comédie heureuse sur la famille nouvelle.
Forfait séjour-théâtre disponible également
Réservation (514) 534-2200

le Mistaffy
à Cowansville
dans une maison centenaire
un "Restaurant"
avec 4 salons
terrasse extérieure couverte
table d'hôte tous les soirs
Nos spécialités
crêpes
poisson et fruits de mer
steaks
Nos nouveautés
filet mignon
cuisses de grenouilles à la provençale
châteaubriand
bière - vin - spiritueux
Heures d'ouverture
du mardi au dimanche de 17 hrs à 22 hrs et du mardi au vendredi de 11:30 hrs à 14 hrs.
351 Principale, Cowansville
L-11711 Une surprise sera remise pour réservation de 4 personnes ou plus.
RÉSERVATIONS 263-2552

RESTAURANT Place COWANSVILLE
DELICATESSEN
SALLE À MANGER la Galerie
304 rue Sud
Cowansville, Qué.
Présente son spécial du mois de septembre
(disponible dès maintenant dans sa salle à manger)
☆ Coquille St-Jacques
☆ Salade verte
☆ Cuisses de grenouilles sur riz avec beurre à l'ail
☆ Gâteau forêt noire
☆ Thé ou café
$18.50 /p.p.
Pour réservations:
263-0780

Auberge des Carrefours

Buffet de côtes de boeuf au jus à volonté Samedi et dimanche soir $13.95
Brunch du dimanche $6.75
Repas chinois disponible du mardi au dimanche.
SPÉCIAL DE SEPTEMBRE
Entrée:
Bisque de homard et pattes de crabes
$12.95 p.p.
ÉVÉNEMENT SPÉCIAL au Bar La Serre
concours de Break dancing
jeudi le 6 sept.
et la finale le dimanche 16 sept. avec l'animateur Michel W. Duguay.
Auberge des Carrefours
111 Place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville,
Tél.: 263-7331
L-11709

SEPTEMBRE
MOIS DE LA RENTRÉE
AU CASTEL DE L'ESTRIE
901 Principale, Granby
SALLE A MANGER "LA ROTONDE"
DINER D'HOMMES D'AFFAIRES DE 11h45
à 14.00 heures du lundi au vendredi
STYLE BUFFET, avec ROSBIF à $7.95
BAR LE DONJON
DU LUNDI AU VENDREDI le bar vous propose un lunch à prix modique à $6.50
SUR SEMAINE SALLE A MANGER 5h30 à 22h.
(Menu table d'hôte et à la carte)
SAMEDI et DIMANCHE 5h30 à 22h
(menu à la carte)
Pour RESERVATIONS
378-9071
L6665

Jusqu'au 3 novembre 1984
ARGENT CANADIEN AU PAIR
(pour les chambres seulement)
Ne s'applique pas au spécial 7 pour 6
Pas de cartes de crédit

PRIX EN DOLLARS CANADIENS à partir de **$17.50*** PAR PERS. DEUX PAR CHAMBRE

POUR RÉSERVATIONS, TÉLÉPHONEZ AU:
SUEZ OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Ave., Miami Beach
848-9150, tous les autres (305) 947-6748
Appelez sans frais
Ou voyez votre agent de voyages préféré.
* Une loi de la Floride exige que toutes les taxes de vente soient payées en monnaie U.S.

NOEL EN AOÛT
Nous offrons aux enfants de moins de 10 ans durant les vacances de Noël, le dîner GRATUIT lors des repas pris entre 18h et 21h en compagnie de deux adultes payants chacun leur repas complet.

Directement de Montréal, via satellite, vous pourrez regarder vos émissions préférées au Suez. N-4450

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
SOSUA
A LOUER:
4 villas de 3 ch. à coucher chacune, 2 salles de bain, service de bonne.
AUSSI: Unités de motel avec ou sans cuisinette.
À 3 MINUTES DE MARCHE DE LA PLAGE
Service d'animation, excursions, visites guidées, transport de l'aéroport.
Libre du 1er déc. 84 au 31 mars 85.
OÙ VOUS EN AVEZ PLUS POUR VOS $$$
Pour inf.: **JACQUES GIROUX, 379-9757**

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

CUBA / VARADERO 18 NOV.
1 sem. **$609.** 2 sem. double **$799.**
Hôtel Arenas Blancas (salle de bain partagée)
Avion-Hôtel 3 repas

ACAPULCO 18 NOVEMBRE
2 semaines **$599.**
Hôtel CLUB DEL SOL
Kitchenette
Non inclus: taxes et transport à Mirabel.

FLORIDE AUTOCAR 29 NOVEMBRE
21 JOURS $765. DOUBLE.
Autobus, hôtel, visites (Beach Arbour)

NEW YORK 5 au 8 OCTOBRE
2 nuits **$185.** 3 nuits **$215.**
Autocar de luxe, hôtel, visites, déjeuners

VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.
APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE AFFILIÉ.
GRANBY 168 Principale 375-1747
COWANSVILLE 509 rue Sud 263-7100
L-11812

Les voyages

par André Bergeron

Voir les baleines de plus près

Les croisières d'observation des baleines dans l'estuaire du Saint-Laurent en automne sont parmi les plus attrayantes de toutes.

Les baleines, ces grandes voyageuses de la mer, séjourneront dans les eaux riches de l'estuaire du Saint-Laurent pour quelques semaines encore. Dès le début de novembre, elles entreprendront leur migration pour des lieux que nous ignorons encore, laissant ainsi seuls les bélugas, unique population résidant à l'année dans nos eaux.

Cette année encore, le passage de ces mastodontes gracieux a éveillé l'intérêt de milliers de Québécois. Par le biais de ces excursions d'interprétation, la Société linéenne Saint-Laurent désire stimuler la fascination légendaire que ces grands mammifères marins ont de tous temps exercée sur les hommes. Cette époque de l'année, où les rives du Saint-Laurent présentent ses plus beaux coloris d'automne, est l'une des meilleures périodes pour découvrir cette partie du Saint-Laurent.

Ces croisières d'une durée de neuf heures partent de Trois-Pistoles pour sillonner la portion de l'estuaire comprise entre l'embouchure du Saguenay et les Escoumins, secteur fréquenté par la fabuleuse baleine bleue (30 m.), le rorqual commun, le petit rorqual et le béluga, cette élégante petite baleine blanche de l'Arctique.

C'est à bord du Gobelet d'Argent, un navire de 55 mètres de longueur, confortable et bien équipé pour l'observation, que vous pourrez apprécier et vous familiariser avec les ressources surprenantes du Saint-Laurent.

Bien documentés

Afin de mieux goûter une "croisière aux baleines", il est recommandé de se procurer d'avance la brochure "Observation des baleines" produite par Pêches et Océans Canada; elle est distribuée par Approvisionnements et services Canada sous le numéro de catalogue Fs23-48/1983F.

Les excursions organisées par la Société linéenne du Québec partent de trois endroits différents: Trois-Pistoles (croisière de neuf heures); baie Sainte-Catherine (croisière de trois ou six heures); Rivière-du-Loup (croisière de six heures).

Des biologistes et des naturalistes vous aideront à découvrir cet univers marin à l'aide de diaporamas, d'exhibits et de discussions.

Pour plus d'information ou pour faire vos réservations, veuillez communiquer avec la Société linéenne Saint-Laurent, C.P. 9880, Sainte-Foy, Québec, G1V 4C5. Tél. : (418) 653-8186.

Un petit rorqual photographié en octobre dernier dans l'estuaire du Saint-Laurent; voilà bien quelque chose de différent comme visite touristique à l'automne.

Du nouveau à Montréal

Le Musée universel de la Chasse et de la Nature vous accueille dans sa nouvelle maison, parc du Mont-Royal. Après trois saisons à Terre des Hommes, le Musée devient permanent.

Depuis son ouverture le 20 mars dernier, les thèmes suivants y sont présentés: histoire de la chasse à courre au renard au début du siècle; histoire des appelants (canards des bois) au Québec - de l'époque amérindienne jusqu'à l'appelant artistique contemporain; un voyage de pêche au saumon sur la rivière Moisie en 1919; une exposition d'armes de chasse anciennes; une galerie d'art réservée à des artistes animaliers de renommée internationale; et une collection d'insectes datant de la fin du XIXe siècle. Le Musée est ouvert du mardi au dimanche, de 10 à 21 heures. Il est situé enttre le lac des Castors et le chalet du Mont-Royal.

Le Québec a connu une saison touristique du tonnerre

MONTREAL (PC) — En juin et juillet, le Québec a connu une saison touristique remarquable, a fait savoir lundi le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme du Québec (MICT).

De fait, l'achalandage des établissements hôteliers a connu pendant ces deux mois une augmentation de 10 pour cent par rapport à la période correspondante l'an dernier.

Parmi les régions qui enregistrent des hausses au-dessus de la moyenne, il y a les Iles-de-la-Madeleine, qui sont de plus en plus populaires avec une augmentation de 26.4 pour cent, la Mauricie et les Bois-Francs avec une hausse de 19.3 pour cent, la région de Québec avec 14.9 pour cent. La région de Montréal enregistre une hausse de 12.3 pour cent derrière le Bas-St-Laurent (13.9 pour cent) et Duplessis (12.5 pour cent).

Il semble que la baisse du dollar canadien ait contribué à expliquer ces performances. Quant à M. Rodrigue Biron, ministre du MICT, il considère que la concertation nettement accrue entre les différents intervenants touristiques du Québec, de même que l'accroissement considérable des ressources affectées à la promotion touristique par le gouvernement commencent à porter fruit.

Si on s'en tient qu'au seul mois de juillet, on note une augmentation de 8.1 pour cent dans le nombre de chambres louées en juillet 84 par rapport à juillet 83. La région de Québec, portée par la vague de Québec 84, connaît une progression de 12.3 pour cent, alors que la région de Montréal enregistre un gain de 12.7 pour cent par rapport à l'an dernier.

Parmi les gains remarquables dans la fréquentation hôtelière, soulignons la performance du comté de Duplessis (Sept Iles, les îles de Mingan, par exemple) avec une hausse de 40.3 pour cent, suivie des Iles-de-la-Madeleine (34.3 pour cent), de la région du Centre du Québec (Mauricie et Bois-Francs) avec 16.7 pour cent, de celle du Bas-St-Laurent avec 11 pour cent et de l'Estrie avec 10 pour cent d'augmentation.

On note une majoration appréciable de 33 pour cent en juin et juillet 1984 dans les demandes enregistrées aux différents bureaux d'information touristique du MICT. Le nombre des demandes téléphoniques auprès du MICT en juillet 1984 a augmenté considérablement par rapport à 1983. Au cours de cette période, le nombre d'appels en provenance du Québec a crû de 53 pour cent, celui des Etats-Unis de 108 pour cent et celui de l'Ontario de 225 pour cent.

IMPORTANT

La direction de Voyage Granby tient à informer sa nombreuse clientèle que les heures d'ouverture de l'agence de voyage Granby seront changées à compter du mardi 4 septembre 1984.

Les heures d'ouverture seront comme suit:

du lundi au mercredi inclusivement de 9h00 a.m. à 5h30 p.m..
jeudi et vendredi de 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
samedi de 10h00 a.m. à 1h00 p.m.

Merci.

La direction de

L-11717

Voyages Granby

94 rue Principale, Granby, Québec (514) 372-3624

DU NOUVEAU DANS L'AIR

VOYAGES TRAVELAIDE A GRANBY PREND SON ENVOL

CLAIRE LEDOUX

MERCREDI, LE 5 SEPTEMBRE, OUVERTURE DE LA SUCCURSALE TRAVELAIDE OPÉRÉE PAR GISELE PELLETIER HAINS ET NOVA HAINS.

UNE ÉQUIPE D'EXPÉRIENCE S'OCCUPERA DE VOS RÉSERVATIONS DE VOYAGES EN VOUS OFFRANT LES MEILLEURS PRIX, EN PLUS D'UN SERVICE PROFESSIONNEL.

GISELE PELLETIER HAINS

LYNE HAINS

NOVA HAINS

VOYAGES

TRAVELAIDE

2 rue COURT, GRANBY 378-2454

L11209

Permis du Québec

La nouvelle mode du vol la tache ou le somnifère

ROME (AP) — Une nouvelle race de voleurs, possédant des techniques et une maîtrise qui déconcertent la police, s'attaque aux touristes cette année. "Pirate de la route" ou pseudo-playboy, le malfaiteur new-look laisse loin derrière lui, en matière de professionalisme — et, parfois aussi, en brutalité, dit la police — le petit voleur de naguère.

"Ce sont des voleurs qui vivent précisément du touriste étranger," a déclare Guglielmo Incalza, directeur adjoint de la brigade romaine de recherches.

"Leur nombre augmente proportionnellement à celui des touristes. Leurs techniques se perfectionnent au fur et à mesure que les méthodes des forces de l'ordre s'améliorent".

Des Italiens, élégamment habillés, souvent dépeints comme charmeurs et séducteurs, offrent poliment aux voyageurs, dans les trains, des boissons contenant des somnifères. Lorsque les victimes dorment, ils visitent tranquillement leurs bagages.

"C'est ce qui remplace aujourd'hui le vol du portefeuille au guichet des chemins de fer", a dit M. Incalza.

La tache

A Rome et Barcelone, la police fait aussi état d'une technique nouvelle, "la tache".

Un des voleurs renverse un verre, une crème, une sauce sur un touriste sans méfiance. Un complice s'approche, l'air apitoyé, et offre d'aller nettoyer le sac ou la valise — et disparaît avec.

Pour le second été, des "pirates de la route" ont fait leur apparition cette année sur les routes du Midi de la France, circulant à bord de voitures rapides et s'attaquant, de préférence, à des touristes étrangers.

En Scandinavie, les autorités ont mis en garde contre les "pickpockets professionnels latino-américains", qui sévissent dans les grandes villes.

A Bruxelles, cet été, ce sont des "bandes armées, de trois à six personnes, qui font irruption dans un restaurant et délestent les clients de montres, portefeuilles et bijoux", a déclaré un porte-parole de la police.

Anna Matra Lombardozzi, porte-parole du ministère italien du Tourisme, a déclaré que les touristes étrangers semblent être une proie de choix pour les voleurs "car ils se laissent souvent prendre à des stratagèmes dans lesquels les habitants du pays ne tomberaient pas".

Méfiance

Le meilleur moyen de les éviter, a-t-elle dit, "consiste à garder les yeux ouverts, à ne pas transporter d'importantes sommes d'argent sur soi et à se méfier de toute personne qui approche, aussi aimable puisse-t-il ou puisse-t-elle être".

Mais, parfois, les précautions ne servent à rien devant la violence.

En Suède, par exemple, deux campeurs hollandais ont été poignardés sous leur tente, en juillet.

Le même mois, des hommes armés ont attaqué un car transportant une quarantaine de touristes américains dans les ruines de Pompei. Ils ont blessé un homme à la tête, un autre à une jambe, avant de disparaître avec des bijoux et des objets de valeur évalués à près de $3,000.

Les vols à la tire, à Naples et à Pompei, ont augmenté de plus de 43 pour cent par rapport au premier semestre 1983, selon un rapport gouvernemental.

Riposte policière

Les autorités ont riposté en renforçant les mesures de sécurité.

Les Italiens, notamment, ont posté des inspecteurs en civil, qui jouent au couple étranger, dans les lieux fréquentés par les touristes à Rome et à Florence. Ils envisagent aussi de distribuer, en novembre, des tracts aux étrangers qui entrent en Italie, donnant les précautions à prendre et précisant à qui s'adresser en cas d'ennuis.

Mais beaucoup de responsables pensent, en fait, qu'il n'y a pas grand chose à faire face aux voleurs.

VOYAGES PRINCESSE

DÈS LE 31 AOÛT 1984, VOYAGES PRINCESSE
SERA AU 686 RUE PRINCIPALE, ÉDIFICE TOPP (COIN ROBINSON)
TÉL: 372-4444

Chers amis,

Chères amies, il me fait plaisir de vous inviter à venir nous rencontrer à nos nouveaux bureaux.

GISELE BENOIT
EVELYN CARLISLE
HUGUETTE NEVEU
GINETTE FONTAINE

et moi-même seront heureux de vous faire connaître nos nombreuses destinations HIVER 1984-1985 et planifier vos prochaines vacances.

Venez on vous attend,
"CHEZ NOUS L'IMPORTANT, C'EST VOUS".

Richard Verreault, Prés. et Gérant

VOYAGES-GROUPES ACCOMPAGNÉS DE GRANBY

"FÊTE DU TRAVAIL"
LAC GEORGE
4 jours / 3 nuits
DÉPART LE 31 AOÛT

L'ORIENT AUX CENT VISAGES
22 JOURS
DÉPART LE 07 OCTOBRE

GRAND TOUR DE GRECE
17 jours
DÉPART LE 17 SEPTEMBRE

TOUR D'EUROPE
23 jours
DÉPART LE 22 SEPTEMBRE

SURVEILLEZ NOS ANNONCES, NOTRE PROGRAMME D'HIVER 1985 PARAITRA BIENTÔT, NOUS AURONS:
Acapulco — Floride en autocar et avion — Santo Domingo — une croisière — Guadeloupe — Espagne — Portugal — Aruba (Antilles néerlandaises).
Venez profiter de nos bons prix et de nos services.
Voyages-groupe avec accompagnateur, voyages d'affaires, forfaits individuels, voyages de noces, billets de train, location d'autos, réservations d'hôtels, assurance-voyages, service pour l'obtention des passeports, service de location d'autobus pour groupes, réservez d'Air Canada.
N'hésitez pas à nous téléphoner pour de plus amples renseignements. En réservant tôt vous économisez!

VOYAGES 372-4444 PRINCESSE
Détenteur d'un permis du Québec
Galeries de Granby
à compter du 1er septembre, 686 PRINCIPALE (coin Robinson)
11506

ILS ONT FAIT LA PREUVE!

PERMAPRIX

«Je suis déjà allée ailleurs mais par contre je préfère Provigo. Sur l'ensemble de mon épicerie, il y a une bonne différence. LES PERMAPRIX sont les meilleurs prix!»

Johanne Laprade

«Oui, c'est nouveau, j'aime bien la formule. Je trouve qu'on peut sauver beaucoup d'argent... sur les conserves, les jus, même sur les viandes. Ça devrait durer!»

Francine Bilodeau

«Depuis qu'ils ont sorti LES PERMAPRIX, je viens ici plus souvent... La différence est énorme, ça paraît sur l'équilibre du budget!»

Michel Dubé

LES PERMAPRIX, VOTRE GARANTIE BAS PRIX

Provigo.
Super marché.
Super prix.

LES SUPERMARCHÉS provigo

L'ÉDUCATION des ADULTES

À VOTRE SERVICE

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR

FORMATION GÉNÉRALE

- Algèbre
- Anglais
- Arithmétique
- Biologie
- Chimie
- Français
- Géométrie
- Initiation aux sciences expérimentales
- Physique
- Relations humaines
- Trigonométrie
- Introduction à l'informatique

FORMATION PROFESSIONNELLE

- Agriculture
- Ajustage mécanique
- Dactylographie
- Électricité (code)
- Informatique
- Traitement de textes
- Lecture de plans
- Sécurité construction
- Soudage
- Tenue de livres
- Plomberie (code)

FORMATION SOCIO-CULTURELLE

Vie familiale	Vie politique	Communication et média
Vie économique	Vie scolaire	Condition féminine
Vie sociale	Retraite et pré-retraite	Développement de la personnalité

Exemple de cours offerts: Parents efficaces, Relance au féminin, Moi et le suicidaire, Couture pour enfants, Croissance personnelle, Auto-défense (pour femmes), Information sur la ménopause, Relation d'aide. Consultez le prospectus.

COURS AUTOFINANCES

Pour vous dispenser certains cours, nous devons recourir à l'autofinancement.

Voici des exemples:

- Alimentation (spécialités)
- Allemand
- Bricolage-Menuiserie
- Coiffure domestique
- Ordinateur domestique
- Danse aérobie

Pour la prochaine session, toute autre demande pourrait être ajoutée à la liste précédente. Consultez le prospectus, (section bleue) ou contactez-nous.

AUTRES ACTIVITÉS ÉDUCATIVES

- Aide technique aux organismes
- Assistance aux analphabètes
- Orientation, Etudes d'équivalence, Profil d'études,
- Tests d'équivalences de niveau de scolarité

INFORMATIONS

C.E.R.A.
Centre éducatif régional des adultes
57, rue Court, Granby
372-5451

INSCRIPTIONS 1984

Pour effectuer votre inscription, veuillez vous référer à la rubrique "Procédures d'inscription".

SUPPORT AUX ANALPHABETES

Le Service de l'Education des Adultes a lancé en 1982-1983, un projet visant à mettre en place une forme de support aux Analphabètes basé sur la participation bénévole de la population. Si vous connaissez des personnes qui pourraient et qui voudraient bénéficier de ce support, vous êtes prié de nous en faire part en communiquant au **Centre C.E.R.A.**, dont le numéro apparaît sur la première page de ce document.

D'autre part, si vous vous sentez apte à donner de votre temps et de vos énergies pour aider ceux qui sont plus démunis que vous, nous vous invitons à le signaler au personnel du Centre C.E.R.A., qui se fera un plaisir d'acheminer votre nom au responsable.

COURS POUR RACCROCHEURS

— Vous avez moins de 30 ans.
— Vous avez quitté l'école régulière sans avoir complété le niveau de scolarité nécessaire pour atteindre votre objectif vocationnel.
— Vous désirez retrouner à l'école pour compléter votre scolarité.

LE SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES PEUT VOUS AIDER

Le régime pédagogique que le Service de l'Éducation des Adultes a implanté est relié de très près à la situation et au vécu de cette clientèle.

En septembre 1984, la Commission Scolaire Régionale Meilleur ouvrira davantage ses cadres et permettra à un nombre accru de candidats de s'inscrire à cette formule renouvelée qui fera place à une véritable insertion sociale et professionnelle des jeunes.

Si cette offre vous intéresse, veuillez communiquer immédiatement au C.E.R.A. 372-5451 et les informer de votre intention de participer à ce projet.

ADMISSION GRATUITE POUR LES CHÔMEURS

QUI EST ADMISSIBLE?

Toute personne qui reçoit des prestations d'assurance-chômage au moment de son inscription.

SECTEURS VISÉS:

Formation générale.
Formation professionnelle.

PREUVE QUE VOUS ÊTES PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE

Vous devez vous présenter avec votre dernière carte de prestations et une photocopie de celle-ci que nous conserverons. (Il s'agit de la carte qui accompagnait votre dernier chèque de prestations d'assurance-chômage du 12 et /ou du 19 août 1984.)

LISTE DES COURS OFFERTS:

Les cours offerts apparaissent dans notre prospectus, des copies additionnelles sont disponibles aux endroits suivants:

— Dans toutes les polyvalentes de la Commission Scolaire Régionale Meilleur.
— Dans toutes les écoles élémentaires du territoire de la Commission Scolaire Régionale Meilleur.
— Dans toutes les succursales des Caisses Populaires Desjardins situées sur le territoire de la Commission Scolaire Régionale Meilleur.
— Dans les Centres d'Emploi et Immigration Canada
574 rue Principale, Granby
5376 rue Foster, Waterloo
— Au Centre de la Main d'Oeuvre Travail-Québec
77 rue Principale, Granby
— Dans les centres d'Éducation des Adultes
C.E.R.A. 57 rue Court, Granby
C.F.P. 700 Ouest rue Denison, Granby

PROCEDURES D'INSCRIPTION

POUR UN MEILLEUR SERVICE, ÉVITEZ LES DÉPLACEMENTS ET LES FILES D'ATTENTE, INSCRIVEZ-VOUS PAR TÉLÉPHONE!

Le Service de l'Éducation des Adultes de la Commission Scolaire Régionale Meilleur offre MAINTENANT à tous la possibilité de s'inscrire par téléphone.

Composez le numéro 372-0158

Ce service téléphonique est disponible de 10:00 heures à 12:00 heures, de 13:30 heures à 16:30 heures et de 19:00 heures à 21:00 heures, du lundi au vendredi jusqu'au 14 septembre 1984.

Si vous désirez acquitter vos frais d'inscription avec votre CARTE DE CRÉDIT, assurez-vous de pouvoir nous donner les informations nécessaires au moment de votre appel.

Si vous vous inscrivez à des COURS CRÉDITABLES, ayez à portée de la main vos relevés de notes de la dernière année scolaire complétée.
dernière année scolaire complétée.

Nous vous demandons d'être patient, le nombre de lignes est limité.

Si vous ne vous êtes pas prévalu(e) de ce moyen facile et rapide qu'est l'inscription par téléphone, vous devrez vous présenter EN PERSONNE au C.E.R.A., 57 rue Court, Granby, le 10 septembre 1984 entre 14:00 heures et 16:00 heures ou entre 19:00 heures et 21:30 heures.

LES OFFRES DÉTAILLÉES DES COURS EN FORMATION GÉNÉRALE, FORMATION PROFESSIONNELLE ET SOCIO-CULTURELLE PARAITRONT RESPECTIVEMENT LES 6, 7 et 8 SEPTEMBRE.

L11559

Les annonces classées

372-5433

RUBRIQUES DES ANNONCES CLASSEES PAR CATEGORIES

- 201 à 214 IMMEUBLES
- 221 à 226 FINANCES
- 241 à 258 LOCATION
- 261 à 273 DIVERS
- 281 à 289 MARCHANDISES
- 301 à 308 EMPLOIS
- 321 à 323 EDUCATION
- 341 à 347 SERVICES
- 361 à 371 VEHICULES AUTOMOBILES

POUR PLACER UNE ANNONCE CLASSEE SIGNALEZ **372-5433**

L3949

La Voix de l'Est

201 PROPRIETES A VENDRE

242 BEAUMONT: Bungalow 5½ pces, terrain paysagé 75x125, piscine 15x33, remise 10x12 clôturée à la grandeur. Après 5h à 378-0371

GRANBY: 358 Providence, construction 1975, 3 c.c., remise, s.sol semi-fini, patio, poêle à bois, terrain paysagé de 67'x134', prix réduit: $58,000. (Sans agent).

Tél. 372-1693

PC4171

POUR TOUS VOS BESOINS EN IMMOBILIER

TELS QUE:
RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
INDUSTRIEL
INVESTISSEMENT

QUE CE SOIT POUR L'ACHAT, LA VENTE OU DES CONSEILS, N'HÉSITEZ PAS À ME CONTACTER.

PIERRE BELLEFLEUR
TÉL.: 378-8461 (bur.)
378-4120 (rés.)

TRUST GÉNÉRAL
Courtier PC-1120

201 PROPRIETES A VENDRE

UNI

Votre notaire UNI le professionnel par excellence de l'immobilier

GRANBY, IMMEUBLE A REVENUS, 129 rue Principale, terrain ENTIEREMENT ZONE C, (60x200), construction d'époque, intérieur rénové en 1971, subvention possible pour rénovation urbaine... pour plus de détails, consultez PIERRE MORISSETTE, 378-6163.

GRANBY, BUNGALOW, 32 rue Béliveau, moderne, avec piscine creusée et chauffée, terrassement exceptionnel, Jenn-air, four encastré, compacteur à déchets, broyeur, dispensateur d'eau bouillante, bain tourbillon, tapis mur à mur, foyer, entièrement rénové il y a trois ans, prix: $69,800.00. PIERRE MORISSETTE, 378-6163.

BROMONT, BUNGALOW, 7½ pces, foyer, 72 rue Bruce, au pied de la montagne, $57,500.00. PIERRE MORISSETTE, 378-6163.

CHERCHE terrain de camping ou verger, prix: $150,000.00. PIERRE MORISSETTE, 378-6163.

ROXTON FALLS: dans village, 2 logis 5½ pièces, grand terrain face à rivière, libre immédiatement. PRIX: $55,000.00

ROXTON FALLS: maison de pension pour vieillards ou handicapés, site enchanteur, revenus garantis, idéal pour couple, logis inclus. Prix à discuter.

GRANBY: tabagie centre-ville, chiffre d'aff. $250,000.00 Concession loto-Québec et crème glacée molle. Prix: $42,000.00, équip. & inventaire inclus.

ROXTON FALLS: maison entièrement rénovée, dans village, poutres et boiseries originaires, grande salle de séjour, immense garage, entrée asphaltée, entièrement paysagé. Prix: $39,500.00.

STE-CHRISTINE: petite terre boisée, 70 acres, petit étang, plantation jeunes arbres de Noël, prêt forestier. PRIX: $20,000.00.

ROXTON FALLS: propriété de campagne, cottage 8 pièces, 4 ch. à coucher, grand terrain, petit étang, onzième rang. PRIX: $39,500.00

ROXTON FALLS: propriété commerciale près Hôtel de Ville, rez-de-chaussée, idéal pour commerce, voûte réfrigérée, grand logis 7 pièces à l'étage, PRIX à discuter.

STE-CECILE DE MILTON: ferme de 125 arpents, $105,000.00. BIENVENUE ET JOLIN, 372-0522.

AUBAINE, joli duplex, rue Duvernay, 2x4½ pièces, bien situé. BIENVENUE ET JOLIN, 372-0522.

COMMERCE de vente au détail, chiffre d'affaires de plus de $275,000.00 annuellement, vendu avec maison d'habitation, financement par propriétaire possible; terrain très grand. BIENVENUE ET JOLIN, 372-0522.

RUE BOURGET: split abritant en plus 2 logis, revenus $4,000. par année; aspirateur central, construction 1974. Prix: $95,000. BIENVENUE ET JOLIN, 372-0522.

STE-ANNE DE LA ROCHELLE: très jolie ferme à vendre +- 100 acres. Maison centenaire, 8½ pièces, garage, étable, grange (étable et grange, construction de 6 ans), hangar à machinerie 70x22 pieds, cabane à sucre rénovée, équipement, etc... FAUT VENDRE! PRIX: $142,500. BIENVENUE ET JOLIN, 372-0522.

CANTON DE GRANBY: splendide québécoise 1982, 42x30, terrain 150x150, nombreux accessoires. PRIX: $105,000. BIENVENUE ET JOLIN, 372-0522.

GRANBY: bâtisse industrielle, rue Guy, 7,000 pieds carrés, peut servir d'entrepôt, construction solide. PRIX RÉDUIT; $38,500. BIENVENUE ET JOLIN, 372-0522.

PC-4297

201 PROPRIETE A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

A STE-ANGELE DE MONNOIR: maison canadienne pices sur pièces,entièrement rénovée, 107 Principale. 460-3812.

TRUST ROYAL Courtier

BROMONT: Prix réduit! Joli bungalow moderne, 3 c. à c., décoration avec goût, directement sur le golf, exposition sud, vue exceptionnelle. Juliana Boyd, 263-4085 ou Roger Mondoux, 534-3103.

BROMONT: Louez cette jolie maison avec option d'achat, 3 c. à c., 2 foyers, secteur de choix, très belle vue, près du golf et du ski. Roger Mondoux, 534-3103, 263-7711.

BROMONT: Maison brique, zone commerciale, beaucoup de potentiel, bien située dans la ville, récréotouristique. Len Koraen, 539-0732, ou Michael Romain, 293-6654.

BROMONT: Chalet 6 pces, chauffage élect., murs en pin, foyer Franklin, beaucoup de rangement, réfrigérateur, poêle, sécheuse inclus. $49,500. Len Koraen, 539-0732, ou Michael Romain, 293-6654.

STUKELY: Maison 3 c. à c., salon avec foyer pierre, sous-sol fini, grand terrain paysagé, 40,000 pi.ca., $74,000. Len Koraen, 539-0732, ou Michael Romain, 293-6654.

725 rue Shefford
Bromont
534-2513

PC-4193

201 PROPRIETES A VENDRE

AU 504 RUE LÉGER: maison 28x44, terrain 70x120, 3 ch. à c., salon, cuisine, ch. de bain, s-sol fini, prix à discuter. Jour; 375-4938; après 17H.: 378--2909.

AUBAINE! CAMPAGNE COWANSVILLE: bungalow 4½, terrain 270x270, paysager. DOIT VENDRE ABSOLUMENT! 539-3912, 539-0129.

BATISSE pouvant servir de chalet 12x27, en très bonne condition, $500. Inf. 469-2524

201 PROPRIETE A VENDRE

BROMONT. Prix réduit cause transfert. Vendue par propriétaire. Magnifique canadienne 82, face au golf et pentes de ski, 3,360 pi.ca. 4 ch.c. Foyer, garage, finition soignée. Terrain 17,000 pi.ca. $138,000 pour $118,000. Tél. 534-2526

BUNGALOW brique très propre, 5½ pces, avec remise, cour asphaltée, terrain 100x150, entre Dunham et Cowansville. Tél. 263-3338

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON DE ST-PAUL Près de la montagne, Grand Rang St-Charles, maison 28x42, construction 1975, 3 c.c., terrain boisé. 379-9784.

COTTAGE DE STYLE 10 pces, 4 ch.c. 2 s.bain, chauff.élect. Planchers bois franc, foyer, garage. Grand terrain paysagé. $63,000. Visite sur rendez-vous: 194 Denison O. 372-9868

TRUST GÉNÉRAL

398 rue Principale, Granby, 378-8461

TRUST GENERAL Le Maître Courtier

RECHERCHE chalet 4 saisons, 3 c.c., situé bord de Bromont, pour client dans secteur. JEAN-LOUIS FIORILLO: 378-9459.

RUE MARCIL: bung. brique '66, très propre, 3 c.c., chauff. bi-énergie, entrée asph., abri, terr.: 9,800 p.c., prix: 48,200$. JEAN-LOUIS FIORILLO: 378-9459.

RUE FOCH: bungalow brique '67, 5 c.c., chauff. élect., terr: 7,400 p.c., piscine, remise, prix: 48,500$. JEAN-LOUIS FIORILLO: 378-9459

28 TÉTRO: bungalow alum., 3 c.c., s-sol fini, garage, terr: 15,000 p.c., accepterais échange pour bungalow avec garage, à Granby. JEAN-LOUIS FIORILLO: 378-9459.

TERRAIN près des Galeries, 180 pieds de façade, superficie 17,655 p.c. JEAN-LOUIS FIORILLO: 378-9459.

SOYEZ PROPRIÉTAIRE pour aussi peu que 340$ par mois, bung. alum., const. 1974, 2 c.c., chauff. élect., garage: 14x26, terrain 8,300 p.c. JEAN-LOUIS FIORILLO: 378-9459.

CHALET meublé, 3 c.c., chauff. élect., foyer, remise, grand terrain gazonné. A VOIR SANS FAUTE. JEAN-LOUIS FIORILLO: 378-9459.

CHANCE UNIQUE; cottage brique + bachelor meublé, rénové en grande partie, donnant sur boisé à l'arrière seulement, 48,500$. YVES MERCURE: 378-9068.

LIBRE immédiatement, bung. constr. premier choix, 5½, terr.: 90x130, secteur recherché, une visite vous enchantera. YVES MERCURE: 378-9068.

TERRAIN RÉSIDENTIEL, canton près du Boul. Bouchard, aucun remplissage requis, 20,000 p.c., sur coin de rue. YVES MERCURE: 378-9068.

MAISON DE LUXE, split level, grandes pièces, foyer, piscine creusée, grand terrain, idéal pour professionnel. YVES MERCURE: 378-9068.

MONT PLAISANT: très joli bung. brique, 7 pces, grand terr. paysagé, facile à voyager pour Granby ou Bromont. C'est peut-être la vôtre. JEAN-CLAUDE VINET: 375-4556.

ST-ALPHONSE: domaine Laflamme, bungalow 5½, style québécois, beaucoup d'additions, prix raisonnable. JEAN-CLAUDE VINET: 375-4556.

SUPERBE CANADIENNE, 8 pces, endroit calme, à quelques milles de Granby, terr.: 63,668 p.c., taxes minimes, prix raisonnable. JEAN-CLAUDE VINET: 375-4556.

6 LOGEMENTS, entièrement rénové, bien situé pour facilité de location, très bon investissement. JEAN-CLAUDE VINET: 375-4556.

TRIPLEX, rénové, près centre d'achats, zone commerciale, bon investissement. JEAN-CLAUDE VINET: 375-4556.

SECTEUR tranquille, hypothèque 9½%, transférable. CLAUDE ROY: 469-4293.

TRES GRANDE MAISON, piscine creusée, bon secteur. CLAUDE ROY: 469-4293.

3 LOGIS ET LOCAL commercial, prop. prendrait hyp. à prix avantageux. VOYEZ-Y! CLAUDE ROY: 469-4293.

DUPLEX brique, logements loués sans bail, planchers érable, bon investissement. ROGER LANGLOIS: 379-5893.

RUE DRUMMOND: bungalow de luxe, construction récente, impeccable, 7 pces. ROGER LANGLOIS: 379-5893.

BON COMMERCE à vendre, bonne rentabilité, cause de vente: maladie. ROGER LANGLOIS: 379-5893.

BATISSE COMMERCIALE à vendre, autrefois l'Héritage. ROGER LANGLOIS: 379-5893.

DUPLEX à la campagne avec 3.7 acres, garage, belle décoration intérieure. FRANCE LATULIPPE: 378-2665.

RUE BRUCE: très belle propriété avec 37,810 p.c., terrain, garage, sous-sol fini. FRANCE LATULIPPE: 378-2665.

BUNGALOW E / S: garage, beau terrain, armoires chêne massif. FRANCE LATULIPPE: 378-2665.

DUPLEX rue Laurier, 2-5½, sous-sol fini, garage double, solarium, bien loué. FRANCE LATULIPPE: 378-2665.

Membre de la Chambre d'Immeuble de la Haute Yamaska Inc.

PC-4296

201 PROPRIETE A VENDRE

A VENDRE

Maison unifamiliale de 40' x 32' en brique, avec abri d'auto, 8 pièces, 4 c.c., 2 chambres de bain, sous-sol fini, terrain paysagé de 16,200 pi.ca. avec remise de 16' x 12', près du Parc Industriel. Pas d'agent.

Prix: $62,000.
Financement disponible.

INF: 375-5032

PC3288

201 PROPRIETES A VENDRE

ENTREPOT frigorifique, capacité 35,000 minots, atmosphère controlée. Bien situé, boutique attachée. IMMEUBLE LEBEAU Inc. Madeleine Bessette, 469-3078

BUNGALOW: 28'x 42', 3 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, garage. Prix demandé $65,000. Informations: 378-7759.

PC-4197

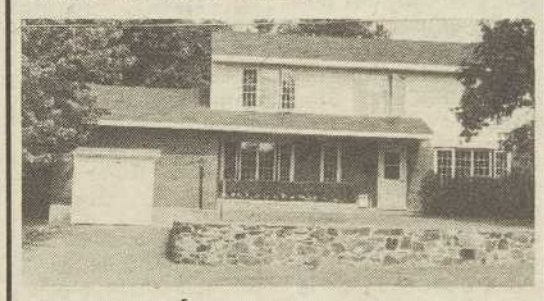
TRUST ROYAL

Courtier

39-2, rue Evangeline, Granby, Tél: 378-0158

OUVERT AUX VISITEURS

Vous êtes cordialement invités à venir visiter la propriété située au 453 Léger, Granby, samedi le 1er septembre 1984 entre 13h30 et 16h30.



453 RUE LÉGER: cottage, 4 c.c., plancher bois franc, foyer, garage, secteur privé, prix réduit. Inf.: Louis McCaffrey, bur: 378-0158, rés: 378-3805. PC-4292

UNI

Votre notaire UNI
le professionnel par excellence de l'immobilier

Union des Notaires en Immobilier.

1- **Dépanneur** avec maison, St-Georges de Clarenceville, bon chiffre d'affaires, site touristique près du lac, concurrence éloignée, une belle occasion...

2- **Camping** "résidents saisonniers", 225 terrains loués, lac, piscine 125x165, restaurants, tennis, loisirs organisés, surfaces de jeux, avec un bungalow, près du golf, entre deux montagnes, superbe! Les proprios se retirent. L'une des rares zones commerciales en pleine zone agricole.

3- Commerce de **buanderie automatique** centre-ville de Marieville avec tous services sur place; idéal pour investir capital ou pour succursale...

4- **Domaine agricole,** St-Grégoire, 390 arpents (dont 330 drainés), multiples bâtiments et maison (dont un entrepôt isolé 100x60), culture maraîchère, machinerie.

Vous êtes PRÊTEUR? La banque de prêts hypothécaires privés U.N.I.... LE placement...

Vous êtes EMPRUNTEUR? Consultez notre banque de prêts hypothécaires privés.

Vous cherchez une propriété? Consultez notre catalogue électronique...

Jean Martel, notaire, membre UNI,
630 Claude de Ramesay, Marieville,
J0L 1J0, 460-7101.

PC4138

201 PROPRIETE A VENDRE

CANTON 1 MILLE DE WATERLOO
Maison neuve avec 5 acres de terrain. Tél. 539-2646

COTTAGE sur 2 planchers, 4 c.c., salle à dîner, 2 salles de bain, très spacieux, terrassement fini. Tél. 372-9551 après 17h.

FAUT VENDRE RAPIDEMENT: Québecoise 26'x46', 6½ pces, foyer, boiseries en pin, sous-sol fini (4½ pièces) atelier pour bricoleur, multiples extras. Terrain 20,000' complètement aménagé, remise 12'x20', patio multi-niveaux 16'x36'; piscine 27' et accessoires. Située Villa Fortier (près de St-Paul). Site enchanteur. Prix plus que raisonnable. Tél. 379-5393

GRANBY: 273 Balsac, maison brique 3 ans, 5½ pces, foyer, peinture neuve. Cause: transfert. 375-5507

GRANBY: 5 minutes du centre d'achats et hôpital, bungalow brique, 3 ans, terrain 90x110 clôturé par haie de cèdres 10' haut, système d'alarme, tour et rotor. 4½ pces possibilité 5½. S-sol semi-fini. Agent s'abstenir. Situé 415 Dorion. Prix $55,000. Acheteur sérieux seulement. Tél. 378-4090 sur semaine de 6h p.m. à 12h p.m.

LA MAISON QUI PARLE Passez au 41 rue Young, Granby. Arrêtez et écoutez votre poste de radio au 1390 AM.

MAISON 4 ch. à c. grand studio, terrain 30,000 pc multifamilial aménagé, accessible au programme de subvention équerre. 157 rue Alexandra. 372-5888.

bromis inc.

courtiers en immeubles

CANTONS DE L'EST

MONT SHEFFORD: PRIX RÉDUIT! Vue superbe, domaine imposant, plus de 11 acres en montagne résidence principale spacieuse & luxueuse à 1 mille de la sortie 78.

VILLE LAC BROME: Mini ferme 4 acres avec superbe maison, garage, remise à machinerie 27x41 pouvant être convertie en écurie, chemin privé.

BROMONT: Secteur privé, maison de campagne renovée en 83, chauffage élect. 2 c.c., possibilité de 3, très propre, grand terrain paysagé, arbres matures & ruisseau. Prix réduit. Faites vite!

Inf.: Raymonde Moynan
534-2055
Les Immeubles Bromis Inc.
263-4455

PC4179

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON brique 28x46, 5½ pces, avec foyer, garage chauffé, près écoles. Terrain 60x113 paysagé, rue Beacon. Sans agent. 378-0156

MAISON CAMPAGNE; emplacement situé: Ange-Gardien, (12 milles de Granby, 3 milles autoroute 10), bonne maison à 2 étages, garage séparé, grange-étable en très bonne condition, grand terrain. Bon prix. Jour ou soir: 514-372-4323.

MAISON NEUVE au 192 Mailloux, Granby. Taxes minimes. Taux 9½% garanti 3 ans. Prête 1er sept. Tél. 379-9316

QUEBECOISE 28x44, plancher de bois franc, armoires chêne, chambre froide, 3 ch. à coucher, située dans le Canton. 372-8337.

ROUGEMONT: Bungalow très propre, 3 ch.c. paysagé, grande remise, situé 1120 Préfontaine. Tél. 469-3990

ST-ALPHONSE, bungalow 5½, plancher bois franc, sous-sol fini, garage, terrain 84,600 pi. 375-4177.

ST-CESAIRE: Maison style anglais rue Dufresne, 10 pces, 2 ch. de bain. Planchers bois franc. Taxes $877. PAS D'AGENT. A 469-3008

ST-CESAIRE: Cottage style Victorien, 8 pces, chauffage électrique, rénové, 25,867 p.c. Prix réduit. 469-4872.

VILLAGE DE STE-BRIGIDE d'Iberville; maison 2 étages, 4 c.c. au 2 étage, 2 s. de bain, hangar 30x40; le tout sur terrain 120x120; $38,000. 293-6916.

WATERLOO 2939 Route 112, maison brique 40x27, 5½ pces, solarium, cave 7', terrain 400x200. Tour avec rotor, arbres matures, etc. Garage double, petite grange neuve. Vrai bijou. Taxes $323. Cause: maladie. $56,000. Tél. 539-3449

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

4 LOGIS très bien meublé style colonial, exc. état, endroit tranquille, près toutes les facilités. $79,500. 372-1649.

DUPLEX 2X5½ (grands), rénové, plancher bois franc à la grandeur, beau cachet antique, grand terrain boisé, endroit très paisible, $50,000. 372-4082.

PROPRIETE de 7 logis, construction 1973, rapporte $20,800 annuel, située secteur des Galeries. Prix $140,000. Tél. 375-3656

203 PROPRIETES DESIREES

CHERCHE VERGER rentable, maison, bâtiments, région de Granby. Tél. 378-7525

DEMANDE A ACHETER propriété avec grand terrain d'un particulier, dans la ville de Granby. Acheteur sérieux. Tél. 1-535-6621

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE 14x54, armoires en chêne, sur terrain loué. Tél. 378-9578

208 TERRAINS A VENDRE

BROMONT: sur pentes de ski, voisin du golf, 2 lots avec services, de 100'x100'. $6,000 chacun. Notaire Rémillard, 1-767-5331 ou 465-7812

CONTRUISEZ A VOTRE GOUT dans un endroit paisible, terrain 20,000 pi.ca., boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger, prix et conditions à discuter selon vos convenances. 378-3472, 378-3951, 372-6034.

TERRAIN 60x156, bifamilial, rue St-Urbain, sans amélioration locale. Taxes très basses, $1.15 le pi.ca. Tél. 372-8232 ou 372-0645

208 TERRAINS A VENDRE

GRANBY: Terrains à vendre. S'ad. 378-2425 ou 378-4244

SUTTON Terrain en montagne, vue panoramique, service d'égout-aqueduc,$4,500. 514-774-5888, 514-538-2546, Gisèle Foisy, 2350 Laframboise, St-Hyacinthe, J2S 4X8

TERRAINS rue Mailloux, Granby. Sans taxe d'amélioration locale. Prêts à bâtir. Tél. 379-9316

209 FERMES A VENDRE

TERRE de 100 acres dont 70 en boisé, et 30 en prairie, située région de Valcourt. 514-532-2610

VENTE RAPIDE! Terre boisée 54 acres à Dunham, $16,000. Tél. 514-372-7207

bromis inc.

courtiers en immeubles

239 Principale, Cowansville
263-4455

FERMES D'ÉQUITATION

BROMONT: À UN MILLE DE l'autoroute, sortie 74, 77 acres, écurie pour 6 chevaux. Possibilité de 6 autres stalles. Belle canadienne en brique. Club House au-dessus du garage double. Vendeur prendrait 1ère hypothèque.

FRELIGHSBURG: 50 acres, avec sentiers équestres entièrement clôturés. Pour 15 chevaux avec manège intérieur, Paddock et autre bâtiment. Maison centenaire. Superbe vue des montagnes.

Inf.: Jocelyne Lessard, 263-7339
Les Immeubles Bromis Inc., 263-4455

PC-4264

210 COMMERCES A VENDRE

210 COMMERCES A VENDRE

BOUTIQUE DE VÊTEMENTS D'ENFANTS À VENDRE

* Excellente rentabilité
* Exclusivité
* Centre commercial dans Cantons de l'Est
* Capital requis: $15,000.
* Très bons arrangements

INFORMATIONS:
(514) 263-5427

PC-4259

210 COMMERCES A VENDRE

COMMERCE de paysagiste. Bonne clientèle et bon contrat pour cet automne, avec ou sans machinerie. Prix à discuter. Ecrire à C.P. 4747, 136 rue Principale, Granby. J2G 2V4.

TABAGIE
centre-ville, bon chiffre d'affaires. A vendre cause: maladie. Tél. 372-4547

222 ARGENT A PRETER

ARGENT A PRETER en 1ère et 2e hypothèque. Taux très bas. Faisons aussi consolidation de toutes vos dettes à un versement mensuel. Pour tous problèmes financiers contactez-nous Châtelaine Ctr. 469-2839

225 OCCASION D'AFFAIRES

TEMPS PLEIN - PARTIEL
21 ANS ET PLUS
Aimez-vous diriger ou être diriger? VIE-TAL vous offre l'opportunité d'en faire le choix. Occasion d'affaires dans votre secteur. Formation complète incluse. Possibilité de $450, $900 et plus par semaine. Offre limitée. Tél. sans frais: 1-514-326-1201 ou 1-800-361-6614

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT
2½ PCES
Meublés, chauffés, éclairés
Rue Cowie. $225.
3½ PIECES
meublé, grandes pces.
Demi s-sol boul. Fortin, $225.
378-5768 ou 375-3557

2½ TRES PROPRE, meublé, face au lac Boivin, près centre-ville, libre 1er oct. Tél. 378-0984

3½ tout compris, de $235 à $260. Près J.H. Leclerc. Tél. 375-1408. Après 5h: 372-8747

APP. 1½, meublé, chauffé, éclairé, proximité J.H. Leclerc, libre imméd. Tél. 378-9111

APP. 2½ pces, chauffé, éclairé, meublé, dans maison privée, près hôpital, $55 par semaine. Tél. 378-2544

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, aspirateur central. Libre imméd. 372-4235

APP. 2½, 31 Centre; 3½ au 94 St-Urbain. Tous meublés, chauffés, éclairés. Libres imméd. et 1er sept. Tél. 375-1726, 375-7578.

APP. 2½, 3½, un mois gratuit, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. 378-1486.

APP. 2½, centre-ville rue St-Charles S, pour dame ou fille. 378-5289.

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, 9 Mountain, $220. par mois, libre imm. 372-1649.

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, demi-sous-sol, près Lac Boivin, $255 par mois. 372-2000 ou 372-5046

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, serv. concierge, stationnement, salle lavage, endroit tranquille. Pour gens respectable, pas d'enfant ni d'animaux. Libre imméd. Tél. 378-7434

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, 1er plancher, meubles colonial. Libre imméd. Près des Galeries. Tél. 378-1772 ou 372-6034

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, toutes taxes comprises. Situé 620 Ste-Rose. Libre 1er sept. 375-3441

APP. 3½ pces, rue Evangéline près Galeries Granby. Meublé, chauffé, éclairé. Système balayeuse centrale. Prise pour auto. $290 et $300 par mois. Libres imméd. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. 3½, eau chaude fournie, lav.-séch., avec vue sur lac Boivin, 133 Drummond, app.10. 375-6953, 372-6714

APP. 3½, meublés, situés 28 Court. Libres 1er juillet. Tél. 372-6590 ou 372-7651

APP. 3½, meublés, chauffés, éclairés, situés 296 Paré, Granby (près hôpital). Tél. 372-4323.

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville, libre imm. 378-8269 ou 379-9270.

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, situé 193 Desjardins, libre imm., 378-3472, 372-6034.

APPARTEMENT, grand 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, libre imméd. 375-5750

BROMONT: joli 2½ neuf, pour personne seule, tout compris. Entrée et stat. privés. Bien situé. Inf. 534-2666

225 OCCASION D'AFFAIRES

225 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION

PROPRIÉTAIRES DE DÉPANNEUR OU STATION SERVICE

Avons besoin de DÉPOSITAIRES

pour régions de Granby, Waterloo, Bromont, Sutton, Marieville, Roxton-Pond.

CONTACTEZ:

FRANCOIS BENOIT

EAU DE SOURCE

"BOIS-CHATEL"

263-7027

PC4186

241 APPARTEMENTS A LOUER

COWANSVILLE
Nouvelle administration
3 concierges. 2½-4½-5½ pces. Tél. 263-6348 ou 263-5728 ou 263-5349

GRAND 2½, chauffé, meublé ou non, chambre fermée, très propre. Libre 1er oct. Tél. 372-3207

LIBRES IMM.: Oct. et Nov., 2½, 3½, meublés, eau chaude, insonorisés, remise, s. lavage, rue Elgin. 372-1378.

LOGIS 2½, 3½-4½ MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS
Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

PARÉ ET BOUL. LECLERC: 2½, meublés à neuf, semi-chauffés, semi s-sol, $190., et $210. par mois. 372-9094 après 17h.

SI TU VEUX: tranquilité, propreté, sécurité, avec service adéquat, grand 2½, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, conciergerie, laveuse et sécheuse, pour personne sérieuse seulement. 372-3219 après 17h.

243 MAISONS A LOUER

BROMONT, Mont-Gale, maison 10 pces, 4 chambres, 2 salles de bain, foyer, grande véranda, chauffage élect., 2 entrées pavées, sous-sol fini, peut être louée facilement. Endroit paisible et paysager, vue exceptionnelle, libre 1er septembre ou octobre. 378-5718.

BUNGALOW à louer, maison seule, entièrement remise à neuf, située en campagne tout en étant près de la ville (sur terrain adjacent au parc industriel), terrain 400x200. Planchers bois franc dans toutes les pièces, 3 ch.c. Garage 23x22. Libre imméd. Prix $425 par mois. Tél. 378-8213

CANTON DE GRANBY:
A 2 minutes de la ville, maison récente, 3 ch.c. Garage. Très propre. PIERRE BELLEFLEUR, 378-4120 ou 378-8461, Trust Général, courtier.

241 APPARTEMENTS A LOUER

243 MAISONS A LOUER

MAISON 2 étages à louer à St-Joachim, 15 milles de Granby, $245 par mois. Pour rendez-vous merc. ou jeudi soir seulem. 514-461-2073

PETIT BUNGALOW brique 4½ pces, peinturé à neuf, tapis mur à mur, situé 112 Villeneuve. Libre imméd. 378-3472, 378-3951, 372-6034.

TRES BELLE MAISON de campagne à louer à South Bolton, près grande route. 6½ Pces, meublée. Pour personnes sérieuses. Tél. 1-691-9849. mag. 1-691-7910

244 LOGEMENTS A LOUER

1-4½ NEUF LUXUEUX Grands 4½, libres imméd. Taxes incluses, remise, stationnement. Situés 281-285 St-Charles Sud. 378-4486

1-4½ près Parc Industriel, août gratuit. $270 par mois. Chauff.élect. Prise d'auto. Tél. 378-6144

1-A- GRANDS 5½ neufs Libres immédiatement. intercom, plancher béton, près aréna et centre d'achats 372-2474, 54 Fournier, apt.6

2 MINUTES des Galeries, grand 5½, chauffé, eau chaude fournie, taxes payées. 539-3896 ou 539-3983

205 COWIE: coin St-Joseph, 4½, rénové, armoires en chêne, s. de bain céramique, libre imméd. 375-4656.

39 MOUNTAIN: 3½, meublés, chauf., écl., câble, balayeuse centrale, piscine ext., stat. 244 DENISON O.: 3½-4½, chauffé, eau chaude; PRES DU LAC: 2½-3½, meublés, câble;
476 DENISON O.: 2½, meublé, chauff. écl., stat. et 5½; 372-6150 ou 1110 Simonds S., app. 104. Et 3½, 4½, 5½, modernes, insonorisés, planchers béton. (De 4h30 à 9h.) à 378-2089.

3½ non meublé, chauffage élect., inst. lav.séch., demi sous-sol, prise pour auto, déneigement, 622 Ste-Rose. 378-8892.

241 APPARTEMENTS A LOUER

244 LOGEMENTS A LOUER

4½, $396. Poêle, réfrigérateur fournis, eau chaude, taxes d'eau et de vidange, immeuble insonorisé. Piscine, terrain de tennis. 3½, 1er étage, poêle, frigidaire, $275., 1er Oct. 372-2000

4½, 1er et 2e, libres imm., insonorisé, grand espace vert, service lav.-séch.
Au 12 Fournier. 378-7813

4½, CHAUFFÉ, à 21 Blvd. Fortin, 1er sept. et 1er oct; 4½ Roxton Pond,; 4½ à 100 St-Urbain, imm. Grand 4½, 133 Drummond, 1er octobre. 375-1726, 375-7578.

5½ PCES à $290 et à $310. Repeints au complet. Armoires et tapis neufs, intercom. Serv.concierge. Libres imméd. Situés 107 Wellington; 4½ au 13 Mountain, demi-s-sol, pour 1er oct. $235. Tél. 372-0382

5½-4½ situés rue Denison, eau chaude fournie. Aussi 4½ sur la rue Drummond. Après 4h. 378-8557.

A GRANBY: 5½, moderne, ensoleillé, grande galerie, tapis m. à m., porte patio, câble TV, stationnement déneigé, grande terrasse. Libre immédiatement. 534-2729.

A GRANBY: 40 Fournier, grand 5½ sur façade, repeint à neuf, bloc récent, libre imméd. Aussi 3½, meublé ou non, libre 1er sept.
Tél. 378-4773 ou 469-3372.

A GRANBY: 4½ neufs, rue Leroux, près Fournier, pour 1er oct. Inf. 40 Fournier app.6. Tél. 378-4773 ou 469-3372

A SOUS-LOUER: 3½, 1er plancher, inst.lav-séch. Propre. Endroit tranquille. $250 par mois. Tél. 372-5080

1180 SIMONDS SUD

Site boisé et paisible, près de la Polyvalente J.H. Leclerc.

5½ - $315 par mois

- Service de concierge dans immeuble.
- Insonorisation.
- Planchers de béton.
- Atelier de bricolage.
- Place de stationnement.
- Prise de courant.
- Potager.

INF. 378-8767
372-8036

(PC-4293)

244 LOGEMENTS A LOUER

A ST-CÉSAIRE: 4½ à sous-louer, $210. par mois, eau chaude fournie, libre 1er octobre. 469-3527.

A WATERLOO: rue Foster, 3½ pces, chauffage élect., $185. par mois, non chauffé. 539-2614.

ATTRAYANT 4½ pces, grande cuisine et salon, près des Galeries, inst.lav-séch. Paisible. Libre 1er Oct. $305. Cause: transfert. 355 Langlois. Rés: 378-2145; conc.: 378-2817

BEAU ET GRAND logis 5½ pces, chauffé, 2e étage, à 504 Crémazie (coin Robinson). Libre 1er oct. $450 par mois. Tél. 378-8503

BEAU ET GRAND 4½, semi-meublé (poêle, frigidaire, lave-vaisselle, laveuse-sécheuse), grand salon toit cathédrale, avec foyer. En campagne entre Cowansville et Dunham. 295-2589 après 18h

BROMONT CHEMIN BELL: logis 5½ pces, libre imméd. Frais virés: 518-483-7791 entre 7h et 8h a.m.

COWANSVILLE: luxueux 5½, $260 par mois; 4½ à $230 par mois. Tapis mur à mur, inst.lave-vaisselle, remise dans chaque logis, balayeuse centrale, stationnement avec prise, serv.concierge, porte-intercom. Toutes taxes incluses.
Tél. 263-4121.

COWANSVILLE: Logis neufs 5½ pces, insonorisés, armoires en chêne, espace de rangement à l'intérieur, près centre d'achats. Libres 1er juillet et 1er août.
Tél. 375-5334 ou 375-3656

COWANSVILLE: Beau 4½ pces, $295 meublé ou non, endroit paisible. Tél. 263-1538 ou 372-2793

FAUT QUE TU VOIS LE NOUVEAU MANOIR près des Galeries Granby, grand libres imméd. et pour 1er oct. Des plus luxueux. Totalement insonorisés. Ex: salon 14x13, cuisine 12x19, chambre des maîtres 13x14, petite chambre 12x10.6. Tél. 378-3472, 378-3951 ou 372-6034

FOSTER logis 4½ pces, $180 par mois, libre imméd. Tél. 243-0623 ou 539-2646

GRANBY: 5½, à $325., logement de qualité supérieure à prix réduit, libre imméd. 378-0993 ou 378-1457

GRAND 3½, libre, quartier résidentiel, ménage fait à neuf, entrée privée, idéal pour jeune couple ou personnes âgées, $200. par mois. 378-9420, 375-4910.

GRAND 3½, près de dépanneur, inst. lav.séch. Libre 1er oct. $230 par mois. Tél. 375-7773

GRAND 4½ pces, très propre, libre 1er sept. 1 mois gratuit. Place Youville, Granby. 539-3704 après 4h30

244 LOGEMENTS A LOUER

GRAND 4½, rue Fernandel, bloc de 3 ans. $300 par mois. Ménage refait à neuf. Libre imméd. Tél. 378-8021

GRAND 4½, 1er plancher, libre imméd. Tél. 372-6478

GRAND 5½, dans duplex récent, près des Galeries, libre imméd. Tél. 378-0984

GRAND 5½, dans triplex, libre 1er sept. 375-5316.

GRANDS 5½ libre 1er août; 4½ pces, libre imméd.
Tél. 378-4022

LIBRE IMMEDIATEMENT: 4½ à 335 Langlois, au 3e, $300; Grand 5½, au 3e, au 355 Langlois, $350.
Tél. 375-0382

LOGIS 3½ pces, inst.lav-.séch. Libre 1er sept. Stationnement, chauff.élect. Tél. 378-5977

LOGIS 3½, semi-meublé, chauffé, éclairé, situé près hôpital. Tél. 375-5334 ou 375-3656.

LOGIS 3½-4½-5½ pces, neufs, à partir du 1er juillet. Situés 114 Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4½ pces, près des Galeries à 495 Bourget, 1 mois gratuit.
S'ad. 378-1709

LOGIS 4½ pces, dans un 4 logis, chauff.élect. Inst.lav-séch. Remise. $285 par mois. Rue Notre-Dame. Libre imméd. Tél. 372-9892

LOGIS 4½ pces, dans demi sous-sol, libre immédiatement. Tél. 375-4793

LOGIS 4½ pces, mi-chemin entre les Galeries et le Parc Industriel. Stationnement privé. $285. Libre 1er sept. Tél. 378-6677

LOGIS 4½ pces, dans maison seule, Roxton Pond. Libre 1er sept. $235 par mois. Tél. 372-6914

LOGIS 4½ pces, face au lac Boivin, 56 rue Cédar, stationnement entretenu. Aussi poêle, réfrigérateur usagés, très bon état; mobilier cuisine en merisier, 2 mois d'usure. Cause: départ.
Tél. 378-0814

LOGIS 4½, un mois gratuit, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486.

LOGIS 4½, dans bloc neuf, libre imm., $300. par mois. 378-6347, 372-2746.

LOGIS 4½, dans duplex, centre-ville, garage, grand patio, solarium, inst.lave-vaisselle. Libre 1er novembre. $290. S'ad. 75 St-Joseph, 372-5067

LOGIS 4½, très joli, dans duplex, poêle et frigidaire neufs, inst. lav.-séch., entrée privée, espace de remisage, libre 1er sept., à 7 rue Routhier. 378-2943.

LOGIS 4½, libre imméd. à 365 St-Jacques, $230 par mois, avec garage.
Inf. 263-2960

LOGIS 4½, près des Galeries, inst.lav.séch. balcon, comptoir lunch. Taxes incluses. Prix: $310.
libre imméd. et nov.
99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 5½ pces, $305 par mois. Tél. entre 17h et 20h sur semaine à 372-0474

LOGIS 5½ pces, situé au 2e étage, dans duplex, construction neuve, n'a jamais été habité, armoires en chêne, tapis mur à mur, foyer, $450. libre 1er oct. 378-3472, 378-3951, 372-6034.

LOGIS 5½, chauffage gaz naturel, 155 St-Antoine N., libre imm., $300. chauffage exclus. Idéal pour personnes âgées ou couple seul. Inf. 372-5064.

LOGIS 5½, à sous-louer, 2 mois gratuits. Situé derrière les Galeries. Libre 1er nov. Tél. 378-1389 ou 372-2568

LOGIS 5½, neuf, chauffage élect., inst. lav.-séch., armoires en chêne, près village Ste-Cécile de Milton. 378-1557 après 16h.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 5½, 1er plancher, situé rue Desjardins, $275 par mois. Inf. 378-8903

LOGIS 5½, semi-détaché, moderne, sur 2 étages, secteur lac Boivin, foyer, chauffage élect. aspirateur central, libre 1er Oct., $535. par mois. 372-8238; jour: 378-8451, M. Laplante.

LOGIS DE LUXE
4½-5½ pces. Site exceptionnel (lac Boivin). Service de concierge, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf.372-2824 ou 539-0379

LOGIS NEUFS
3½ meublés ou non,
4½ semi-meublés ou non,
libres immédiatement.
Inf. 144 Fournier app. 8.
378-9727
378-2344

RUE DRUMMOND
face au lac, grand 3½, chauffé, eau chaude, repeint, libre, $260. par mois.
Tél: 243-0125.

247 LOCAUX A LOUER

A WATERLOO: rue Foster, local commercial de 1,200 pi.ca. Tél: 539-2614.

251 CHAMBRES A LOUER

2 TRES BELLES grandes chambres à louer, avec possibilité des repas, pour dame ou jeune fille seulement.
Tél. 378-3682

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur privés, salle bain semi-privée. Tél. 372-3010

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, avec lavabo, réfrigérateur, table et chaises dans la pièce, libre imméd. Située près des Galeries.
Tél. 378-1772 ou 372-6034

GRANDE chambre à louer, très propre, tapis mur à mur, avec poêle, réfrigérateur, s.bain. Libre vend. S'ad. 378-5466

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées autonomes, 1e étage, ch. seule ou double, libre imméd. Près église. Inf. 378-4544.

PENSION pour retraités. Chambre seule. Libre. Autonomes. Endroit paisible. Prix modique. Tél. 378-2588

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOT à louer, 14x32, 1½ étages, libre imm., rue Roger. 378-4267, 378-2336.

ENTREPOT 30x40', situé boul. Boivin, $120. par mois, libre imm. 378-3050.

GARAGE à louer, 30x42, plancher ciment, propre, en bonne condition, situé route 112 entre Waterloo et Granby. 539-3094.

GARAGE privé, pour entreposer auto, moto, etc., au centre-ville, libre imm., $25. par mois. 372-2336.

256 BUREAUX A LOUER

BUREAUX refaits à neuf, à louer pour professionnels: médecin, dentiste ou optométriste. 2 pièces. Chauffé et éclairé. Partiellement meublé. 2 professionnels de la santé déja en place. Prix compétitif. Pour plus de détails à 372-3761

257 DEMANDE A LOUER

COUPLE SÉRIEUX recherche app. 3½, meublé, assez moderne, avec services. Pour 1er oct. ou 1er nov. Nous avons une chienne d'intérieur tranquille que nous désirons conserver. Après 6h à 375-5280

3 mois gratuits RÉSIDENCES CHÂTEAUNEUF

3 mois gratuits aux Résidences Châteauneuf

Profitez de 3 mois absolument gratuits en aménageant dans l'appartement de votre choix. C'est notre manière de vous souhaiter la bienvenue. En vous offrant 3 mois gratuits, en plus de nombreux avantages et services de qualité, vous comprendrez que le meilleur choix, au meilleur prix, à Cowansville, c'est bien aux Résidences Châteauneuf.

N'hésitez pas à venir nous rencontrer: notre personnel se fera un plaisir de vous accueillir lors d'une visite.

• Cette offre est valable pour un bail de 15 mois et peut être modifiée sans pré-avis.

Des appartements pour tous les goûts.
Les Résidences Châteauneuf possèdent un grand choix d'appartements de tous genres, avec balcon parmis lesquels vous trouverez certainement celui qui saura répondre à vos besoins:
1 choix de 3½ pièces
(1 chambre à coucher)
4 choix de 4½ pièces
(2 chambres à coucher)
4 choix de 5½ pièces
(3 chambres à coucher)

Les appartements de 2 et 3 chambres à coucher sont disponibles avec ou sans entrée pour laveuse et sécheuse. Tous les locataires bénéficient également d'une case de rangement individuelle.
Une visite vous convaincra.

263-4104

Les services... Les avantages
- Piscine extérieure avec surveillance
- Stationnement gratuit avec prise de courant
- Buanderie
- Electroménagers
- Parc aménagé, verdure

3 mois gratuits

110 rue Orléans, apt. 1
Cowansville
J2K 1Z4
Téléphone: (514) 263-4104
Bureau de location ouvert de 9h. à 4h30

PC1834

242 APPARTEMENTS A PARTAGER

Dame dans la cinquantaine aimerait partager appartement avec dame du même âge et plus aimant tranquillité. Tél. 375-3506

ETUDIANTE partagerait appartement à Montréal (Rosemont). Tél. Ghislaine à 378-2830

243 MAISONS A LOUER

BROMONT: Bungalow 7½ pces, foyer, salle de séjour, 4 ch.c. Abri d'auto, chauff.élect. Meublé si désiré $535. Tél. 372-7129

243 MAISONS A LOUER

MAISON A LOUER OU A VENDRE: Maison de campagne 7½ pces, située 10 milles de Granby. Après 6h à 372-8926

MAISON campagne, 3 ch. à c., 2 s. de bain, 1 salle à manger et cuisinette, salon avec foyer en pierre, $550. par mois. Possibilité location d'écurie. Soir: 539-3542

MAISON de campagne, 2 ch. à coucher, salon, cuisine moderne, 2 s. de bain, située près de Waterloo, possibilité de location d'écurie, $495. par mois. 539-3542, le soir.

244 LOGEMENTS A LOUER

3½ pces, non chauffé, semi-meublé, $250. Casier, laveuse-sécheuse sans frais inclus au s-sol. S'ad. 49 Centre app.3. Tél. 372-5199 ou 372-1018

4½ et 3½ PCES. Meublés ou non, eau chaude fournie. Toutes taxes payées. Au 193 Groulx. Tél. 375-5012

4½, à $280; 5½ à $320, libres imméd. Repeints à neuf, eau chaude fournie. Secteur lac Boivin: 175 Delanay, coin Wellington. 372-0359.

BEAU GRAND 5½, inst. laveuse-sécheuse. Libre imméd. Tél. 372-6390

4½ NEUFS A LOUER

(Prêts pour le 1er septembre)

Armoires modernes, insonorisés, aspirateur central, système d'intercom. Déneigement et taxes inclus. Très bien éclairés, confort.

À PARTIR DE $285. par mois.

INF: 378-6347
JOUR: 372-0054
SOIR: 372-2746

PC3741

261 VOYAGES TRANSPORT

CHERCHE TRANSPORT pour le soir seulement, de Granby à Roxton Pond. Après 5h à 378-6377

PROFESSIONNEL recherche personne voyageant Cowansville ou Granby à Pont Viau Laval durant heures de travail de 8h30 à 5h. Séparerais dépenses. 263-6089, 372-6601, Mario.

263 PERDU TROUVE

PERDU CHIEN Colley Lasie, à St-Alphonse de Granby, le 20 août. Récompense promise. Jour: 378-9941; soir: 375-3455, demandez Gilles.

PERDU gros ESCABEAU tombé d'une boîte de camion, sur route 112 vers St-Paul, le 29 août. 378-1078

265 ANIMAUX A VENDRE

2 POULICHES Belge de 14 mois, pur sang, enregistrées avec papier. Cause vente: Agé de 81 ans. Demandez Pierre Samson, 819-826-2331

300 PONDEUSES prêtes à pondre, $4.25 chacune. Après 5h à 379-9168.

CHIOTS de 8 semaines. Tél. 372-9607

CHIOTS Doberman, 7 semaines, $125 chacun. Tél. 1-263-7597

CHIOTS Pitt-Bull Américain, pure race, enregistrés, très bonne lignée. Tél. 793-2534

JUMENT Standerbread, 4 ans, très bon sujet pour la production ou la selle; Autre jument Standebread 9 ans aussi très bonne pour production. Pas cher, prix à discuter. Tél. 372-3515

PENSION de juments poulinères, soin de jeunes chevaux. Excellent pâturage, clôture, box stales. Tél. 534-3017

PETITS CHIOTS Berger Allemand, âgés de 12 semaines, sevrés. 379-5334.

271 DIVERS A VENDRE

1000 CHAUDIERES de plastique 3 gallons; 500 barils de métal et plastique. Tél. 793-2534

2 CB 'Realistic', un mobile et une base, équipé au complet. Le tout: $450. Acheteur sérieux seulement. 372-1416 après 17h.

271 DIVERS A VENDRE

2 CHAUFFERETTES élect.; annexe à l'huile; annexe au bois; remorque pour petit tracteur 8 forces; porte de chambre; frigidaire Philco; chaîne 30 pi., 7-16. Chaîne pour tracteur 8 forces. Chaise haute en érable pour enfant; 2 lits jumeaux, tête en bois. 378-8675

2 FAUTEUILS berçants, en cuirette: 1 noir, 1 golf. 1 bureau-secrétaire en chêne, 60", avec chaise pivotante, $100. 375-5424.

ARC à poulie gaucher, "Jenning Arrowstar", tout équipé, $200. 293-4875 aprs 4h30 p.m.

ASPIRATEUR central de marque 'Nutone 350', un boyau plus accessoires (usagé), $295. Tél. 372-7993

Attention! Press-drill; banc de scie; corroyeur; scie à ruban; scie à métal; compresseur; tour à bois; outils tout genre. 293-7982, 263-7465

LEGUMES FRAIS À VENDRE

CUEILLEZ VOUS-MEME
Tomates roses: 15¢/lb
Rougers ou vertes: 10¢/lb
Concombres verts: 50¢/dz
Cornichons: 5¢ à 30¢/lb

TOUS CUEILLIS:
Carottes
Betteraves
Poireaux
Pommes de terre
Pommes
Maïs sucré pour congélateur
Navets
Céleri
Oignons, Miel, Ail,
Piments verts

Les Jardins A.N. Inc.
404 Rang Séraphine,
L'Ange-Gardien
293-6369
L11323

LÉGUMES À VENDRE

Pour vos besoins en légumes frais, nous avons cultivé pour vous plus de 25 variétés de légumes parmi lesquels sont disponibles présentement:

TOMATES ..... 10¢ la livre au champ
CONCOMBRES ... 50¢ la douz. au champ

SALADE
CAROTTES
PIMENTS
CHOUX
POIREAUX
BETTERAVES

POMMES DE TERRE
COURGES VARIÉES
POMMES
CORNICHONS
MAÏS SUCRÉ ETC...
VENEZ:

AU JARDIN NOIR
(Messier & Frères)
523 RANG SERAPHINE
L'ANGE GARDIEN
POUR INF: TEL: 293-7224
(Ouvert 7 jours par semaine)
PC-4189

271 DIVERS A VENDRE

ATTENTION! CHASSEURS! Camper 8 pi. tout équipé avec camion Jeep 4x4, ¾ tonne; Carabine 7mm Ruger Bolts Action avec télescope. S'ad. 332 Décelles, Granby.

BOIS DE CHAUFFAGE pour foyer et poêle à combustion lente, 1ère qualité, fendu, livré. 539-3744

BOIS DE CHAUFFAGE SEC 16 po. Après 5h à 379-9168.

BOIS DE FOYER
à vendre.
Tél. 379-5368

BOIS sec à vendre pour foyer ou en 4 pieds. Tél. après 5h.: 295-2697, 295-2589.

BOISde pommier sec pour chauffage; bois de grange; 1 table, 4 chaises antiques. Tél. 539-0391

CROUTE DE BOIS MOU (idéal pour cabane à sucre). 263-2055.

ENSEMBLE de 5 valises Stradellina, neuves, valeur $450, laisserais à $300. Après 6h à 378-4411

EQUIPEMENT de plongée sous-marine avec wet suit, cagoule, bottines, gants, veste de sécurité, réservoir de sécurité allant dessous la veste, réservoir avec support, régulateur, prix $700 à discuter. Aussi détecteur de métal neuf à $500 laissé à $350 discutable; Casque de moto et gants $40; Albums de 45-Tours. Tél. Maurice à 539-1380 ou 539-0717

ESCALIER de fer de 18 marches en bois. Tél. 378-8969

FOUR à CÉRAMIQUE
Duncan, modèle 820X2, accessoires 'Hot' fusil à peinturer; peinture, quelques crus, prix discuter. 375-3537

GOUTTIERE Plasmo, neuve, 4x10 pi. 1 descente 10 pi. avec accessoires $60; Barrière de sécurité pour enfant $5; Persiennes de plastique blanc 2 (15 po. large x 67 po. long) 2 (15 po. large x 51 po. long, le tout $10. Tél. 378-8700

GROS MOBILIER DE SALON, gros motifs fleuris, neuf. Très beaux rideaux à valance bleus. 378-0272

LAISSERAIS aller pour $1,500, bijoux possédant valeur d'échange chez Peoples de $2,269.62. Aussi manteau et chapeau en vison-perle (10 ans) $500. Tél. 378-1051

LAVEUSE Maytag modèle A-207, en parfaite condition, $250. Tél. 372-1799

LAVEUSE-SÉCHEUSE Hotpoint, 4 ans d'usure. 372-0743.

MEUBLES tubulaires AMISCO 1 causeuse 2 fauteuils, à $225. Tél. 375-5286

MINI LAVEUSE-essoreuse Kenmore, presque neuve, $170. 375-7372 entre 5h. et 7h. p.m.

MOBILIER de salle à dîner, 1930, non fini, meilleure offre acceptée. 378-8467.

MOBILIER de salon style canadien, en orme, divan avec coussins amovibles neufs, 1 table-lampe, table de centre, fauteuil berçant. 372-3079.

MOBILIER de chambre à coucher, 5 mcx, style Colonial, parfaite condition, prix à discuter. 378-2504.

MOBILIER de chambre d'enfant, moderne, en mélamine, 2 bureaux, 1 lit. 372-6363.

MOBILIERS de cuisine et de salon; bureau d'école; basinette; bureaux, etc. Au 350 Racine. 375-2393.

N. CHAREST ET FILS: VENTE de meubles neufs et usagés. Nouvelle adresse: 323 St-Jacques (face Woolco), 378-8247 ou 372-6207. SPÉCIAL CETTE SEMAINE, Set cuisine rustique-colonial

PAX-ALARMES, Nouveaux systèmes d'alarme sans fils apparents, déménageables, avec sirène, télé-appel automatique, sensibilité contrôlée. Tél. 375-4765

271 DIVERS A VENDRE

POELE au gaz McClary 23"x24", 4 brûleurs, fourneau $50; Fenêtres thermos 72x60 à $50. Tél. 534-3017

PORTE DE GARAGE
9' large x 7' haut, $225; Stéréo meuble à vendre. Tél. 378-4544

REFRIGERATEUR 17 pi. et poêle élect.; Lave-vaisselle. Tél. 469-2587

SOMMIER King Size, 6 mois d'usure, support sur roulettes en plus, $100. 372-9671.

SUPER VENTE à des prix de liquidation. Meules d'établi, $44.99; perceuse d'établi 5/8", 12 vitesses, $179.99; perceuse de plancher 5/8", 12 vitesses, $269.99; scie à métal 4x6 po. horizontale et verticale, $249.99; scie à ruban à bois, 14 po. $349.99; banc de scie pour contracteur, 10 po. $399.99; dégouchisseuse 6 po. $399.99; Banc de scie 10 po. d'établi, $179.99; tour à fer d'établi, 1236, $2,999; fraiseuse perceuse, ND15, ¾ MT3, $999.99. Surplus d'Armé, J. P. & F. Larochelle, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

TABLE et 6 chaises, vaisselier et armoire de coin, prix $700. Tél. 293-5955

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

TV A LOUER
à compter de $10 par mois, avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette et ordinateurs. 378-4153

VENTE DE GARAGE
4 Clark-Hill, Waterloo, SAM. 1er sept. 9h à 3h. Vaisselle, antiquités, meubles.

VENTE DE GARAGE au 27 St-Michel, Granby. VEND. 31 AOUT. Articles divers et chaise Niagara. Inf. 372-7673

VIDÉODISQUE RCA, S.J.T. 200, parfaite condition, presque neuf. $325 discutable. 378-1923 ou 263-4368

281 MACHINES A COUDRE

OVERLOCK 5 FILS
à louer
Tél. 378-1887

282 VÊTEMENTS A VENDRE

ROBE DE MARIÉE 1984, gr. 8-9 ans, avec dentelle, manches longues, long voile, cerceau (se porte avec ou sans), valeur $800., laisserais $500. à discuter. 375-4428 après 17h

ROBE DE MARIÉE, gr: 5 ans, tissus vanité, voile court, $175. 375-7372 entre 5h. et 7h. p.m.

ROBE DE MARIÉE gr: 7-8 ans, avec chapeau. 375-3788.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS poêles, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses, en marche ou non, propres seulement. Tél. 375-6258 ou 378-5446

ACHETERAIS manteaux de fourrure usagés: chat sauvage, loup, renard Norvégien, vison SEULEMENT. Soir: 372-7307

ACHETERAIS arc d'environ 50 livres de pression. Après 16h.; 378-2131.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLIFICATEUR 'Roland Jazz Chorus' et 4 pédales Mxr-Boss, $700. Tél. 372-7455

GRAND CHOIX DE PIANOS usagés, de qualité, d'appartement, 36 po. 42 po. 45 po. Aussi pianos droits 52 po. et plus. Pianos à queue et pianos à rouleaux. De marques reconnues. Tél. 819-838-5085

PIANO propre, en bonne condition, $950. Tél. 375-4620

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

SET DE DRUM, propre, avec étui, $300. A voir au 280-A, St-Hubert, Granby. 378-8785 entre 3h. et 5h.p.m.

TABLE tournante Technic SL-2, direct drive, stroboscopique, $125; Stéréo portatif détachable JVC, PC-5, am-fm, SW, cassette, 20 RMS, $650 pour $450. Tél. 372-6160

301 PERSONNEL DEMANDE

ALIMENTATION
Compagnie établie depuis 50 ans, recherche vendeur-distributeur, patates chips, dans Granby et banlieue. Vente aux commerces seulement. Camion fourni par distributeur. Salaire, $27,000. à $30,000 en débutant. Possibilité illimitée. 1-800-361-9662, André.

BARMAID d'expérience demandée à Farnham, travail de soir. Tél. 293-3666

BARMAID pour bar salon avec danseuses, avec expérience de préférence, à Rougemont, temps plein. Auto nécessaire. Demandez Bruno 469-3991 ou 469-4644

CAMIONNEUR DEMANDÉ travail à temps partiel, peut varier entre 10h et 40h par semaine. Possibilité travail à temps plein dans le futur. Se présenter ou tél. à: Les Machineries Tenco Ltée, 1318 Principale, St-Valérien, Qué. 514-549-2411

COIFFEUSE pour dames demandée à temps plein ou à temps partiel. S'ad. en personne au Salon Figaro, Les Galeries Granby.

COUTURIERES demandées, possédant machine plain ou overlock, dans confection de linge d'enfants. Tél. 378-1546

FEMMES demandées pour distribution et vente par catalogue pour les '3 Suisses' (importation française) pour les localités suivantes: Granby, Waterloo, St-Paul d'Abbotsford, Marieville, Rougemont, Ste-Cécile de Milton, St-Pie de Bagot, Warden, St-Mathias, St-Jean-Baptiste, Ste-Pudentienne, St-Joachim. Tél: 372-9116.

GARDIENNE demandée, milieu anglais, 3 après-midi par semaine, pour enfant de 5 ans, près école Ste-Famille. 372-1601.

GERANT DEMANDÉ.
Je suis un gars de 30 ans avec beau physique, je m'entraîne depuis 6 mois en vue de faire de la lutte, je recherche un gérant. Si intéressé: 379-5243

IMPORTANTE COMPAGNIE
de Montréal,
est à la recherche de
CONTRACTEURS D'EXPÉRIENCE DANS CONFECTION DE LINGERIE.
POUR INF:
LES LINGERIES "KASARA" LTÉE
225 Chabanel Ouest, Suite 815,
Montréal, Qué.
H2N-2C9
TEL: (1-514)
382-9160
PC3363

301 PERSONNEL DEMANDE

LES REPRÉSENTANTES AVON GAGNENT DE L'ARGENT qui peut servir à acheter une nouvelle voiture, des cadeaux de Noël, à payer le collège des enfants ou à prendre des vacances en février. Obtenez plus de détails en composant dès maintenant 372-4116 Lise Campbell.

ON DEMANDE placiers et barmaids, pour le Bar Double FF, 38 St-Charles Nord, Granby. 378-0515

PLACIER demandé, du mercredi au samedi, au Bar du Vieux Manoir. Inf. 296-4793 demandez Léo ou Johanne. Aussi serveuse de bar.

POUR DES SOIRÉES RÉUSSIES, noce, partys, shower, parade de mode et autres, avec de l'équipement prop., animation et jeux et Maître de c., le tout agrémenté d'un choix musical inégalé. Et des prix incroyablement bas. Un seul peut le faire. MUSICORIUM MOBILE Inc., tél: midi et soir: 375-2892 demandez Christian.

PROGRAMMEUR-analyste pour IBM 4300, exigences: expérience dans l'utilisation du DOS-VSE et Data Base, bonne connaissance du COBOL, DLI, CICF, VSAM, et connaissance de la langue anglaise un atout. Faire parvenir curriculum vitae à: Service du Personnel, Albany International Canada Inc., 300 Westmount, Cowansville, Qué. J2K 1S9.

REPRÉSENTANTS(ES) en isolation, salaire au-dessus de la moyenne. Auto nécessaire. Travail local ou à Montréal. Tél. 372-5486

SERVEUSE DEMANDÉE avec expérience. S'ad. Restaurant Place Granby, 302 Principale, Granby.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

BRIQUETEUR-MACON offre ses services pour travaux de maçonnerie. Tél. 263-3302 ou 263-5919

PEINTRE-DEBOSSELEUR 10 ans d'expérience, cherche ouvrage à Granby, temps plein ou partiel. 372-2317

323 COURS PRIVES

COURS DE COUTURE avec professeur qualifié, 30 ans d'expérience, 5 ou 6 élèves. Jour ou soir à Granby. L. Légaré, 372-4185 ou 379-9111

COURS DE TRICOT; 1 ou 2 soirs par semaine, débutante, avancée. Inf: 378-2066 après 18h., Julie.

COURS DE VITRAIL
Session Automne 84
Débutant le 4 septembre. Inscription et informations:
Atmosphère Tiffany,
70, Principale, Granby,
tél. 372-8417

COURS EN TAXIDERMIE débutants le 17 septembre. Offerts par Artisan Rose-Marie Enr. 2335 rue Dessaulles, St-Hyacinthe. Tél. 773-2454 ou 773-2609

DONNERAIS cours de français ou mathématique (récupération) pour étudiants. Mme Dupont, 378-5732.

YOGA RELAXATION I • De 19h à 20h15, YOGA RELAXATION II • de 20h30 à 21h45, tous les lundis à partir du 10 Sept., avec Gisèle au CENTRE DE YOGA LE LOTUS DE GRANBY, 179 Principale, 372-6520, 372-3039

342 GARDERIES

A ROXTON POND: GARDERAIS enfants à la journée ou à la semaine. 378-1573.

GARDERAIS enfants chez-moi, rue Guy. J'ai de l'expérience. Tél. 378-4411

GARDERIE située au Développement Val-Maher, ouvrira ses portes le 4 SEPT. $45 par semaine, $1.25 l'heure à la journée avec reçu. Inscriptions dès maintenant. Tél. 378-3065

343 SERVICES DIVERS

AS-TU LA VOLONTÉ de perdre du poids avec un régime sur lequel tu peux compter pour demeurer en forme? Appelle ce no. 378-8049

BRIQUETEUR ferait travail de maçonnerie, soit: maison, façade, cheminée ou réparation. Pierre Couture, 378-7303.

Coiffeuse Professionnelle offre ses services à votre domicile. S.V.P. téléphonez l'avant-midi à 372-0109

JE SUIS ARTISAN
Je fais des fonds de chaises antiques et tressage de raquettes. Tél. 378-6846

MENUISIER COMPÉTENT. Pour tous genres de travaux intérieur-extérieur. Bâtisse neuve ou réparation. Prix compétitif. Tél. 372-3962

ORCHESTRE avec références pour tous genres de réceptions, noces, showers, etc. Après 3h à 378-1328

POUR BUFFET DE TOUTE SORTE contactez 378-8737

POUR TRAVAUX DE MENUISERIE intérieur et extérieur. Voyez des spécialistes avec expérience. Prix compétif. 378-6340 ou 378-4890

SERVICE DE LOCATION! Avez-vous un cottage, chalet, maison ou appartement à louer? Nous avons des clients pour locations mensuelles, saisonnières et annuelles. Appelez à notre bureau de Bromont, TRUST ROYAL, 534-2513

362 TRACTEURS

TRACTEUR Belarus, No. 420, 4 roues motrices, avec chargeur Hardy, avec grosse fendeuse à bois actionnée par P.T.O. 298-5473.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

FOURCHE à air avec les roues mag de Kawasaki ainsi bottes et pantalons de motocross. Après 5h 263-5001

HONDA 500cc 1972, prix à discuter. 372-2840

HONDA 90, parfaite condition; JAWA 1956, parfaite condition. Tél. 375-7516 ou 534-3358

KAWA 750 LTD, 1980, en bonne condition, $1,650. Tél: 378-7556.

KAWASAKI, KDX-175, 1982, prix $650. Tél. 372-9508

MOBYLETTE Yamaha QT, 1982, Prix $325. Tél. 372-3962

MOTO Honda CB-650, 1980, en très bonne condition, $1,500 intéressé seulement. L'avant-midi à 372-2637 demandez Jean.

MOTO Honda Goldwind 1100, 1980, 56,000km, 2 pneus neufs. Excellente condition. Tél. 372-7541

MOTO Honda Interstate GL-1100, 1983, couleur brun, 11,000km, avec dossier pour conducteur et appui-pied. Après 5h30 à 375-6472

MOTO Honda CB-400T, Hawk, 1980. Tél. 378-4786

MOTOS: CR-80, 1981 à $400; XR-75, 1976 à $250. Fonctionnent très bien. Tél. 372-5069

YAMAHA Virago 500, 1983, prix à discuter. 372-0743.

368 CAMIONS

CAMION 10 roues, GMC 6500, 1973, avec boîte à gravier et grain, 16 pi. de long et côtés de 9 pi. de haut. Tél. 469-4140

CAMION 4x4 Ford Bronco 1978, autom. en très bonne condition, équipé pour la neige de compagnie. Prix à discuter. Inf. 378-4918 avant 3h.

GMC VANDURA 1983, ½ tonne 'Heavy-Duty' moteur diesel 6.2 litres, 75,000 milles. Tél. 372-3699

345 REPARATIONS D'APPAREILS

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante REPARATION (514) 372-3832

Service Laplante

REPARATION A DOMICILE D'APPAREILS MENAGERS
LAVE-VAISSELLE, POELE, LAVEUSE-SECHEUSE, REFRIGERATEUR, CONGELATEUR

René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

PC-3122

368 CAMIONS

J'ai un beau petit pick-up "Courrier", 1976, propre, bas millage. Faut le voir! Tél. 375-4620

370 AUTOS A VENDRE

1983 CHRYSLER Le Baron, 4 cyl. 2 portes, foncé, toit vinyle, TOUT ÉQUIPÉ incluant AIR CLIMATISÉ, vitres élect. sièges baquets, contrôle vitesses (Speed Control), insonorisé, serrures de portes élect. Vitres teintées. Suspension robuste. Roues de broches. Valise élect. Particulier. 24,000 milles. $10,200. Tél. 372-6451

AUSTIN MARINA de luxe, 31,000 milles, jamais sorti l'hiver. 378-0272.

BOBCAT 1978; AUSSI 2 MOTOS Honda 750F, 1976; Honda 750K, 1975. S'ad. 298 Robitaille, Granby.

BUICK LeSabre, 1976, mécanique toute reconditionnée, très propre, $1,400 à discuter. Tél. 293-5188

CADILLAC Seville 1980 comme neuf, peinture originale, 53,000 milles. Prix $13,500. Tél. 534-2404

CAMARO 1969, rouge, toit vinyle blanc, moteur 305, 1978, 8 cyl. autom. 4 pneus radiaux avec mags, radio am-fm stéréo cassette. Prix $2,500 ou échange considérée. Tél. 378-3035

CHEVROLET 1950, mécanique A-1, peinture, chrome et pneus neufs. Prix $3,000. Tél. 372-8891

CHRYSLER Newport 1975, 4 portes, très bonne condition. 379-5888.

DATSUN 1978, 280Z, 5 vit., peinture récente, très propre, radio Am-Fm à cassette, aucune offre refusée. 378-2990.

DATSUN 1980, moteur 1400cc, 5 vit., toit ouvrant 48 milles au gallon, peinture, frein, pneus, tuyau d'échappement refaits à neuf. $3,800.
CHEVY-VAN Chevrolet 1977, 6 cyl., aut., intérieur fini, en très bonne condition, $2,700. 372-1137.

DATSUN 310, 1979, 58,500 milles, 4 vitesses, Hatch-Back, très propre. $2,900 discutable. Tél. 469-4293

DATSUN 710, 1976, 5 portes, très bons pneus, propre. Après 18H.; 378-9910.

DATSUN B-210, 1976. 372-2263, demandez André.

FORD Escort L, 1983, 23,000km, 4 Michelin 4 saisons. Balance de garantie 3½ ans, $6,000. Valcourt: 532-3334

FORD Météor 1975, en bonne condition, $500. Tél. 372-3589

GMC VANDURA 1974, extérieur sport, intérieur isolé, bonne condition, $1,500. 378-4348 après 17h.

HONDA Accord 1979, 82,000km, 4 portes, 5 vitesses, am-fm, propre. Tél. après 5h à 378-7840

HONDA Accord 1981, autom. 2 portes Hatch Back, très propre. Jour 378-4159, soir: 378-3553

HONDA CIVIC 1977, manuel 4 vitesses, mécanique en ordre. Tél. 379-9111

370 AUTOS A VENDRE

LTD 1975, bonne mécanique, propre, $450. Tél. 372-2317

LYNX 1982, 70,000km, équipé au complet. Prix $4,500 discutable. Tél. 293-6469

MARQUIS Brougham 1975, intérieur impeccable, sièges baquets en tissu, tout équipé. Moteur refait, factures à l'appui. Prix à discuter. Tél. 372-0805 Daniel.

MAZDA GLC 1979, moteur refait, très propre, $2,500. PLYMOUTH Volaré, 8 cyl., aut., minoune d'hiver, $550. 378-2990.

MAZDA RX-7, S, 1981, 54,000km, très propre. Tél. 372-9149

MONTE CARLO 1974, propre, bonne mécanique, $500. Tél: 375-5424.

NOUS AVONS 10 autos, de $200 à $500. S'ad. 1308 Principale, tél. 372-7657

OLDSMOBILE Delta 88, 1976, 47,000 milles, tout équipé, très propre, $1,800. Si intéressé, 378-6569

RENAULT 5, GTL, 1981, en très bon état, toit ouvrant, 8 pneus, radio am-fm, 61,000 milles, $4,000. Tél. 263-7624 après 4h.

RENAULT GTL 1979, 4 cyl., 4 vit. manuelle, radio Am-Fm, très propre, excellente condition. 375-1680

URGENT BESOIN D'ARGENT... Volks Rabbit diesel 1980, toit ouvrant, rado am-fm stéréo cassette, mags, 54,600km. Prix $3,900. Pauline à 372-6213

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT
pour faveur obtenue avec prcmesse de parution.

PC-4266 **J.L.J.**

AVIS LÉGAL

AVIS est, par les présentes, donné en vertu de l'article 31 de la Loi des Pouvoirs Spéciaux des Corporations (L.R.Q. 1977, C. P-16) que la garantie créée par les actes de fiducie d'hypothèque, de nantissement et de gage consentis par Liné Canada Machine-Outil Limitée en faveur de Trust Général du Canada devant Me Bernard Trudel, notaire, en date des 21 juin 1978 et 29 octobre 1980, enregistrés à Shefford, les 27 juin 1978 et 31 octobre 1980, sous les numéros 245231 et 264854, est devenue exécutoire.
Montréal, ce 27 août 1984.
BLAIS, FORTIER, TOUCHE ROSS, LTÉE, Agent pour Trust Général du Canada en sa qualité de fiduciaire pour le détenteur d'obligations de Liné Canada Machine-Outil Limitée.
Bureau:
1, Place Ville-Marie
Bureau 2240
Montréal, (QUÉBEC)
H3B 3M4
Tél.: (514) 861-6721

N-4565

ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES
Fondée en 1982
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montreal H3G 1X5 TM (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Telecopier international Xerox 400

PC-122

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT
pour la grâce obtenue avec la promesse de parution

PC-4289 **D.M.**

ENCAN

POUR GEORGES FILION, 303, 3ème Rang STE-JUSTINE-DE-NEWTON (cté Vaudreuil). MERCREDI, LE 5 SEPTEMBRE 1984 à 1 HRE.

SERA VENDU un BON troupeau de 42 têtes d'animaux HOLSTEIN, toutes récemment testées et qualifiées pour l'Exportation (USA).
Ce troupeau comprend 19 bonnes vaches dont quelques fraîches et d'autres dues sous peu; 8 belles TAURES devant mettre bas en août, septembre et octobre; 11 belles TAURES ouvertes, âgées de 11 à 16 mois; et 4 génisses d'élevage.
• Ces animaux proviennent d'insémination et les femelles en gestation ont aussi été inséminées.
• PRODUCTION: la moyenne du troupeau est d'environ 12,000 lb.
MACHINERIE: un TRACTEUR John Deere No 1830 diesel, avec moteur de 57 forces, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hydrauliques et chaînes NEUVES; un TRACTEUR John Deere No 1840 diesel, à 4 roues motrices, modèle 1980, avec moteur de 60 forces, servodirection, cabine avec chaufferette et chargeur sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à gravier — seulement 950 hres d'ouvrage; voiture Dion avec boîte à ensilage Dion et 3 rouleaux; fourragère John Deere No 34 avec nez à blé d'inde à un rang; pick-up à foin et barre de faulx; Haybine Hesston P-10 de 9 pds avec cylindre; batteuse McCormick No 80 de 6 pds, modèle traînant sur prise de force; monte-balles Little Giant de 32 pds avec fond de tôle, sur roues et sur prise de force; monte-balle de 28 pds avec moteur; épandeur à fumier Ford d'une capacité de 140 minots avec pont NEUF, 3 rouleaux et sur prise de force; épandeur à phosphate avec att. 3 pts; herse à roulettes 14x28, modèle traînant; herse à ressorts 3 sections; herse à finir 4 sections; rouleau de fer de 8 pds; cultivateur avec att. 3 pts; presse à foin Massey-Ferguson No 10; semeuse International 13 disques avec embrayage (clutch); râteau John Deere No. 660; charrue déclencheuse Massey-Ferguson à 4 raies avec att. 3 pts; souffleuse à neige George White NEUVE de 7 pds; semoir à maïs Oliver à 2 rangs, combiné pour engrais chimique et avec att. 3 pts; perforeuse à piquets Donasen avec att. 3 pts; voiture New Holland, d'une capacité de 8 tonnes avec montants à foin de 18 pds et sur pneus; voiture Massey-Harris avec montant à foin; remorque à 2 roues; souffleur à maïs Dion; tondeuse à animaux; écorneuse; réservoir à eau chaude; et un BULK TANK DeLaval d'une capacité de 400 gals.
CAUSE de L'ENCAN: TERRE VENDUE.
CONDITION: COMPTANT ou PRET de BANQUE.
Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
ENCANS JULES CÔTE INC.
Encanteurs bilingues
1274 rue Sud,
Cowansville, Qué.
514-263-0670
514-263-1434
AGENT de VENTE • Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.

PC-4261

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également ouvert le soir sur rendez-vous.

PC001

DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

Daniel Desroches
Comptable Agrée - Chartered Accountant

Édifice
Carrefour Robinson

675 Principale
Granby, Qc. J2G 2Y3
Tél. (514) 378-3101

PC-2561

Robert Paquette
PSYCHOLOGUE
TÉL.: 378-8435

Consultation
Evaluation

Centre Médical
Robinson Inc.
4, Rue Robinson Nord
Granby, J2G 8Z9

PC-127

André Laurin
NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE
635 RUE ST-FRANCOIS, GRANBY, J2G 3K6
372-0662
Bureau également le soir sur rendez-vous.

PC-2645

CLINIQUE D'ORTHOTHÉRAPIE
massage et kinésithérapie
— Shiatsu
— Aromathérapie

LUC BERNARD, ORTH
(514) 375-7021

356, Principale, suite 1
Granby, Qué.
J2G 2W6

PC-3144

Dallaire, Alain,
Brodeur, Dextradeur
comptables agréés

Gilles D. Dallaire, c.a.	Lucien J. Alain, c.a.
Yvan Brodeur, c.a.	Luc Dextradeur, c.a.
Yves Racine, c.a.	Mario Gariépy, c.a.
Serge Dutil, c.a.	Jacques Frégeau, c.a.

André G. Charpentier, c.a.

Gilles Beaudoin, c.a.	Donald Morissette, c.a.
Sylvie Van Leeuwen, c.a.	Albert Desautels, c.a. conseil

Edifice Centre Professionnel
74 rue Court,
C.P. 356, Granby, Qc J2G 8E5
Tel 514-372-3347

CLINIQUE VETERINAIRE PRINCIPALE

DR PIERRE BONIN
DR REJEAN ROY
DR SOLENNE COURTEMANCHE

HEURES DU BUREAU
Sur semaine: 14h. à 16h.
18h.30 à 20.00 heures
Samedi: 11h. à 12h.

VISITES Á DOMICILE SI DÉSIRÉES.
1515 PRINCIPALE, GRANBY
(Chemin St-Paul)
(514)-378-7712

PC-124

Bur. (514) 372-3338

Gilles D. Dallaire & Cie inc.
conseillers en administration

Edifice Centre Professionnel
80 rue Court, C.P. 356, Granby, Qc J2G 8E5

PC-3305

Samson Bélair
Comptables agréés

Associés:

Marcel R. Savard, c.a.	Guy Savard, c.a.
Patrick Cloutier, c.a.	Denis Berger, c.a.
Jacques Lebel, c.a.	Claude D. Lecomte, c.a.
Patrice Simard, c.a.	Jean-Pierre Bérard, c.a.
Christiane Dubois, c.a.	

GRANBY	**SHERBROOKE**
328 Principale	**32 Wellington nord,**
(514) 375-3200	**(819) 563-8663**
MAGOG	**COATICOOK**
2 Principale Est	**79 Court**
(819) 847-0772	**(819) 849-4545**

Québec — Montréal — Ottawa — Laval — Rimouski — Trois-Rivières — St-Hyacinthe — Sept Iles — Amos — Gaspé — Matane — Gatineau — Toronto — Calgary — Vancouver — Edmonton — Kitchener — Hinton

Affiliation internationale
Moore, Stephens & Co.
Bureaux dans la plupart des pays.

131

COWANSVILLE

Bélanger Hébert COMPTABLES AGRÉÉS

PIERRE COMTOIS, C.A.	RÉJEAN DESROSIERS, C.A.
JEAN-MAURICE CROTEAU, C.A.	MAURICE DI STÉFANO, C.A.
FERNAND BEAUDOIN, C.A.	RÉAL-Y. LÉTOURNEAU, C.A.
NIL ALLAIRE, C.A.	
A. JACKSON NOBLE, C.A.	
JEAN-C. BÉLANGER, C.A.	
A. MICHEL GAGNON, C.A.	
CHRISTIAN CÔTÉ, C.A.	JACQUES BONNETTE, C.A.
CLAUDE GIBEAULT, C.A.	JACQUES BROUILLETTE, C.A.

COWANSVILLE	SHERBROOKE
314, rue Principale	234, rue Dufferin, suite 400
J2K 1J5	J1H 4M2
514-263-2087	819-563-2331

LAC-MÉGANTIC	ASBESTOS	SUTTON
6330, boul. Des Vétérans	511, 1ère Ave.	29 rue
G6B 2G7	J1T 3P6	Principale
819-583-0611	819-879-5459	J0E 2K0
		514-538-3256

PC-1414

GRATUIT miracle water

ANALYSE D'EAU

Pourquoi retarder?

Nous avons un appareil pour régler votre problème.

VENTE — LOCATION OPTION D'ACHAT

Accompagné d'un service et d'une garantie que personne ne peut vous offrir.

Notre spécialité: c'est l'eau potable.

Nos appareils sont approuvés par le Ministère de l'Environnement.

ÉPARGNEZ: Installez votre appareil vous-même sous la surveillance d'un technicien.

VENTE

de sel et produit pour le fer

TRAITEMENTS D'EAU BONNE EAU ENRG.

673 Dufferin, Granby

Tél.: (514) 372-5935

CAN AM — CAN AM

ENCAN PUBLIC

ÉQUIPEMENT DE CONSTRUCTION & ÉQUIPEMENT DE NEIGE

ENDROIT: AU 565, RUE PRINCIPALE
ST-PAUL D'ABBOTSFORD, QUÉ. J0E 1A0

L'ENCAN AURA LIEU LE: LUNDI, 17 SEPTEMBRE 1984, 10.00 A.M. (Heure Locale)

Liste partielle:

Tracteurs sur chenilles — Chargeurs sur chenilles — Chargeurs sur roues — Rétrocaveuses (pépines) — Niveleuses — Excavatrices hydrauliques — Grues — Chariots élévateurs — Fardiers — Camions Tracteurs — Camions à bascules — Camions Pick-Ups & Voitures — Foreuses & Compresseurs — Semi-remorques — Déneigeuses Sicard avec pelle — Souffleurs à neige — Équipement de bureau — Outillage divers — En plus d'une grande variété de Camions Militaires 6X6 — & de Jeeps 4X4 provenant de la Corporation de Disposition des Biens de la Couronne.

Pour y consigner de l'équipement ou pour recevoir nos brochures, veuillez nous contacter:

BUREAU DE MONTRÉAL: (514) 332-2783

BUREAU DE ST-PAUL D'ABBOTSFORD: (514) 379-9726.

CAN AM

ENCANTEURS DIV. DE 119753 CANADA LIMITÉE

1680, Ave. Jordan, Chomedey, Laval, Québec. H7V 3E7

Mtl.: 332-2783 — St-Paul: 379-9726

N-4574

CAN AM — CAN AM

REMERCIEMENTS

Mme Hélène Labranche ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Antonio Labranche
survenu le 11 août 1984

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-4167

REMERCIEMENTS

M. J.Henri Roy ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme J.Henri Roy
née Niéma Scott
survenu le 10 août 1984

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-4168

REMERCIEMENTS

Mme Oliva Gamache ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Louis-Philias Gamache
survenu le 11 août 1984

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-4166

LE FEUILLETON

ALICE PARIZEAU

CÔTE-DES-NEIGES

ROMAN

résumé

Après cinq jours de marche les deux fugitifs retrouvent Greta et sa famille qui ont peu de sympathie pour la Gestapo.

(88)

La pharmacie

Pendant dix jours encore, ses questions restent sans réponse. Les heures se traînent à nouveau, comme là-bas, au camp et la routine quotidienne est encore plus pénible. Thomas ne tient pas en place. Impossible de sortir, de bouger, de s'approcher de la fenêtre ou d'aider les deux femmes à apporter du charbon de la remise. Sait-on jamais qui peut passer par là, remarquer leur présence et les faire arrêter? Finalement, un dimanche matin, Rudi arrive. C'est un grand garçon, très maigre, silencieux et grave. Il paraît fasciné par Thomas, le premier Canadien qu'il lui est donné de rencontrer. Il exige qu'il lui parle du Canada, de la façon dont les gens vivent là-bas, des forêts et des lacs dont il a entendu vanter les beautés dès ses premières années d'école primaire.

— Si vous m'aidez à passer en Hollande, promet Thomas, je vais vous faire venir chez nous dès la fin de la guerre.

— J'espère que vous vivrez assez vieux pour tenir parole, rétorque en souriant, Rudi.

— Nous avons une adresse à Enschede, renchérit Olek. Est-ce que c'est loin?

— Juste de l'autre côté de la frontière, le rassure Rudi et vous pouvez vous préparer. Je crois que je pourrai vous organiser quelque chose pour demain. Mais oubliez notre nom et notre adresse. En cas d'arrestation, vous direz que vous vous êtes arrangés pour vous accrocher sous le wagon sans aide de personne!

Le lendemain soir, Thomas et Olek montent sur la locomotive à côté du mécanicien. On les cache sous le charbon et c'est ainsi qu'ils traversent la frontière. Le train s'arrête peu après Osnabruck.

— Bonne chance, leur dit le mécanicien en s'essuyant le visage couvert de suie.

Il est d'origine alsacienne et il parle français. C'est à peine s'ils distinguent dans l'ombre les traits de cet homme qui vient de risquer sa vie pour eux. Ils se serrent les mains, en silence. L'aide-mécanicien, un jeune garçon, leur donne un paquet de cigarettes allemandes et le train repart, tandis qu'eux deux restent sur le bas côté en agitant les bras au-dessus de leurs têtes.

— Quand les S.S. se sont approchés de la locomotive à la frontière, quand j'ai entendu leurs voix, avoue Olek, j'ai pensé qu'ils nous trouveraient. Le mécanicien a baragouiné quelque chose et ils sont partis. Tu ne peux pas t'imaginer à quel point j'ai eu envie de crier, comme ça, pour le plaisir de la chose, sous ce charbon qui m'écrasait les côtes.

— Ce sont des braves gens, ces Allemands qui nous ont aidés, constate pensivement Thomas. Jamais je ne pourrai les oublier.

— Ils préparent leur après-guerre, rétorque Olek. T'en fais pas, ils ont dû hurler *Heil Hitler,* comme tout le monde. Braves ou pas, eux aussi ont leur part de responsabilité dans ce qui se passe maintenant. Que le diable les emporte tous, mais je suis heureux de fouler enfin le sol hollandais. Déjà, je me sens mieux. La famille où nous allons habite près de la pharmacie. Tu te souviendras, juste la maison voisine et il n'y a qu'une pharmacie à Enschede. C'est important, car si on devait se séparer, il faut que tu puisses te débrouiller. J'ai eu cette adresse par notre Homme de Confiance. Il semble qu'il s'agit de gens qui aident les maquisards et les prisonniers de guerre, évadés des camps. Le mot de passe pour nous identifier: Dieppe. Tu sais comment le donner? Tu penses à une phrase où tu mentionnes une, ou deux fois, le mot de passe. Quelque chose dans le genre, je viens de Dieppe et c'est assez loin, ou encore, mes parents vivent à Dieppe et c'est là que j'ai laissé ma femme. Comme ça, si jamais on devait tomber sur des salauds, ils ne pourraient pas se rendre compte tout de suite qu'il s'agit d'une sorte de code.

La lune éclaire la route sur laquelle ils marchent en s'éloignant de la voie de chemin de fer. Soudain, Thomas éclate de rire. Il se tient les côtes, il s'étouffe, il essaie de se dominer, mais n'y parvient pas et ses yeux se remplissent de larmes.

— Voyons, proteste Olek, pas si fort. Quelqu'un peut nous entendre. Thomas qu'est-ce que tu as?

— C'est toi... bafouille Thomas, c'est toi qui ressembles à un clown.

Ils se placent l'un en face de l'autre, se dévisagent et se mettent à rire tous les deux. Leur visage est couvert de poussière de charbon et en commençant à s'essuyer, ils se barbouillent encore davantage.

— C'est grave, constate finalement Olek. On ne peut pas aller en ville ainsi. On va se faire remarquer par le premier imbécile venu.

Ils hésitent un instant, puis Thomas arrache des touffes d'herbe et se frotte la figure. Olek l'imite et ils parviennent finalement à être présentables. L'incident les rend gais et confiants. Quand ils pénètrent à Enschede, quand ils se retrouvent dans la rue bordée de maisons basses, entourées de jardins clôturés, ils sont heureux comme des collégiens. C'est la première fois, depuis plus de deux ans, qu'ils déambulent libres et sans gardes, dans une ville. Les lampadaires sont éteints, aucune lumière ne filtre à travers les fenêtres et une pluie fine commence à tomber. Thomas pense que, derrière les portes fermées, il y a des gens qui dorment, des gens qui mènent malgré tout une existence normale, ne sont pas obligés de se mettre au garde-à-vous, quatre fois par jour, ont des vrais lits, des vraies chambres et des familles.

— Voici la pharmacie, dit Olek à voix basse. Est-ce la maison de gauche ou de droite? Je crois que c'est celle de gauche, mais je ne suis pas certain. Essayons quand même.

Il frappe trois coups, puis sonne trois fois également. Thomas sent son coeur battre dans sa poitrine. Il a peur. Bêtement, ils peuvent être pris à cause de ce stupide détail! De l'autre côté de la porte, il y a le bruit des pas, celui d'une chaîne qu'on fixe avant d'entrouvrir et Olek murmure en se penchant en avant.

— Nous arrivons de Dieppe. C'est loin et nous avons fait un long voyage.

Aussitôt, la porte s'ouvre, un homme les entraîne à l'intérieur et les pousse devant lui. Au même moment, à l'autre bout de la rue, apparaît une patrouille. Quatre soldats marchent avec leurs carabines automatiques pointées devant eux, prêts à tirer. Appuyé contre le mur, l'homme attend un instant dans l'obscurité. Les pas se rapprochent, on entend quelques paroles échangées en allemand, puis la patrouille s'éloigne et l'inconnu pousse un soupir de soulagement.

— Vous avez de la chance, dit-il. Quelle idée de s'aventurer en ville après l'heure du couvre-feu. C'est très imprudent de votre part.

— On s'excuse, marmonne Thomas, on ne le savait pas.

— Mais d'où venez-vous? s'étonne l'homme. Comment se fait-il que je n'aie pas été prévenu de votre arrivée?

Il les emmène dans la cuisine dont les fenêtres donnent sur la cour arrière, vérifie que les rideaux sont bien tirés, allume une lampe à pétrole et les examine avec méfiance.

— Evasion imprévue et mal préparée, dit Olek. Prisonniers de guerre de Fallingbostel. Soldats de l'armée française, mais moi, je suis polonais et Thomas est canadien.

— Canada, répète l'homme et l'effet de ce mot paraît aussi magique pour lui que pour Greta. Je ne suis pas certain, mais je crois que, demain matin, je vais recevoir un Canadien qui a réussi à s'échapper lors du débarquement raté de Dieppe et qui a été aidé par des maquisards français. Ça tombe bien!

Ce livre est disponible sur cassette à la Magnétothèque pour les personnes handicapées de l'imprimé. Composez sans frais: 1-800-361-0635.

A SUIVRE

Côte-des-Neiges est publié par les éditions Pierre Tisseyre

prochain episode

La campagne de Mado

Lévesque ne déclenchera pas d'élections générales pour faire élire Bourassa

FORT-PREVEL (PC) — Le premier ministre René Lévesque a indiqué hier qu'il n'avait pas l'intention de déclencher d'élections générales pour permettre au chef libéral Robert Bourassa de se faire élire.

M. Bourassa avait déclaré la veille que le gouvernement du Parti québécois devrait se présenter devant l'électorat le printemps prochain pour respecter la tradition voulant que des élections se tiennent tous les quatre ans, même si la loi prévoit que le mandat d'un gouvernement peut aller jusqu'à cinq ans.

"Si j'ai bonne mémoire, a dit M. Lévesque à l'issue de la réunion de son conseil des ministres en Gaspésie, M. Bourassa devait d'abord essayer d'entrer à l'Assemblée nationale quelque part en 84. Après ça, ça devait être à la fin de 84. Maintenant, pour se trouver une autre raison, il veut nous faire avancer les élections."

"C'est quand même un peu fort, a-t-il poursuivi, sourire en coin, non seulement qu'un homme relie son avenir aux élections générales mais qu'il fasse des élections générales le déclencheur de son avenir. Franchement, c'est le bout de la corde."

Le premier ministre a ajouté que cette "valse-hésitation" lui rappelait certains souvenirs.

"Il me semble, a-t-il conclu, que c'est curieux après un an, avec le nombre de comtés que détient l'Opposition officielle, qu'on se défile comme ça. Ca fait un leadership en forme de courant d'air."

Beau Dommage sur une scène montréalaise

MONTREAL (PC) — Les membres du groupe Beau Dommage ont accepté le principe d'un nouveau spectacle à Montréal. Un communiqué du producteur Spectra Scène précise qu'il reste à déterminer la date (assez proche) et à choisir la salle.

Une semaine après avoir attiré 42,000 personnes en deux soirs dans le Vieux-Port de Québec, Michel Rivard, Pierre Bertrand, Marie-Michèle Desrosiers, Robert Léger, Michel Hinton et Réal Desrosiers ont conclu qu'ils ne pouvaient pas ne pas se produire sur scène, dans la ville qu'ils ont célébrée par leurs chansons il y a 10 ans.

Le premier soir à Québec, le mauvais temps a écourté leur spectacle mais, le lendemain, ils ont pu chanter presque trois heures sans interruption, interprétant 32 chansons.

L'équilibre entre les instruments et les voix a été bien respecté, souligne-t-on à Spectra Scène, au point que des gens ont dit avoir saisi certaines paroles encore inconnues pour eux.

Pour son spectacle de Montréal, Beau Dommage a le choix entre quatre ou cinq salles. Dans une très grande, ils ne se produiraient qu'une seule fois et, dans une plus petite, plusieurs soirs. Certains d'entre eux ayant d'autres engagements, Beau Dommage ne pourrait cependant pas tenir l'affiche très longtemps.

Le voile levé sur des pères indignes

OTTAWA (PC) — La Sûreté municipale d'Ottawa reproche à la Société d'aide à l'enfance de la capitale d'avoir fait preuve d'indulgence dans une affaire de viol d'enfants, en 1979, en ne rapportant pas à la police les présumées agressions sexuelles dont furent victimes deux fillettes de la part de leur père et de leur grand-père.

Le grand-père âgé de 72 ans et son fils âgé de 40 ans ont comparu en Cour municipale, mercredi, pour répondre à une multitude d'inculpations de nature sexuelle commises entre septembre 1976 et mai 1980.

Le père est également accusé d'agression sexuelle contre l'une des fillettes; l'acte reproché aurait été commis entre le 20 juin et le 20 août dernier.

Le sergent chef John McCombie a expliqué que cette affaire révoltante n'a été découverte que tout récemment, une employée de la Société d'aide à l'enfance ayant fait part du dernier incident à la police.

Le sergent McCombie a dit que les deux fillettes, alors âgées respectivement de 3 et 4 ans, s'étaient plaintes à leur mère, dès 1979, des vexations sexuelles dont elles étaient victimes de la part de leur père et de leur grand-père, mais que la mère ne les avait pas crues. Les enfants ayant persisté dans leurs dénonciations, a précisé le sergent McCombie, la maman a finalement fait part de l'incident à la Société d'aide à l'enfance.

Mais le travailleur social chargé du dossier avait estimé que, la famille ne désirant pas que des poursuites soient intentées contre les coupables, la meilleure solution serait d'obliger le père à se faire soigner par un psychiatre, ce qu'il avait accepté.

Les deux accusés, à qui le juge Roger Scott a interdit, mercredi, tout contact avec les deux enfants sauf en présence de leur mère ou de leur grand-mère devront se présenter en cour le 7 septembre.

Les décès

BERNARD
Mme Berthe

— A St-Césaire, le 30 août 1984, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Berthe Bernard, épouse de feu Oliva Gagné. Elle laisse dans le deuil sa belle-fille: Mme Francine Audet; ses trois petits-enfants: Jocelyne, Sylvain, et Johanne; ses frères et soeurs; ainsi que plusieurs parents et amis. Elle est exposée aux

Salons funéraires
Poirier & Desnoyers Inc.
1521 rue St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu samedi, le 1er septembre, à 2:30 heures, en l'église paroissiale de St-Césaire. Inhumation au cimetière du même endroit.

(1)

DALPÉ
Mme Bernadette

— A Roxton Falls, jeudi 30 août 1984, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Rosaire Dalpé, née Bernadette Bouffard, demeurant à Roxton Falls. Les funérailles auront lieu lundi 3 septembre. Le convoi funèbre partira des salons

Raymond Girardot Inc.
237 Notre-Dame
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 2 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants:
M.Mme Gérard Gauthier (Pierrette); M.Mme Jean-Pierre Dalpé.
Ses frères et soeurs: Mme Simone Beauregard; M.Mme Rosaire Bouffard; M. Gérard Bouffard; Mlle Lucille Bouffard.
Une belle-soeur: M.Mme Berthe Couture.
Ses petits enfants: Guylaine et Daniel Gauthier; Chantal, Sylvie et Line Dalpé.
Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(01)

MILETTE
Mme Annette

— A St-Césaire, le 31 août 1984, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Annette Millette, épouse de feu Léopold Dumais.

Elle laisse dans le deuil, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Exposé au

Salon Funéraire
Poirier et Desnoyers Inc.
1521 rue St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu samedi 1er septembre à 4 heures, en l'église paroissiale de St-Césaire. Inhumation au cimetière de Ste-Angèle. Salons ouverts à compter de midi trente.

(01)

FLEURISTE
Luc Roy

ENR.
Fleurs pour toutes occasions
120 Principale
Granby
Tél.: 372-5772
PC123

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE DE CINQ (5) CAMIONNETTES DE ½ TONNE, A CABINE ALLONGEE, P.T.M. 2,770 KG. MINIMUM.

CONTRAT NO. 50 / 84

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 14.00 Heures, heure en vigueur, JEUDI LE 13 SEPTEMBRE 1984, pour fournir les camionnettes mentionnées en titre.

Pour être validement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les cahiers des charges et les formules de soumissions peuvent être obtenus à compter du 31 Août 1984 au bureau des Services Techniques, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions.

La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Les soumissions seront ouvertes JEUDI LE 13 SEPTEMBRE 1984, à 14.00 Heures, heure en vigueur, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 29 Août 1984,

LE GREFFIER
Alain Noël,
Avocat.

(PC-4294)

ENCAN DE MENAGE

POUR SUCCESSION
JULIA LATOUR
46 Chemin Shefford, ROXTON FALLS, Co. Johnson
SAMEDI 8 SEPTEMBRE 1984
à 9 heures A.M.

SERA VENDU:
TOUT LE MENAGE DE MAISON, OUTILLAGE AINSI QUE LA MAISON AVEC TRES GRAND TERRAIN.
Congélateur Gibson; réfrigérateur Roy; Ensemble de mini-laveuse-sécheuse; Poêle électrique l'Islet; Mobilier de cuisine avec 8 chaises; Lazy-boy; Chaises berçantes; Table, 4 chaises et vaisselier; Quelques valises; ½ lits; TV; Mobilier de chambre à coucher complet; Armoires de cuisine avec table en granit antique (jamais vu); Glacière en bois antique; bassinette; divans; Plusieurs bureaux; Machine à coudre; Tables; Chaises; Tous les accessoires électriques tels que: toaster, blender, cafetière, radio, coutellerie; Grosse quantité de vaisselle; batterie de cuisine; Horloge; bibelots; ROUET EN PARFAITE CONDITION, DEVIDOIR; balançoire; Retailles pour couvre-pieds; Outils de jardin et autres.
BEAUCOUP D'ARTICLES A VENDRE. ARRIVEZ TOT!
LA PROPRIETE AVEC GRAND TERRAIN SERA VENDUE PAR ENCHERE VERS 3 HEURES P.M.
CONDITIONS: 10% comptant, la balance payable dans les 30 jours suivants la vente.
CONDITIONS: COMPTANT.
CAUSE: MORTALITE.
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
51 Boul.Granby, Roxton Falls
Cté Johnson
Tél. 548-5733 ou 548-2172
(PC-4298)

DONNEZ UN AIR DE NEUF À VOTRE MOBILIER DE SALON ET VOS TAPIS

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
RÉSIDENTIEL — COMMERCIAL — INDUSTRIEL
ESTIMATION GRATUITE

NOTRE EXPÉRIENCE DEPUIS 37 ANS EST VOTRE GARANTIE POUR VOS

- TAPIS
- MEUBLES
- DRAPERIES
- DÉGÂTS DE FEU EAU ET FUMÉE
- ÉLIMINATION D'ODEUR
- PROTECTEUR SCOTHGUARD
- ESCOMPTE 10% À NOS ATELIERS

Bryan Horner
Technicien diplômé

A.B. Horner INC.

32 LANSDOWNE, GRANBY
372-5907

pc3043

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.60	$2.40	$113.00

ABC

Dans les endroits desservis par camelots.

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

Horoscope

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vos initiatives sur le plan sentimental devraient être couronnées des succès si vous agissez avec réflexion. Ne craignez pas d'extérioriser vos sentiments, la personne qui vous aime aura l'oreille attentive.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous vous montrerez intransigeant et vous supporterez mal les faiblesses de la personne qui vous aime. Méfiez-vous de votre orgueil et n'exigez pas plus qu'on ne peut vous donner. Vous vous sentirez agressif.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Il faudra tenir compte d'un retard possible dans certaines réalisations sur le plan du coeur. Le nuage qui a pu planer va se dissiper et vous allez pouvoir envisager une vie plus harmonieuse.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Une nouvelle amicale vous fera plaisir, mais une discussion vous mettra les nerfs à fleur de peau. Sur le plan des amours, vous risquez d'être un peu bavard; il faudrait apprendre à mieux écouter, à être attentif.

LION — du 23 juillet au 23 août

Ne vous laissez pas troubler par certaines discussions. Vous saurez faire partager vos enthousiasmes par la personne aimée. Ne sous-estimez toutefois pas ceux qui vous entourent, vous pourriez bénéficier de leur expérience.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Au travail, vous devriez être en bonne forme et mener à bien votre tâche. Un petit problème de tension se solutionnera. Vous connaîtrez des moments de mélancolie mais vous réagirez sagement. Les événements ne se dérouleront pas selon vos plans.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Certaines modifications pourraient être considérées qui vous conduiraient à une meilleure entente avec l'être cher. Liquidez la rancoeur, débarrassez-vous de vieilles habitudes qui font du tort à votre personnalité.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Au travail, vous aurez envie d'agir et pourtant vous hésiterez. Efforcez-vous à plus de détachement devant les problèmes. Soyez ferme avec la personne qui vous aime; votre faiblesse ne ferait que lui nuire.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Tournez votre langue sept fois avant de répondre. Vous aurez du mal à créer un climat d'harmonie avec la personne aimée qui se montrera soupçonneuse, aigrie, désabusée.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Faites preuve de personnalité, encouragez la personne qui vous aime à ne pas perdre son temps et à se consacrer à des activités utiles. Vous ne vous laisserez pas facilement impressionner par les amis qui auront tendance au bluff.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous serez irrésistible sur le plan sentimental mais gardez-vous d'abuser. Il y a de redoutables mensonges silencieux: ne faites donc pas de promesses que vous ne sauriez tenir. Evitez d'être trop romanesque.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

L'ambiance sera propice aux réconciliations sentimentales; profitez-en pour panser les blessures d'amour-propre de l'être cher. Ayez une attitude positive vis-à-vis des problèmes; vous vous attirerez de la reconnaissance.

Le mot mystère

410

8 Lettres	Le mot clef — Branche

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Allumer
Arase
Atre
Bâton
Bois
Bourrée
Branchages
Branches
Branchettes
Brande
Bras
Brindilles
Brisée
Cagna
Cotret
Couper
Crossette
Ecorce
Ente
Fagot
Fagotage
Fagoter
Fagotin
Faisceau
Fascine
Faux
Fétu
Feux
Foin
Foyer
Ignées
Javelle
Margotin
Menues
Mince
Ope
Paille
Plançon
Ramille
Rejet
Rouette
Tesson
Tronc
Vivre

Solution du problème précédent: Nuptial

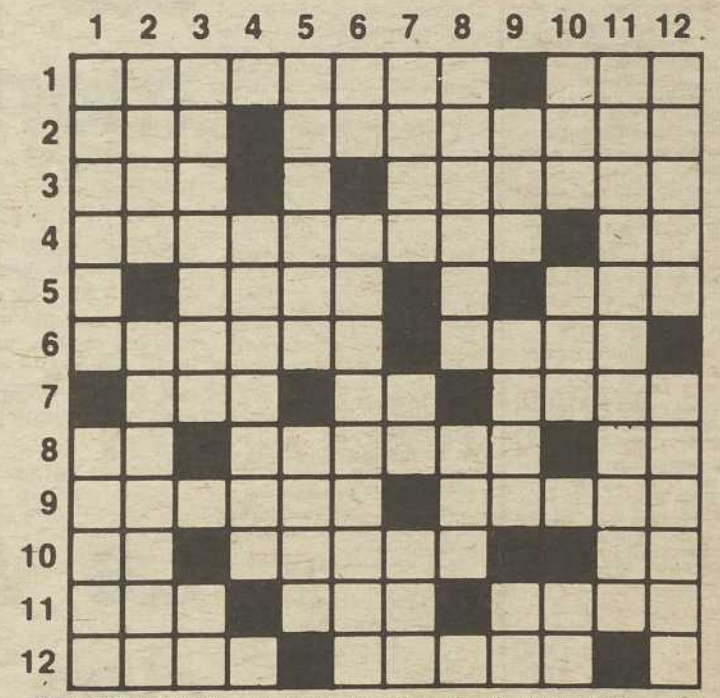
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	E	T	T	E	H	C	N	A	R	B	U	T	E	F
2	A	R	A	S	E	G	A	H	C	N	A	R	B	P	E
3	T	N	O	C	N	A	L	P	E	E	E	R	O	O	G
4	R	M	E	E	T	N	E	C	C	P	I	E	I	S	A
5	E	X	T	A	R	E	N	S	U	S	L	T	S	E	T
6	D	U	T	T	R	I	I	O	E	L	E	E	B	H	O
7	N	E	E	R	M	A	C	E	I	J	R	R	C	C	G
8	A	F	U	O	F	J	S	M	E	V	I	O	A	N	A
9	R	O	O	N	C	E	A	R	I	N	T	O	G	A	F
10	B	Y	R	C	C	R	F	V	D	R	O	O	N	R	A
11	R	E	T	O	G	A	F	I	E	T	T	T	A	B	G
12	A	R	R	O	U	O	L	T	E	L	L	I	A	P	O
13	S	C	T	X	I	L	R	E	M	U	L	L	A	B	T
14	E	I	G	N	E	E	S	S	E	U	N	E	M	E	I
15	N	N	O	S	S	E	T	T	E	S	S	O	R	C	N

Clin d'oeil

Fred Vaughan, de la Caroline du Sud a tenté de réaliser les meilleures performances lors du Championnat écossais de lancer du billot de l'Amérique du Nord. Ces 39e jeux se tenaient à Fergus, en Ontario. Le lancer du billot consiste, comme on peut l'imaginer sur la vignette, à saisir la pièce de bois à sa base et à la propulser dans les airs de façon à lui faire faire le plus de tonneau possible, le tout en ligne droite.

Les mots croisés

NO 88-15



HORIZONTALEMENT

1—Se dit de chacun des deux os qui forment les côtés et la voûte du crâne. — Roi de Juda.
2—Prière à la Vierge. — Se dit de trois muscles qui s'attachent en haut au péroné et en bas aux métatarsiens.
3—Onomatopée d'un bruit sec. — Carnage, massacre.
4—Sel dans lequel l'alumine joue le rôle d'acide. — Abrév. de: Saint.
5—Qui n'est pas commun. — Principe de la vie.
6—Décomposer un mot et en nommer successivement les lettres. — Répétition d'un son due à la réflexion des ondes sonores par un obstacle.
7—Perroquet de l'Amérique du Sud. — Chiffres romains. — Liste, catalogue.
8—Conj. — Plante d'Amérique du Nord, dont les feuilles emprisonnent brusquement et digèrent les insectes qui s'y posent. — Pron. ind.
9—Etoile de magnitude. — Danse à deux temps, venue d'Amérique latine.
10—Idem. — Ce qu'il y a de meilleur. — Term. d'inf.
11—Art. contracté. — Lettre grecque. — En pays musulman, savant en matière de foi islamique.
12—Fils d'Isaac et de Rébecca. — Lassitude morale.

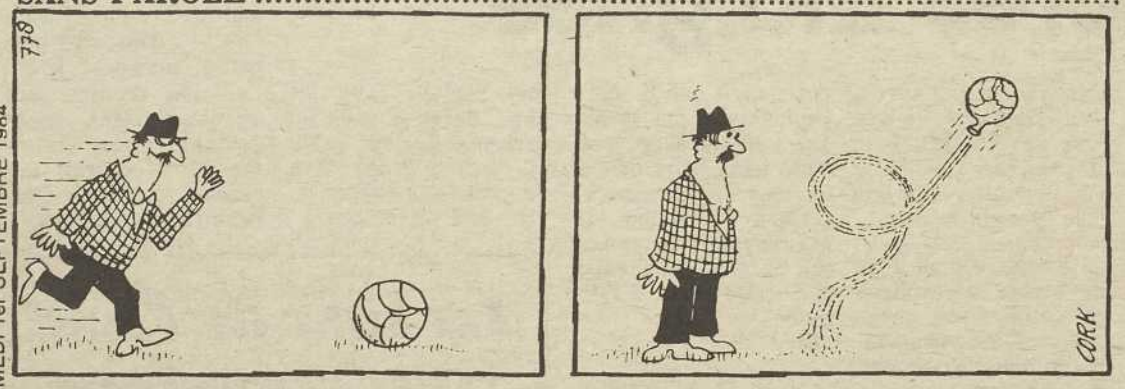
VERTICALEMENT

1—Plante cultivée en Amérique et en Asie pour ses tubercules comestibles. — Glucide hydrolysable.
2—Partie d'un cours d'eau vers laquelle descend le courant. — Famille d'oiseaux passereaux comprenant les mésanges.
3—Nettoyer en frottant avec un objet rugueux. — Adj. poss.
4—Altération dans la santé.
5—Araignée à abdomen diversement coloré. — Mille-pattes se nourrissant de végétaux.
6—Pron. pers. — Caractère ou état de la personne qui est nerveuse, irritable.
7—Ville de Grèce, près du golfe du même nom. — Préf. privatif. — Ecorce du chêne.
8—Mammifère carnassier se nourrissant de poissons. — Saison.
9—Venue au monde. — Inventa, tira du néant. — Art. contracté.
10—Gaz que nous respirons. — Ecrivain finlandais, né à Lapinlahti (1861-1921). — Chiffres romains.
11—Science des tremblements de terre.
12—Os de certains poissons. — Qui dépasse toute mesure.

SOLUTION DU PROBLÈME No 88-14

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	R	E	M	A	T	O	D	E	S	■	T
2	E	I	D	E	R	■	N	O	G	A	R	O
3	T	R	I	D	E	N	T	■	O	■	U	R
4	R	E	T	I	N	E	■	D	U	R	I	N
5	A	■	E	T	E	R	N	I	T	E	■	N
6	C	U	R	E	■	F	O	R	T	U	N	E
7	O	S	■	R	A	■	S	I	E	N	■	R
8	R	U	T	■	D	U	N	E	■	G	R	I
9	D	R	A	G	O	N	N	E	■	O	U	S
10	E	P	I	E	R	■	O	R	E	N	S	E
11	■	E	R	N	E	S	T	■	D	E	■	U
12	T	R	E	S	■	A	E	R	E	R	■	L

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE

Avec deux ou trois autres hockeyeurs de la région

MONTEILHET et LACROIX avec les Cantonniers

Par Fernand BÉlanger

GRANBY — La région sera bien représentée au sein de l'édition 84-85 des Cantonniers de L'Est puisqu'au moins quatre athlètes, peut-être cinq, évolueront au sein de cette formation.

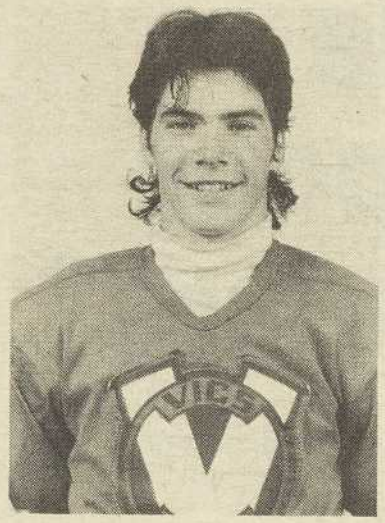
En effet, le défenseur Eric Monteilhet (Vics bantams de Granby en 1983-1984), les ailiers droits Patrick Lacroix (Vics bantams) et David Bastille (Dynamiques bantams de Cowansville) et le centre Dario Laurence (Lions midgets d'Acton Vale) ont mérité un poste avec la formation de la Ligue de développement midget AAA du Québec.

Pour sa part, le gardien de buts Francois Toupin (Jets midgets de Farnham en 1983-1984) est impliqué dans une lutte pour le deuxième poste, avec Jimmy Waite, qui provient des Castors bantams de Sherbrooke. Et selon le pilote Jacques Grégoire, une décision sera prise à l'issue des matches hors-concours de la fin de semaine.

Monteilhet et Lacroix heureux

Pour revenir aux deux hockeyeurs granbyens, ils sont très heureux de faire le saut avec le midget AAA et dès leur première tentative, à l'âge de 15 ans, alors que la majorité de leurs coéquipiers sont âgés de 16 ans.

"Je n'avais pas trop bien commencé le camp d'entraînement et j'ai eu un 'down' à un moment donné. J'étais un peu surpris qu'on m'offre un contrat aussi vite. Mais depuis ce temps-là, ça va mieux et je commence à m'adapter, parce que le jeu est plus rapide que ce j'ai connu l'an passé. Les parties sont aussi plus longues" a donné à entendre Eric Monteilhet, un solide gaillard affichant un gabarit de 5'10" et 165 livres. Il sera d'ailleurs le seul joueur de 15 ans chez les arrières-garde.



Eric Monteilhet sera le seul défenseur des Cantonniers âgé de 15 ans.

Patrick Lacroix pense que sa taille a été un des éléments qui lui a permis de mériter un poste avec les Cantonniers.

"Je n'ai pas d'objectif précis pour cette année parce que je veux m'adapter comme il le faut à une nouvelle ligue. Je suis content d'avoir fait le club à l'aile droite parce que j'aime mieux jouer là qu'à la défense et je pense aussi que ma taille m'a aidé à avoir un poste" fait remarquer Lacroix, qui mesure six pieds et pèse 157 livres.

21 joueurs pour 19 places libres

Pour sa part, Jacques Grégoire a indiqué qu'à l'exception des gardiens de buts, son équipe est maintenant complète.

"Je vais garder 21 joueurs dont deux gardiens alors que j'ai le droit d'en habiller seulement 19. De cette façon, les joueurs vont savoir que s'ils n'offrent pas un rendement constant, que ce soit sur la patinoire ou à l'école, il y aura quelqu'un pour prendre la relève. J'aime mieux avoir un surplus de joueurs que de faire des coupures au milieu de la session scolaire. De toute façon, il peut se passer beaucoup de choses d'août à décembre, comme une blessure grave qui te prives d'un joueur pendant plusieurs semaines et c'est bon d'avoir des réservistes pour faire face à cette possibilité-là" de noter Grégoire.

Il a aussi fait remarquer que Dario Laurence, qui a signé un contrat en juillet, a connu un bon camp mais que par contre David Bastille, qui a également paraphé une entente à ce moment-là. n'a pas été en mesure de fournir son plein rendement puisqu'il a été victime de blessures.

"Nous allons commencer la saison régulière le vendredi 14 septembre. La première partie de la saison, jusqu'aux fêtes, va en être une d'adaptation, comme à chaque saison d'ailleurs. Les joueurs proviennent de différentes équipes alors que dans d'autres régions de la ligue midget AAA, le même système de jeu est enseigné dès la catégorie atome. Le talent est là et il s'agit maintenant de travailler en équipe pour connaître du succès" de conclure Grégoire.

Ligue junior BB de L'Estrie

Cowansville aura sa formation

COWANSVILLE (FB) — Une nouvelle ligue de hockey verra le jour cet automne, soit le circuit junior BB de l'Estrie qui comprendra sept équipes dont une de Cowansville.

"L'équipe est à l'entraînement depuis le 20 août et il y a 26 joueurs qui s'entraînent à l'heure actuelle. La saison débutera le 28 septembre et nous allons attendre ce moment-là pour faire les dernières coupures" a indiqué Pierre Lussier, l'un des trois responsables de cette nouvelle formation.

Il a également précisé que les porte-couleurs de la formation cowansvilloise seront surtout âgés de 17 à 19 ans et que chaque équipe aura droit d'aligner trois joueurs de 20 ans.

Pierre Lussier a signalé en outre que les joueurs présents au camp d'entraînement sont principalement d'anciens joueurs des Dynamiques midgets de Cowansville depuis quelques saisons, dont le gardien Michel Nadeau, qui a évolué durant quelques parties avec les Bisons de Granby la saison dernière et le défenseur Stéphane Déragon, qui portait les couleurs des 83 de l'Estrie en 1983-1984.

Pierre Lussier sera l'un des trois responsables de la nouvelle équipe de hockey junior BB de Cowansville.

(Photo Jeannot Petit)

"Chaque club va jouer un calendrier de 30 parties et nous allons jouer contre Sherbrooke qui va compter deux équipes, Richmond-Valcourt, Windsor, Princeville et Warwick. Nos parties locales vont avoir lieu le vendredi soir et le dimanche après-midi" de noter Pierre Lussier qui oeuvrera avec Germain Noiseux et André Lasnier à la tête de cette équipe.

Morissette devient président de la LHJMQ

MONTREAL (PC) — Le docteur Guy Morissette, de Hull, a accédé officiellement hier à la présidence de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Il remplace Paul Dumont, qui conserve la direction générale du circuit où il oeuvre comme permanent depuis de nombreuses années.

La LHJMQ a également annoncé l'engagement de Florent Potvin comme dépisteur-chef et responsable de son centre de recrutement.

Morissette a été secrétaire et président de la Fédération québécoise de hockey sur glace. Il avait été impliqué dans la fondation des Festivals de Hull, devenus les Olympiques par la suite, au sein de la LHJMQ, et il a été le médecin de l'équipe depuis les tout débuts.

Il a également oeuvré au sein de différents comités de l'Association canadienne de hockey amateur et a été chef de mission de l'équipe canadienne au championnat mondial de hockey junior 1980 en Allemagne.

Florent Potvin a récemment abandonné son poste de dépisteur-chef des Whalers de Hartford et a accepté un rôle semblable au sein de la LHJMQ. Il sera également responsable du centre de recrutement collectif du circuit québécois.

"Les Whalers voulaient me déplacer au Minnesota et mon épouse (qui vient d'Outremont, en banlieue de Montréal) **n'était pas intéressée à quitter le Québec"**, a expliqué Potvin hier.

Deuxième titre de suite pour les Raiders?

C'est par une absence fort remarquée que la Ligue nationale de football débutera demain une autre saison d'activités alors que 13 parties seront au programme.

Fernand Bélanger

En effet, le demi Franco Harris, soumis au repêchage par les Steelers de Pittsburgh, ne sera donc pas de la partie pour tenter d'abaisser la marque de Jim Brown pour les verges gagnées au sol.

La performance étincelante des Raiders de Los Angeles aux dépens des Redskins de Washington lors du dernier Super Bowl donne à penser que les protégés de Tom Flores seront encore l'équipe à surveiller dans la Conférence américaine au cours de la saison 1984.

Du côté de la Conférence nationale, les Redskins ont eu plusieurs mois pour panser leurs plaies et ils n'auront qu'une idée en tête, soit de se rendre de nouveau au Super Bowl pour venger leur honneur et leur principal obstacle sera les 49ers de San Francisco.

CONFERENCE AMERICAINE
Division est

Les Dolphins de Miami ont été éprouvés par la mort accidentelle du demi David Overstreet, mais ils devraient finir en tête de leur division maintenant que Dan Marino est solidement installé au poste de quart-arrière partant. De plus, la défensive des Dolphins demeure l'une des meilleures de la ligue.

L'opposition la plus coriace devrait provenir des Patriots de la Nouvelle-Angleterre qui ont fait plusieurs importantes acquisitions au cours des derniers mois dont deux transfuges de la USFL, le quart-arrière Tom Ramsay et le demi Craig James et le premier choix au repêchage de la LNF, l'ailier éloigné Irving Fryar.

Pour leur part, les Jets de New York, qui se sont départis des services du vétéran quart-arrière Richard Todd; les Bills de Buffalo, qui semblent régresser de saison en saison et les Colts d'Indianapolis, autrefois de Baltimore, toujours en reconstruction, batailleront pour ne pas terminer dans la cave de leur division.

Division centrale

La retraite du quart-arrière Terry Bradshaw donnera l'occasion à David Woodley, autrefois des Dolphins, de faire ses preuves sur une base régulière, mais il sera intéressant de surveiller l'impact qu'aura l'absence de Franco Harris sur le rendement offensif de l'équipe. Le secondeur au centre Jack Lambert demeure le coeur d'une défensive solide.

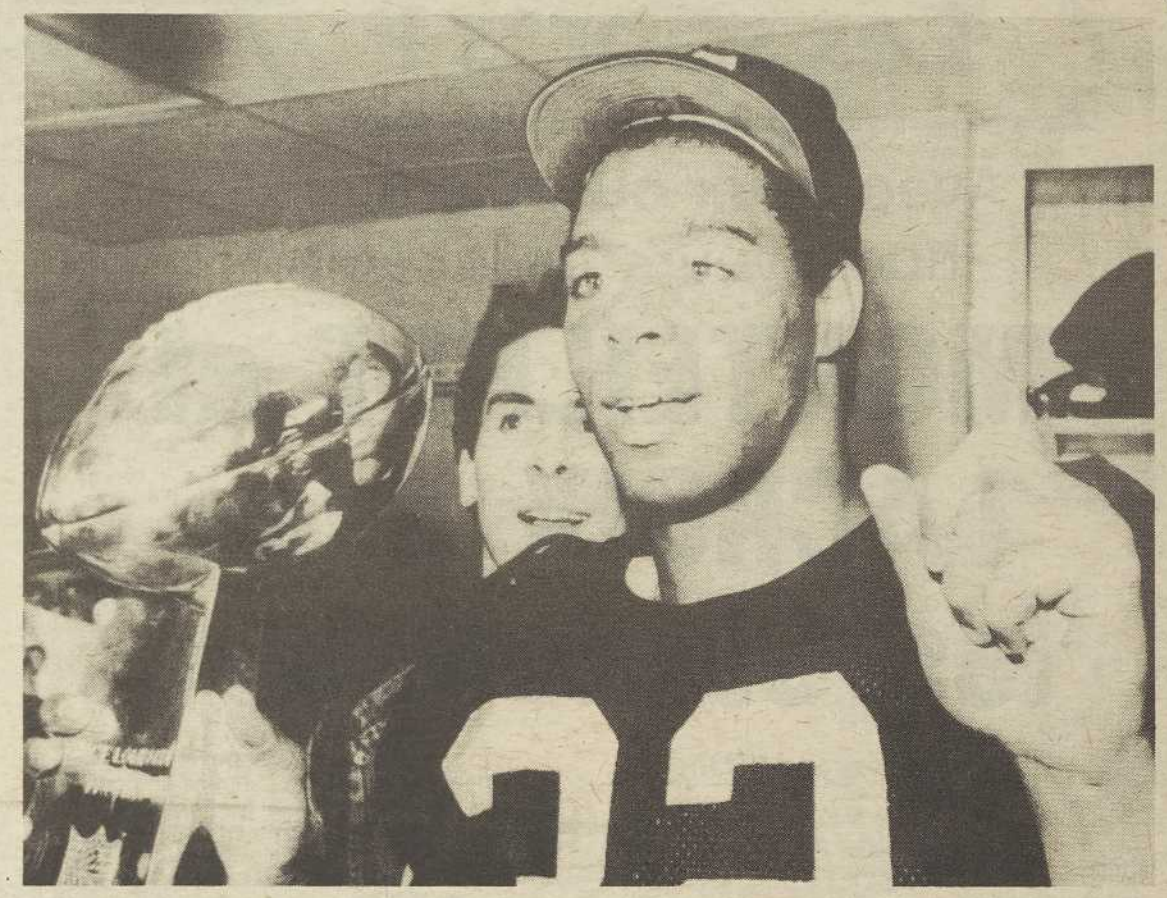
Les Browns de Cleveland avec leur nouveau quart-arrière Paul McDonald et les Bengals de Cincinnati, sous la gouverne du nouvel instructeur Sam Wyche lutteront pour finir en deuxième place et les Browns devraient l'emporter de justesse.

Du côté des Oilers de Houston, deux ex-membres de l'organisation des Eskimos d'Edmonton, l'instructeur Hugh Campbell et le quart-arrière Warren Moon, tenteront de donner un nouveau souffle à cette formation.

Division ouest

Les Raiders de Los Angeles sont dans une classe à part et domineront facilement leur division grâce à des piliers offensifs tels que Marcus Allen et Todd Christiansen et des vétérans de la défensive tels que Mike Haynes et Lester Hayes.

Les Chargers de San Diego ont ajouté du poids(!) à leur offensive dirigée par l'excellent passeur Dan Fouts en faisant l'acquisition du centre arrière Pete Johnson(270 livres), mais leur défensive compte trop de points d'interrogation pour qu'ils puissent talonner les Raiders.



Le demi à l'attaque Marcus Allen, auteur d'une course record de 74 verges dans la victoire des Raiders de Los Angeles 38-9 contre Washington dans le dernier Super Bowl, sera à nouveau un des piliers offensifs de cette formation.

Les Seahawks de Seattle, surprenants finalistes de conférence l'an dernier, les Broncos de Denver, qui espèrent un rendement amélioré de leur quart-arrière John Elway et les Chiefs de Kansas City devraient suivre dans l'ordre.

CONFERENCE NATIONALE
Division est

Les Redskins de Washington compteront de nouveau sur le quart-arrière Joe Theismann et le porteur de ballon John Riggins pour les mener vers les sommets.

Les finalistes du Super Bowl devront toutefois se méfier des Cardinals de St-Louis, dont le quart-arrière Neil Lomax a fait d'excellents progrès et des Cowboys de Dallas qui compteront sur un nouveau quart en Gary Hogeboom, ce qui pourrait un climat peu serein chez les Cowboys. Les Cardinals devraient se faufiler au deuxième rang, suivis de près par Dallas.

Les Giants de New York et les Eagles de Philadelphie feront de nouveau office de figurants dans cette division.

Division centrale

Les Packers de Green Bay, sous la gouverne de leur nouvel instructeur Forrest Gregg, ont le matériel nécessaire pour finir en tête de leur division, mais pour ce faire ils devront vaincre en temps opportun les Lions de Détroit qui pourront finalement compter sur leur demi étoile Billy Sims, dont le coeur a longtemps balancé entre les Lions et les Gamblers de Houston, de la USFL.

Les Bears de Chicago, avec en tête le demi Walter Payton, dorénavant principal poursuivant du record de Jim Brown, devraient prendre le troisième rang devant les Vikings du Minnesota et les Buccaneers de Tampa Bay.

Division ouest

Les 49ers de San Francisco ont mérité le titre de justesse dans leur division l'an dernier devant les Rams de Los Angeles et les protégés de l'instructeur Bill Walsh devraient faire de même en 1984, compte-tenu des acquisitions faites en défensive dont le secondeur Frank Lemaster et le garde défensif Manu Tuiasosopo.

Ils devront se méfier toutefois des Saints de la Nouvelle-Orléans, toujours redoutables en défensive et qui ont acquis les services du vétéran quart-arrière Richard Todd, autrefois des Jets de New York.

Les Rams espèrent pour leur part que le demi Eric Dickerson répétera les exploits réalisés comme recrue alors qu'il a récolté 1808 verges en gain au sol, mais ont des lacuness sérieuses en défensive, surtout contre la passe (22e rang en 1983).

Enfin, les Falcons d'Atlanta ont vu leurs chances de succès sérieusement compromises lors du camp d'entraînement puisque le demi William Andrews a alors subi un blessure qui le tiendra à l'écart du jeu pour toute la saison.

Nos prédictions

CONFERENCE AMERICAINE

Division est
1-Miami
2-Nouvelle-Angleterre
3-Buffalo
4-Jets de New York
5-Indianapolis

Division centrale
1-Pittsburgh
2-Cincinnati
3-Cleveland
4-Houston

Division ouest
1-Raiders de Los Angeles
2-San Diego
3-Seattle
4-Denver
5-Kansas City

CONFERENCE NATIONALE

Division est
1-Washington
2-St-Louis
3-Dallas
4-Giants de New York
5-Philadelphie

Division centrale
1-Green Bay
2-Détroit
3-Chicago
4-Minnesota
5-Tampa Bay

Division ouest
1-San Francisco
2-Nouvelle-Orléans
3-Rams de Los Angeles
4-Atlanta

Où chasser le canard?

par Alain Demers
(collaboration spéciale)

Chasse et pêche

Le 15 septembre, ce sera l'ouverture de la saison de la chasse au canard. Traditionnellement, les quelque 70,000 chasseurs québecois d'oiseaux migrateurs se rendront vers leur coin favori le samedi matin de l'ouverture. Bien des déceptions se produisent ce jour-là, car les résultats escomptés sont rarement atteints à cause du trop grand nombre de chasseurs dans les marais. La solution? Aller chez un pourvoyeur. Il y a de beaux tableaux de chasse à y faire non seulement à l'ouverture mais aussi durant toute la saison.

Voici quelques avantages:

1) Vous n'avez pas de préparatif à faire avant la saison: prospection du territoire, construction de caches, etc.

2) Vous vous assurez d'un bon coin de chasse car les pourvoyeurs s'établissent normalement dans les secteurs giboyeux.

3) Vous bénéficiez de l'expérience des gens qui sont toujours sur place et qui connaissent les allées et venues du gibier.

4) Vous économisez sur l'achat d'équipement. Il faut chasser très souvent pour rentabiliser l'achat d'une chasseuse ou d'une caleuse.

5) Dans plusieurs cas, vous pouvez loger sur place ou à proximité des lieux de chasse.

Chez un pourvoyeur, vos chances de faire un beau tableau de chasse comme celui-ci sont souvent meilleures que par vos propres moyens.

Pourvoyeurs

Presque toutes les caches à louer se trouvent dans les secteurs de Montmagny et l'Ile-aux-Grues, ainsi qu'aux lacs St-Pierre, St-François et Deux-Montagnes. Une liste des endroits est incluse dans le répertoire ''Pourvoierie QuébecZEC Québec 1984'', disponible gratuitement dans tous les bureaux régionaux du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, ou en écrivant à: Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Direction des Communications, Case postale 22000, Québec (Québec), G1K 7X2. Tél.: (418) 643-2464.

Vous pouvez aussi vous informer à Tourisme Québec au 873-2015 ou au 1-800-361-5405 (ailleurs au Québec) sans frais d'appel.

Le seul endroit que je connaisse, offrant à la fois la location de chaloupe et moteur de cache flottante, de cache fixe aux abords de marais privés, de canot pour le cul-levé et de caleurs avec guide, est la Pourvoierie du Lac St-Pierre, à St-Ignace de Loyola. En partant de Sorel, par le traversier, cet endroit est à moins de deux heures de la route de Granby. Vous pouvez tout essayer au cours d'une même saison si vous le désirez. La saison va du 15 septembre à la prise des glaces. Informez-vous à Roger Gladu au (514) 836-7506.

Exposition en plein air

Cinq sculpteurs de la région de l'Estrie exposent leurs oeuvres jusqu'au 15 septembre prochain, près du réservoir Choinière, à quelques kilomètres de Granby.

Cet événement appelé ''Sculpture Barrage'' regroupe les artistes suivants: Michel Rodrigue, René L'Heureux, Michel Savoie, Serge Beaumont et Roger Lapalme.

Les ministères des Affaires culturelles, de l'Environnement et du Loisir, de la Chasse et de la Pêche ont collaboré à la tenue de cette exposition qui permettra à des artistes de mieux faire connaître leurs oeuvres.

10e saison pour les Hirondelles

GRANBY (FB) — Le club de gymnastique sportive Les Hirondelles de Granby entreprendra d'ici quelques jours sa 10e saison d'activités alors que se déroulera la période d'inscription de cette formation.

Les inscriptions se feront les 4, 5, 6 et 7 septembre à la palestre de la polyvalente J.H. Leclerc de Granby, et ce, entre 18 heures 30 et 20 heures 30.

Les cours débuteront la semaine suivante et la session se terminera le 22 décembre.

Le coût de la session est le suivant: deux pratiques par semaine ($50), trois pratiques par semaine ($65) et quatre pratiques par semaine ($75).

On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec le resposable du club, Jean-Pierre Guévin (372-4404)

Molson
est là avec vous!

BONNE SAISON À TOUS LES AMATEURS DE PÊCHE

Profitez de cette belle période estivale.

SOYEZ PRUDENT!

JEAN MICHEL et son ÉQUIPE

Laurentide

MOLSON EXPORT

L-6874

GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT

GARANTIE 100 000 km OU 4 ANS GRATUITE

* GROUPE PROPULSEUR
** ALLIANCE L, DL
** ENCORE S, LS

*** POUR VÉHICULES EN INVENTAIRE
ACHETEZ ET LIVREZ ENTRE LE
21 AOÛT ET LE 7 SEPTEMBRE 1984

AMC Jeep. RENAULT

LES VOITURES VG GRANBY INC.

1254 Principale, Granby, 378-9921

L11815

GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT - GRATUIT

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE
Division est

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	79	53	.598	—
New York	73	58	.557	5½
Philadelphie	71	59	.546	7
St. Louis	66	65	.504	12½
Montréal	64	67	.489	14½
Pittsburgh	57	75	.432	22

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	77	55	.583	—
Houston	68	66	.507	10
Atlanta	65	67	.492	12
Los Angeles	63	70	.474	14½
San Francisco	54	77	.412	22½
Cincinnati	54	79	.406	23½

Jeudi
San Francisco 6-5 Philadelphie 5-6
Pittsburgh 1 Cincinnati 4
Chicago 8 Atlanta 0
Los Angeles 2 Montréal 5
Vendredi
San Diego à New York (2)
San Francisco à Philadelphie
Los Angeles à Montréal
Pittsburgh à Cincinnati
Chicago à Atlanta
Houston à St. Louis

LIGUE AMÉRICAINE
Division est

	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	87	46	.654	—
Toronto	75	57	.568	11½
Baltimore	71	61	.538	15½
New York	71	61	.538	15½
Boston	69	63	.523	17½
Cleveland	60	74	.448	27½
Milwaukee	55	78	.414	32

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	69	63	.523	—
Kansas City	66	66	.500	3
Californie	65	67	.492	4
Chicago	62	69	.473	6½
Oakland	61	73	.455	9
Texas	58	74	.439	11
Seattle	58	75	.436	11½

Jeudi
Cleveland 6 Milwaukee 7
Chicago 3 Toronto 4
Boston 9 Minnesota 3
Texas 4 Kansas City 3
Détroit 1 Seattle 2
Vendredi
Boston à Cleveland
Minnesota à Toronto
Kansas City à Chicago
Milwaukee au Texas
New York en Californie
Baltimore à Seattle
Detroit à Oakland

Les meneurs

Ligue nationale

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gwynn, SD	131	513	81	18	4.359
Sandberg, Chi	129	537	98	17	5.326
Puhl, Hou	105	358	54	11	3.316
Cruz, Hou	133	498	84	15	7.315
Brenly, SF	120	410	62	12	9.312
Leonard, SF	120	458	73	14	2.310
Hayes, Phi	121	439	68	13	6.310
Hernandez, NY	126	446	64	13	3.309
Raines, Mtl	131	502	85	15	5.309
Oliver, Phi	100	377	33	11	5.305

Doubles: **Raines, Montréal, 32**; Samuel, Philadelphie, 32; Sandberg, Chicago, 30.
Triples: Sandberg, Chicago, 17; Samuel, Philadelphie, 15.
Circuits: Murphy, Atlanta, 28; Schmidt, Philadelphie, 27.
Points produits: **Carter, Montréal, 95**; Schmidt, Philadelphie, 89.
Buts volés: Samuel, Philadelphie, 63; **Raines, Montréal, 58**.
Lanceurs (11 décisions): Sutcliffe, Chicago, 13-1, .929, 2.92; Horton, St. Louis, 8-3, .727, 3.54.
Retraits: Gooden, New York, 214; Valenzuela, Los Angeles, 198.
Victoires protégées: Sutter, St. Louis, 35; Holland, Philadelphie, 28; Orosco, New York, 27.

Ligue américaine

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Winfield, NY	112	457	89	16	1.352
Mattingly, NY	123	483	76	16	9.350
Murray, Bal	132	480	73	15	2.317
Hrbek, Min	121	464	62	14	7.317
Barrett, Bos	110	365	46	11	4.312
Trammell, Det	115	468	73	14	6.312
Collins, Tor	103	362	47	11	2.309
Easler, Bos	127	489	66	15	1.309
Ripken, Bal	132	521	85	16	1.309
PucKett, Min	99	429	50	13	2.308

Doubles: Parrish, Texas, 36; Mattingly, New York, 33.
Triples: **Moseby, Toronto, 13**; **Collins, Toronto, 13**; **Upshaw**, Toronto, 9; Gibson, Detroit, 9.
Circuits: Armas, Boston, 35; Kingman, Oakland, 32; Parrish, Detroit, 29; Thornton, Cleveland, 29.
Points produits: Kingman, Oakland, 108; Rice, Boston, 102.
Buts volés: Henderson, Oakland, 50; **Collins, Toronto, 47**; Pettis, Californie, 45.
Lanceurs (11 décisions): **Leal, Toronto, 13-4, .765, 3.65**; Blyleven, Cleveland, 15-5, .750, 3.08.
Retraits: Langston, Seattle, 167; Witt, Californie, 163 **Stieb**, Toronto, 149.
Victoires protégées: Quisenberry, Kansas City, 35; Caudill, Oakland, 27.

COUPE CANADA

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Canada	0	0	0	0	0	0	0
RFA	0	0	0	0	0	0	0
URSS	0	0	0	0	0	0	0
Tchèques	0	0	0	0	0	0	0
Etats-Unis	0	0	0	0	0	0	0
Suède	0	0	0	0	0	0	0

Samedi
Canada vs RFA
(A Montréal, 20h)
Suède vs Etats-Unis
(A Halifax, 16h30)
Dimanche
URSS vs Tchécoslovaquie
(A Montréal, 20h)
Lundi
Canada vs Etats-Unis
(A Montréal, 20h)

LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC
(Calendrier pré-saison)
Division Frank-Dilio

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Shawinigan	4	2	1	1	27	17	5
Granby	3	1	1	1	13	16	3
Trois-Rivières	6	1	4	1	24	33	3
Québec	2	1	1	0	7	5	2
Drummondville	2	1	1	0	8	9	2
Chicoutimi	1	0	1	0	0	5	0

Division Robert-LeBel

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Verdun	5	2	1	2	32	25	6
St-Jean	4	1	1	2	22	16	4
Longueuil	4	1	2	1	21	26	3
Laval	4	1	2	1	19	31	3
Plattsburgh	1	1	0	0	6	4	2
Hull	1	1	0	0	7	6	2

Lundi
Equipe de France 8 Laval 0
Mardi
St-Jean 6 Longueuil 6
Mercredi
Verdun 9 Laval 9
Trois-Rivières 5 Québec 2
Drummondville à Shawinigan
(remis à cause de la brume)
Jeudi
Longueuil 6 Hull 7
Plattsburgh 6 Trois-Rivières 4
Vendredi
Laval à Granby
Chicoutimi à Québec
Shawinigan à Drummondville
St-Jean à Verdun
Samedi
Drummondville à Québec
Dimanche
Drummondville à Granby, 19h30
Trois-Rivières à Québec
Lundi
Shawinigan à Laval
Mardi
Hull vs Ottawa 67's

LIGUE CANADIENNE
Conférence de l'est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	6	2	0	27	17	9
Montréal	**3**	**5**	**0**	**20**	**23**	**0**
Ottawa	3	5	0	18	26	0
Hamilton	1	6	1	17	23	8

Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Winnipeg	7	1	0	27	31	14
Vancouver	7	1	0	20	51	14
Edmonton	4	4	0	22	52	8
Calgary	3	5	0	14	31	6
Regina	1	6	1	16	25	3

Vendredi
Toronto à Ottawa
Dimanche
Winnipeg en Saskatchewan
Lundi
Montréal à Hamilton
Edmonton à Calgary

LIGUE NATIONALE
Conférence américaine
Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Miami	0	0	0	0	0	.000
Buffalo	0	0	0	0	0	.000
Baltimore	0	0	0	0	0	.000
N.-Angleterre	0	0	0	0	0	.000
NY Jets	0	0	0	0	0	.000

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Pittsburgh	0	0	0	0	0	.000
Cleveland	0	0	0	0	0	.000
Cincinnati	0	0	0	0	0	.000
Houston	0	0	0	0	0	.0

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
LA Raiders	0	0	0	0	0	.000
Seattle	0	0	0	0	0	.000
Denver	0	0	0	0	0	.000
Kansas City	0	0	0	0	0	.000
San Diego	0	0	0	0	0	.000

Conférence nationale
Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Washington	0	0	0	0	0	.000
Dallas	0	0	0	0	0	.000
St. Louis	0	0	0	0	0	.0
Philadelphie	0	0	0	0	0	.000
NY Giants	0	0	0	0	0	.000

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Minnesota	0	0	0	0	0	.000
Green Bay	0	0	0	0	0	.000
Detroit	0	0	0	0	0	.000
Chicago	0	0	0	0	0	.000
Tampa Bay	0	0	0	0	0	.000

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
San Francisco	0	0	0	0	0	.000
N.-Orléans	0	0	0	0	0	.000
LA Rams	0	0	0	0	0	.000
Atlanta	0	0	0	0	0	.000

(Saison régulière)
Dimanche
Atlanta à N.Orléans
Kansas City à Pittsburgh
Miami à Washington
N.-Angleterre à Buffalo
Philadelphie à NY Giants
St-Louis à Green Bay
San Diego à Minnesota
San Francisco à Détroit
Tampa Bay à Chicago
Cincinnati à Denver
Cleveland à Seattle
LA Raideres à Houston
NY Jets à Indianapolis
Lundi
Dallas à La Rams

TOUCH-FOOTBALL
SENIOR 50
Division I

	G	P	N	PP	PC	PTS
Peint. Dumas	3	0	0	116	9	6
Voit. Granby	3	2	0	104	74	6
Le Vieux Buck	2	2	0	92	69	4
Aldex	2	3	0	100	120	4
Cantine Ben	0	4	0	25	151	0

Division II

	G	P	N	PP	PC	PTS
Tav. Sportifs	4	0	0	162	50	8
RRheault Coif.	3	0	0	64	36	6
Multi-Service	3	2	0	116	90	6
4 Épingles	1	3	0	71	78	2
Tav. Loisirs	0	5	0	40	213	0

Lundi
R.Breault vs Cantine Ben
(Terrain Fontaine 19h)
Pein. Dumas vs Le Vieux Buck
(Terrain Fontaine 21h)
Mercredi (5 sept)
Pein. Dumas vs 4 Épingles
(Terrain Fontaine 19h)
R.breault vs Tav. des Sportifs
(Terrain Fontaine 21h)

BONS COPAINS
(Finale 3 de 5)
Mercredi
Luc Décor Plus 2 Cabana Auto 8
(Arrêté après deux manches; le match se poursuivra mardi)
Mardi 4 sept.
Cabana Auto vs Luc Décor plus
(Terrain I-C 19h15)
Mercredi
Luc Décos Plus vs Caba Auto
(Dubuc, 19h15)

LES EXPOS EN CHIFFRES
(Match d'hier soir non compris)
AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Carter	491	60	145	95	24	1	.295
Dawson	428	58	104	64	12	9	.243
Dilone	137	20	38	9	1	23	.277
Driessen	94	12	25	16	12	0	.266
Flynn	319	21	79	15	0	0	.248
Francona	214	18	74	18	1	0	.346
Gonzalez	3	0	0	0	0	0	.000
Raines	502	85	153	50	7	58	.305
Ramos	73	8	13	5	2	0	.178
Ramsey	52	1	11	2	0	0	.212
Scott	62	8	18	5	0	1	.290
Stenhouse	159	14	31	16	4	0	.195
Thomas	235	26	62	19	0	0	.264
Venable	55	6	15	5	2	1	.273
Wallach	483	50	129	67	18	1	.267
Wohlford	164	11	43	17	1	2	.262

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Grapenthin	0	2	1	10.2	5	3	3	4.25
Gullickson	10	7	0	184.0	71	26	84	3.47
Hesketh	1	0	0	21.1	4	7	14	1.69
James	6	4	7	76.0	29	33	69	3.43
Lea	15	8	0	204.1	63	64	108	2.78
Lucas	0	3	8	49.2	14	19	39	2.54
Palmer	5	3	0	85.0	36	34	53	3.81
Reardon	5	7	19	73.2	25	35	63	3.06
Rogers	5	12	0	136.0	71	61	53	4.70
Schatzeder	6	5	1	114.0	31	27	73	2.44
Smith	9	11	0	151.0	53	45	84	3.16

Lanceurs prévus pour aujourd'hui
Ligue américaine
Minnesota (Smithson 13-10) à Toronto (Lamp 6-7) 13h05
Boston (Ojeda 9-10) à Cleveland (Blyleven 15-5) 13h35
Detroit (Berenguer 7-8) à Oakland (Young 6-3) 16h05
Kansas City (Saberhagen 7-9) à Chicago (Hoyt 10-15) 20h30
Milwaukee (Caldwell 6-12) au Texas (Stewart 4-12) 20h35
New York (Niekro 16-7) en Californie (Zahn 10-9) 22h00
Baltimore (D. Martinez 5-7) à Seattle (Young 4-6) 22h00

Ligue nationale
Los Angeles (Valenzuela 10-15) à Montréal (Lea 15-8) 14h05
Chicago (Eckersley 8-7) à Atlanta (Camp 6-6) 14h20
San Diego (Show 14-7 et Booker 0-0) à New York (Gooden 13-8 et Schiraldi 0-0) 17h35
San Francisco (Hammaker 1-0) à Philadelphie (Hudson 8-9) 18h05
Pittsburgh (Rhoden 11-9) à Cincinnati (Pastore 3-8) 19h05
Houston (Knepper 13-9) à St. Louis (Kepshire 4-3) 20h05

Avec 105 matchs à l'affiche

Le tournoi pee-wee de soccer démarre

par Nathalie St- Jean

Nadine Girouard de la formation maskoutaine espère aller en finale lundi.

L'entraîneur de l'équipe féminine de St-Hyacinthe affirme avoir très bien préparé ses filles.
(Photos Alain Dion)

GRANBY — Quelque 105 matchs seront disputés au cours de la septième édition du tournoi national invitation de soccer pee-wee qui a débuté hier soir.

La journée d'aujourd'hui sera réservée à la catégorie A, ce qui devrait intéresser les connaisseurs en la matière. L'an passé quelque 3,000 personnes sont venus assister aux parties et les organisateurs en attendent autant pour cette année.

Une cérémonie officielle d'ouverture aura lieu à 13h où ont été invités le ministre fédéral Jean Lapierre, le député provincial Roger Paré, les représentants de la ville de Granby et le président d'honneur du tournoi, M. René Constantin.

Quelque 900 jeunes des classes A, B et "filles" se disputeront les honneurs durant la fin de semaine de la Fête du travail.

Dans la classe A, les équipes à surveiller demeure en premier lieu Beaconsfield (meilleure équipe au Québec dans la catégorie pee-wee), suivi de Notre-Dame-de-Grâce qui a remporté la première place l'an dernier au tournoi granbyen.

St-Hyacinthe

Agée de 12 ans, Nadine Girouard fait parti de l'équipe féminine de St-Hyacinthe. Depuis maintenant quatre ans, elle évolue au sein de la formation maskoutaine et semble emballée par ce sport, bien qu'elle pratique aussi le baseball et le hockey.

"J'ai commencé à jouer avec les loisirs de la ville lorsque j'avais huit ans. J'aime bien l'esprit qu'il y a dans l'équipe et je me fais plusieurs amies. C'est la deuxième fois que je viens au tournoi pee-wee et je le trouve très bien organisé.

J'espère que nous allons nous classer pour les finales...je le pense bien" annonce avec beaucoup de confiance Nadine Girouard.

L'entraîneur de l'équipe féminine de St-Hyacinthe, M. Mario Côté, semble avoir très bien préparé sa formation. **"Nous avons donné le gros coup depuis un mois environ. L'an dernier nous avions perdu en demi-finale, mais cette année j'ai bon espoir que nous soyons parmi les premiers. Cela vaut vraiment la peine de participer à un tel tournoi car les filles apprennent beaucoup lors des parties"**.

Au Rebel Speedway

Ruel fait des ravages

GRANBY — Alors que les gagnants se succèdent à un bon rythme dans les catégories semi-professionnelle et voitures de ville, la classe des modèles récents est quant à elle balayée par l'ouragan Daniel Ruel qui fair son oeuvre à la piste du Rebel Speedway, où l'on présentera le 16e programme de la saison, ce soir à 20 heures.

Les René Legault, Rock Racicot, Fernand Paquette et Mario Larocque commencent à se demander s'ils pourront solutionner l'énigme que représente pour eux depuis le début de la saison, l'invincible coureur de Roxton Pond, Daniel Ruel.

Son de cloche différent toutefois pour la classe semi-professionnelle qui a vu défiler cinq gagnants différents au cours des six dernières courses principales. Ils étaient en l'occurence, Mario Lajoie, Richard Bertrand, Roland Hébert (deux fois), Christian Lacoste et André Larivière.

La compétition est encore plus vive chez les voitures de ville où quatre pilotes différents sont sortis vainqueurs des quatre dernières épreuves finales. Parmi le peloton, une attention spéciale devra être portée sur Pierre Raymond, Maurice Bourbonnais, Daniel Dion, Robert Lessard et William Leavitt.

Il s'agira du dernier programme sous les réflecteurs, car à partir du 9 septembre les compétitions reviendront en après-midi.

Hors jeu

Nouvelle ligue de hockey en formation

GRANBY — Une nouvelle ligue de hockey masculin est présentement en formation et l'organisateur cherche deux formations pour compléter le cadre du circuit à quatre clubs.

La ligue sera de calibre C.

Les formations évolueront à Bromont le samedi soir, de 9h30 à 11h et de 11h à 12h30.

Pour des renseignements supplémentaires, on peut contacter Robert Désilets au 263-4638 ou, à partir de mardi, au 378-9857.

La page à Ben

par Bernard Brodeur

La priorité de Raymond Larose:

LA DISCIPLINE

"Je n'ai pas l'intention de tout virer à l'envers, mais simplement appliquer les choses comme elles doivent l'être, que ça plaise ou non. J'ai un travail à faire et on me paie pour ça. J'ai donc l'intention de le faire correctement".

Cette déclaration, Raymond Larose l'avait faite sans hésiter lors de sa nomination à titre de directeur-gérant des Bisons de Granby.

Assistant de Claude St-Sauveur dans la seconde tranche de la saison dernière, Raymond se retrouve le grand patron de la barque et il s'empresse de me dire: **"Le fait d'occuper ce poste ne changera rien dans les habitudes de Claude et de moi-même. Nous allons continuer à travailler main dans la main et à régler nos problèmes comme nous le faisions l'an dernier".**

"J'ai passé l'été à tracer des plans, à faire des règlements qui régiront la discipline de l'équipe. J'entends bien qu'ils soient respectés à la lettre. Aucun passe-droit pour qui que ce soit. Finis les pique-niques. Nous allons tous travailler ensemble car, Granby a toujours été une ville de hockey et elle le demeure. Les sportifs sont en droit de s'attendre à mieux de ce qu'ils ont eu depuis quelques saisons", lance Raymond Larose avec conviction.

La discipline

Raymond attache une très grande importance à la discipline, tant à l'extérieur de la patinoire qu'au jeu. **"J'ai vu et entendu certaines choses l'an dernier qui ne m'ont pas plu du tout. J'entends bien y remédier dès le départ. Nous devons faire qu'un, joueurs et dirigeants, sans quoi on n'ira nul part encore une fois. Dans mon livre à moi, une recrue et un vétéran sont sur un pied d'égalité. Surtout, qu'on ne vienne pas me dire que les temps ont changé et que ce n'est plus comme ça aujourd'hui. Quel que soit le métier que vous exercez, c'est toujours pareil; il y a un patron et des règlements. Il faut travailler pour obtenir quelque chose. Je l'ai vécu et surtout j'ai payé pour l'apprendre. Les jeunes sous mes ordres devront donc penser comme moi. Avec une discipline, le jeune trouvera la vie beaucoup plus facile. Cette discipline, elle sera aussi appliquée à moi-même. Il faut montrer l'exemple; ça aussi je l'ai appris. Une de mes priorités est d'amener les recrues à être traitées comme les vétérans"**, ajoute-t-il. **Celui qui dérogera à cette ligne de conduite paiera la note".**

"J'aime ça"

Raymond Larose ne cache pas que s'il a pris cette responsabilité, c'est pour deux raisons bien précises:

1 — "J'aime ça".
2 — "Je suis un Granbyen pure laine et je veux bâtir un club champion à Granby".

Il continue en disant: **"Des miracles, je n'en fait pas. Mais tous ensemble on peut réaliser de très grandes choses. Si seulement les joueurs veulent me comprendre, ils ne verront pas passer l'hiver. Il seront heureux, ainsi que les propriétaires, Claude et moi".**

Raymond ne veut rien promettre ni faire des prédictions. Il souligne toutefois: **"On ne peut rien pour le passé. Mais pour l'avenir, ça je m'en occupe. Il est évident qu'il nous a fallu rebâtir encore une fois et je crois sincèrement que nous avons fait un bon repêchage".**

Parlant du hockey collégial, il ne cache pas **"qu'il fait mal à la LHJMQ. Mais pour un jeune qui veut réellement faire carrière dans le hockey, notre ligue offre toutes les possibilités. Nous aussi nous attachons une grande importance aux études, tout autant que le collégial".**

Enfin, Raymond souligne l'importance pour le jeune joueur de hockey de toujours donner un plein rendement. **"Nous avons des rapports à faire régulièrement aux dépisteurs et à la centrale de la Ligue nationale. Ils viennent nous voir régulièrement et nous posent des questions. Je n'ai pas à mentir pour couvrir quelqu'un, que ce soit sur la patinoire ou à l'extérieur. Que nos joueurs retiennent bien cela".**

En terminant, Raymond a tenu à souligner qu'il n'hésitera jamais à chausser les patins pour donner un coup de main à Claude St-Sauveur. **"Nous ferons tout pour atteindre nos buts. Nous avons des comptes à rendre à nos patrons".**

Raymond Larose verra personnellement à la discipline chez les Bisons de Granby, cette saison.

Saviez-vous que...

C'est encore le temps des vacances. La prochaine **PAGE A BEN** sera publiée le 11 septembre prochain... au retour du voyage de pêche.

• • •

BEN DUBÉ est catégorique: "La famille avant le plaisir", a-t-il dit. Ben a raté le voyage aux Expos mardi pour assister à la rentrée de son fils, à l'école.

• • •

ANDRÉ HAMEL ET DENIS RODIBOUX ont, une fois de plus, été des hôtes parfaits. Une seule ombre au tableau: la 31e défaite des Expos par un point.

• • •

RÉAL CHARLAND n'en finissait plus de raconter son aventure lors d'une course de voiliers.

• • •

CLAUDE RAYMOND fait savoir à son ami **MICHEL LEMONDE** qu'il se remet lentement de sa dernière visite à Granby. On se souviendra qu'au lendemain de cette visite, la voix des Expos au petit écran avait été hospitalisé.

• • •

BERNARD TRUDEL affirme que les "passeurs de bière" au stade olympique sont imbattables.

• • •

PIERRE ROY aimerait bien connaitre celui ou ceux qui ont changé ses clefs d'auto après les lui avoir "volées" dans sa poche. L'enquête se poursuit.

• • •

MAURICE JOLY a gagné son pari contre **CONRAD LALIBERTÉ**. Donc, Maurice est plus riche d'une piastre...

• • •

YVES "tintin" FOISY serait tombé en amour avec **YOUPPI**. On l'a vu lui brosser les cheveux, mardi soir.

• • •

Les frères **LOUIS ET JEAN-PIERRE CABANA** ont quelque chose en commun: ils n'aiment plus les Expos.

• • •

Ce n'est qu'à la septième manche que "notre" Youppi à nous, **PHILIPPE QUINTAL** a commencé à lancer sa casquette.

• • •

FRANCOISE MARTEL devait se surveiller au stade olympique, samedi dernier. Certains spectateurs dans la loge O'Keefe en voulaient à son chandail.

• • •

Par un pur hasard, **SUZANNE JODOIN** a célébré son anniversaire de naissance au stade olympique.

• • •

MICHEL LEMONDE aurait hérité d'une magnifique casquette-parapluie, un outil fort utile dans certaines circonstances.

• • •

A quoi sert de posséder un superbe camion de $30,000 et de devoir placer des morceaux de bois pour aider les freins ? Demandez-le à **ROGER FAUTEUX**...

• • •

A surveiller, **GILLES HUDON** et son camion. Gilles a le don de couper les érables... en reculant.

• • •

Si vous désirez faire plaisir à **PAULETTE RANGER**, offrez lui du blé d'Inde à $2 l'épi.

• • •

EDOUARD LALIBERTÉ a décidé de prendre des vacances. En effet, il envoie son épouse **YOLANDE** à Paris.

• • •

On a beaucoup parler du "foursome" des quatre soeurs **CHRISTIANE, PIERRETTE, NICOLE ET JOCELYNE PERREAULT** au dernier tournoi de golf du club Optimiste de Roxton Pond.

• • •

MAURICE BERNIER ET MICHEL ROGER rêvent toujours de prendre de la barbotte avant la fin de la présente saison, à Roxton Pond.

• • •

GILLES POULIOT songerait à transporter son lit au stade olympique.

• • •

L'édition officielle 1984-85 des Bisons de Granby, sera présentée officiellement aux amateurs le 8 septembre prochain, lors d'une grande soirée à la Grillade. Les billets sont actuellement en vente.

• • •

JEAN-GUY GRENIER songerait à mettre un terme à sa carrière de joueur de balle-molle. Toutefois, certaines équipes de "vieux" l'ont approché pour l'an prochain.

• • •

PIERRE MIRON a pris la vilaine habitude de laisser sa prothèse dentaire sur le siège de son auto. Certains affirment que c'est pour la ménager...

• • •

BOB NUTTALL ne voulait pas se retrouver à Québec samedi soir dernier, au retour du match des Expos. Aussi, il prenait bien soin de guider le conducteur de l'autobus. Mieux vaut prévenir que guérir...

La Coupe Canada débute pour la troupe de Glen Sather

D'abord les Allemands

MONTREAL (PC) — Vingt-six jours, voilà bien peu de temps pour façonner une équipe en prévision d'une compétition au calibre élevé comme le tournoi de la Coupe Canada. Mais n'aller surtout pas dire à la troupe de Glen Sather qu'elle a beau jeu pour son premier match du tournoi, ce soir, au Forum, contre la formation d'Allemagne de l'Ouest de qui ont ne connaît à peu près rien.

Ce qu'ont sait, c'est que les joueurs de hockey ouest-allemands sont aussi bien payés sinon mieux que leurs pairs nord-américains. A Montréal, les amateurs ont entendu parler d'un joueur de centre du nom de Dieter Hegen, qui a été le choix de sixième ronde du Canadien au repêchage de 1981. Serge Savard et ses lieutenants l'ont vu à l'oeuvre lors des Jeux olympiques de Sarajevo et ils ont lancé la serviette. **"Trop gros et, par conséquent, trop lent"**, ont-ils écrit dans leurs calepins.

Un joueur ouest-allemand devrait toutefois faire ses débuts dans la Ligue nationale à l'automne. Il s'agit du défenseur Uli Hiemer, un joueur de 22 ans faisant six pieds un pouce et 198 livres qui a signé un contrat au cours de l'été avec les Devils du New Jersey. Mais selon le directeur du développement des joueurs des Oilers d'Edmonton, Barry Fraser qui joue le rôle de dépisteur au sein d'Equipe-Canada, ce Hiemer est vraiment le seul joueur ouest-allemand qui peut aspirer actuellement à une carrière dan le circuit Ziegler. Fraser croit bien que ce serait le premier s'il parvenait à se tailler un poste avec les Devils.

Prudence d'abord

Tandis que Fraser nous faisait part de ses observations, les joueurs de la formation canadienne, eux, agissaient de la même façon qu'à la veille d'une de ces palpitantes rencontres contre les Devils ou encore les Penguins de Pittsburgh.

"Hé, il ne faut jamais jurer de rien, de lancer Michael Bossy. **Il nous est arrivés chez les Islanders de New York de se faire rosser par les défunts Rockies du Colorado. Les Etats-Unis ont bien battu les Soviétiques aux Jeux du Lake Placid en 1980, non? Ce que je veux surtout dire, c'est qu'on ne peut pas commencer à jouer n'importe comment même si l'adversaire est plus faible. Sans s'en rendre compte, on peut prendre de mauvais plis. C'est parfois difficile de se sortir de vilaines habitudes"**.

"Il n'y a rien d'acquis dans la vie", disait pour sa part Mark Messier. A deux pas de lui, Peter Stastny rappelait que les Allemands de l'Ouest avaient délogé les Finlandais du groupe "A" lors des derniers championnats mondiaux en 1983. **"Et je me souviens très bien qu'ils avaient tenu les Tchèques à un verdict nul durant ce tournoi. On ne sait jamais ce qui nous pend au bout du nez"**.

Kevin Lowe corrobore les affirmations de Stastny car il défendait les couleurs du Canada aux championnats du monde de 1982. **"Ils sont capables de jouer dur. Ils ne manquent pas d'agressivité"**.

En attendant les Soviétiques

"Je n'ai jamais vu la formation allemande, de renchérir le défenseur Raymond Bourque. **Ce que je sais, c'est qu'il ne faut pas prendre personne à la légère. On m'a raconté que les Allemands de l'Ouest possèdent un style qui se rapproche beaucoup de celui des Nord-Américains. Et c'est justement parce que nous avons cette tendance à tomber dans l'individualisme qu'on peut se faire battre par des équipes nettement plus faibles"**.

Plus le tournoi progessera, plus la route sera ardue pour Equipe-Canada. Après l'Allemagne de l'Ouest, la formation canadienne se frottera tour à tour aux Américains, aux Suédois, aux Tchèques et enfin aux Soviétiques.

Bourque a beau dire qu'il faut prendre les matches un à la suite des autres, il songe déjà beaucoup aux Soviétiques même en ce moment.

"Après notre dernier match contre eux, je suis convaincu que nous pouvons les vaincre. Les gars ont pris confiance. J'ai noté de bonnes choses dans cette rencontre. C'est certain qu'il nous faudra bien jouer et éviter les punitions stupides. Mais je crois que nous les avons bien contenus autour de notre filet. Moi en tout cas, j'ai hâte de les revoir. Le tournoi peut commencer, je suis prêt".

Il ne faut jamais jurer de rien, dit Michel Bossy. C'est probablement pourquoi il a bien patiné à l'entraînement, en vue du match contre les Allemands.

SPEIER restera au Minnesota

ST. LOUIS — Le comissaire du baseball Bowie Kuhn a refusé de retourner l'inter blessé Chris Speier, des Twins du Minnesota, aux Cards de St. Louis.

Speier, 34, avait été échangé par les Cards aux Twins et n'avait disputé qu'un match avec ceux-ci avant de se blesser au talon gauche le 21 août contre Milwaukee.

Les Twins soutiennent que le joueur avait subi sa blessure 10 jours auparavant et avaient demandé aux Cards de le reprendre. Ceux-ci l'avaient échangé en retour d'une somme d'argent et d'un joueur de mineures.

Les Cards ont maintenu que les Twins savaient que Speier était blessé et ont refusé de le reprendre. Les Twins en ont appelé à Kuhn.

Toutefois, Kuhn a décidé hier que les deux clubs "avaient agi de bonne foi" et permis que l'échange demeure. Kuhn a aussi reconnu que les Twins étaient au courant de la blessure de Speier.

Lopes avec les Cubs

Les Cubs de Chicago ont fait l'acquisition de Dave Lopes des As d'Okland, complétant ainsi un échange conclu le 15 juillet, lequel avait envoyé le lanceur Chuck Rainey aux As.

Lopes en était à sa 3e saison avec les As. En 72 matches, il a frappé neuf circuits.

Lopes a déjà participé à quatre Séries mondiales avec les Dodgers de Los Angeles.

Connors et Bassett passent aussi

McEnroe écrase Edberg

NEW YORK (AFP) — L'Américain John McEnroe, tête de série numéro 1, s'est aisément qualifié pour le troisième tour du simple messieurs des Internationaux des Etats-Unis de tennis en donnant la leçon, vendredi soir, sur le court central du stade de Flushing Meadow, au jeune Suédois Stefan Edberg qu'il a battu en trois sets (6-2, 6-0, 6-1) après un match d'une durée d'un peu plus d'une heure seulement.

Vainqueur des Championnats de Wimbledon et finaliste malheureux des Internationaux de France à Paris, cette année, McEnroe, qui a déjà remporté trois fois l'US Open (1979, 1980, 1981), rencontrera en seizième-de-finale le Sud-Africain Kevin Moir, 335e joueur mondial, celui-ci ayant profité du forfait de son adversaire et compatriote Kevin Curren pour se qualifier.

L'Américain Jimmy Connors, vainqueur du tournoi ces deux dernières années, affiche, à 32 ans, une bien belle santé aux Internationaux des Etats-Unis. Il a encore montré qu'il serait bien difficile à détrôner à l'occasion du deuxième tour en battant facilement son compatriote Brian Gottfried, 52e joueur mondial, en trois sets (6-3, 6-3, 6-2).

Après une victoire au premier tour face à l'Américain Matt Mitchell (6-3, 6-0, 6-2), Connors qui, depuis quelques semaines, a abandonné sa fameuse raquette métallique pour une autre en graphite, n'a guère souffert pour accéder au troisième tour. Il rencontrera au troisième tour le jeune français Henri Leconte, 23e mondial, qui, pour sa part, a aisément éliminé le modeste australien Peter Doohan (7-5, 6-4, 7-5).

Cette quatrième journée, disputée sous un soleil éclatant, a été marquée dès son ouverture par l'élimination de l'Américain de 20 ans Jimmy Arias (numéro 6) qui, l'année dernière, avait atteint les demi-finales. Il a été exécuté par l'Américain Gene Mayer (6-4, 6-2, 7-5) qui est apparu dans une excellente condition.

Après Mats Wilander la veille, deux autres Suédois ont franchi le cap du deuxième tour. Henrik Sundstroem, neuvième favori, n'a pas fait de détail contre l'Américain Ricky Brown (6-1, 6-2, 6-0). Il affrontera au troisième tour un autre américain, Sandy Mayer, le frère de Gene. Quant à Joakim Nystroem (numéro 16), il a gagné lui aussi en trois sets contre l'Indien Ramesh Krishnan mais après une lutte farouche (7-5, 6-3, 7-6).

Alors que le Tchécoslovaque Tomas Smid, 13e tête de série, s'est débarassé en trois sets (7-6, 6-3, 6-4) de l'Australien Paul McNamee, l'Argentin Guillermo Vilas, actuellement 17e à l'ATP et qui cherche depuis plusieurs mois à revenir au premier plan après une année de suspension, s'est aisément qualifié aux dépens de l'Italien Simone Colombo.

En simple dames, l'Américaine Kathy Jordan, tête de série numéro cinq, a été éliminée au deuxième tour par le grand espoir tchécoslovaque Helena Sukova (6-3, 6-3). Celle-ci rencontrera en seizièmes de finale le petit phénomène argentin, Gabriella Sabatini, victorieuse du tournoi juniors des Internationaux de France, il y a deux mois, et qui a battu, hier, l'américaine Kim Shaeffer (6-4, 6-1).

De son côté, l'Américaine Pam Shriver, quatrième favorite, s'est aisément qualifiée aux dépens de sa compatriote Wendy White (6-3, 6-2).

La Canadienne Carling Bassett, apparemment remise d'une mononucléose, a atteint le troisième tour, en remportant hier soir une victoire en deux sets de 7-6 (7-1) et 7-6 (7-4), contre la Française Pascale Paradis.

Dans les autres matchs du simple féminin disputés en soirée, Hana Mandlikova, troisième tête de série, les Américaines Zina Garrison (no7) et Bonnie Gadusek (no12), ont également obtenu leur qualification pour le troisième tour.

C'était la première sortie de Bassett depuis son retrait des championnats canadiens disputés plus tôt en début de mois.

Une deuxième pour Fanning et ses Expos

MONTREAL (PC) — Les Expos ont gagné 5-2, hier soir, contre les Dodgers de Los Angeles.

Il s'agissait d'un deuxième triomphe de suite pour les hommes de Jim Fanning. Il n'en fallait pas plus pour pousser les 20,097 spectateurs à reprendre chaleureusement, et au rythme bien orchestré par la mascotte Youppi, les "vagues humaines".

Le "fun" était de retour dans le Stade.

Il faut toutefois spécifier que "leurs Amours" leur en ont donné pleinement pour leur argent.

Ils ont en effet livré l'un de leurs bons duels de la saison.

Dan Schatzeder a décroché sa septième victoire en 12 décisions. En huit manches, il a accompli une performance de trois coups sûrs.

Il a de plus été aidé par de remarquables attrapés effectués par Doug Flynn, Dan Driessen, Andre Dawson et Miguel Dilone.

Ceux des deux voltigeurs ont été les plus appréciés par la foule. Ses acclamations les ont d'ailleurs obligé à saluer de la casquette.

Les deux points des visiteurs ont résulté des ballons sacrifices de Pedro Guerrero, à la manche initiale, et de Steve Yeager, à la quatrième.

Jeff Reardon est venu lancer la dernière manche pour préserver le gain de Schatzeder. Il en a maintenant 20 cette saison.

Le partant des Dodgers, Orel Horshiser (8-7), a assez bien lancé pour gagner. Il a accordé cinq coups sûrs et deux buts sur balles en six manches, mais seulement deux des quatre points marqués à ses dépens ont été mérités. Il a malheureusement été mal appuyé par ses coéquipiers à la défensive.

Les Expos tiraient de l'arrière 1-0, à la troisième manche. A la reprise précédente, ils avaient laissé moisir trois coureurs sur les sentiers.

Cette fois cependant, les deux premiers joueurs à atteindre les sentiers ont été Raines et Dilone. Pas Gary Carter et Dan Driessen.

La présence des lièvres montréalais a paru gêner la défensive des Dodgers. Après avoir obtenu un but sur balles, Raines a réussi son 59e larcin. Il a marqué sur le simple de Dilone.

Ce dernier a ensuite été accompagné par Dawson sur les sentiers, lorsque celui-ci a été atteint par une offrande de Horshiser.

Dilone et Dawson, ce n'est guère plus reposant. Le joueur de troisième but Candy Maldonado s'en est vite rendu compte lorsqu'il a saisi le roulant frappé par Gary Carter.

Pressé, Maldonado a mal relayé la balle en direction du deuxième coussin et celle-ci a abouti au champ centre permettant à Dilone d'inscrire un deuxième point et à Dawson de se retrouver au troisième sac.

Driessen ne demandait pas mieux. Un petit roulant lui a suffit pour porter le compte 3-1.

Autre erreur

Le joueur de troisième but des Dodgers n'était pas au bout de ses peines.

Il a commencé la manche suivante avec une autre erreur, permettant à Doug Flynn de trotter jusqu'au deuxième but.

Tim Raines a une fois de plus prouvé sa grande rapidité et sa grande utilité aux Expos.

Les Bisons tiennent le coup devant Laval

Par Fernand Bélanger

GRANBY — Les Bisons ont réussi trois buts en avantage numérique dès le premier engagement pour filer vers une victoire de 9-6 aux dépens des Voisins de Laval, hier soir devant 485 spectateura au Palais des sports.

Les Bisons ont cependant joué avec le feu en troisième période alors que les Voisins ont marqué trois fois dans la première moitié de l'engagement pour réduire l'avance des Bisons à un seul but.

Les Bisons ont par le fait même remporté leur première victoire à domicile en matches pré-saison. Leur fiche s'établit maintenant à deux victoires, une nulle et une défaite en quatre rencontres.

Les protégés de l'instructeur Claude St-Sauveur disputeront leur prochain match demain soir alors qu'ils recevront les Voltigeurs de Drummondville à compter de 19 heures 30.

Stéphane Richer, Steve Lemieux et Eric Aubertin ont dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts chacun. Aubertin a d'ailleurs marqué ses deux filets en avantage numérique.

André Carbonneau, pendant une attaque à cinq, Daniel Lecomte et Sylvain Hurteau ont complété le pointage pour les Bisons.

La réplique des visiteurs a été l'oeuvre de Reynald Gagné et de Michel Mongeau avec deux buts, les autres allant à Steven Latour et Francois Guay.

Les Bisons ont dirigé 39 lancers vers les deux gardiens adverses alors que les portiers des locaux ont été éprouvés à 44 reprises.

Cinq buts

Les Bisons ont scellé l'issue du match avec leurs cinq buts en première période, mais il aura fallu une explosion de trois buts en fin de période pour prendre une avance confortable de 5-2.

L'attaque a en effet pris un long moment à démarrer et les Bisons n'ont obtenu leur premier lancer qu'à la cinquième minute de jeu, lors du début de leur premier avantage numérique.

Après deux buts rapides, soit un pour chaque équipe, l'impasse a persisté durant quelques jusqu'à ce Steve Lemieux procure l'avance aux Bisons sur un tir à courte portée sur lequel le gardien partant Stéphane Hardy a été faible.

Et c'est après le but égalisateur de Francois Guay que l'attaque des Bisons a tonné avec trois buts en exactement une minute, dont deux pendant un avantage numérique.

Le fait saillant de la période a été la séquence où les Bisons ont évolué en désavantage de deux jouers pendant 79 secondes sans accorder de but. La gardien Patrick Roy a alors connu ses meilleurs moments devant la cage granbyenne en effectuant plusieurs arrêts.

U Le pilote des Voisins, Jean Bégin a décidé qu'il en avait assez vu et Bernard Cardinal est alors entrée dans le match pour les visiteurs.

Et même s'il alloué deux buts, Cardinal a volé plusieurs filets aux Bisons, ce qui a semblé fouetter l'ardeur des siens.

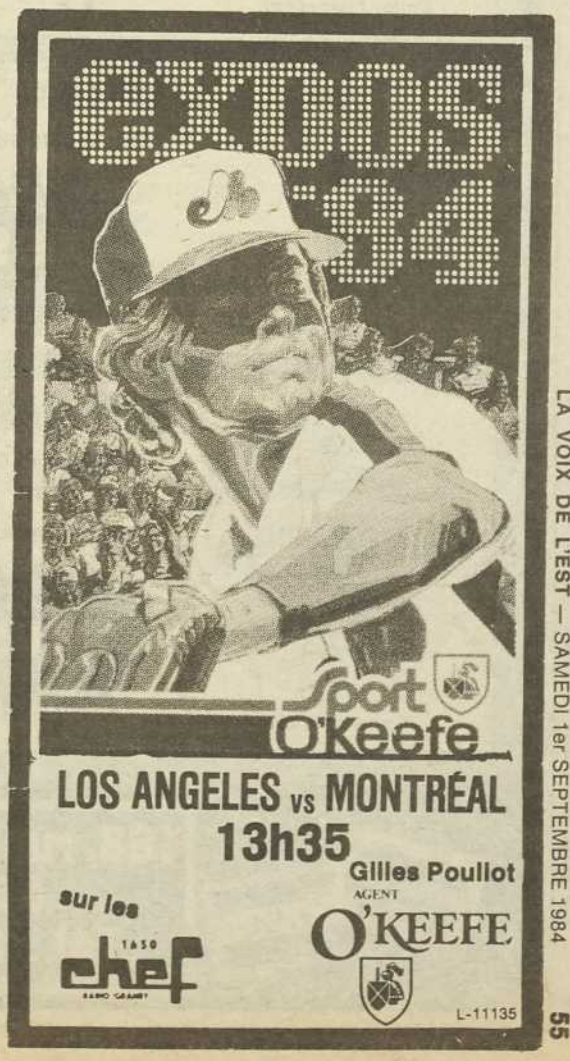
Les Voisins ont particulièrement bourdonné autour de la cage de Denis Desbiens, entré dans le match à mi-chemin de l'engagement, lors d'un avantage numérique de deux joueurs de 49 secondes.

Denis Desbiens a alors repoussé plusieurs tirs à courte portée. Il n'a alloué qu'un seul but, soit pendant que les deux équipes évoluaient avec des forces complètes. La période a pris fin avec une marque de 7-3 en faveur des Bisons.

Les vétérans des Voisins ont cependant pris les choses en mains en troisième période alors que les visiteurs ont notamment profité de deux avantages numériques pour réduire l'écart à un seul but à mi-chemin du troisième tiers..

Claue St-Sauveur a alors décidé de retirer Desbiens en faveur de Roy qui s'est immédiatement distingué.

Par la suite, Steve Lemieux et Daniel Lecomte ont marqué à 63 secondes d'intervalle pour concrétiser la victoire des Bisons.



PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

POUR REJOINDRE NOTRE DÉPARTEMENT DES COSMÉTIQUES OU LE COMPTOIR DE PHOTOGRAPHIE COMPOSEZ: 372-4999

FABERGE ORGANICS
shampooing assorti

plus de 17 vit. "E" naturelle

format 450 mL

exp: 7 sept. 84

AVEC CE COUPON PJC **2.99**

limite 3 par client

MISTRAL
huile pour bébé

650 mL

exp: 7 sept. 84

AVEC CE COUPON PJC **2.79**

limite 3 par client

OREAL
Free hold

150g

exp: 7 sept. 84

AVEC CE COUPON PJC **3.39**

limite 3 par client

IVORY
savon liquide recharge

500 mL

exp: 7 sept. 84

AVEC CE COUPON PJC **1.99**

limite 3 par client

MICKEY-MOUSE

biscuits sandwichs à la vanille

350g

exp: 7 sept. 84

AVEC CE COUPON PJC **1.29**

limite 3 par client

JEAN COUTU
eau de source

4 litres

exp: 7 sept. 84

AVEC CE COUPON PJC **99¢**

limite 3 par client

DARE
"La Biscuiterie"

— farine d'avoine
— Coconut
— Chocolaterie

350g

exp: 7 sept. 84

AVEC CE COUPON PJC **1.09**

limite 3 par client

KRAKUS INKA
succédané de café inst.

250g

exp: 7 sept. 84

AVEC CE COUPON PJC **1.99**

limite 3 par client

MINT PATTIES
100g

rondelles à la menthe

exp: 7 sept. 84

AVEC CE COUPON PJC **79¢**

limite 3 par client

CHEF-GASTON
margarine molle

2 lb

exp: 7 sept. 84

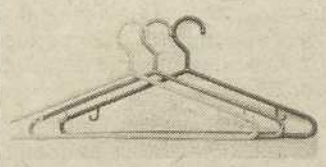
AVEC CE COUPON PJC **1.65**

limite 3 par client

SUPPORT PLASTIQUE
"LEBLANC"

No. 100

exp: 7 sept. 84



AVEC CE COUPON PJC **6/99¢**

limite 3 par client

NETTOYEUR DE TABLE

exp: 7 sept. 84

AVEC CE COUPON PJC **3.19**

limite 3 par client

L-11755

MasterCard VISA

168, rue PRINCIPALE GRANBY
Tél.: 372-6666

Cosmétiques et Photographie,
Tél.: 372-4999

Heures d'ouverture:
Lun. au vend., 9h. à 22h.
Samedi, 9h. à 21h.
Dimanche, 10h. à 21h.

on trouve de tout ... même un ami